

Un dictionnaire sindarin et noldorin

*Un dictionnaire sindarin et noldorin*

Compilé, édité, annoté et traduit par The Sindarin Dictionary Project

[Edition 2.1]

© 1999–2008, 2010–2011, 2014, 2019, 2021, The Sindarin Dictionary Project

*Licence.* Ce matériel ne peut être distribué que selon les termes et conditions énoncés dans la licence Creative Commons Attribution, Non-Commercial, Share-Alike, version 2.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/>).

*Limitation supplémentaire du champ d'application.* Le sindarin et le noldorin, en tant que langues inventées par J. R. R. Tolkien, sont sa propriété artistique et intellectuelle. Les éditeurs ne revendiquent aucune propriété intellectuelle sur ces langues et, dans leur ensemble, sur ce dictionnaire, au-delà des annotations éditoriales, de la disposition des entrées et des discussions ou interprétations encyclopédiques annexées à ces entrées. La licence susmentionnée s'applique uniquement à ces éléments.

Les textes et livres de J. R. R. Tolkien sont protégés par le droit d'auteur, détenu par le Tolkien Estate et/ou les éditeurs de Tolkien. En l'état, ce matériel n'est pas approuvé par le Tolkien Estate ou les éditeurs de Tolkien, et constitue par conséquent un dictionnaire sindarin non autorisé. Ce matériel est cependant fourni sous l'hypothèse des éditeurs que compiler, organiser, analyser, normaliser et annoter des entrées afin de produire un dictionnaire pour une langue, même inventée, ne viole pas le droit d'auteur de l'inventeur.

Si un tiers inclut ce matériel dans une œuvre dérivée, sous la licence susmentionnée ou sous toute autre licence applicable, les éditeurs ne seront pas responsables d'une éventuelle violation du droit d'auteur sur l'œuvre dérivée. Toute utilisation dérivée de ce matériel est laissée sous la seule responsabilité du tiers en question.

Néanmoins, ce matériel n'est ni une reproduction textuelle d'informations provenant des œuvres publiées de Tolkien, ni un simple réarrangement de ces informations dans un ordre différent. De nombreuses entrées sont déduites d'évidences indirectes (telles que des composés, des formes fléchies, etc.) ou sont normalisées selon nos connaissances actuelles de la phonologie et de la morphologie Sindarin. En conséquence, certaines déductions, telles que présentées par les éditeurs ou par d'autres contributeurs au dictionnaire, pourraient en fait s'avérer incorrectes ou inexactes si de nouvelles informations viennent à paraître.

Toute violation du droit d'auteur concernant des textes encore non publiés de J. R. R. Tolkien est involontaire. Le compilateur n'a pas accès à des textes jusqu'ici inédits. Si cela était le cas, de tels textes ne seraient pas utilisés dans le dictionnaire. Par conséquent, ce dictionnaire ne contient que des entrées basées sur des textes publiés, soit à partir d'attestations directes, soit sur la base de déductions et de conclusions tirées de ces textes par des comparaisons minutieuses.

Le projet à l'origine de ce dictionnaire sindarin, *Hiswelokë's Sindarin Dictionary*, a commencé le 23 octobre 1999 et n'a jamais été achevé. Après 2008, le projet a été interrompu pour une durée indéterminée. Il a été repris plus tard, de sorte que de nouvelles éditions peuvent paraître de temps en temps.

Ce travail est dédié à Christopher Tolkien et aux équipes éditoriales de *Vinyar Tengwar* & *Parma Eldalamberon*, dont les efforts pour publier les textes linguistiques de J. R. R. Tolkien ont rendu un tel dictionnaire possible.

Les éditeurs adressent tous leurs remerciements à : Jim Allan, Benjamin Babut, Damien Bador, Bertrand Bellet, Christian Buzek, Thomas Deniau, Ryszard Derdzinski, Florian Dombach, Helge Kåre Fauskanger, Cédric Fockeu, David Giraudeau, Carl Hostetter, B. Philip Jonsson, Stéphane Landais, Per Lindberg, Elena Liria, Javier Lorenzo, Gábor Lorinczi, Sébastien Mallet, David Salo, Dorothea Salo, Lisa Star, Sylvain Veyrié, Emanuele Vicentini, Didier Willis, Patrick Wynne, les membres de la liste de diffusion ELFLING, les membres du groupe de discussion du dictionnaire sindarin, la demoiselle qui ne voulait pas que son nom soit mentionné, et tous les autres contributeurs que nous aurions pu oublier.

Ce dictionnaire s'appuie sur les travaux de J. R. R. Tolkien, complétés par des notes étymologiques, phonétiques et d'autres informations.

Le sindarin est la langue des Elfes Gris, inventée par J. R. R. Tolkien et illustrée dans son magistral roman épique, *le Seigneur des Anneaux*.

Ce travail vise à être un dictionnaire sindarin et noldorin s'adressant non seulement aux fans de Tolkien souhaitant comprendre les phrases elfiques du *Seigneur des Anneaux* ou construire des phrases simples en sindarin, mais aussi aux érudits désireux d'étudier le sindarin pour ce qu'il est : l'invention linguistique complexe d'un professeur de philologie, et tout autant une belle œuvre d'art.

Cette version ne doit en aucun cas être considérée comme définitive. Les éditeurs ne sont que trop conscients que le dictionnaire n'est pas aussi parfait ou complet qu'il pourrait l'être. Néanmoins, il semble préférable d'encourager l'étude du sindarin en fournissant un dictionnaire de travail plutôt que de retarder la publication peut-être pendant des années, jusqu'à ce que les idéaux des éditeurs soient satisfaits — une condition qui pourrait ne jamais être atteinte.







**a** I S. [a] (**ar** S.) *conj.* et — and ◇ LotR/II:IV, LotR/VI:IV, S/428, SD/129-31, LB/354, Letters/308, PE/17:41, VT/50:18-20

► Voir **ah** pour la forme que pourrait avoir cette conjonction devant une voyelle.

**a** II S. Letters/308 [a] *interj.* O! — Letters/308 O!

► Voir aussi **ai** I et **æ**

**#ab-** S. [ab] *préf.* après, ensuite — after, later  
← *Abonnen* “After-born” WJ/387, *aphad-* “follow” WJ/387

**abl** S. VT/47:13 [ˈabl] *n.* interdiction, refus (*en référence au geste de la main*) — VT/47:13 prohibition, refusal (*with reference to the gesture one makes with the hand*)

**abonnen** S. WJ/387 [abˈɔnnɛn] *pl.* **ebœnnin** S. WJ/387 [ebˈɛnnin] **1.** *adj.* né plus tard, né après — born later, born after ○ **2.** *n.* homme, personne née après les elfes, être humain (*nom elfique désignant les hommes*) — WJ/387 man, one born later than the Elves, a human being (*elvish name for men*)

**ach** I S. PE/17:92 [ˈax] *n.* cou — PE/17:92 neck

☞ **iaeth**, **achad**

**ach** II S. VT/50:15-18 [ˈax] *conj.* (?) mais — (?) but  
← *ach hí in Ellath ír ed epholar* “but now the Elves alone (?remember) it” VT/50:15

**achad** S. RC/537, PE/17:146 [ˈaxad] **1.** *n.* *Biol.* cou (*s’appliquant strictement au haut de la colonne vertébrale, sans inclure la gorge*), nuque — RC/537 neck (*properly referring only to the bony vertebral part not including the throat*) ○ **2.** *n.* *Géog.* cou, crête rocheuse — PE/17:92, PE/17:146 neck, rock ridge (*geographically*)

☞ **ach** I

**#achar-** S. [ˈaxar] *v.* venger, réagir — to avenge, to react ← *achared*, *acharn* WJ/254, PE/17:166-167  
◇ **achared** S. *gér.*

**achared** S. PE/17:167 [ˈaxarɛd] *gér. de #achar-*, vengeance — PE/17:167 vengeance

**acharn** S. WJ/254, WJ/301, PE/17:167 [ˈaxarn] *n.* vengeance, (un acte de) revanche — WJ/254, WJ/301 vengeance, PE/17:167 (an act of) revenge

**#achas** S. [ˈaxas] *n.* effroi, peur — dread, fear  
← *Daerachas* WJ/187

► Il pourrait aussi s’agir de \**gachas*, muté en composition

**ad-** N. [ad] *préf.* en arrière, à nouveau, re- — back, again, re- ◇ Ety/349, VT/45:6

**ada** N. Ety/349 [ˈada] *n. m. hypo. de adar*, père, papa — Ety/349 father, daddy

**adab** N. Ety/390 [ˈadab] *pl.* **ˈedaib** \*S. [ˈɛdajb] (**edeb** N. Ety/390, WR/379-80) *n.* construction, maison — Ety/390 building, house

**adan** S. [ˈadan] *pl.* **edain** S. [ˈɛdajn] *n.* homme, personne appartenant au Second Peuple (*nom elfique désignant les hommes*) — man, one of the Second People (*elvish name for men*) ◇ LotR/A(v), S/427, PM/324, WJ/387, Letters/282, PE/17:89, 127, VT/50:14,18 ◇ **adanath** S. *n. coll.*

**#adanadar** S. [adˈanadar] *pl.* **edenedair** S. MR/373 [ɛdˈɛnɛdajr] *n.* homme, l’un des Pères des Hommes — man, MR/373 one of the Fathers of Men

**adanath** S. MR/373 [ˈadanaθ] *n. coll. de adan*, hommes — MR/373 men

**adaneth** S. MR/323, MR/349, MR/470 [ˈadanɛθ] *n. f.* femme (mortelle) — MR/349, MR/470 (mortal) woman

**adar** S., N. Ety/349, PM/324, LotR/II:II, VT/44:21-22 [ˈadar] *pl.* **edair** S. MR/373 [ˈɛdajr] (**eder** N. Ety/349, **edeir** N. Ety/349) *n. m. père* — Ety/349, PM/324, VT/44:22 father ◇ **ada** N. *n. m. hypo.* ◇ **athec** S. *n. m. dim.*

**adbed-** S. PE/17:167 [ˈadbɛd] *v.* reformuler — PE/17:167 to rephrase

**adel** N. Ety/392 [adɛ] *prép.* derrière, à l’arrière (de) — Ety/392 behind, in rear (of)

#**adertha-** S. [ad'ərθa] v. réunir, unir à nouveau — to reunite ← *Aderthad* S/134, S/409 ◇ **aderthad** S. *gér.*

**aderthad** S. S/134, S/409 [ad'ərθad] *gér. de #adertha-*, réunion, réunification — S/134, S/409 reuniting

^**adlann** \*S. X/TL, X/ND4 [adlann] (**atland** N. Ety/390) *adj.* penché, incliné — Ety/390 sloping, tilted

^**adlanna-** \*S. [adl'anna] (#**atlanna-** N.) *inf.* ^**adlanno** \*S. X/TL [adl'annɔ] (**atlanno** N. Ety/390) v. pencher, être incliné — Ety/390 to slope, slant

^**adlanno** X/TL \*S. *inf.* → ^**adlanna-**

^**adlant** \*S. X/TL [adlant] (**atlant** N. Ety/390) *adj.* oblique, incliné — Ety/390 oblique, slanting

#**adleg-** N. [adlɛg] *inf.* **adlegi** N. VT/45:27 [adlɛgi] *pas.* **adlenc** N. VT/45:27 [adlɛŋk] v. *Arch., Poét.* relâcher, libérer — VT/45:27 to loose, let loose, release

**adlegi** VT/45:27 N. *inf.* → #**adleg-**

**adlenc** VT/45:27 N. *pas.* → #**adleg-**

**aduial** S. LotR/D [ad'uj.al] n. le soir, heure de l'apparition des étoiles, « evendim » — LotR/D the evening, time of star-opening, “evendim”

**advir** S. PE/17:165 [advir] n. héritage — PE/17:165 heirloom

**ae** S. VT/44:21,22 [ʔæ] *interj.* O! — VT/44:21,22 O!

► Voir aussi **ai** I et **a** II

**ae** S. [ʔæ.ar] n. *Géog.* mer — sea ◇ **ae** S. n. *augm.*

► Tolkien modifia ce mot plusieurs fois, voir **gae**

**ae** S. [ʔæ.arɔn] n. *augm. de ae*, *Géog.* grande mer, océan — great sea, ocean

► Tolkien modifia ce mot plusieurs fois, voir **gae**

#**aeg** S. [ʔæg] n. pointe — point ← *aeg*, *aeg*, etc. ◇ ^**aegas** \*S. n. *abst.*

► L'adjectif *aeg* « acéré, pointu, perçant » dans Ety/349 est peut-être rejeté : Tolkien décida plus tard qu'aucun équivalent du terme *quanya aica* « féroce, terrible, affreux » n'était utilisé en *sindarin*, « bien que *aeg* aurait été sa forme s'il avait existé » (PM/347). D'un autre côté, nous avons aussi des mots comme **aeg** et **aeg**, aussi doit-il y avoir un nom *aeg* « pointe »

^**aegais** \*S. *pl.* → ^**aegas**

^**aegas** \*S. X/OE [ʔægas] (**oegas** N. Ety/349) *pl.* ^**aegais** \*S. [ʔægaɪs] (**oegas** N. Ety/349) n. *abst. de #aeg*, *Géog.* pic de montagne — Ety/349 mountain peak

**aeg** S. LotR [ʔæglir] (**oeg** N. Ety/349) n. *Géog.* chaîne de pics montagneux — range of mountain peaks ← *Hithaeg* LotR, Ety/349

**aeg** S. [ʔæglɔs] 1. n. *Bot.* pointe de neige, plante qui ressemble à l'ajonc, mais plus grande et avec des fleurs blanches — snowthorn, a plant like furze (gorse), but larger and with white flowers ○ 2. n. *Géol.* stalactite (pointe de glace formée par la glaciation de l'eau qui s'écoule) — icicle (a pendent spear of ice formed by the freezing of dripping water) ◇ UT/417, LotR/Index

^**ael** \*S. X/OE [ʔæɪ] (**oel** N. Ety/349) *pl.* **aelin** S. S/427 [ʔælin] (**oelin** N. Ety/349) n. *Géog.* lac, étang, mare — Ety/349 lake, Ety/349, S/427 pool, S/427 mere ← *Aelin-uial* “Meres of Twilight” S/427, *Aeluin* “Blue lake” S/162

**aelin** S/427 S. *pl.* → ^**ael**

**aen** S. SD/129-31 [ʔæn] *inc.* (signification inconnue) — (unknown meaning)

► Certains experts pensent que ce mot s'apparente au *quanya nai* « ainsi soit-il », par ex. VT/31:16. D'autres considèrent qu'il s'agit peut-être du pronom pluriel « ils », ou encore une marque d'un subjonctif passif, par ex. VT/50:13. Le contexte dans lequel ce mot apparaît (la « Lettre du Roi ») n'est cependant pas suffisamment clair pour interpréter sa signification avec certitude

en II

**aer** I S. [ʔær] n. *Géog.* mer — sea

► Tolkien modifia ce mot plusieurs fois, voir **aer**, **gae**

**aer** II S. VT/44:21,24 [ʔær] *adj.* saint, sanctifié — holy, hallowed ← *no aer i eneth lín* “hallowed be thy name” VT/44:21

**aerlinn** S. RGEO/70 [ʔærlinn] n. (signification inconnue, peut-être une chanson évoquant la mer, ou alors un chant sacré) — (unknown meaning, perhaps a song about the sea, or possibly holy song)

**aes** *N.* Ety/349 ['æs] *n.* nourriture cuite, viande — Ety/349 cooked food, meat

**aew** *N.* Ety/348 ['æw] *n.* *Orn.* (petit) oiseau — Ety/348 (small) bird

**#aewen** *S.* ['æwen] *adj.* qui vient des oiseaux — of birds ← *Linaewen* S/434

**afarch** VT/45:5 *N.* → **^apharch**

**#agar** *S.* ['agar] *n.* sang — blood ← *Agarwaen* S/378

**agarfant** PE/17:126 *S. pas.* → **carfa-**

**agarwaen** *S.* S/378 [ag'arwaen] *adj.* teinté de sang — S/378 blood-stained

**aglar** *S., N.* ['aglar] *n.* gloire, éclat, splendeur — glory, brilliance, splendour ◇ Ety/348, S/427, LotR/II:I, LotR/VI:IV, RGEO/73, VT/47:13, PE/18:87

**aglareb** *S., N.* ['aglareb] *adj.* glorieux — glorious ◇ Ety/348, S/427, WJ/412

**aglon** Ety/348 *N.* → **^aglonn**

**aglund** Ety/348 *N.* → **^aglonn**

**^aglonn** \**S.* X/ND4 ['aglonn] (**aglund** *N.* Ety/348, **aglon** *N.* Ety/348) *n.* défilé, passe entre de hauts murs — Ety/348 defile, pass between high walls

**aglor** *N.* PE/18:87 ['aglor] *adj.* brillant, glorieux — PE/18:87 brilliant, glorious

 **aglareb**

**agor** I WJ/415 *S. pas. irrég.* → **#car-**

**agor** II *N.* Ety/348 [agr] (**agr** *N.* Ety/348) *adj.* étroit — Ety/348 narrow

**agorech** VT/50:21 *S. v. pas. 1e p. pl.* → **#car-**

**agorer** VT/50:14,18 *S. v. pas. pl.* → **#car-**

**agowen** PE/22:152 *S. v. pas.* → **caw-**

**agr** Ety/348 *N.* → **agor** II

**ah** *S.* MR/329 [ah] *prép. et conj.* et, avec — MR/329 and, with

► Le titre *Athrabeth Finrod ah Andreth* est traduit par « conversation de Finrod et Andreth », mais certains experts pensent que ce mot n'a aucun rapport avec la conjonction **a** *i*, *ar* « et », et ils le traduisent par « avec ». D'autres soutiennent que « et » et « avec » (au sens commitatif) ne s'excluent pas l'un et l'autre, et considèrent *ah* comme la forme prise par cette conjonction devant une voyelle. Il a finalement été confirmé,

dans VT/43:29-30, que *a*, *ar* et *ah* relèvent d'une même étymologie. Comparer avec le gallois, où la coordination « et » prend aussi plusieurs formes selon qu'elle apparaît devant une voyelle ou une consonne (respectivement *ac* et *a*). Dans la langue écrite, *a* entraîne fréquemment une mutation aspirante : *bara a chaws* « du pain et du fromage ». Cet usage est rarement appliqué à l'oral (*Modern Welsh* §510)

**ahamar** VT/48:20 *S.* → **sammar**

**ai** I *S.* LotR/I:XII, PE/17:16 ['aj] *interj.* ah! Voilà! — LotR/I:XII ah! PE/17:16 hail!

► Bien qu'attesté dans le SdA, ce mot serait à rapprocher de **ae**, avec un changement habituel de *ai* en *ae* entre le noldorin et le sindarin

**ai** II *S.* VT/44:21,30 [aj] *pron. rel.* pour ceux qui — for those who ← *di ai gerir úgerth ammen* “those who trespass against us” VT/44:21,30

**air** *S.* PE/17:28 ['ajr] (**eir** *S.* PE/17:28) *adj.* solitaire — PE/17:28 lonely

**aith** *N.* Ety/355 ['ajθ] *n.* pointe de lance — Ety/355 spearpoint

**al-** *N.* Ety/367 [al] *préf.* non, ne pas — Ety/367 no, not

**alae** *S.* UT/40 ['alæ] *interj.* (?) voyez! — (?) behold! ► Signification incertaine, mais comparer avec l'exclamation impérative *ela!* en quénia, « attirant le regard sur un objet visible » (WJ/362)

**alaf** *S.* PE/17:153 ['alav] *n.* *Bot.* orme — PE/17:153 elm

**alag** *N.* Ety/348, VT/45:5 ['alag] *adj.* déchaîné, impétueux — Ety/348, VT/45:5 rushing, impetuous

**alagos** *N.* Ety/348 ['alagɔs] *n.* tempête de vent — Ety/348 storm of wind

**albeth** *S.* PE/17:146 ['albɛθ] *n.* (parole de) bon augure — PE/17:146 (word of) good omen

**alf** Ety/348, VT/42:7 *N.* → **alph**

**alfirin** *S.* ['alfirin] 1. *adj.* immortel — immortal ○

2. *n.* *Bot.* nom d'une fleur, en forme de clochette et parée d'une multitude de couleurs douces et légères — name of a flower, bell-like and running through many soft and gentle colours ○

3. *n.* *Bot.* aussi utilisé pour désigner une autre petite fleur blanche — also used for another

small white flower ◇ LotR/V:IX, Letters/402, UT/55, UT/303, UT/316, UT/417, PE/17:100, PE/22:153,156

**alph** S. LotR/E, S/427, UT/265, VT/42:7, PE/17:100, NM/378 [ˈɑlf] (**alf** N. Ety/348, VT/42:7) pl. **eilph** S. UT/265, UT/457, NM/378 [ˈejlf] (**elf** N. Ety/364) n. *Orn.* cygne — Ety/348, S/427, UT/265, LotR/E, VT/42:6-7, PE/17:100, NM/378 swan ← *Nin-in-Eilph* “Swanfleet, Waterlands of the Swans” VT42/7, “Waterlands of the Swans” VT42/7, NM/378, UT/265, *Hobas in Elf* Ety/364

**^alu** \*S. X/W [ˈalu] (**alw** S. PE/17:146 [ˈalw]) pl. **ely** S. PE/17:146 [ˈely] adj. sain — PE/17:146 wholesome

**alw** PE/17:146 S. → **^alu**

**alwed** S. PE/17:146 [ˈalwed] adj. prospère, fortuné — PE/17:146 prosperous, fortunate

**am** N. Ety/348 [am] *prép.* en haut, vers le haut, au-dessus de — Ety/348 up, upwards, upon

**amar** S., N. Ety/372, TS6/183, NM/226-227, NM/300-301 [amar] (**ambar** N. Ety/372) n. terre, monde (dérivé de « habitat », la grande demeure (οἰκουμένη) comme « demeure des créatures douées de parole » etc. et approchant par conséquent, dans certains usages, le sens de « Destin »), habitat, place désignée, la Terre comme la demeure désignée des Elfes (et des Hommes), ce monde-ci, la Terre — Ety/372 earth, TS6/183, NM/226-227 world (derived from ‘settlement’, the great habitation (οἰκουμένη) as ‘home of speaking creatures’ etc. so approaching in some uses the sense ‘Fate’), NM/300-301 settlement, appointed place, the Earth as the appointed dwelling place or home of Elves (and Men), this world the Earth

**amarth** S. [ˈamarθ] (**ammarth** N.) n. destin, destinée — fate, doom ◇ Ety/372, S/427, LotR/A(i), TC/183, TS6/184, NM/227-228

**amartha-** S. PE/17:104-105, NM/301 [amˈarθa] v. définir, décréter, destiner — PE/17:104 to define, decree, destine, PE/17:105, NM/301 fate

☞ **#bartha-**

**amarthan** S. VT/41:10 [amˈarθan] n. un destiné, condamné — VT/41:10 fated one

**amath** N. VT/45:33 [ˈamaθ] (**ambath** N.) n. *Mil.* bouclier, écu — VT/45:33 shield

**ambar** Ety/372 N. → **amar**

**ambath** N. → **amath**

**amben** Ety/348 N. → **ambenn**

**ambend** Ety/348 N. → **ambenn**

**ambenn** N. Ety/380 [ˈambenn] (**ambend** N. Ety/348, **amben** N. Ety/348) adv. vers le haut, incliné vers le haut — uphill, sloping upwards

**amdir** S. MR/320,470 [ˈamdir] n. espoir basé sur la raison — MR/320,470 hope based on reason

**amloth** S. WJ/318 [ˈamlɔθ] n. *Mil.* ornement en forme de fleur ou de composition florale, utilisé comme crête à la pointe d’un casque ou d’un heaume, c’est-à-dire comme cimier — WJ/318 flower or floreate device used as crest fixed to the point of a tall helmet

**amlug** N. Ety/349, Ety/370 [ˈamlug] n. dragon — Ety/349dragon

**ammarth** N. → **amarth**

**ammen** S. [ˈammen] *pron.* 1e p. pl. de nous, pour nous, envers nous — of us, for us, to(ward) us ◇ LotR/II:IV, LB/354, VT/44:21,27, PE/17:38, VT/50:23

**amon** S., N. [ˈamɔn] pl. **emyn** S., N. [ˈemyn] (**emuin** N.) n. *Géog.* colline, montagne escarpée — hill, steep-sided mount ◇ Ety/348, LotR/E, RC/334, PE/17:61, NM/389

**amrûn** S., N. [ˈamru:n] n. est, orient — east, orient ◇ Ety/348, Ety/384, S/437, LotR/E, PE/22:35,41

**an** S. [an] *prép.* vers, envers, pour — to, towards, for ◇ LotR/II:IV, UT/39, SD/129-31

► Avec article suffixé et élision dans *aglar’ni Pherian-nath*

**an-** N. Ety/374 [an] *préf.* avec, par — Ety/374 with, by

**anann** S. [ˈanann] adv. longtemps, pour longtemps — long, for a long time ◇ LotR/VI:IV, Letters/308

**anc** N. Ety/348, Ety/374 [ˈaŋk] n. *Biol.* mâchoire, rangée de dents — Ety/348 jaw, Ety/374 row of teeth ◇ Ety/348, Ety/374



**and** S. [ʼand] (**ann** N.) *adj.* long — long ◇ Ety/348, S/427

**andabon** Ety/372 N. → **annabon**

**andaith** S. LotR/E, PE/17:123 [ʼandajθ] (**andeith** N. Ety/391, PE/22:31) *n.* Ling. marque longue, signe utilisé au-dessus d'une voyelle, dans l'écriture en tengwar alphabétiques, pour indiquer sa longueur — LotR/E, Ety/391, PE/17:123, PE/22:31 long-mark, sign used in writing alphabetic tengwar over a vowel, to indicate that it is lengthened.

**andeith** Ety/391, PE/22:31 N. → **andaith**

**andrand** PE/22:41 N. → **^andrann**

**^andrann** \*S. X/ND4 [ʼandrann] (**andrand** N. PE/22:41, **anrand** N. Ety/382) *n.* cycle, âge (100 *Années Valiennes*) — Ety/382 cycle, age (100 *Valian Years*)

► Helge Fauskanger note que l'élément *and* « long » devrait normalement être préservé devant *r*-, mais son -*d* est tombé parce qu'il y a un autre *d* dans le mot (VT/41:9) ; cependant, ce second *d* disparut plus tard dans le changement de -*nd* en -*nn* en finale des mots, et il est difficile de dire si *an*- devrait ou non être rétabli en *and*-

**andreth** S. PE/17:182 [ʼandʁθ] *n.* patience, longue souffrance — PE/17:182 patience, long-suffering

**aned** PE/22:163 S. *gér.* → **#anna-**

**anfang** N. [ʼanfɑŋ] *pl.* **enfeng** S., N. [ʼɛnfɛŋ] *n.* Pop. un membre des Longues-Barbes (*une tribu de Nains*) — one of the Longbeards (*a tribe of Dwarves*) ◇ Ety/348, Ety/387, WJ/322 ◇ **anfangrim** S. *n. pl. de classe*

**anfangrim** S. WJ/322 [ʼanfɑŋgrim] *n. pl. de classe de anfang*, Pop. les Longues-Barbes (*une tribu de Nains*) — WJ/322 the Longbeards (*a tribe of Dwarves*)

**ang** S., N. [ʼɑŋ] *n.* fer — iron ◇ Ety/348, S/428, PM/347

**angerthas** S. [ʼaŋgʼɛrθas] *n.* Ling. alphabet runique, longues lignes runiques, (*version étendue du Certhas*) — runic alphabet, long runewords (*extended version of the Certhas*) ◇ S/427, LotR/E

**#anglenna-** S. [ʼaŋglʼɛnna] *v.* approcher — to approach ← *anglennatha* SD/129-31 ◇ **anglennatha** S. *v. fut. 3e p.*

**anglennatha** S. SD/129-31 [ʼaŋglʼɛnnaθa] *v. fut. 3e p. de #anglenna-*, (il) approchera — SD/129-31 (he) will approach

**angol** I PE/17:131 S. *pas.* → **gala-**

**angol** II N. Ety/378 [ʼaŋgɔl] *n.* puanteur — Ety/378 stench

**angol** III N. Ety/377 [ʼaŋgɔl] *n.* Arch., Poét. profonde connaissance, magie — Ety/377 deep lore, magic

**angren** S., N. [ʼaŋgrɛn] *pl.* **engrin** S., N. [ʼɛŋgrɪn] *adj.* en fer — of iron ◇ Ety/348, S/428

**angwedh** N. Ety/397, PE/22:32 [ʼaŋgwɛð] *n.* chaîne, lien de fer, fers — Ety/397 chain, PE/22:32 iron bond, fetter

**anha-** PE/17:93 S. → **#anna-**

**anim** S. LotR/A(v) [ʼanim] *pron. 1e p. pour moi* — LotR/A(v) for myself

☞ **enni**

**aníra-** S. SD/129-31 [ʼanʼi:ra] *v.* désirer — SD/129-31 to desire

**ann** I N. → **and**

**ann** II S. PE/17:90 [ʼann] *n.* don — PE/17:90 gift

☞ **^anu** II, **ant**

**ann-thennath** S. LotR/IXI [ʼann.θʼɛnnaθ] *n. pl.* un mode de versification, lit. « longues-courtes » (alternance de voyelles longues et courtes, ou plutôt alternance d'unités de métriques longues et courtes, possiblement de rimes masculines et féminines) — a verse mode, lit. “long-shorts” (alternance of long and short vowels, or rather alternance of long and short verse units, possibly of masculine and feminine rhymes)

► Ce mot n'est pas traduit par Tolkien. Se référer à *Tolkien's Legendarium* p. 115 pour une discussion de sa signification probable

**#anna-** S., N. [ʼanna] (**anha-** S. PE/17:93, **anta-** S. PE/17:147) *inf.* **anno** N. Ety/348 [ʼanno] *pas.* **ōn** S. PE/17:93, PE/17:147 [ʼɔ:n] *v.* donner — Ety/348, PE/17:93, PE/17:147 to give, PE/17:147 to add to ◇ **anno** S. VT/44:21,27 *v. imp.* ◇ **ónen** S. LotR/A(v), PE/17:147,

PE/22:163 (**ōnen** S. PE/17:117, **onen** S. PE/17:93) *pas. irrég. 1e p.* ◇ **anno** S. VT/44:21,27 *v. imp.* ◇ **aned** S. PE/22:163 *gér.*

**annabon** N. Ety/372 ['annabɔn] (**andabon** N. Ety/372) *n. Zool. éléphant* — Ety/372 *elephant*

**anno** I Ety/348 N. *inf.* → #**anna-**

**anno** II S. VT/44:21,27 ['anno] *v. imp. de #anna-*, *donne!* — VT/44:21,27 *give!*

**annon** S., N. ['annon] *pl. ennyn* S., N. ['ennyn] *n. augm. grande porte ou entrée* — *great door or gate* ◇ Ety/348, S/428, LotR/II:IV, TAI/150, PE/17:45

**annui** S. SD/129 ['annuj] *adj. occidental, de l'ouest* — *western* ← *i Mbair Annui* “the Westlands” SD/129-31

**annûn** S., N. ['annu:n] *n. ouest, ponant* — *west, sunset* ◇ Ety/376, S/428, LotR/VI:IV, LotR/E, LB/354, Letters/308

**annúnaid** S. PM/316 [ann'u:najd] *n. Ling. l'occidentalien ou « ouistrain » (un des noms du Parler Commun)* — PM/316 the “Westron” language (*one of the names for Common Speech*)  
 ☞ **falathren**

**Anor** S., N. ['anɔr] *n. Astron. soleil* — *sun* ◇ Ety/348, RC/232, PE/17:38

**anrad-** S. NM/367 ['anrad] *v. trouver un moyen de monter, grimper* — NM/367 *to find a way up, climb*

**anrand** Ety/382 N. → ^**andrann**

**ant** N. Ety/348 ['ant] *n. don* — Ety/348 *gift*  
 ☞ ^**anu** II, **ann** II

**anta-** PE/17:147 S. → #**anna-**

^**anu** I \*S. X/W ['anu] (**anw** N. Ety/360) *adj. mâle* — Ety/360 *male*  
 ► Une interprétation littérale des *Etymologies* classerait ce mot comme un nom, mais David Salo remarque que la ponctuation dans *The Etymologies* n'est pas toujours fiable. Le noldorin *anw* ne peut pas être apparenté au nom quenya *hanu* (\**3anû*), parce que le -u final aurait dû tomber. Il doit par conséquent plutôt s'apparenter à l'adjectif quenya *hanwa* (\**3anwâ*) attesté sous la racine INI, où il est aussi indiqué que *inw*, correspondant au quenya *inya* « féminin », a été re-modélé sur le modèle de *anw*. La combinaison de ces deux en-

trées, aussi bien que les indications phonologiques, indiquerait clairement que *anw* est en fait à comprendre comme un adjectif

^**anu** II \*S. X/W ['anu] (**anw** N. PE/22:163) *n. don* — PE/22:163 *gift*  
 ☞ **ant**, **ann** II

**anw** I Ety/360 N. → ^**anu** I

**anw** II PE/22:163 N. → ^**anu** II

**anwar** S. ['anwar] *n. respect, crainte, effroi* — *awe* ◇ UT/418, VT/42:23

**aphad-** S. WJ/387 ['affad] *v. suivre* — WJ/387 *to follow*  
 ► Dans WJ/387, la racine verbale est donnée sous la forme *aphad-*, tandis que son étymologie est \**ap-pata*. Si nous suivions cette dernière, le verbe devrait éventuellement être *aphada-*

**aphadon** S. WJ/387 ['affadɔn] *pl. ephedyn* S. WJ/387 ['effɛdyn] 1. *n. suivant* — WJ/387 *follower* ○ 2. *n. Pop. par ext., homme (nom elfique pour les hommes)* — WJ/387 *man (elvish name for men)*  
 ◇ **aphadrim** S. *n. pl. de classe*

**aphadrim** S. WJ/387 ['affadrim] *n. pl. de classe de aphadon*, *Pop. suivant, hommes (nom elfique pour les hommes)* — WJ/387 *followers, men (elvish name for men)*

^**apharch** \*S. X/PH ['affarx] (**afarch** N. VT/45:5) *adj. très sec, aride* — VT/45:5 *very dry, arid*  
 ☞ **parch**

**aphed** S. PE/17:166 ['affɛd] *n. réponse* — PE/17:166 *answer*

**ar** S. → **a** I

**âr** N. Ety/389 ['ɑ:r] *n. roi (utilisé pour un seigneur ou un roi d'une région spécifique)* — Ety/389 *king (used of a lord or king of a specified region)*  
 ☞ **aran**, **taur** I

**ar-** I S/428 S. → **ara-**

**ar-** II N. Ety/349 [ɑr] 1. *préf. Arch. outre* — *etym.* Ety/349 *beside* ○ 2. *préf. par ext., sans* — Ety/349 *without*

**ara-** S. S/428 [ɑra] (**ar-** S. S/428) *préf. haut, noble, royal* — S/428 *high, noble, royal*

**arad** *N.* Ety/349 ['arad] *n.* journée, un jour — Ety/349 daytime, a day

**arahadhm** PE/22:148 *S.* → **arahadhw**

**arahadhw** *S.* PE/22:148 (**arahadhm** *S.* PE/22:148, **archaf** *S.* PE/22:148) *n.* trône (lit. « haut siège ») — PE/22:148 throne (lit. “high seat”)

☞ <sup>^</sup>**hadhu**, **hadhwa-**

**aran** *S.*, *N.* ['aran] *pl.* **erain** *S.*, *N.* ['ɛrajn] *n.* roi (utilisé pour un seigneur ou un roi d'une région spécifique) — king (used of a lord or king of a specified region) ◇ Ety/360, S/428, LotR/II:IV, LotR/VI:VII, SD/129-31, Letters/426, PE/22:33, PE/22:41

☞ **âr**, **taur** |

**aranarth** *S.* VT/44:22,25 ['aranarθ] *n.* royaume, « terre de roi » — VT/44:22,25 kingdom, “king-holding”

► Dans le manuscrit de Tolkien, cette forme a été rejetée en faveur de **arnad**

**aras** *S.* WJ/156-157 ['aras] *n.* Zool. cerf — WJ/156-157 deer

**arben** *S.* PE/17:147 ['arben] *n.* chevalier — PE/17:147 knight

☞ **arphen**

**archaf** PE/22:148 *S.* → **arahadhw**

**ardh** *N.* Ety/360 ['arð] *n.* royaume, région — Ety/360 realm, region ◇ **ardhon** *S.* *n. augm.*

**ardhon** *S.* ['arðɔn] **1.** *n. augm. de ardh*, Géog. grande région, province — great region, province ○ **2.** *n. par ext.*, monde — world ← *Calenardhon* S/386, PM/348

**#arn** *S.* ['arn] *adj.* royal — royal ← *arn(a)gon-ath* Letters/427

☞ **arnen**

**arnad** *S.* VT/44:21,25 ['arnad] *n.* royaume — VT/44:21,25 kingdom

**arnediad** *N.* [arn'edi.ad] (**arnœdiad** *S.*, *N.*) *adj.* innombrable, incomptable, sans fin, qui ne peut être estimé, sans nombre — innumerable, countless, endless, without reckoning, numberless ◇ Ety/349, Ety/378, S/428, VT/46:6, PE/22:41

**arnen** *S.* ['arnen] *pl.* **ernin** *S.* ['ɛrnin] *adj.* (?) royal — (?) royal ← *Emyn Arnen*, *Lonnath-Ernin* LotR/V:I, WR/294, WR/370

► A l'origine, *Lonnath-Ernin* signifiait probablement « havres royaux », en interprétant le second terme comme un adjectif régulier. Cependant, le second terme dans *Emyn Arnen* aurait alors été singulier, et Tolkien dédida plus tard d'une toute autre interprétation de ce toponyme, qu'il définit par « Colline à côté de l'eau », voir VT/42:7 et HL/119-124. Néanmoins, cette signification ne peut s'appliquer à *Lonnath-Ernin* (les ports, par définition, étant proches de l'eau). Nous devrions dès lors entièrement rejeter cette ancienne forme, sauf à considérer, indépendamment, qu'un adjectif « royal » est encore possible.

☞ **#arn**

**arnœdiad** *S.*, *N.* → **arnediad**

**arod** *S.* PM/363, VT/41:9, PE/17:39, PE/17:49,147,182,186 ['arɔd] *adj.* noble — PM/363, PE/17:49,147,182,186 noble

☞ **raud** |

**aronoded** *N.* Ety/378 [ar'ɔnɔdɛd] *adj.* innombrable, incomptable, sans fin — Ety/378 innumerable, countless, endless

☞ **arnediad**

**arphen** *S.* WJ/376 ['arfen] *pl.* **erphin** *S.* WJ/376 ['ɛrfin] *n.* un noble — WJ/376 a noble

☞ **arben**

**arphent** *S.* VT/50:20 *pas.* \*« et (il/elle) dit » — \*\*and (he/she) said”

**#arth** *S.* ['arθ] *adj.* (signification inconnue, peut-être noble, haut, exalté) — (unknown meaning, perhaps (?) noble, lofty, exalted) ← *Arthedain* LotR

**arthor** *S.* PE/17:28 ['arθɔr] *n.* royaume — PE/17:28 realm

**#arwen** *S.* ['arwen] *n. f.* noble femme, dame — noble woman ← *Arwen* (name) LotR

**ascar** Ety/386 *N.* → **asgar**

**asgar** *N.* Ety/386 ['asgar] (**ascar** *N.* Ety/386) *adj.* violent, déchaîné, impétueux — Ety/386 violent, rushing, impetuous

**ast** *N.* Ety/349 ['ast] *n.* poussière — Ety/349 dust

**astor** S. PE/17:183 ['astɔr] (**astorad** S. PE/17:183 ['astɔrad]) *n.* fidélité, loyauté — PE/17:183 faith, loyalty (*not belief*)

**astorad** PE/17:183 S. → **astor**

**ath-** N. Ety/349 [aθ] *préf.* des deux côtés, par dessus — Ety/349 on both sides, across

**athae** S. PE/17:49, PE/17:148 ['aθaε] (**athe** S. PE/17:49) *n.* Bot. une plante aux propriétés apaisantes, soignantes — a plant with comforting, healing properties ◇ **athelas** S. *n.*

**athan** S. SD/62 [aθan] *prép.* au-delà — SD/62 beyond

**athe** PE/17:49 S. → **athae**

**atheg** S. VT/48:6,17, NM/184 ['aθεg] 1. *n. m. dim. de adar*, « petit père » — VT/48:6,17, NM/184 “little father” ○ 2. *n. m. dim. Biol. pouce (dans le vocabulaire enfantin)* — VT/48:6,17, NM/184 thumb (*Elvish play-name used by and taught to children*)

**athelas** S. LotR/V:VIII, PE/22:166 ['aθelas] *n.* Bot. « feuille des rois », une herbe médicinale introduite en Terre du Milieu par les Núménoréens — LotR/V:VIII « kingsfoil », a healing herb brought to Middle-earth by the Núménóreans

**athgar** S. PE/17:148 ['aθgar] *adj.* facile (*à faire*) — PE/17:148 easy (*sc. easy to do*)

**athgen** S. PE/17:148 ['aθgen] *adj.* aisément visible, facile à voir — PE/17:148 easily seen

**athob** PE/22:167 S. *pl.* → **athon**

**athof** PE/22:167 S. *pl.* → **athon**

**athon** S. PE/22:146, PE/22:167 ['aθɔn] *pl. athof* S. PE/22:167 ['aθɔv] (**athob** S. PE/22:167) *interj.* oui (*en réponse à une question au futur, en ellipse du verbe*) — PE/22:146, PE/22:167 yes, I will (*used in answer to a question, with ellipsis of the verb stem*)

► D'un ancien verbe *atha-* qui ne s'emploie plus sous forme libre mais que l'on retrouve agglutiné à un verbe pour former un type de « futur » exprimant l'intention du sujet, cf. *linnathon* etc.

**athra-** I S. [aθra] *préf.* par dessus — across ← *Athrabeth* MR/329

**athra-** II S. PE/22:166 [aθra] *v.* soigner, traiter médicalement — PE/22:166 to treat medically

► Replaçant une forme antérieure *gathra-* dans la note fortement révisée où ce mot apparaît.

**athrabeth** S. MR/329, PE/17:14 ['aθrabεθ] *n.* débat, conversation (*échange de paroles*) — MR/329 debate, PE/17:14 conversation (*interchange of words*)

**athrad** S., N. ['aθrad] *pl. ethraid* S. ['εθrajɔ] *n.* traversée (*de rivière*), gué, chemin — (river-)crossing, ford, way ◇ Ety/349, Ety/383, UT/437, VT/42:7

#**athrada-** N. ['aθrada] *inf. athrado* N. Ety/383 ['aθrado] *v.* traverser — Ety/383 to cross, traverse

**athrado** Ety/383 N. *inf.* → #**athrada-**

**athragardh** S. PE/17:14 [aθragarð] (**athragared** S. PE/17:14 [aθr'agared]) *n.* interaction — PE/17:14 interaction

**athragared** PE/17:14 S. → **athragardh**

**atland** Ety/390 N. → ^**adlann**

#**atlanna-** N. → ^**adlanna-**

**atlanno** Ety/390 N. *inf.* → ^**adlanna-**

**atlant** Ety/390 N. → ^**adlant**

**aul** PE/17:131 S. *Arch. pas.* → **gala-**

**aur** S., N. ['aur] *n.* jour, lumière du soleil, matin — day, sunlight, morning ◇ Ety/349, S/439

☞ **calan**

\***auth** I N. ['auθ] *n.* guerre, bataille — war, battle ◇ Ety/365, Ety/379, VT/45:23

**auth** II S. VT/42:9 ['auθ] *n.* une forme sombre, apparition spectrale ou vague — VT/42:9 a dim shape, spectral or vague apparition

**ava-** S. ['ava] *aux.* ne + futur + pas — will not ◇

**avad** S. *gér.* ◇ **avam** S. *v. prés. 1e p. pl.* ◇ **avo** S. *v. imp.* ◇ **avon** S. *v. prés. 1e p.*

**avad** S. ['avad] *gér. de ava-*, refus, réticence — refusal, reluctance ◇ WJ/371, PE/17:143

**avam** S. ['avam] *v. prés. 1e p. pl. de ava-*, nous ne ferons pas (cela) — we won't ◇ WJ/371, PE/17:143

**avar** *S.* [ˈavar] *pl.* **evair** *S.* [ˈɛvajr] **1.** *n.* celui qui refuse quelque chose — refuser ◊ **2.** *n. Pop. sp. au pl.*, les Avari, Elfes qui refusèrent l’invitation des Valar — the Avari, Elves who refused the invitation of the Valar ◊ WJ/380, VT/47:12

► Ce nom pluriel était connu des Sages, bien qu’il fût tombé en désuétude à l’époque de l’Exil

**avo** *S.* [ˈavɔ] *v. imp. de ava-*, ne faites pas (cela)! — don’t! ◊ WJ/371, PE/17:143

► Utilisé comme adverbe négatif devant un impératif : *avo garo* « ne fais pas cela ». Se rencontre aussi parfois comme préfixe : *avgaro*

**Avon** *S.* NM/173 [ˈavɔn] *n. pr.* « État Non-Marri » (*en particulier employé pour les régions occidentales non « marries » dont Valinor (demeure des Valar) faisait partie*) — NM/173 ‘Unmarried State’ (*especially applied to the “unmarried” western regions, of which Valinor (abode of the Valar) was part*)

**avon** *S.* [ˈavɔn] *v. prés. 1e p. de ava-*, je ne ferai pas (cela) — I won’t ◊ WJ/371, PE/17:143

**#avorn** *S.* [ˈavɔrn] *adj.* résistant, ferme — staying, fast ← *Baravorn* Hamfast, SD/129-31

► Plutôt que Bar-avorn, nous pourrions interpréter cette forme comme Bara-vorn, où le premier élément pourrait être une variante de **bar**. L’élément final pourrait alors être **#born** ||

**avras** *S.* PE/17:23 [ˈavras] *n.* précipice — PE/17:23 precipice

**aw** *S.* PE/17:173 [ˈaw] *v. pas. 3e p. de #sav-*, (il) avait — PE/17:173 (he) had

**awarth** *N.* Ety/397 [ˈawarθ] *n.* abandon — Ety/397 abandonment

**awartha-** *N.* Ety/397 [awˈarθa] *v.* renoncer, abandonner — Ety/397 to forsake, abandon



**bach** *N.* Ety/372 [bˈax] *n.* article (à échanger), objet, chose — Ety/372 article (*for exchange*), ware, thing

**bachor** *N.* Ety/372 [bˈaxr] *n.* camelot — Ety/372 pedlar

**bâd** *N.* Ety/351 [bˈɑːd] *n.* sentier battu, piste — Ety/351 beaten track, pathway

**badhor** *N.* Ety/350 [bˈɑðr] *n.* juge — Ety/350 judge  
 ☞ **badhron**

**badhron** *N.* Ety/350 [bˈɑðrɔn] *n.* juge — Ety/350 judge

☞ **badhor**

**#baeth** *S. mut. douce* → **paeth**

**bain** *S.* PE/17:149,150,165,191, NM/173 [bˈaj̯n] (**bein** *N.* Ety/351, Ety/359) *adj.* beau, splendide, bon, sain, favorable (*n’étant pas dangereux, mauvais ou hostile*), saint (*c-à-d. beau avec l’implication que cela est dû à une absence de faute ou de souillure*) — Ety/351, PE/17:149,150,165,191 beautiful, Ety/359, PE/17:150,191 fair, PE/17:149,150, NM/173 good, wholesome, PE/17:150, NM/173 favourable (*not dangerous, evil or hostile*), PE/17:149 blessed (*sc. beautiful with implication that it is due to lack of fault or blemish*)

☞ **bân**

**bair** PE/17:164 *S. pl.* → **bar**

**balan** *S., N.* [bˈalan] *pl.* **belain** *S.* [bˈɛlaj̯n] (**belein** *N.*, **belen** *N.*) *n. Théo.* Vala, puissance divine, divinité — Vala, divine power, divinity ◊ Ety/350, S/439, Letters/427

**balch** *N.* Ety/377 [bˈalx] *adj.* cruel — Ety/377 cruel

**bân** *S.* PE/17:150, NM/173 [bˈɑːn] *adj.* beau, bon, sain, favorable (*n’étant pas dangereux, mauvais ou hostile*), — PE/17:150, NM/173 fair, good, wholesome, favourable (*not dangerous, evil or hostile*)

☞ **bain**

**band** *S., N.* [bˈand] (**bann** *N.*) *n.* contrainte, prison, détention, mise en sûreté — duress, prison, custody, safe-keeping ◊ Ety/371, S/428, MR/350

**banga-** *N.* Ety/372 [bˈaŋga] *v.* échanger — Ety/372 to trade

**bann** *N.* → **band**

**bar** S. PE/17:163, PE/17:164 [b'ar] *pl.* **bair** S. PE/17:164 [b'ajr] **1.** *n.* résidence, maison — PE/17:163 house (as a family dwelling), PE/17:164 single house or dwelling (especially of the larger and more permanent sort), dwelling, home ○ **2.** *n. par ext.*, pays habité — inhabited land, PE/17:164 a region inhabited by a people (as suffix in old names only) ◇ S/428, WR/379-80, SD/129-31 ◇ **mbair** S. *mut. nasale* ◇ **mbar** S. *mut. nasale*

**bara** N. Ety/351 [b'ara] **1.** *adj.* enflammé — Ety/351 fiery ○ **2.** *adj.* empreint de désir — Ety/351 eager

**barad** | N. Ety/372 [b'arad] *adj.* destiné — Ety/372 doomed

**barad** || S., N. [b'arad] *pl.* **beraid** S. [b'erajd] *n.* tour, forteresse, NM/228 tour (ne se dit pas d'une grande et haute construction, mais dans le sens de la tour de Londres, grande construction fortifiée permanente de nature défensive) — tower, fortress, NM/228 tower (not of a tall slender building, but in the sense of the Tower of London, great permanent building of defensive strength) ◇ Ety/351, S/428, LotR/B, NM/228

**baradh** N. Ety/351 [b'arað] *adj.* abrupt — Ety/351 steep

**baran** S., N. [b'aran] *adj.* brun, marron, basané, marron foncé, marron doré, marron jaune — brown, swart, dark brown, golden brown, yellow brown ◇ Ety/351, LotR/F, TC/179, RC/343

**bardh** S. PE/17:164 [b'arð] *n.* demeure, l'endroit où une personne (ou communauté) réside — PE/17:164 home, the (proper) place for one (or a community) to dwell in

**bardor** S. PE/17:164 [b'ardor] *n.* patrie, terre natale — PE/17:164 home-land, native land

**#bartha-** N. [b'arθa] *inf.* **bartho** N. Ety/372 [b'arθo] *v.* destiner — Ety/372 to doom

☞ **amarttha-**

**barthan** S. PE/17:109 [b'arθan] *n.* grand bâtiment en maçonnerie utilisé comme logement — PE/17:109 large building of masonry used as a dwelling

**bartho** Ety/372 N. *inf.* → **#bartha-**

**basgorn** N. [b'asgorn] *n.* miche (de pain) — loaf (of bread) ◇ Ety/372, Ety/365

**#bass** S. [b'ass] *n.* pain — bread ← *besain*, *besoneth*, *imbas* PM/404-405, VT/44:21 ◇ **#mbas** S. *mut. douce* ← *imbas* VT/44:21, 27-8

► Dans les *Etymologies*, le mot pour « pain » est **bast**, qu'enya *masta*, mais il semble que Tolkien ait plus tard changé d'avis et l'ait rectifié en *bass*, ainsi que nous le retrouvons dans le qu'enya *massanie*, *sindarin besain*, *besoneth* « donneuse de pain », et dans la forme mutée (*i*)*mbas* (apparemment préfixée par l'article). Ces formes *sindarines* tardives sont cependant suspectes, car nous nous serions plutôt attendus à <sup>^</sup>**bessain** (comme cognat régulier du qu'enya *massanie*) et <sup>^</sup>**bassoneth** (sans métaphonie par *i*), ainsi qu'à une forme de mutation différente après l'article

<sup>^</sup>**bassoneth** \*S. X/Z [b'assoneθ] (**besoneth** S. PM/404-405) *n. f.* donneuse de pain — PM/404-405 bread-giver

► Voir **#bass** pour une discussion de ce mot

**bast** N. Ety/372 [b'ast] *n.* pain — Ety/372 bread ◇ **vast** S. *mut. douce* PE/17:144

☞ **#bass**

**#batha-** N. [b'aθa] *inf.* **batho** N. Ety/352 [b'aθo] *v.* piétiner — Ety/352 to trample

**batho** Ety/352 N. *inf.* → **#batha-**

**bauda-** PE/17:143 S. *Arch.* → **boda-**

**baudh** N. Ety/350 [b'auð] *n.* jugement — Ety/350 judgement

**baug** N. Ety/372 [b'aug] *adj.* tyrannique, cruel, oppressant — Ety/372 tyrannous, cruel, oppressive

**#baugla-** N. [b'augla] *inf.* **bauglo** N. Ety/372 [b'auglo] *v.* opprimer, opprimer — Ety/372 to oppress

**bauglir** N. Ety/372 [b'auglir] *n.* tyran, oppresseur — Ety/372 tyrant, oppressor

**bauglo** Ety/372 N. *inf.* → **#baugla-**

**baul** N. Ety/377 [b'aul] *n.* tourment — Ety/377 torment

**baur** N. Ety/372 [b'aur] *n.* besoin — Ety/372 need

**baw** | S. [b'aw] *interj.* non, ne le fais pas! — no, don't! ◇ WJ/371, PE/17:143

**baw** II S. PE/19:107 [b'aw] *n.* hurlement — PE/19:107 howling

**bêd** S. *mut. douce* → #**pêd**

**bein** Ety/351, Ety/359 *N.* → **bain**

**belain** S. *pl.* → **balan**

**belaith** S. PE/17:115 [b'elajθ] *adj.* puissant — PE/17:115 mighty

**beleg** S., *N.* [b'elæg] *adj.* grand, puissant — great, mighty PE/22:30,31,35 large ◇ Ety/352, S/428 ◇ **veleg** S. RC/536 (**feleg** *N.* PE/22:30,31,35) *mut. douce* ← *Cûl Veleg* RC/536

**belein** *N. pl.* → **balan**

**belen** *N. pl.* → **balan**

**bellas** *N.* Ety/352 [b'eljas] *n. abst. de belt*, force physique — Ety/352 bodily strength

**belt** *N.* [b'elt] *adj.* fort (*de corps*) — strong in body ◇ Ety/352, Tengwestie/20031207 ◇ **bellas** *N. n. abst.*

**ben** I S. *mut. douce* → **pen** I

**ben** II S. *mut. douce* → **pen** II

**ben** III S. SD/129-31 [ben] *prép.* selon (le/la/les), dans (le/la/les) — SD/129-31 according to the, in the

**benn** *N.* [b'enn] *n. m.* homme, mâle — man, male ◇ Ety/352, VT/45:9

**bennas** *N.* [b'ennas] *n.* angle, coin — angle, corner ◇ Ety/352, Ety/375

**beor** Ety/352 *N.* → **bÿr** II

**beraid** S. *pl.* → **barad** II

**berain** Ety/353 *N. pl.* → **bôr**

**beren** I Ety/353 *N. pl.* → **bôr**

**beren** II *N.* Ety/352 [b'erén] *adj.* courageux, hardi, audacieux — Ety/352 bold

**bereth** S., *N.* [b'erèθ] *n. f.* reine, épouse — queen, spouse ◇ Ety/351, RGEO/74

#**beria-** *N.* [b'eri.ɑ] *inf.* **berio** *N.* Ety/351 [b'eri.ɔ] *v.* protéger — Ety/351 to protect

**berio** Ety/351 *N. inf.* → #**beria-**

#**bertha-** *N.* [b'erθɑ] *inf.* **bertho** *N.* Ety/352 [b'erθɔ] *v.* oser — Ety/352 to dare

**bertho** Ety/352 *N. inf.* → #**bertha-**

**besain** PM/404-405 *S.* → **^bessain**

**besoneth** PM/404-405 *S.* → **^bassoneth**

**bess** S., *N.* [b'ess] **1. n. f.** (jeune) femme — (young) woman ○ **2. n. f.** épouse — wife ◇ Ety/352, SD/129-31

**^bessain** \*S. X/Z [b'essqjn] (**besain** S. PM/404-405) *n. f.* donneuse de pain — PM/404-405 bread-giver ► Voir #**bass** pour une discussion de ce mot

**beth** S. *mut. douce* → **peth**

**bîn** RC/536 S. *mut. douce* → #**pîn**

**bior** Ety/352 *N.* → **^bÿr** II

**blâb** *N.* Ety/380 [bl'ɑ:b] *v. prés. 3e p. de #blab-*, (il) claque, frappe — (he) flaps, beats

► Les *Etymologies* donnent ce mot pour un nom, mais il semble clairement s'agir de la troisième forme du singulier du verbe correspondant

#**blab-** *N.* [bl'ab] *inf.* **blebi** *N.* Ety/380 [bl'ebi] *v.* frapper, battre, claquer (*des ailes, etc.*) — Ety/380 to beat, batter, flap (*wings, etc.*) ◇ **blâb** *N. v. prés. 3e p.*

**blebi** Ety/380 *N. inf.* → #**blab-**

**bo** S. VT/44:21,26 [bɔ] *prép.* sur — VT/44:21,26 on

**boda-** S. WJ/372, PE/22:161 [b'ɔda] (**bauda-** S. Arch. PE/17:143 [b'auda]) *v.* bannir, prohiber, interdire, défendre, refuser — PE/17:143, WJ/372 to ban, to prohibit, PE/17:143, PE/22:161 to refuse, PE/22:161 to forbid

**^boe** \*S. X/Z [b'ɔe] (**bui** *N.* Ety/372) *v. impers.* avoir besoin — Ety/372 to need

**bôr** *N.* Ety/353 [b'ɔ:r] *pl.* **bÿr** *N.* Ety/353 [b'y:r] (**be-rein** *N.* Ety/353, **beren** *N.* Ety/353) *n.* homme dévoué, de confiance, vassal loyal — Ety/353 steadfast, trusty man, faithful vassal

**born** I S. Letters/426-27 [b'ɔrn] *adj.* chaud, rouge — Letters/426-27 hot, red

#**born** II S. [b'ɔrn] *adj.* inébranlable, constant — steadfast, abiding ← *Baravorn* Hamfast, SD/129-31

► Voir aussi #**avorn** pour une discussion relative à cette forme

**both** *N.* Ety/372 [b'ɔθ] *n.* flaque, petite mare — Ety/372 puddle, small pool

**bragol** S. S/429 [br'agɔl] *adj.* soudain — S/429 sudden

**braig** N. [br'ajg] (**breig** N.) *adj.* sauvage, féroce — wild, fierce ◇ Ety/373, VT/45:34

► La forme *brerg* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture, selon VT/45:34

**brand** N. [br'and] (**brann** N.) **1.** *adj.* haut, noble, admirable — lofty, noble, fine ○ **2.** *adj.* haut, grand (*en taille*) — high (*in size*) ◇ Ety/351, TAI/150

**brann** N. → **brand**

**brannon** N. Ety/351 [br'annɔn] *n. m.* seigneur — Ety/351 lord

**brass** I N. Ety/351 [br'ass] *n.* incandescence — Ety/351 white heat ◇ **brassen** N. *adj.*

**brass** II S. PE/17:23 [br'ass] *n.* grande falaise — PE/17:23 great cliff

**brassen** N. Ety/351 [br'assen] *adj.* chauffé à blanc, incandescent — Ety/351 white-hot

**brasta-** S. PE/17:23 [br'asθa] *v.* se dresser — PE/17:23 to tower up, to loom

**breged** N. Ety/352 [br'egɛd] *n.* violence, soudaineté — Ety/352 violence, suddenness

**bregedur** N. Ety/352 [br'egɛdur] *n.* incendie, feu brusque et soudain — Ety/352 wild fire

**bregol** N. [br'egɔl] *adj.* violent, soudain, féroce — violent, sudden, fierce ◇ Ety/352, Ety/373 ◇ **bregolas** N. *n. abst.*

**bregolas** N. Ety/352 [br'egɔlas] *n. abst. de bregol*, férocité — Ety/352 fierceness

**breig** N. → **braig**

**#breitha-** N. [br'ejθa] *inf.* **breitho** N. Ety/352 [br'ejθɔ] *v.* éclater soudainement — Ety/352 to break out suddenly

**breitho** Ety/352 N. *inf.* → **#breitha-**

**#brenia-** N. [br'eni.a] *inf.* **brenio** N. [br'eni.ɔ] *v.* persister — to endure ◇ Ety/353, VT/45:7  
► La forme *bronio* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture, selon VT/45:7

**brenio** N. *inf.* → **#brenia-**

**brennil** N. Ety/351 [br'enniɪ] *n. f.* dame — Ety/351 lady

**brethel** N. → **brethil** II

**brethil** I S., N. *pl.* → **brethil** II

**brethil** II S. [br'εθiɪ] (**brethel** N.) *pl.* **brethil** S., N. *n. Bot.* hêtre, bouleau — beech, beech-tree, silver birch ◇ Ety/352, Ety/376, S/429

**brith** N. Ety/353 [br'iθ] *n.* gravier — Ety/353 gravel

**brôg** N. Ety/374 [br'ɔ:g] *n. Zool.* ours — Ety/374 bear

**#brona-** N. [br'ɔna] *inf.* **brono** N. Ety/353 [br'ɔnɔ] *v.* durer, survivre — Ety/353 to last, to survive ◇ **#bronad** N. *gér.*

**#bronad** N. [br'ɔnad] *gér. de #brona-*, survie — survival ← *bronadui* Ety/353

**bronadui** N. Ety/353 [br'ɔnadui] *adj.* durable, persistant — Ety/353 enduring, lasting

**brono** Ety/353 N. *inf.* → **#brona-**

**bronwe** S., N. [br'ɔnwɛ] *n.* durabilité, qualité de persistance, foi — endurance, lasting quality, faith ◇ Ety/353, SD/62

**#brui** S. [br'uj] *adj.* retentissant, bruyant — loud, noisy ← *Bruinen* LotR/Index

**brûn** N. Ety/353 [br'u:n] *adj.* vieux, qui persiste depuis longtemps, ou établi depuis longtemps — Ety/353 old, that has long endured, or been established, or in use

**budhu** S. PE/19:101 [b'uðu] *n.* (grosse) mouche — PE/19:101 (large) fly

**bui** Ety/372 N. → **^boe**

**#buia-** N. [b'uj.a] *inf.* **buio** N. Ety/353 [b'uj.ɔ] *v.* servir, prêter allégeance à — Ety/353 to serve, to hold allegiance to

**buio** Ety/353 N. *inf.* → **#buia-**

**bund** N. Ety/372 [b'und] (**bunn** N. Ety/372) **1.** *n. Biol.* trompe, nez — Ety/372 snout, nose ○ **2.** *n. Géog.* par ext., cap — Ety/372 cape (*of land*)

**bunn** Ety/372 N. → **bund**

**bÿr** I Ety/353 N. *pl.* → **bôr**



^bȳr II \*S. X/II [b'y:r] (**bior** N. Ety/352, **beor** N. Ety/352) *n.* suivant, vassal — Ety/352 follower, vassal



#**cab-** S. [k'ab] *v.* bondir — to leap ← *cabed* S/386, WJ/100 ◇ **cabed** S. *gér.*

**cabed** S. [k'abed] 1. *gér. de #cab-*, saut — leap ○ 2. *gér. par ext.*, gorge, défilé profond — deep gorge ◇ S/386, WJ/100

► La forme précédente dans le texte, ensuite rectifiée par Tolkien, était *cabad*. Ce fut pendant un certain temps notre seul exemple tardif qui pouvait indiquer que les verbes de base forment apparemment leur gérondif en *-ed*, tandis que les verbes dérivés, bien attestés quant à eux, utilisent *-ad* (cf. **aderthad**). Confirmé plus tard, voir *cared* (de #**car-**), gérondif dans PE/17:132, mais infinitif dans PE/17:68 et utilisé comme infinitif dans PE/22:168. Pour les verbes dérivés, la terminaison *-od* est aussi attestée à un moment donné, comme dans *galod* (de **gala-**), PE/17:132. Comme certains commentateurs l'ont noté, cela pourrait suggérer que les infinitifs énumérés dans les *Etymologies* et autres textes noldorins des années 1930 n'étaient qu'une idée transitoire, remplacée plus tard par un infinitif-gérondif, qui peut également être utilisé comme nom déverbal.

**cabor** N. Ety/362 [k'abr] (**cabr** N. Ety/362) *n.* Zool. grenouille — Ety/362 frog

**cabr** Ety/362 N. → **cabor**

**cadhad** S. PE/17:45 [k'aðad] *pl.* **cedhaid** S. PE/17:45 [k'eðajd] *n.* Nain — PE/17:45 Dwarf ◇ **cadhadrim** S. PE/17:45 *n. coll.*

**cadhadrim** PE/17:45 S. *n. coll.* → **cadhad**

^**cadu** \*S. X/W [k'adu] (**cadw** N. Ety/362-363) *adj.* formé — Ety/362-363 shaped, formed

**cadw** Ety/362-363 N. → ^**cadu**

**cadwar** Ety/363 N. → **cadwor**

**cadwor** N. Ety/363 [k'adwɹ] (**cadwar** N. Ety/363) *adj.* bien fait — Ety/363 shapely

^**cae** I \*S. X/OE [k'æ] (**coe** N. Ety/363) *n.* terre — Ety/363 earth

► Ce mot est indéclinable selon les *Etymologies*

**cae** II S. PE/17:95 [k'æ] (**caen-** S. PE/17:95) *adj. num. card.* dix — PE/17:95 ten

☞ **caer** I, **pae**

**cael** N. Ety/363 [k'æɛl] *n.* alitement, maladie — Ety/363 lying in bed, sickness

**caeleb** N. Ety/363 [k'æleb] *adj.* alité, malade — Ety/363 bedridden, sick

**caen-** PE/17:95 S. → **cae** II

#**caenen** S. [k'ænen] *adj. num. ord.* dixième — tenth ← *nelchaenen* SD/129-131

☞ **paenui**, ×**caenui**

×**caenui** S. VT/42:10 [k'ænuj] *adj. num. ord.* dixième — VT/42:10 tenth

☞ **paenui**, #**caenen**

**caer** I N. Ety/363 [k'ær] *adj. num. card.* dix — Ety/363 ten

☞ **cae** II, **pae**

**caer** II N. PE/22:126 [k'ær] *n.* Géog. îlot plat sur une rivière — PE/22:126 flat isle on a river

**caew** N. Ety/363 [k'æw] *n.* antre, lieu de repos — Ety/363 lair, resting-place

**cai** S. UT/282 [k'aj] *n.* haie — UT/282 hedge

**cail** S. UT/282 [k'ajl] *n.* barrière ou palissade de pics et de pointes aigües — UT/282 fence or palisade of spikes and sharp stakes

#**caint** S. *pl.* → **cant**

**cair** S. LotR/A(iv) [k'ajr] (**ceir** N. Ety/365) *n.* navire — Ety/365, LotR/A(iv) ship

**calad** S., N. [k'alad] *gér.* lumière — light ◇ Ety/362, UT/65

**calan** S. [k'alán] *n.* jour, période de jour réel — day, period of actual daylight ◇ aLotR/D, PE/17:120  
► Attesté dans la première édition du SdA, mais omis à partir de la seconde

☞ **aur**

**calar** S. [k'alar] *n.* lampe (*portative*) — (*portable*) lamp ← *celerdain* LotR/V:I, WR/287, RC/523, PE/17:96

**calardan** S. [kal'ardan] *pl.* **celerdain** S. [kel'erdajn] *n.* lantercier — lampwright ◇ LotR/V:I, WR/287, RC/523, PE/17:96

**calben** *S.* [k'alben] *pl.* **celbin** *S.* [k'ɛ]bin] **1.** *n. Pop.* Elfe de la Grande Marche (lit. « personne de lumière ») — Elf of the Great Journey (lit. “light person”) ○ **2.** *n. Pop. par ext.*, tous les Elfes sauf les Avari — all Elves but the Avari ◇ WJ/362, WJ/376-377, WJ/408-409

**calen** *S.*, *N.* [k'alɛn] *pl.* **celin** *S.* [k'ɛlin] *adj.* vert — green ◇ Ety/362, S/429, Letters/282, RC/349, VT/42:19, NM/391

**calf** Ety/362 *N.* → <sup>^</sup>**calph**

**callon** *N.* Ety/362 [k'allɔn] *n.* héros — Ety/362 hero

<sup>^</sup>**calph** \**S.* X/PH [k'alf] (**calf** *N.* Ety/362) *n.* vaisseau d'eau — Ety/362 water-vessel

**cam** *S.*, *N.* [k'am] (**camb** *N.*, **camm** *N.*) *n. Biol.* main — hand ◇ Ety/361, Ety/371, S/429

**camb** *N.* → **cam**

**camland** Ety/367 *N.* → <sup>^</sup>**camlann**

<sup>^</sup>**camlann** \**S.* X/ND4 [k'amlann] (**camland** *N.* Ety/367) *n. Biol.* paume de la main — Ety/367 palm of hand

**camm** *N.* → **cam**

**can-** *S.* PM/361-362 [k'an] *v.* crier, hurler, appeler — PM/361-362 to cry out, shout, call

**canad** *S.*, *N.* [k'anad] (×**canath** *N.*) *adj. num. card.* quatre — four ◇ Ety/362, VT/42:24,25, VT/48:6, VT/46:3

×**canath** *I. N.* → **canad**

**canath** *II. S.* PM/45 [k'anaθ] *n.* « quart », pièce d'argent utilisée en Gondor, monnaie valant le quart d'un « mirian » — PM/45 “quarter”, silver coin used in Gondor, the fourth part of a “mirian” → **mirian**

<sup>^</sup>**cand** \**S.* X/ND1 [k'and] (**cann** *N.* Ety/362) *adj.* courageux, hardi, audacieux — Ety/362 bold

**canhui** *S.* Arch. → **canthui**

**cann** Ety/362 *N.* → <sup>^</sup>**cand**

#**cannas** *N.* [k'annas] *n. abst. de cant*, formation — shaping ← *Dorgannas* WJ/192, WJ/206

**cant** *N.* [k'ant] *pl.* #**caint** *S.* [k'ajnt] *n.* contour, forme — outline, shape ← *morchaint* S/432, Ety/362, VT/42:9, NM/381 ◇ #**cannas** *N.* *n. abst.*

**canthui** *S.* [k'anθuj] (*Arch.* **cantui** *S.*, *Arch.* **canhui** *S.*) *adj. num. ord.* quatrième — fourth ◇ VT/42:10, VT/42:25,27

**cantui** *S.* Arch. → **canthui**

**câr** VT/50:22, PE/17:132 *S.* *v. prés.* 3e *p. sing.* → #**car-**

**car** *N.* Ety/362 [k'ar] (**cardh** *N.* Ety/362) *n.* maison, construction — Ety/362 house, building

#**car-** *S.* [k'ar] *pas. irrég.* **agor** *S.* WJ/415 [a'gɔr] *v.* faire — to do ◇ **caro** *S.* VT/44:21,25 *v. imp.* ◇ **garo** *S.* WJ/371 *v. imp. mut. douce* ◇ **cerin** *S.* VT/50:22, PE/17:132 *v. prés.* 1e *p. sing.* ◇ **cerig** *S.* VT/50:22, PE/17:132 *v. prés.* 2e *p. sing. pol.* ◇ **cerith** *S.* VT/50:22 *v. prés.* 2e *p. sing. pol.* ◇ **ceridh** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 2e *p. sing. fam.* ◇ **ceris** *S.* VT/50:22 *v. prés.* 2e *p. sing. fam.* ◇ **câr** *S.* VT/50:22, PE/17:132 *v. prés.* 3e *p. sing.* ◇ **cerim** *S.* VT/50:22, PE/17:132 (**cerimir** *S.* VT/50:22) *v. prés.* 1e *p. pl. excl.* ◇ **cerinc** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 1e *p. pl. incl.* ◇ **cerich** *S.* VT/50:22 (**cerichir** *S.* VT/50:22) *v. prés.* 1e *p. pl. incl.* ◇ **cerigir** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 2e *p. pl. pol.* ◇ **cerinc** *S.* VT/50:22 (**cerint** *S.* VT/50:22) *v. prés.* 2e *p. pl. pol.* ◇ **cerith** *S.* VT/50:22 (**cerithir** *S.* VT/50:22) *v. prés.* 2e *p. pl. pol.* ◇ **ceridhir** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 2e *p. pl. fam.* ◇ **cerint** *S.* VT/50:22 Arch. (**cerithir** *S.* VT/50:22) *v. prés.* 2e *p. pl. fam.* ◇ **cerir** *S.* VT/50:22, VT/44:22, PE/17:132 *v. prés.* 3e *p. pl.* ◇ **gerir** *S.* VT/44:21,30 *v. prés.* 3e *p. pl. mut. douce* ◇ **cerim(m)id** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 1e *p. duel excl.* ◇ **cerim** *S.* VT/50:22 *v. prés.* 1e *p. duel excl.* ◇ **ceringid** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 1e *p. duel incl.* ◇ **cerich** *S.* VT/50:22 *v. prés.* 1e *p. duel excl.* ◇ **cerich** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 2e *p. duel pol.* ◇ **cerith** *S.* VT/50:22 (**cerithir** *S.* VT/50:22) *v. prés.* 2e *p. duel pol.* ◇ **ceridh(id)** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 2e *p. duel fam.* ◇ **cerist** *S.* VT/50:22 *v. prés.* 3e *p. duel* ◇ **cerist** *S.* PE/17:132 *v. prés.* 3e *p. duel* ◇ **cerid** *S.* VT/50:22 *v. prés.* 3e *p. duel* ◇ **cared** *S.*, *N.* PE/17:68, PE/17:132, PE/22:168 *gér.* ◇ **agorech** *S.* VT/50:21 *v. pas.* 1e *p. pl.* ◇ **agorer** *S.* VT/50:14,18 *v. pas. pl.*

**carab** *S.* WJ/187 [k'arab] *n.* chapeau — WJ/187 hat

**carach** *S.* [k'arax] *n. Biol.* mâchoire, rangée de dents — jaw, row of teeth ◇ S/429, RC/607

#**caraes** *N.* [k'araes] *n.* haie hérissée de pics — jagged hedge of spikes ← *Helcharaes* *Ety/362*

**carag** *N.* *Ety/362* [k'arag] *n.* pic, dent de pierre — *Ety/362* spike, tooth of rock

**caran** *S., N.* [k'aran] *adj.* rouge — red ◇ *Ety/362*, S/429, LotR/E

**caras** *S., N.* [k'aras] **1.** *n.* enceinte de terre entourée d'un fossé — circular earthwall with dike  
○ **2.** *n.* cité (*construite en hauteur au-dessus du sol*) — city (*built above ground*)  
○ **3.** *n.* forteresse entourée de douves — UT/257 moated fortress ◇ *Ety/362*, LotR/II:VII, RC/311, UT/257

**carch** *S., N.* [k'arx] *n. Biol.* dent, croc — tooth, fang ◇ *Ety/362*, S/429

**cardh** *I* *Ety/362* *N.* → **car**

×**cardh** *II* *Ety/362* *N.* → ×**carth**

**cares** *PE/17:68*, *PE/17:132*, *PE/22:168* *S., N. gér.* → #**car-**

**carfa-** *S.* *PE/17:126* [k'arfa] *pas.* **agarfant** *S.* *PE/17:126* [ag'arfant] *v.* parler, dire — *PE/17:126* to talk, speak

#**carn** *S.* [k'arn] *n.* acte — deed ← *othgarn* “misdeed” *PE/17:151*

**caro** *S.* VT/44:21,25 [k'arɔ] *v. imp. de #car-*, fais! fabrique! — VT/44:21,25 do! make! ← *avo garo* “don't do it” *WJ/371*, *caro den i innas lin* “thy will be done” *VT/44:21*

×**carth** *N.* *Ety/362* [k'arθ] (×**cardh** *N.* *Ety/362*) *n.* exploit, haut-fait — *Ety/362* deed, feat

☞ #**úgarth**

**carweg** *S.* *PE/17:144* [k'arwɛg] *adj.* actif, occupé — *PE/17:144* active, busy

#**cast** *S.* [k'ast] *n.* Géog. cap, promontoire — cape, headland ← *Angast* “Long Cape” *VT/42:28*

**castol** *S.* *PE/17:186*, *PE/17:188* [k'astɔl] *n.* Mil. heaume — *PE/17:186*, *188* helmet

☞ **thôl**

**cathrae** *S.* VT/42:12, *PE/22:159* [k'aθraɛ] *n.* résille, crépine, filet pour retenir les cheveux — VT/42:12 tressure, net for combining the hair

**caul** *S.* VT/39:10 [k'aul] *n.* grand fardeau, affliction — VT/39:10 great burden, affliction

**caun** *I* *Ety/366* *N.* → **cofn**

**caun** *II* *S.* *PM/361-362* [k'aun] *n.* cri, clameur — *PM/361-362* outcry, clamor ◇ **conath** *S. n. coll.*

**caun** *III* *N.* *Ety/362* [k'aun] *n.* vaillance — *Ety/362* valour

**caun** *IV* *S.* *PE/17:102* [k'aun] *pl.* **conin** *S.* LotR/VI:IV, *Letters/308* [k'ɔnin] (**cónin** *S.* *PE/17:102*) *n.* prince, souverain, chef — *Letters/308*, *PE/17:102* prince, *PE/17:102* chief, head

**cauthon** *PE/22:152* *S. v. fut. 1e p. sing.* → **caw-**

**caw** *I* *PE/22:152* *S. v. prés.* → **caw-**

**caw** *II* *N.* *Ety/362* [k'aw] *n.* haut, dessus — *Ety/362* top

**caw-** *S.* *PE/22:152* [k'aw] *v.* goûter — *PE/22:152* to taste ◇ **agowen** *S.* *PE/22:152* *v. pas.* ◇ **caw** *S.* *PE/22:152* *v. prés.* ◇ **cawathon** *S.* *PE/22:152* (**cauthon** *S.* *PE/22:152*) *v. fut. 1e p. sing.* ◇ **cawn** *S.* *PE/22:152* *v. pas.* ◇ **cawo** *S.* *PE/22:152* *v. imp.* ◇ **cewin** *S.* *PE/22:152* *v. prés. 1e p. sing.*

**cawathon** *PE/22:152* *S. v. fut. 1e p. sing.* → **caw-**

**cawn** *PE/22:152* *S. v. pas.* → **caw-**

**cawo** *PE/22:152* *S. v. imp.* → **caw-**

**ceber** *S., N.* [k'ɛbɛr] *pl.* **cebir** *S., N.* [k'ɛbir] *n.* pointe, pic, arrête de pierre — stake, spike, stone ridge ◇ *Ety/363*, LotR/II:VIII, S/437, RC/327

**cebir** *S., N. pl.* → **ceber**

**cedhaid** *PE/17:45* *S. pl.* → **cadhad**

**cef** *N.* *Ety/363* [k'ɛv] *pl.* **ceif** *N.* *Ety/363* [k'ɛjv] *n.* sol — *Ety/363* soil

^**cefn** \**S. X/Z* [k'ɛvn] (**cevn** *N.* *Ety/363*) *adj.* en terre, de terre — *Ety/363* earthen

**ceif** *Ety/363* *N. pl.* → **cef**

**ceir** *Ety/365* *N.* → **cair**

**ceirdan** *N.* → **círdan**

^**celair** \*S. X/EI [k'ɛlɑjɾ] (**celeir** N. Ety/362) *adj.*  
brillant — Ety/362 brilliant

**celbin** S. *pl.* → **calben**

**celeb** S., N. [k'ɛləb] *n.* argent — silver ◇ Ety/367, S/429, LotR/E, Letters/426, NM/349

**celebren** N. [k'ɛləbrɛn] *pl.* **celebrin** S. [k'ɛləbrɪn] *adj.* comme l'argent (*en apparence ou en valeur*) — like silver (*in hue or worth*) ◇ Ety/367, S/429, VT/45:25

**celebrin** S. *pl.* → **celebren**

**celefn** Ety/367 N. → **celevon**

**celeg** S., N. [k'ɛləg] *adj.* vif, agile, rapide — swift, agile, hasty ◇ Ety/366, PM/353, VT/41:10

**celeir** Ety/362 N. → ^**celair**

**celerdain** S. *pl.* → **calardan**

**celeth** N. VT/45:19 [k'ɛləθ] *n.* cours d'eau — VT/45:19 stream

**celevon** N. Ety/367 [k'ɛləvɒ] (**celefn** N. Ety/367) *adj.*  
d'argent — Ety/367 of silver

**celin** S. *pl.* → **calen**

#**cell** S. [k'ɛlj] **1.** *adj.* courant — running ○ **2.** *adj.*  
*par ext.*, courant (*en parlant d'une rivière, d'un cours d'eau*) — flowing (*of water*) ← *Celduin*  
LotR/Map

**celon** N. [k'ɛləɒ] *n.* Géog. rivière — river ← *Celon* (name) Ety/363

**celos** S. UT/426 [k'ɛləs] *n.* rivière (*eau jaillissant rapidement d'une source rocheuse*) — UT/426 river  
(*water flowing out swiftly from a rocky spring*)

^**celu** \*S. X/W [k'ɛlu] (**celw** N. Ety/363) *n.* fontaine, source — Ety/363 spring, source

**celw** Ety/363 N. → ^**celu**

**cem** S. VT/50:22 [k'ɛm] *n.* (?) terre — (?) earth ◇  
**chem** S. VT/50:22 *mut. douce*

☞ **ceven**

#**cen-** N. [k'ɛn] *v.* voir — to see ← *cenedril* TI/184  
◇ #**cened** N. *gér.*

#**cened** N. [k'ɛnɛd] *gér. de #cen-*, vision, vue — seeing, sight ← *cenedril* TI/184

**cenedril** N. [k'ɛn'ɛdri] *n.* glace, miroir — looking-glass, mirror ◇ TI/184, RS/466

**cennan** N. Ety/390 [k'ɛnnan] *n.* potier — Ety/390 potter

**cerch** N. Ety/365 [k'ɛrx] *n.* faucille — Ety/365 sickle

**ceredir** N. Ety/354 [k'ɛrɛd'ir] *n.* facteur, fabricant — Ety/354 doer, maker

**cerich** I VT/50:22 S. *v. prés.* 1e p. *pl. incl.* → #**car-**

**cerich** II VT/50:22 S. *v. prés.* 1e p. *duel excl.* → #**car-**

**cerich** III PE/17:132 S. *v. prés.* 2e p. *duel pol.* → #**car-**

**cerichir** VT/50:22 S. *v. prés.* 1e p. *pl. incl.* → #**car-**

**cerid** VT/50:22 S. *v. prés.* 3e p. *duel* → #**car-**

**ceridh** PE/17:132 S. *v. prés.* 2e p. *sing. fam.* → #**car-**

**ceridh(id)** PE/17:132 S. *v. prés.* 2e p. *duel fam.* → #**car-**

**ceridhir** PE/17:132 S. *v. prés.* 2e p. *pl. fam.* → #**car-**

**cerig** VT/50:22, PE/17:132 S. *v. prés.* 2e p. *sing. pol.* → #**car-**

**cerigir** PE/17:132 S. *v. prés.* 2e p. *pl. pol.* → #**car-**

**cerim** I VT/50:22, PE/17:132 S. *v. prés.* 1e p. *pl. excl.* → #**car-**

**cerim** II VT/50:22 S. *v. prés.* 1e p. *duel excl.* → #**car-**

**cerim(m)id** PE/17:132 S. *v. prés.* 1e p. *duel excl.* → #**car-**

**cerimir** VT/50:22 S. *v. prés.* 1e p. *pl. excl.* → #**car-**

**cerin** S., N. [k'ɛrin] **1.** *n.* enclos circulaire — circular enclosure ○ **2.** *n. par ext.*, tertre — mound  
◇ Ety/365, S/429

**cerinc** I PE/17:132 S. *v. prés.* 1e p. *pl. incl.* → #**car-**

**cerinc** II VT/50:22 S. *v. prés.* 2e p. *pl. pol.* → #**car-**

**ceringid** PE/17:132 S. *v. prés.* 1e p. *duel incl.* → #**car-**

**cerint** I VT/50:22 S. *v. prés.* 2e p. *pl. pol.* → #**car-**

**cerint** II VT/50:22 S. *Arch. v. prés.* 2e p. *pl. fam.* → #**car-**

**cerir** S. VT/44:22,30, VT/50:22, PE/17:132 [k'ɛrir] *v. prés.*  
3e p. *pl. de #car-*, ils font — they do ◇ **gerir** S.  
*mut. douce*

**ceris** VT/50:22 S. *v. prés.* 2e p. *sing. fam.* → #**car-**

**cerist** I VT/50:22 S. *v. prés.* 3e p. *duel* → #**car-**

**cerist** II PE/17:132 *S. v. prés. 3e p. duel* → **#car-cerith** I VT/50:22 *S. v. prés. 2e p. sing. pol.* → **#car-cerith** II VT/50:22 *S. v. prés. 2e p. pl. pol.* → **#car-cerith** III VT/50:22 *S. v. prés. 2e p. duel pol.* → **#car-cerithir** I VT/50:22 *S. v. prés. 2e p. pl. pol.* → **#car-cerithir** II VT/50:22 *S. v. prés. 2e p. pl. fam.* → **#car-cerithir** III VT/50:22 *S. v. prés. 2e p. duel pol.* → **#car-certh** *S. [k'ɛrθ] pl. cirth* *S. [k'irθ] n. Ling. rune* — rune ◇ WJ/396, LotR/E, PE/22:149,150 ◇ **certhas** *S. n. abst.*

► Sous la graphie *i* *Cirdh Daeron* « les Runes de Daeron » dans NM/164.

**certhas** *S. LotR/E, PE/22:150 [k'ɛrθas] n. abst. de certh, Ling. alphabet runique, lignes de runes* — LotR/E runic alphabet, rune-rows

**cerveth** *S. LotR/D [k'ɛrvɛθ] n. Cal. le mois de Juillet* — LotR/D july (month)

**ceven** *S. VT/44:21,27 [k'even] n. Terre* — VT/44:21,27 Earth

**cevn** *Ety/363 N.* → **^cefn**

**cewin** *PE/22:152 S. v. prés. 1e p. sing.* → **caw-**

**chadhw** *PE/22:148 S. mut. douce* → **^hadhu**

**chaered** *S. mut. douce* → **haered**

**chebin** *S. mut. douce* → **#hebin**

**chem** *VT/50:22 S. mut. douce* → **cem**

**cherdir** *S. mut. douce* → **#herdir**

**chîn** *LR/322, MR/373, WJ/160, VT/50:12,18 S. mut. nasale* → **hên** II

**chwand** *Ety/388 N.* → **hwand**

**chwann** *Ety/388 N.* → **hwand**

**chwest** *Ety/388 N.* → **^hwest**

**chwîn** *Ety/388 N.* → **^hwîn**

**chwind** *Ety/388 N.* → **^hwind** I

**#chwinia-** *N.* → **^hwinia-**

**chwinio** *Ety/388 N. inf.* → **^hwinia-**

**chwiniol** *Ety/388 N.* → **^hwiniol**

**chwinn** *Ety/388 N.* → **^hwind** I

**ci** *S. PE/17:17 [ki] pron. 2e p. pol. tu* — PE/17:17 thou ◇ **gi** *S. PE/17:17 mut. douce*

**cidinn** *S. PE/17:157 [k'idinn] adj. petit* — PE/17:157 small

☞ **cinnog**

**cîl** *N. Ety/365 [k'i:l] n. Géog. faille, passe entre deux collines, gorge* — Ety/365 cleft, pass between hills, gorge

**cinnog** *S. PE/17:157 [k'innɔg] adj. petit* — PE/17:157 small

☞ **cidinn**

**cirban** *Ety/380 N.* → **^cîrbann**

**^cîrbann** *\*S. X/ND4 [k'i:rbann] (cirban N. Ety/380) n. havre* — Ety/380 haven

**cirdan** *N.* → **círdan**

**círdan** *S. [k'irdan] (cirdan N., ceirdan N.) n. constructeur de bateaux, charpentier de navires* — shipbuilder, shipwright ◇ Ety/365, Ety/390, LotR/VI:IX, RC/28, PE/17:27

**ciriaeth** *N. PE/18:62 [k'iri.æθ] n. charpentier de navires* — PE/18:62 shipwright

**#cîrion** *S. [k'iri.ɔn] n. m. navigateur, marin* — shipman, sailor ← *Cîrion* (name)

**cirith** *S. [k'iriθ] n. faille, passe ou col de montagne, étroit passage taillé dans la terre ou le roc, ravin, défilé* — cleft, high climbing pass, narrow passage cut through earth or rock, ravine, defile ◇ S/387, UT/426, TC/181, RC/334-335, WR/122,137, PE/17:82, PE/22:150

**cirth** *S. pl.* → **certh**

**cîw** *S. VT/48:7-8 [k'i:w] adj. frais, nouveau* — VT/48:7-8 fresh, new

**claur** *N. Ety/362, PE/18:36 [kl'aur] 1. n. Poét. splendeur, gloire* — Ety/362 splendour, glory ○ **2. adj. splendide** — PE/18:36 splendid

**coe** *Ety/363 N.* → **^cae** I

**côf** *S. VT/42:15, NM/386 [k'ɔ:v] n. Géog. baie* — VT/42:15, NM/386 bay ← *Côf Belfalas* 'Bay of Belfalas', *Côf gwaeren Bel* 'the windy Bay of Bêl' VT/45:15, NM/386

**cofn** *N. Ety/366 [k'ɔvn] (caun N. Ety/366) adj. vide* — Ety/366 empty, void

×côl *N.* EtY/365 [k'ɔ:l] *n.* or (métal) — EtY/365 gold (metal)

coll *I N.* EtY/365 [k'ɔll] *adj.* rouge (doré) — EtY/365 (golden) red

coll *II S.* WJ/414 [k'ɔll] *adj.* creux — WJ/414 hollow

#coll *III S.* [k'ɔll] *n.* cape, manteau — cloak, mantle  
← Thingol S/421, MR/385

conath *S.* [k'ɔnaθ] **1.** *n. coll. de caun II*, plusieurs voix — many voices ○ **2.** *n. coll. par ext.*, lamentation — lamentation ◇ PM/361-362

condir *S.* SD/129-31 [k'ɔndir] *n. m.* maire — SD/129-31 mayor

conin LotR/VI:IV, Letters/308 *S. pl.* → caun IV

cónin PE/17:102 *S. pl.* → caun IV

#conui *S.* [k'ɔnuj] *adj.* (?) commandant, régissant — commanding, (?) ruling ← Argonui LotR/A(ii)

corch *N.* EtY/362 [k'ɔrx] *n. Orn.* corneille, corbeau — EtY/362 crow

cordof *S.* SD/129-31 [k'ɔrdɔv] *n. Bot.* pépin (graine de certains fruits, ou plus probablement, petite pomme rouge) — SD/129-31 pippin (seed of certain fruits, or more probably small red apple)

corn *N.* EtY/365 [k'ɔrn] *adj.* rond, sphérique — EtY/365 round, globed

coron *S., N.* [k'ɔrɔn] **1.** *n.* globe, sphère, balle — globe, ball ○ **2.** *n. Géog. par ext.*, tertre — mound ◇ EtY/365, S/429

^coru \**S. X/W* [k'ɔru] (*corw N.* EtY/366) *adj.* fourbe, rusé — EtY/366 cunning, wily

corw EtY/366 *N.* → ^coru

cost *N.* EtY/365 [k'ɔst] *n.* querelle — EtY/365 quarrel

coth *N.* EtY/365 [k'ɔθ] **1.** *n.* inimitié — EtY/365 enmity ○ **2.** *n.* ennemi — EtY/365 enemy

cova- *S.* PE/17:157,158 [k'ɔva] *v. intrans.* se réunir, s'assembler, venir à un même endroit, venir ensemble, se rencontrer — PE/17:157 gather, assemble, come to same place, PE/17:158 come together, PE/17:175,158 meet

☞ covad-

covad- *S.* PE/17:16, PE/17:158 [k'ɔvad] *pas.* covant *N.* PE/17:16 [k'ɔvant] *pp.* covannen *N.* PE/17:16

[k'ɔv'annən] *v.* recueillir, réunir, rassembler, faire rencontrer — PE/17:16 to collect, assemble, PE/17:16,158 to bring together, PE/17:158 to make meet

► Tolkien semble avoir considéré, à une époque tardive, que *mae govannen* dans le SdA ne pouvait contenir #govad- ni même govan- (PE/17:16), car le participe aurait dû subir une mutation initiale. Il envisagea par conséquent une autre interprétation. Voir aussi PE/17:157-158, avec un verbe faible intransitif cova- « venir ensemble, rencontrer » à côté de covad-.

covannen PE/17:16 *N. pp.* → covad-

covant PE/17:16 *N. pas.* → covad-

craban *S.* [kr'aban] *pl.* crebain *S.* [kr'ɛbajn] *n. Orn.* sorte de corneille de grande taille, corbeau — kind of crow of large size, raven ◇ LotR/II:III, PE/17:37

cram *S., N.* [kr'am] (*cramb N.*) *n.* gâteau de farine compressée (contenant souvent du miel et du lait) — cake of compressed flour or meal (often containing honey and milk) ◇ EtY/365, LotR/II:VIII

cramb *N.* → cram

crann *N.* EtY/362 [kr'ann] *adj.* rougeot (à propos d'un visage) — EtY/362 ruddy (of face)

crebain *S. pl.* → craban

criss *N.* [kr'iss] *n.* fente, coupure, entaille — cleft, cut, slash ◇ EtY/365, VT/45:23, PE/21:81

cris *N.* EtY/365 [kr'ist] *n. Mil.* fendoir, épée — EtY/365 cleaver, sword

#critha- *N.* [kr'iθa] *inf.* critho *N.* EtY/365 [kr'iθɔ] *v.* moissonner, récolter — EtY/365 to reap

critho EtY/365 *N. inf.* → #critha-

crom *N.* EtY/366 [kr'ɔm] *n.* gauche — EtY/366 left

crum *N.* EtY/366 [kr'um] *n.* main gauche — EtY/366 left hand

crumguru *N.* VT/45:24 [kr'umguru] *adj.* vil, sinistre, criminel — VT/45:24 wiley, sinister, guilty

crumui *N.* EtY/366 [kr'umuj] *adj.* gaucher — EtY/366 left-handed

cû *S., N.* [k'u:] **1.** *n.* arche, croissant — arch, crescent ○ **2.** *n. Mil. par ext.*, arc — bow ◇ EtY/365, S/429

**cuén** PE/22:32 *N.* → **cuen**

**cuen** *N.* VT/45:24 [k'uɛn] (**cuén** *N.* PE/22:32) *n. Orn.*  
petite mouette, pétrel, oiseau de mer — VT/45:24  
small gull, VT/45:24, PE/22:32 petrel, PE/22:32 sea  
bird

☞ **paen**

**cugu** *N.* Ety/365 [k'ugu] *n.* colombe — Ety/365 dove  
#**cuia-** *S.* [k'uj.ɑ] *v.* vivre — to live ← *cuio* LotR/VI:  
IV, Letters/308 ◇ **cuio** *S.* *v. imp.*

**cuil** *N.* Ety/366 [k'ujl] *n.* vie — Ety/366 life

**cuin** *N.* Ety/366 [k'ujn] *adj.* en vie — Ety/366 alive  
#**cuina-** *N.* [k'ujna] *inf.* **cuino** *N.* Ety/366 [k'ujno]  
*v.* être en vie — Ety/366 to be alive ◇ #**cuinar** *S.*  
*v. prés. 3e p. pl.*

#**cuinar** *S.* [k'ujnar] *v. prés. 3e p. pl. de #cuina-*,  
(ils) vivent — (they) live ← *i-chuinar* Letters/417

**cuino** Ety/366 *N. inf.* → #**cuina-**

**cuio** *S.* [k'uj.ɔ] *v. imp. de #cuia-*, vis! — live! ◇  
LotR/VI:IV, Letters/308

**cûl** *S.* [k'u:l] *n.* charge — load ← *Cûl Veleg*, *Cûl*  
*Bîn* RC/536

**cum** *N.* Ety/365 [k'um] (**cumb** *N.* Ety/365) *n.* tertre,  
tas — Ety/365 mound, heap

**cumb** Ety/365 *N.* → **cum**

**cûn** *N.* Ety/365 [k'u:n] *adj.* arqué, en forme d'arc,  
courbé — Ety/365 bowed, bow-shaped, bent

**^cund** \**S.* X/ND1 [k'und] (**cunn** *N.* Ety/366, VT/45:24)  
*n. Arch.* prince — Ety/366, VT/45:24 prince

**cunn** Ety/366, VT/45:24 *N.* → **^cund**

**cúran** Ety/365 *N.* → **^cúron**

**^cúron** \**S.* X/Z [k'u:rɔn] (**cúran** *N.* Ety/365) *n. As-*  
*tron.* croissant de lune — Ety/365 the crescent  
Moon

**curu** *S., N.* Ety/366, VT/41:8,10, PE/17:83, PE/22:151  
[k'uru] (**curw** *N.* Ety/366) *pl.* **cyry** *N.* VT/45:24  
[k'yry] *n.* art, compétence, habileté manuelle,  
ruse, talent (*appliqué à toutes choses relevant*  
*de la ruse, en part. lorsqu'elles ont des visées*  
*mystérieuses ou secrètes*), pouvoir, capacité (*de*  
*l'esprit, à rendre sa volonté effective*) — Ety/366

craft, skill, VT/45:24 cunning, VT/41:10 skill of  
the hand, PE/17:83 craft (*applied to all cunning*  
*things, esp. when intended as mysterious or*  
*secret*), PE/22:151 power, ability (*of the mind, to*  
*make one's will effective*)

**curunir** *N.* → **curunír**

**curunír** *S.* [k'urun.i:r] (**curunir** *N.*) *n. m.* homme  
de talent, magicien — man of craft, wizard ◇  
Ety/366, LotR/III:VIII, LotR/B, VT/45:24, PE/22:151

**curw** Ety/366 *N.* → **curu**

**cÿl** *S.* VT/48:8 [k'y:l] *n.* (?) renouvellement — (?)  
renewal

#**cÿll** *S.* [k'yll] *n.* porteur — bearer ← *Taengyl*,  
*Tengyl* MR/385

**cÿr** VT/48:7-8 *S.* → **cÿr**

**cÿr** *S.* VT/48:7-8 [k'y:r] (**cÿr** *S.* VT/48:7-8) *adj.* renou-  
velé — VT/48:7-8 renewed

**cýrawn** VT/48:7 *S.* → **cýron**

**cýron** *S.* VT/48:7 [k'y:rɔn] (**cýrawn** *S.* VT/48:7) *n. As-*  
*tron.* nouvelle lune — VT/48:7 new moon

**cyry** VT/45:24 *N. pl.* → **curu**



**dad** *N.* Ety/354 [d'ad] *adv.* en bas, vers le bas —  
Ety/354 down, downwards

**dadben** *N.* → **dadbenn**

**dadbenn** *N.* [d'adbenn] (**dadben** *N.*) 1. *adv.* des-  
cendant, incliné vers le bas — downhill, in-  
clined ○ 2. *adv. par ext., enclin (à faire quelque*  
*chose)* — inclined, prone (*to do something*) ◇  
Ety/354, Ety/380, VT/46:8

**dadol** PE/22:31 *N. mut. douce* → **tadol**

**dadwen** PE/17:166 *S.* → #**dadwen-**

#**dadwen-** *S.* [d'adwen] (**dadwen** *S.* PE/17:166) *v.*  
s'en retourner, revenir — PE/17:166 to return

☞ #**dandol-**

**dae** S., N. [d'æ] *n.* ombre — shadow ◇ Ety/354, S/430, PE/22:34

**daebeth** S. PE/17:151 [d'æbeθ] *n.* blasphème — PE/17:151 blasphemy

**daedelu** N. Ety/391 [d'ædɛlu] *n.* dais — Ety/391 canopy

**dael** S. PE/17:151 [d'æɛl] *n.* horreur — PE/17:151 horror

**daen** N. Ety/375 [d'æɛn] *n.* cadavre — Ety/375 corpse

**daer** I. S. UT/450, VT/42:11, NM/382 [d'æɛr] *adj.* grand, imposant — VT/42:11, NM/382 large, UT/450, WJ/335, VT/42:11, NM/382 great ◇ **dhaer** S. VT/42:14, NM/385, WJ/187, WJ/335 *mut. douce*

**daer** II. S. PE/17:151 [d'æɛr] *adj.* affreux, horrible, effrayant — PE/17:151 dreadful, horrible, ghastly

**daer** III. \*S. X/OE [d'æɛr] (**doer** N. Ety/375, VT/45:9) *n.* futur ou jeune marié — Ety/375, VT/45:9 bridegroom

**dâf** N. Ety/353 [d'ɑ:v] *n.* permission — Ety/353 permission

**#dag-** N. [d'ag] *inf.* **degi** N. [d'ɛgi] *pas.* **danc** N. [d'ɑŋk] (**degant** N.) *v.* pourfendre, tuer — to slay ◇ Ety/375, VT/45:37 ◇ **dangen** N. *pp.*

**dagnir** S. PE/17:97, S/430 [d'agnir] **1.** *n.* pourfendeur, tueur — PE/17:97 slayer ○ **2.** *n. par ext.*, fléau — S/430 bane

**dagor** S., N. [d'agr] (**dagr** N.) *n.* bataille — battle ◇ Ety/375, S/430 ◇ **dagorath** S. *n. coll.*

**dagorath** S. UT/395-396 [d'agɔrɑθ] *n. coll. de dagor*, toutes les batailles — UT/395-396 all the battles

**dagr** N. → **dagor**

**#dagra-** N. [d'agra] *inf.* **dagro** N. Ety/375 [d'agrɔ] *v.* batailler — Ety/375 to battle

**dagro** Ety/375 N. *inf.* → **#dagra-**

**dail** S. PE/17:139,151 [d'ajl] (**deil** S. PE/17:139,151) *n.* délicat, beau et fin, beau (à propos d'une forme générale plutôt que de ses détails), de belle forme — PE/17:139 delicate, beautiful and fine, PE/17:151 fine, beautiful (applied to general

shape rather than to details), of lovely shape or form

**dalath** N. → **talath**

**dalf** Ety/353 N. → **^talf** I

**dalw** Ety/353 N. → **^talw**

**dam** N. Ety/375 [d'am] *n.* marteau — Ety/375 hammer

**damma-** N. [d'amma] *pas.* **dammant** N. [d'ammant] *v.* marteler — to hammer ◇ Ety/375, VT/45:37

► On a longtemps supposé que *damma-*, *dammint* dans les *Etymologies* était une erreur de lecture. VT/45:37 le confirme, bien que le déchiffrement des formes de ce mot soit encore incertain

**dammant** N. *pas.* → **damma-**

**dan** S. [dan] **1.** *prép.* contre — against ○ **2.** *prép.* au dos de, à l'arrière de, derrière — *etym.* back ◇ LotR/II:IV, PE/17:38

**dân** N. Ety/375 [d'ɑ:n] *pl.* **dein** N. Ety/375 *n.* Pop. Elfe Vert — Green-Elf ◇ **danath** N. Ety/353 *n. coll.*

**danath** Ety/353 N. *n. coll.* → **dân**

**\*danbeth** S. PM/395 *n.* réponse — answer, response

► Dans le manuscrit de Tolkien, cette forme a été envisagée en remplacement de **dangweth**, de signification légèrement différente. Cependant, nous pouvons présumer que ce terme reste valide *per se* (bien que nous puissions arguer que ce mot composé ne présente peut-être pas la mutation ou assimilation qui aurait été attendue)

**danc** N. *pas.* → **#dag-**

**dandol** PE/17:166 S. → **#dandol-**

**#dandol-** S. [d'andɔl] (**dandol** S. PE/17:166) *v.* s'en retourner, revenir — to go / come back

☞ **#dadwen-**

**dangar-** S. PE/17:166 [d'angar] *v.* défaire — PE/17:166 to undo

**dangen** N. Ety/375 [d'angen] *pp. de #dag-*, pourfendu, tué — Ety/375 slain

**dangweth** S. PM/395 [d'angwɛθ] *n.* réplique, réponse apportant une nouvelle information — PM/395 answer, reply giving new information



**danna-** S. [d'anna] (**dant-** N.) v. tomber — to fall  
 ◇ Ety/354, PE/17:62 ◇ **dannen** N. pp.

► Transcrit *dant-* dans les *Etymologies*

**dannen** I N. Ety/354 [d'annen] pp. de **danna-**,  
 tombé, déchu — Ety/354 fallen

**dannen** II S. VT/48:26 [d'annen] n. reflux, jasant,  
 marée basse — VT/48:26 ebb, low tide

**dant** S. MR/373 [d'ant] n. chute — MR/373 fall

**dant-** N. → **danna-**

**danwaith** S. WJ/385 [d'anwajθ] n. pl. de classe Pop.  
 les Nandor (*une tribu d'Elfes*) — WJ/385 the  
 Nandor (*a tribe of Elves*)

**danwedh** S. S/203, S/384 [d'anweð] n. rançon —  
 ransom ← *Bar-en-Danwedh* “House of Ran-  
 som” S/203, S/384

#**dar-** N. [d'ar] inf. **deri** N. Ety/353 [d'eri] v. rester,  
 attendre, stopper — Ety/353 to stay, wait, stop,  
 remain ◇ **daro** S., N. v. imp.

**daro** S., N. Ety/353, LotR/II:VI [d'arɔ] v. imp. de #**dar-**,  
 halte ! stop ! — Ety/353 halt ! stop !

**dartha-** N. Ety/353, VT/45:8 [d'arθa] v. attendre, res-  
 ter, durer, persister — Ety/353, VT/45:8 to wait,  
 stay, last, endure, VT/45:8 remain

**dath** N. Ety/354, VT/45:8 [d'aθ] n. trou, gouffre,  
 abysse — Ety/354 hole, pit, VT/45:8 steep fall,  
 abyss

**daug** N. Ety/375 [d'aug] n. guerrier, soldat (*princi-  
 palement utilisé pour les orcs*) — Ety/375 warrior,  
 soldier (*chiefly used of Orcs*)

**daul** N. pas. → **doltha-**

**daur** I S. UT/279 [d'aur] 1. n. Arch. pause, arrêt —  
 UT/279, UT/285 pause, stop ○ 2. n. par ext., lieue  
 (environ 3 miles) — UT/279, UT/285 league (*about  
 3 miles*)

**daur** II S. Letters/448, LotR/II:VI, PE/17:102 [d'aur] adj.  
 (?) sage — (?) wise

► Dans LotR/IV:IV, Frodo est appelé *Daur*, peut-être un  
 dérivé de l'elfique primitif \**dāra* « sage » (PE/17:102), cf.  
 son autre nom *Iorhael* dans SD/129, signifiant vraisem-  
 blablement « vieux-sage »

☞ **saël**

**daw** I PE/19:104 S. mut. douce → **taw** II

**daw** II N. Ety/354 [d'aw] n. nuit, pénombre — Ety/  
 354 night-time, gloom

**degant** N. pas. → #**dag-**

**degi** N. inf. → #**dag-**

**deil** PE/17:139,151 S. → **dail**

**dein** Ety/375 N. pl. → **dân**

**del** N. Ety/355 [d'el] n. peur, dégoût, répulsion, hor-  
 reur — Ety/355 fear, disgust, loathing, horror

**deleb** N. Ety/355 [d'elɛb] adj. horrible, abominable,  
 répugnant — Ety/355 horrible, abominable,  
 loathsome

**delia-** N. [d'eli.ɑ] inf. **delio** N. Ety/355 [d'eli.ɔ] (**dœ-  
 lio** N. Ety/355) v. cacher, dissimuler — Ety/355 to  
 conceal

**delio** Ety/355 N. inf. → **delia-**

**delos** N. Ety/355 [d'elɔs] (**deloth** N. Ety/355) n. hor-  
 reur, répugnance, répulsion — Ety/355 abhor-  
 rence, detestation, loathing

**deloth** Ety/355 N. → **delos**

^**delu** \*S. X/W [d'elu] (**delw** N. Ety/355) adj. haï-  
 neux, mortel, féroce — Ety/355 hateful, deadly,  
 fell

**delw** Ety/355 N. → ^**delu**

**dem** N. Ety/354 [d'em] adj. triste, lugubre — Ety/354  
 sad, gloomy

► Ce mot est donné sans indication de langue dans  
 les *Etymologies*, mais il pourrait être noldorin, tant  
 par le contexte (l'élément *dimb* est indiqué comme  
 étant ilkorin) que par raisonnement phonologique  
 (une racine \**dimba* donnerait *dem* en noldorin). Paul  
 Strack (Eldamo) note cependant que ce mot peut aussi  
 être ilkorin, les mêmes changements phologiques clefs  
 aboutissant aussi à *dem* dans cette langue.

**den** I S. VT/44:21,25-6 mut. douce de #**ten**, ← *caro  
 den* VT/44:21,25-6

**den** II S. VT/50:23 [den] inc. (signification incer-  
 taine, cf. l'analyse en VT/50:23-25) — (uncertain  
 meaning, see analysis in VT/50:23-25)

**denwaith** S. WJ/385 [d'enwajθ] n. pl. de classe Pop.  
 les Nandor (*une des tribu d'Elfes*), le peuple de  
 Denwe — WJ/385 the Nandor (*a tribe of Elves*),  
 the people of Denwe

**deren** *N. pl.* → **doron**

**deri** *Ety/353 N. inf.* → **#dar-**

**dern** *S. PE/17:46, PE/17:154 [d'ɛrn] adj.* solide, raide, dur — *PE/17:46 hard, thrawn, PE/17:154 tough*

**dernlir** *S. PE/17:46 [d'ɛrnliɾ] n. pl. de classe de dern,*  
*Pop. les Nains — PE/17:46 the Dwarves*

**dess** *N. Ety/375 [d'ɛss] n. f. jeune femme — Ety/375*  
*young woman*

**dha** *S. PE/22:165 [ðɑ] inc. (sens inconnu) — (un-*  
*known meaning)*

**dhaer** *VT/42:14, NM/385, WJ/187, WJ/335 S. mut. douce*  
→ **daer** †

**di** *S. mut. douce* → **#ti**

**dī** *N. [d'i:] n. f. Poét. femme, dame — woman, lady*  
◇ *Ety/352, Ety/354*

**di-** *S. [di] préf. au-dessous de, sous — beneath,*  
*under* ← *dī-nguruthos* *LotR/IV:X, RGEO/72, Letters/*  
*278, VT/45:37*

► Le seul usage attesté de ce mot est en tant que préfixe,  
mais *VT/45:37* le donne comme un mot unitaire *dī*

**díhena-** *S. VT/44:29 [d'i:hɛnɑ] v. pardonner (avec*  
*la faute à pardonner en objet direct ?) — VT/44:29*  
*to forgive (with matter forgiven as object?)* ◇  
^ **díhenam** \**S. v. prés. 1e p. pl.* ◇ **díheno** *S. v.*  
*imp.*

☞ **gohena-**

**díhenam** *VT/44:22,29 S. → ^díhenam*

^ **díhenam** \**S. [d'i:hɛnɑm] (díhenam S. VT/44:22,*  
*29) v. prés. 1e p. pl. de díhena-*, nous pardonnons  
— *VT/44:22,29 we forgive*

► Dans le manuscrit de Tolkien, la forme *díhenam* a été  
rejetée en faveur de **gohenam**

**díheno** *S. VT/44:21,28 [d'i:hɛnɔ] v. imp. de díhena-*  
*pardonne ! — VT/44:21,28 forgive!*

**dīl** *N. Ety/354 [d'i:l] n. bouchon, bonde, rembour-*  
*rage — Ety/354 stopper, stopping, stuffing*

**#dilia-** *N. [d'ili.ɑ] inf. dílio N. [d'ili.ɔ] pas. diliant*  
*N. [d'ili.ɑnt] v. boucher, combler — to stop up*  
◇ *Ety/354, VT/45:9*

**diliant** *N. pas. → #dilia-*

**dilio** *N. inf. → #dilia-*

**dîn** † *S. mut. douce* → **#tîn** †

**dîn** † *RC/551 S. mut. douce* → **tîn** †

**dîn** † *S. [d'i:n] n. silence — silence* ◇ *S/430, LB/354*  
► Un usage adjectival semble s'observer dans plusieurs  
toponymes (*Amon Dîn* « Colline Silencieuse », etc.),  
bien qu'un adjectif **dínen** soit aussi attesté (*Rath Dínen*  
« Silent Street »). Comparées à d'autres toponymes  
présentant une lénition (*Taur-na-Chardhîn* « Forêt  
du Silence Méridional » dans *WJ/185,193* et *Dor Dhi-*  
*nen* dans *WJ/333,338*), les formes *dîn* et *dínen* semblent  
ne pas être mutées. Aussi, certains ont tenté d'ex-  
pliquer cette absence de lénition par une résistance à  
la mutation (comme dans *Nan Tathren, Ered Mithrin*).  
Cependant, Tolkien changea apparemment d'avis dans  
son index inachevé des noms du *SdA*, où il expliqua  
ces deux mots comme des adjectifs mutés, dont les  
formes non mutées sont respectivement **tîn** † et **tínen**.  
De telles hésitations entre des formes mutées et non  
mutées ne sont pas inhabituelles. Un cas semblable  
s'observe par exemple avec **gaea**r et **aea**r. Evidem-  
ment, *Taur-na-Chardhîn* et *Dor Dhin*en deviennent  
difficiles à expliquer dans cet autre scénario

**dîn** *IV N. Ety/354 [d'i:n] n. ouverture, creux, passe*  
*dans les montagnes — Ety/354 opening, gap,*  
*pass in mountains*

**dínen** *S. [d'i:nɛn] adj. silencieux — silent* ◇ *S/430,*  
*WJ/194, NM/364,367*

► Voir aussi **dîn** † pour une discussion de ce mot

**dineth** *N. Ety/377-378 [d'ineθ] n. future ou jeune*  
*mariée — Ety/377-378 bride*

**dîr** *N. [d'i:r] n. m. Arch. homme, qui se réfère à un*  
*mâle adulte (elfe, mortel, ou n'importe quelle*  
*autre race dotée de la parole) — man, referring*  
*to an adult male (elf, mortal, or of any other*  
*speaking race)* ◇ *Ety/354, Ety/352*

**dirbedui** *S. PE/17:154 [d'irbɛduj] adj. dur à énon-*  
*cer, difficile à prononcer — PE/17:154 hard to ut-*  
*ter, difficult to pronounce*

☞ **gorbedui**

**diriel** *S. mut. douce* → **tiriel**

**díriel** *S. mut. douce* → **tíriel**

**dírnaith** *S. UT/282 [d'i:rnajθ] n. Mil. formation mi-*  
*litaire en coin, lancée sur une courte distance*  
*contre un groupe d'ennemis se rassemblant*  
*mais pas encore en ordre de bataille, ou contre*  
*une formation défensive en rase campagne —*

UT/282 a military wedge-formation launched over a short distance against an enemy massing but not yet arrayed, or against a defensive formation on open ground

**dîs** *N.* [dî:s] *n. f.* future ou jeune mariée — bride  
◇ *Ety/352, Ety/375*

**dithen** *PE/22:31 N. mut. douce* → **tithen**

**do** *PE/19:104 S. mut. douce* → **taw** ||

**dælio** *Ety/355 N. inf.* → **delia-**

**doer** *Ety/375, VT/45:9 N.* → **^daer** ||

**dærcæn** *N. pl.* → **doron**

**dofn** *N.* *Ety/355* [d'ɔvn] *adj.* lugubre — *Ety/355*  
gloomy

**dol** *S.* → **dôl**

**dôl** *N.* [d'ɔ:l] (**dol** *S.*) **1. n.** tête — head ○ **2. n.** *Géog.*  
*par ext.*, colline ou montagne — hill or mountain  
◇ *Ety/376, S/430, RC/268*

**dolen** *N.* *Ety/355* [d'ɔlɛn] *pp. de doltha-*, dissimulé,  
caché — *Ety/355* concealed, hidden

**doll** *N.* [d'ɔll] (**dolt** *N.*) *adj.* sombre, crépusculaire,  
obscur — dark, dusky, obscure ◇ *Ety/355, Ety/376,*  
*Tengwestie/20031207*

**dolothen** *SD/129 S. mut. douce* → **#tolothen**

**dolt** *I N.* → **doll**

**dolt** *II N.* *Ety/376* [d'ɔlt] *pl. dylt* *N.* *Ety/376* [d'ylt]  
*n.* protubérance ronde, bosse — *Ety/376* round  
knob, boss

**doltha-** *N.* *Ety/355* [d'ɔlθa] *pas. Arch. daul* *N.*  
[d'aul] *v.* dissimuler — *Ety/355* to conceal ◇  
**dolen** *N. pp.*

**dom** *S.* *PE/22:153* [d'ɔm] *pl. dym* *S.* *PE/22:153* [d'ym]  
*adj.* aveugle — *PE/22:153* blind

**dond** *S.* *VT/47:23* [d'ɔnd] (**donn** *S.* *VT/47:23*) *n.* *Biol.*  
poing, main (*plus particulièrement lors d'un*  
*coup de poing*) — *VT/47:23* fist, hand (*especially*  
*in punching*)

**donn** *I VT/47:23 S.* → **dond**

**donn** *II N.* *Ety/355* [d'ɔnn] *adj.* basané — *Ety/355*  
swart, swarthy

**dor** *S., N.* → **dôr**

**dôr** *S.* [d'ɔ:r] (**dor** *S., N.*) *n.* *Géog.* pays, lieu d'habitation, région où vivent certains peuples — land, dwelling-place, region where certain people live ◇ *Ety/376, S/430, WJ/413, Letters/417, VT/45:38, RC/384*

► La forme *dor* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture, voir *VT/45*. En composition et dans les toponymes, le mot se réduit néanmoins à *Dor*

**dorn** *S.* *WJ/413* [d'ɔrn] *adj.* rigide, dur — *WJ/413*  
stiff, tough ◇ **dornhoth** *S. n. pl. de classe*

**dornhoth** *S.* *WJ/388* [d'ɔrn.hɔθ] *n. pl. de classe de*  
**dorn**, *Pop.* « le peuple difforme », les Nains — *WJ/388* the Dwarves, lit. “the Thrawn Folk”

**doron** *N.* [d'ɔrcɔn] *pl. deren* *N. (dærcæn N.) n.* *Bot.*  
chêne — oak ◇ *Ety/355, VT/45:11*

☞ **nordh** ||

**#dortha-** *N.* [d'ɔrθa] *inf. dortho* *N.* *Ety/376* [d'ɔrθɔ]  
*v.* habiter, séjourner — *Ety/376* to dwell, stay

**dortho** *Ety/376 N. inf.* → **#dortha-**

**drafn** *N.* *Ety/354* [dr'avn] *n.* bûche, rondin, tronçon  
de bois — *Ety/354* hewn log

**^dram** *\*S. X/MB* [dr'am] (**dramm** *N.* *Ety/354,*  
**dramb** *N.* *Ety/354*) *n.* fort coup, choc violent  
(*avec une hache, etc.*) — *Ety/354* heavy stroke, a  
blow (*of axe, etc.*)

**dramb** *Ety/354 N.* → **^dram**

**drambor** *N.* *Ety/354* [dr'am.bɔr] **1. n.** poing serré  
— *Ety/354* clenched fist ○ **2. n. par ext.**, coup de  
poing — *Ety/354* blow (*with fist*)

**dramm** *Ety/354 N.* → **^dram**

**drammen** *Ety/354, VT/45:8 N. pas.* → **#drava-**

**dramp** *Ety/354, VT/45:8 N. Arch. pas.* → **#drava-**

**drann** *S. mut. douce* → **#trann**

**drannail** *S. mut. douce* → **#trannail**

**draug** *S., N.* [dr'aug] *n.* *Zool.* loup — wolf ◇ *Ety/*  
*354, S/430*

**#drava-** *N.* [dr'ava] *inf. dravo* *N.* *Ety/354, VT/45:8*  
[dr'avɔ] *pas. dravant* *N.* *VT/45:8 (Arch. Ety/354,*  
*VT/45:8 dramp* *N., 1e p. drammen* *N.* *Ety/354, VT/*  
*45:8) v.* entailler, couper — *Ety/354, VT/45:8* to hew

**dravant** *VT/45:8 N. pas.* → **#drava-**

**dravo** *Ety/354, VT/45:8 N. inf.* → **#drava-**

**#drega-** *S. [dr'ɛga] v. fuir — to flee* ◇ **drego** *S. v. imp.*

► Seul l'impératif *drego* est attesté. Aussi, le verbe pourrait aussi bien être *dreg-* (*inf. dregi*)

**drego** *S. UT/65 [dr'ɛgɔ] v. imp. de #drega-, fuis! — UT/65 flee!*

**#dring** *S. [dr'in] n. marteau — hammer* ← *Glam-dring* *H, Ety/355*

**#dringa-** *N. [dr'inga] inf. dringo* *N. Ety/355 [dr'ingɔ] v. battre — Ety/355 to beat (with a hammer, etc.)*

**dringo** *Ety/355 N. inf.* → **#dringa-**

**drû** *S. UT/385 [dr'u:] pl. drûin* *S. UT/385 [dr'u:in] n. Pop. Homme Sauvage, Wose, homme biscornu — UT/385 wild man, Wose, Púkel-Man* ◇ **drúath** *S. n. coll.* ◇ **drúwaith** *S. n. pl. de classe*

► Dans *PE/11:31*, une ancienne forme gnomique *drû*, *dru* signifie « bois, forêt ». Dans *PE/13:142*, *drû* en noldorin primitif prenait le sens de « sombre ». *Drû* *pl. Drûin* vint plus tard à être employé pour désigner les Woses ou Hommes Sauvages, avec d'autres dérivatifs (*Drúadan*, etc.). « Wose » est en fait une modernisation de l'anglo-saxon *wasu*, qui ne se rencontre que dans l'expression *wudu-wasu* « homme sauvage des bois », cf. *UT/385 sq.* Dans les brouillons de « La Chevauchée des Rohirrim » dans *WR/343-346*, les Woses apparaissent d'abord comme des « hommes sombres d'Eilenach ». Bien que Tolkien le fasse par la suite dériver, sur le plan interne, de *drughu* dans leur propre langue, son choix pour le nom sindarin des Woses a visiblement été influencé par les diverses significations antérieures que ce mot a pu prendre au gré des étapes successives de son invention linguistique.

**drúadan** *S. UT/385 [dr'u:adan] pl. drúedain* *S. UT/385 [dr'u:ɛdajn] n. Pop. Homme Sauvage, un des Woses — wild man, one of the Woses*

**drúath** *S. UT/385 [dr'u:ɑθ] n. coll. de drû, Pop. le peuple des Hommes Sauvages, les Woses — UT/385 the people of the Drû, the Woses*

**drúedain** *UT/385 S. pl.* → **drúadan**

**drûin** *UT/385 S. pl.* → **drû**

**drúnos** *S. UT/385 [dr'u:nɔs] n. une famille du peuple de Drû (q.v.) — UT/385 a family of the Drû-folk (q.v.)*

**drúwaith** *S. UT/385, VT/41:14, NM/385-386 [dr'u:wajθ] n. pl. de classe de drû, les terres sauvages du peuple-Drû — UT/385 the wilderness of the Drû-folk* ← *Drúwaith Iaur* “Old Púkel-Land” *VT/42:14, NM/385-386*

**dû** *S., N. Ety/354, VT/45:9, S/430, SD/302, PE/17:37, PE/17:87, NM/283 [d'u:] n. nuit, tombée de la nuit, heure tardive du soir, obscurité, pâle, sombre — Ety/354, S/430, SD/302 night, Ety/354, VT/45:9 nightfall, late evening, S/430, PE/17:37 dimness, RC/269 dim, RC/269, NM/283 dark* ◇ **dúath** *S., N. n. coll.*

**duath** *PE/17:152 S.* → **dúath**

**dúath** *S., N. Ety/354, S/430, PE/17:87 [d'u:ɑθ] (duath* *S. PE/17:152, dúwath* *S., N. Ety/354, NM/283, duwath* *S. PE/17:152) n. coll. de dû, pénombre, ombre ténébreuse et noire, ombre nocturne — Ety/354 night-shade, PE/17:87 dark, black shadow, PE/17:152 night shadow*

**dufui** *VT/45:11 N.* → **^duvui**

**duin** *S. [d'ujn] n. Géog. rivière (longue et large) — (long and large) river (having strong current)* ◇ *S/430, LotR/F, TC/179, VT/48:24*

**duinen** *S. VT/48:26 [d'ujnen] n. flux, marée haute — VT/48:26 flood, high tide*

**duir** *S. pl.* → **dûr**

**duirro** *N. VT/46:10 [d'ujrɔ] n. Géog. berge, bord de rivière — VT/46:10 river-bank*

**dúlin** *S., N.* → **dúlinn**

**dúлинд** *N.* → **dúlinn**

**dúlinn** *N. [d'u:linn] (dúлинд* *N., dúlin* *S., N.) n. Orn. rossignol — nightingale* ◇ *Ety/354, Ety/369, S/430*

☞ **merilin, tinúviel**

**dûn** *S., N. [d'u:n] n. ouest — west* ◇ *Ety/376, S/428, LotR/E-F*

**#dúna-** *\*S. [d'u:na] v. descendre — to descend* ← *Dúnad in Gyrth* “Descent of the Dead” *NM/364*

**dúnad** *S. NM/364 [d'u:nad] gén. de #dúna-, descende — NM/364 descent* ← *Dúnad in Gyrth* “Descent of the Dead” *NM/364*

**dúnadan** S. [d'u:nadan] *pl.* **dúnedain** S. [d'u:nɛdaj̃n] *n. Pop.* homme de l'ouest, Númenórean — Man of the west, Númenórean ◇ LotR/I:XII, WJ/378, S/390

**dúnedain** S. *pl.* → **dúnadan**

**#dúnedhel** S. WJ/378 [d'u:nɛðɛl] *pl.* **dúnedhil** S. WJ/378 [d'un:ɛðil] *n. Pop.* Elfe de l'ouest, Elfe du Beleriand (*incluant les Noldor et les Sindar*) — WJ/378 Elf of the West, Elf of Beleriand (*including Noldor and Sindar*)

**dúnedhil** WJ/378 S. *pl.* → **#dúnedhel**

**dûr** S., N. [d'u:r] *pl.* **duir** S. [d'ujr] *adj.* sombre — dark, sombre ◇ Ety/354, S/430, UT/434

**dúven** N. [d'u:vɛn] *pl.* **dúvin** N. [d'u:vɛn] *adj.* (?) méridional — (?) southern ◇ Ety/376, VT/45:38

**dúvin** N. *pl.* → **dúven**

**^dúvui** \*S. [d'uvuj] (**dufui** N. VT/45:11) *adj.* lourd, sombre, planant de manière menaçante (*à propos de nuages*) — VT/45:11 heavy, loom, hanging over oppressively (*of clouds*)

**dúwath** Ety/354, NM/283 S., N. → **dúath**

**duwath** PE/17:152 S. → **dúath**

**dýgar** S. PE/17:151 [d'y:gar] **1.** *n.* un acte erroné — PE/17:151 a mistaken act ○ **2.** *adj.* qui fait une mauvaise action — PE/17:151 doing a thing wrong

**dýl** S. PE/17:151 [d'y:l] *n.* erreur — PE/17:151 mistake

**dylt** Ety/376 N. *pl.* → **dolt** II

**dym** PE/22:153 S. *pl.* → **dom**

**dýr** S. PE/17:151 [d'y:r] *adj.* erroné, à côté du sujet, incorrect — PE/17:151 mistaken, off point, not right



**e** S. [ɛ] *pron.* 3e p. il — he ◇ SD/129-31

► Le sens « il » est déduit de la fonction apparente de ce mot dans la « Lettre du Roi », mais il serait tout aussi possible de l'interpréter par « en effet » (comme pour le

quenya *e*, LR/63, VT/45:11), employé ici, par usage formel, pour exprimer les souhaits ou la volonté du Roi

**#eb-** S., N. [ɛb] *préf.* (?) avant — (?) before  
← *Eblaer* “June, (?) Before-summer” PM/136

**eblaer** S. PM/136 [ɛblaɛr] (**ebloer** N. PM/136 [ɛblɔɛr]) *n. Cal.* Juin — June

☞ **nórui**

**ebloer** PM/136 N. → **eblaer**

**ebœnnin** WJ/387 S. *pl.* → **abonnen**

**ech** N. [ɛx] *n.* épine, pointe — spine ◇ Ety/355, VT/45:12

► Les *Etymologies*, dans leur version publiée, donnent « lance » comme définition de ce mot, mais la lecture correcte de cette entrée a depuis été rectifiée dans VT/45

☞ **egnas**

**echad** S. UT/431 [ɛxad] *n.* camp — UT/431 camp

**echad-** S., N. [ɛxad] *inf.* **echedi** N. [ɛxɛdi] *pas.*

**echant** S., N. [ɛxant] *v.* façonner, fabriquer, faire — to fashion, make, shape out ◇ Ety/363, LotR/II:IV, PE/17:42

**echant** S., N. *pas.* → **echad-**

**echedi** N. *inf.* → **echad-**

**echil** S. [ɛxi] **1.** *n.* suivant — follower ○ **2.** *n. Pop.* par ext., être humain — human being ◇ WJ/219

**echor** S. [ɛxɔr] *n.* cercle extérieur, enceinte, anneau extérieur — outer circle, encircling, outer ring ◇ LotR/V:I, LotR/Index, S/430

**echui** S., N. [ɛxuj] (**echuiw** N.) *n.* éveil — awakening ◇ Ety/366, S/429

**echuir** S. [ɛxujr] *n. Cal.* une saison, le début du printemps — a season, the beginning of spring  
◇ LotR/D, SD/129-31

**echuiw** N. → **echui**

**ecthel** N. Ety/388 [ɛkθɛl] (**egthel** N. Ety/388) *n.* pointe (*de lance*) — Ety/388 point (*of spear*)

**ed** S. VT/50:15,17-18 [ɛd] *pron.* (?) — it, that

**ed-** N. Ety/356 [ɛd] *préf.* en avant, dehors — Ety/356 forth, out

**^edaib** \*S. *pl.* → **adab**

**edaid** S. VT/42:26-27 [ɛdaj̃d] *adj. num. quant.* double — VT/42:26-27 double

**edain** *S. pl.* → **adan**

**edair** MR/373 *S. pl.* → **adar**

**edeb** Ety/390, WR/379-80 *N. pl.* → **adab**

**edeir** Ety/349 *N. pl.* → **adar**

**eden** *N. Ety/349* [ˈɛdɛn] *adj.* nouveau, recommencé  
— Ety/349 new, begun again

**edenedair** MR/373 *S. pl.* → **#adanadar**

**eder** Ety/349 *N. pl.* → **adar**

**edhel** *S., N.* [ˈɛðɛ] *pl. edhil* *S., N.* [ˈɛðil] *n. Pop.* Elfe  
— Elf ◇ Ety/356, S/430, WJ/363-364

**edhelharn** *S.* [ɛðˈɛlharn] *n.* pierre elfique —  
elf-stone ◇ SD/128-129

**edhellen** *S.* [ɛðˈɛllɛn] *adj.* elfique, des Elfes —  
elvish, of the Elves ◇ LotR/II:IV, RS/463, PE/17:45

**edhil** *S., N. pl.* → **edhel**

**edinar** Ety/400 *N.* → **^edinator**

**^edinator** \**S. X/Z* [ˈɛdinɔr] (**edinar** *N. Ety/400*) *n. Cal.*  
anniversaire, jour d’anniversaire — Ety/400 an-  
niversary day

**^edledhas** X/TL \**S. pas.* → **^edledhia-**

**^edledhia-** \**S.* [ɛdlˈɛði.ɑ] (**#egledhia-** *N.* [ɛglˈɛði.ɑ],  
**#egledh-** *N.* [ˈɛglɛð]) *inf.* **^edledhio** \**S. X/TL*  
[ɛdlˈɛði.ɔ] (**egledhio** {**eglehio**} *N. Ety/368, VT/*  
*45:27* [ɛglˈɛði.ɔ], **egledhi** *N. Ety/368* [ˈɛglɛði]) *pas.*  
**^edledhas** \**S. X/TL* [ˈɛdlɛðas] (**egledhas** *N.*  
*VT/45:27* [ˈɛglɛðas], **eglant** *N. VT/45:27*) *v.*  
partir en exil — Ety/368 to go into exile

**^edledhio** X/TL \**S. inf.* → **^edledhia-**

**^edledhron** \**S. X/TL* [ɛdlˈɛðrɔn] (**egledhron** *N.*  
*Ety/368*) *n.* exilé (*personne exilée*) — Ety/368 exile  
(*person who is exiled*)

**^edlenn** \**S. X/TL* [ˈɛdlɛnn] (**eglenn** *N. Ety/368*) *adj.*  
exilé — exiled

**#edlothia-** *S.* [ɛdlˈɔθi.ɑ] *v.* s’épanouir, fleurir — to  
blossom, flower ← *edlothiand* WR/293 ◇ **#edlo-**  
**thiad** {**edlothiand**} *S. gén.*

► La phrase de WR/293 est difficile à déchiffrer et n’est  
pas traduite, mais ce mot pourrait néanmoins être une  
forme plausible

**#edlothiad** {**edlothiand**} *S.* [ɛdlˈɔθi.ad] *gén. de*  
**#edlothia-**, épanouissement, floraison — blos-  
soming, flowering ← *edlothiand* WR/293

► Dans les faits, *edlothiand* pourrait être une erreur de  
lecture, à en croire David Salo qui a consulté le ma-  
nuscrit original à Marquette rapporte que sa lecture est  
sans aucun doute *edlothiad*

**edonna-** *N. Ety/379* [ɛdˈɔnna] *v.* engendrer — Ety/  
379 to beget

**edra-** *S. PE/17:45* [ˈɛdra] *v.* (s’)ouvrir — PE/17:45 to  
open ◇ **edro** *S., N. v. imp.*

**^edrain** \**S. X/EI* [ˈɛdrajn] (**edrein** *N. Ety/383*) *n.*  
bord — Ety/383 border

**edraith** *S.* [ˈɛdrajθ] *n.* salut, sauvegarde — rescue,  
saving ◇ LotR/II:IV, TI/175, PE/17:38

**edregol** *S.* [ˈɛdrɛgl] *adv.* en particulier — in espe-  
cial ◇ SD/129-31

**edrein** Ety/383 *N.* → **^edrain**

**edro** *S., N.* [ˈɛdrɔ] *v. imp. de edra-*, ouvre! — open!  
◇ Ety/357, LotR/II:IV, PE/17:45

**edwen** *S. SD/129-31* [ˈɛdwɛn] *adj. num. ord.* second,  
deuxième — SD/129-31 second

**èg** *N. Ety/355* [ˈɛ:g] *n.* épine — Ety/355 thorn

**egl** PE/17:149 *S. pl.* → **ogol**

**egladhrim** *S.* [ɛglˈaðrim] *n. pl. de classe de eglan*,  
*Pop.* « Les Abandonnés », Elfes des Falathrim  
— “The Forsaken”, Elves of the Falathrim ◇ WJ/  
189, WJ/365, WJ/379

**eglain** *S. pl.* → **eglan**

**eglan** *S.* [ˈɛglɑn] *pl. eglain* *S.* [ˈɛglajɪn] **1. adj.**  
abandonné — forsaken ○ **2. n. Pop.** un Elfe  
des Falathrim — an Elf of the Falathrim ◇  
WJ/365, WJ/379-380 ◇ **egladhrim** *S. n. pl. de classe*

**eglant** VT/45:27 *N. Arch. pas.* → **^edledhia-**

**eglath** *S.* [ˈɛglɑθ] *n. coll. de #egol*, *Pop.* « Les  
Abandonnés », Elfes des Falathrim — “The  
Forsaken”, Elves of the Falathrim ◇ WJ/189, WJ/  
344, PE/18:77

☞ **egladhrim**

**#egledh-** *N.* → **^edledhia-**

**egledhas** VT/45:27 *N. pas.* → **^edledhia-**

**egledhi** Ety/368 *N. inf.* → **^edledhia-**

**#egledhia-** *N.* → **^edledhia-**

**egledhio {eglechio}** *Ety/368, VT/45:27 N. inf.* → <sup>^</sup>**edledhia-**

**egledhron** *Ety/368 N.* → <sup>^</sup>**edledhron**

**eglenn** *Ety/368 N.* → <sup>^</sup>**edlenn**

**#egleria-** *S. [ɛgl'eri.ɑ]* *v.* glorifier, louer — to glorify, to praise ◇ **eglerio** *S. v. imp.*

**eglerio** *S. [ɛgl'eri.ɔ]* *v. imp. de #egleria-*, glorifie ! loue ! — glorify ! praise ! ◇ *LotR/VI:IV, Letters/308*

**egnas** *N. VT/45:12 [ɛgnas]* **1.** *n.* pointe acérée — VT/45:12 sharp point ○ **2.** *n. par ext.*, pic — VT/45:12 peak

**ego** *S. WJ/365 [ɛgɔ]* *interj.* fichez-le camp ! partez ! du vent ! allez-vous en ! — WJ/365 be off !

**#egol** *S. [ɛgl]* *n. Pop.* personne abandonnée, un Elfe des Falathrim — someone forsaken, an Elf of the Falathrim ← *Eglath* WJ/189, WJ/344 ◇ **eg-lath** *S. n. coll.*

**egor** *S. [ɛgɔr]* *conj.* ou — or ◇ *SD/129-31*

**egthel** *Ety/388 N.* → **ecthel**

**eigil** *PE/17:149 S. pl.* → **ogol**

**eigl** *PE/17:149 S. pl.* → **ogol**

**eilian** *N.* → <sup>^</sup>**eiliant**

<sup>^</sup>**eiliant** \**S. [ɛjli.ɑnt]* (**eilianw** *N.*, **eilian** *N.*) *n.* arc-en-ciel — rainbow ◇ *Ety/360, Ety/400*  
► Voir <sup>^</sup>**ianu** et **iant** pour une discussion

**eilianw** *N.* → <sup>^</sup>**eiliant**

**eilph** *UT/265, UT/457, NM/378 S. pl.* → **alph**

**einior** *S. PM/358 [ɛjni.ɔr]* *adj.* ancien, extrêmement vieux — PM/358 elder

**eir** *PE/17:28 S.* → **air**

**eirch** *N. pl.* → **orch**

**eirien** *S. [ɛjri.en]* *n. Bot.* fleur, sorte de marguerite ou pâquerette — daisy (flower) ◇ *SD/129-31*

**eitha-** **I** *S. WJ/365 [ɛjθɑ]* **1.** *v.* piquer avec une pointe acérée, poignarder — WJ/365 to prick with a sharp point, to stab ○ **2.** *v. par ext.*, traiter avec dédain, mépriser, insulter — WJ/365 to treat with scorn, insult ◇ **eithad** *S. gér.*

**eitha-** **II** *S. PE/17:148 [ɛjθɑ]* *v.* aider, assister, appaiser, soigner — PE/17:148 to ease, assist, comfort, heal

**eithad** *S. WJ/365 [ɛjθɑd]* *gér. de eitha-* **I**, insulte — WJ/365 insult

**eithel** *S., N. [ɛjθɛ]* *pl.* **eithil** *S. [ɛjθil]* *n.* source, point d'eau, puits — issue of water, spring, well  
◇ *Ety/363, S/430, S/433, WJ/85, TC/187*

**eithil** *S. pl.* → **eithel**

**eithro** *S. VT/50:12 [ɛjθrɔ]* *adv.* (?) aussi — (?) also

**êl** *S. [ɛ:l]* *pl.* **elin** *S. [ɛlin]* *n. Arch., Poét. Astron.* étoile (*peu employé hormis en poésie*) — star (*little used except in verses*) ◇ *WJ/363, MR/373, RGEO/73, Letters/281, PE/22:150* ◇ **elenath** *S. n. coll.*

**elanor** *S. [ɛlanɔr]* *n. Bot.* fleur, sorte de grand mouron portant des fleurs d'or et d'argent — a flower, a kind of enlarged pimpernel bearing golden and silver flowers ◇ *LotR/VI:IX, UT/432, Letters/402*

**elei** *N. pl.* → **ôl**

**elenath** *S. [ɛlenɑθ]* *n. coll. de êl*, la foule des étoiles, la multitude des étoiles du ciel — starry host, all the host of the stars of heaven ◇ *LotR/II:I, RGEO/73-75, WJ/363*

**elf** *Ety/364 N. pl.* → **alph**

**elia-** *S. PE/17:146 [ɛli.ɑ]* *v.* faire prospérer, accorder sa bénédiction (à un travail), aider quelqu'un — PE/17:146 to cause to prosper, bless (a work), help one

**elin** *S. pl.* → **êl**

**Ellath** *S. VT/50:15,18-19,23 [ɛjlaθ]* *n. coll.* les Elfes — the Elves

**elleth** *S. [ɛjleθ]* *n. f.* jeune fille elfe — elf-maid ◇ *WJ/148, WJ/256, WJ/363-364*

**ellon** *S. WJ/363-364 [ɛjlon]* *n. m.* elfe — WJ/363-364 elf

**elloth** *S. VT/42:18, NM/390 [ɛjloθ]* *n. sing. de loth*, *Bot.* fleur (unique) — VT/42:18, NM/390 (single) flower

**elo** *S.* WJ/362 [ˈɛlɔ] *interj.* exclamation d’émerveillement, d’admiration, de ravissement — WJ/362 an exclamation of wonder, admiration, delight

**^elu** \**S.* X/W [ˈɛlu] (**elw** *N.* Ety/360) *adj.* bleu (pâle) — Ety/360 (pale) blue

**#elvellon** *S.* [ɛlvˈɛlɔn] *pl.* **elvellyn** *S.* WJ/412 [ɛlvˈɛlɪn] *n.* ami des Elfes — WJ/412 elf-friend

**elvellyn** WJ/412 *S. pl.* → **#elvellon**

**elw** Ety/360 *N.* → **^elu**

**ely** PE/17:146 *S. pl.* → **^alu**

**emel** *S.* VT/48:17 [ˈɛmɛl] (**emmel** *S.* VT/48:17) *n.* *f.* mère VT/48:17 mother — ← *Emeldir* S/155 ◇ **emig** *S. n. f. dim.*

**emelin** Ety/386 *N.* → **emlin**

**emig** *S.* VT/48:6,17, NM/184 [ˈɛmɪg] **1.** *n. f. dim. de emel*, « petite mère » — VT/48:6,17, NM/184 “litte mother” ○ **2.** *n. f. dim. Biol. index (dans le vocabulaire enfantin)* — VT/48:6,17, NM/184 forefinger, index finger (*Elvish play-name used by and taught to children*)

**emil** *N.* VT/45:5 [ˈɛmɪl] *n. f. Poét. mère* — VT/45:5 mother

**emlin** *N.* Ety/386 [ˈɛmlɪn] (**emmelin** *N.* Ety/386, **emelin** *N.* Ety/386) *n. Orn.* oiseau jaune, bruant jaune — Ety/386 yellow bird, “yellow hammer”

**emmel** VT/48:17 *S.* → **emel**

**emmelin** Ety/386 *N.* → **emlin**

**emuin** *N. pl.* → **amon**

**emyn** *S., N. pl.* → **amon**

**en** I *S.* [ɛn] *art. du, de la, des (article génitif)* — of the (*genitival article*) ◇ LotR/VI:IV, Letters/308, VT/50:23

**en** II *S.* VT/50:12,15 [ɛn] *inc.* (signification inconnue, peut-être un auxiliaire passif) — (unknown meaning, perhaps a passive auxiliary)

☞ **aen**

**enchui** *S.* VT/42:10,25,27 [ˈɛnxuɪ] (×**enegui** *S.* VT/42:25, Arch. **encui** *S.* VT/42:10) *adj. num. ord.* sixième — VT/42:10,25,27-28 sixth

**encui** VT/42:10 *S. Arch.* → **enchui**

**enecthui** *S.* VT/42:25 [ɛnˈɛkθuɪ] *adj. num. ord.* sixième — VT/42:25 sixth

☞ **enchui**

**ened** *S.* [ˈɛnɛd] (**enedh** *N.*) *n.* cœur, centre, milieu — core, centre, middle ◇ Ety/356, Ety/376, UT/450, Letters/224, VT/41:12,16

► Alors que ce mot est transcrit *enedh* dans les *Etymologies*, il semble que Tolkien n’ait eu de cesse de reconsidérer cette forme tout au long de sa vie. Certaines notes tardives (c. 1968), ainsi que dans la lettre n°168 ou encore le fait que le toponyme Enedwaith ne fut jamais rectifié sur la carte du SdA, semblent indiquer que *ened* est la forme la plus définitive. Voir aussi la préposition **ned**, qui pourrait être apparentée à ce mot et dont on a parfois proposé « dans » comme traduction (alors, encore une fois, qu’un préfixe **nedh-** figure dans les *Etymologies*)

**enedh** *N.* → **ened**

**eneg** *S., N.* [ˈɛnɛg] *adj. num. card.* six — six ◇ Ety/356, VT/42:25,31, VT/48:6,8

×**enegui** VT/42:25 *S.* → **enchui**

**eneth** *S.* VT/44:21,24 [ˈɛnɛθ] *n. nom* — VT/44:21,24 name

**enfeng** *S., N. pl.* → **anfang**

**engrin** *S., N. pl.* → **angren**

**enidhen** PE/22:165 *S. v. pas. 1e p.* → **#nidh-**

**ennas** *S.* SD/129-31 [ˈɛnnas] *adv.* là, en ce lieu — SD/129-31 there, in that place

**enni** *S.* VT/41:11 [ˈɛnnɪ] *pron. 1e p.* à moi, pour moi, envers moi — VT/41:11 to me

☞ **enni**

**#ennin** I *S. pl.* → **#onnen**

**ennin** II *N.* Ety/400 [ˈɛnnɪn] *n. Cal.* année valienne — Ety/400 Valian year

**ennor** *S.* LotR/E [ˈɛnnɔr] *n.* contrée centrale, terre du milieu — LotR/E central land, middle-earth ◇ **ennorath** *S. n. coll.*

**ennorath** *S.* [ˈɛnnɔrɑθ] *n. coll. de ennor*, contrées centrales, terre du milieu — central lands, middle-earth ◇ LotR/E, LotR/II:I, RGEO/72-75

**ennyn** *S., N. pl.* → **annon**



**eno** S. VT/50:15,17,19 [ʔɛno] *adv.* (?) encore — (?) still

**enyd** S. *pl.* → **onod**

**ephedyn** WJ/387 S. *pl.* → **aphadon**

**ephel** S., N. [ʔeffɛ] *n.* barrière extérieure, rempart encerclant — outer fence, encircling fence ◇ S/436, LotR/E

#**ephola-** S. [ʔeffɔla] *v.* (?) se souvenir, conserver la mémoire (de qqch.) — (?) to remember, hold in memory, preserve ◇ **epholar** S. VT/50:15-19 *v. pl.*

**epholar** VT/50:15-19 S. *v. pl.* → #**ephola-**

**er** S. VT/48:6, NM/391 [ɛr] *adj.* seul — VT/48:6, NM/391 single

**er-** S., N. VT/42:19 [ɛr] *préf.* seul, un — VT/42:19 alone, one

**erain** S., N. *pl.* → **aran**

**erch** I N. *pl.* → **orch**

**erch** II N. EtY/356 [ʔɛrx] *n.* épine, petite pique, piquant — EtY/356 prickle

#**ercha-** N. [ʔɛrxɑ] *inf.* **ercho** N. EtY/356 [ʔɛrxɔ] *v.* piquer — EtY/356 to prick

**erchamion** S. [ʔɛrxʔami.ɔn] *adj.* manchot — one-handed ◇ WJ/51, WJ/231

^**erchammon** \*S. X/Z [ʔɛrxʔammɔn] (**erchamon** S. VT/47:7) *n. m.* manchot — VT/47:7 one-handed man

^**erchammui** \*S. X/Z [ʔɛrxʔammuj] (**erchamui** N. EtY/361) *adj.* manchot — EtY/361 one-handed

**erchamon** VT/47:7 S. → ^**erchammon**

**erchamui** EtY/361 N. → ^**erchammui**

#**erchion** N. [ʔɛrxi.ɔn] *dér. pl. de orch*, ← *Annerchion* TI/114

**ercho** EtY/356 N. *inf.* → #**ercha-**

**ereb** S., N. EtY/356, S/431, VT/42:10, NM/381 [ʔɛɛb] *pl.* **erib** S. UT/422 [ʔɛɛb] *adj.* isolé, solitaire, seul — lonely EtY/356 isolated, VT/42:10, NM/381 single, alone

**ered** S., N. *pl.* → **orod**

**eredh** N. EtY/356 [ʔɛɛð] *n.* Bot. graine, germe — EtY/356 seed, germ

**ereg** S., N. [ʔɛɛg] *pl.* **erig** N. [ʔɛɛg] *n.* Bot. houx, arbre ou plante portant des épines — holly-tree, thorn ◇ EtY/356, S/431, PE/17:42 ◇ **eregion** S., N. *dér. pl.*

**eregdos** N. [ʔɛɛgdɔs] *n.* Bot. houx — holly, holly-tree ◇ EtY/356, EtY/379, EtY/395

**eregion** S., N. [ʔɛɛgi.ɔn] *dér. pl. de ereg*, ← *Eregion* EtY/356, LotR, UT

**ereid** N. *pl.* → **orod**

#**eria-** N. [ʔɛɛi.ɑ] *inf.* **erio** N. [ʔɛɛi.ɔ] *pas.* **erias** N. [ʔɛɛi.ɑs] (*Arch. oronte* N.) *v.* s'élever, se lever — to rise ◇ EtY/379, VT/46:7

☞ #**ortha-**

**erias** N. *pas.* → #**eria-**

**erib** UT/422 S. *pl.* → **ereb**

**erig** N. *pl.* → **ereg**

**erin** S. SD/129-31 [ʔɛɛɪn] *prép.* sur le — SD/129-31 on the

**erio** N. *inf.* → #**eria-**

**eriol** N. EtY/356, PE/22:31 [ʔɛɛi.ɔl] *adj.* unique, seul — EtY/356, PE/22:31 single, EtY/356 alone

**ernil** I S. *pl.* → **ernil** II

**ernil** II S. [ʔɛɛni] *pl.* **ernil** S. *n.* prince — prince ◇ LotR/VI:IV, Letters/308, UT/428, RGEO/75, VT/42:12, NM/386

**ernin** S. *pl.* → **arnen**

**ero** S. VT/50:17,18 [ʔɛɛɔ] *adv.* (?) seul — (?) alone  
☞ **ir** II

**erphin** WJ/376 S. *pl.* → **arphen**

#**ertha-** S. [ʔɛɛθɑ] *v.* unir — to unite ← *Aderthad* S/409 ◇ #**erthad** S. *gér.*

#**erthad** S. [ʔɛɛθɑd] *gér. de #ertha-*, union, alliance — union, uniting ← *Aderthad* S/409

**eru** N. EtY/356 [ʔɛɛru] *n.* désolation, désert — EtY/356 waste, desert

**erui** S. [ʔɛɛruj] **1.** *adj.* unique, seul — single, alone  
○ **2.** *adj. par ext.*, premier (*emploi incorrect des Gondoriens*) — first (*incorrect use by the Gondorians*) ◇ TI/312, WR/436, VT/42:10

► Le terme correct pour *premier* en sindarin était en fait **minui**

**eryd** *S., N. pl.* → **orod**

**eryn** *S.* UT/436, LotR/B, VT/42:20, NM/392, PE/17:33, 119, 153 [ˈɛryn] (**œryn** *S.* PE/17:153) *sg. Arch.* **oron** *S.* PE/17:153 *n.* bois, forêt — UT/436, LotR/B, VT/42:20, NM/392 wood, PE/17:33 forest, PE/17:119 wood of trees, PE/17:153 forest of trees

☞ **orn**

**esbin** *S.* PE/17:17, PE/17:119 [ˈɛsbin] *n.* fil fin, tresse — PE/17:17 thin thread, PE/17:119 tress

**esgal** *S.* S/431 [ˈɛsgal] *n.* voile, écran, couvert qui voile — S/431 veil, screen, cover that hides

**esgar** *N.* VT/46:14 [ˈɛsgar] *n.* Géog. rivage — VT/46:14 shore

**esgeri** *Ety/379 N. inf.* → **#osgar-**

**#esta-** *S.* [ˈɛsta] *v.* nommer — to name ← *estathar* SD/129-31 ◇ **estathar** *S.* SD/129-31 *v. fut. 3e p. pl.* ◇ **estar** *S.* VT/50:12 *v. prés. 3e p. pl.*

**estar** *VT/50:12 S. v. prés. 3e p. pl.* → **#esta-**

**estathar** *S.* SD/129-31 [ˈɛstaθar] *v. fut. 3e p. pl. de #esta-*, ils nommeront — SD/129-31 (they) will name

**estel** *S.* [ˈɛstɛl] *n.* espérance, foi, une force de caractère, bien déterminée, qu'on ne peut dissuader et peu encline à sombrer dans le désespoir ou à abandonner son but — hope, trust, a temper of mind, steady fixed in purpose, and difficult to dissuade and unlikely to fall into despair or abandon its purpose ◇ WJ/318-319, LotR/A(v), MR/320

**estent** *S.* [ˈɛstɛnt] *adj.* (très?) court — (very?) short ◇ UT/146, WJ/311, WJ/315

► La barre oblique dans *minlamad thent/estent* pourrait indiquer soit les variantes d'un même adjectif, soit une séquence de deux brèves unités versifiées, éventuellement constituées de deux demi-vers en allitération, voir Tolkien's *Legendarium* p. 122

☞ **then** I, **thent**

**estolad** *S.* [ˈɛstolad] *n.* campement — encampment ◇ UT/77, S/396

**ethir** I *S., N.* [ˈɛθir] *n.* Géog. embouchure (d'un fleuve), estuaire — mouth (of a river), estuary ◇ LotR/II:X, Ety/356, RC/350

**ethir** II *S.* [ˈɛθir] *n.* espion — spy ◇ S/379, UT/418

**ethraid** *S. pl.* → **athrad**

**ethuil** *S.* [ˈɛθujl] *n.* Cal. saison du printemps — season of spring ◇ LotR/D, SD/129-31

**evair** *S. pl.* → **avar**



**^faeg** *\*S. X/OE* [ˈfæɡ] (**foeg** *N.* Ety/387) *adj.* médiocre, pauvre, mauvais — Ety/387 mean, poor, bad

**fael** I *S.* PM/352 [ˈfæɛl] *adj.* noble de cœur, juste, généreux — PM/352 fair minded, just, generous

**#fael** II *S.* [ˈfæɛl] *n.* éclat radieux (du soleil) — gleaming brilliance (of the sun) ← *Faelivrin* LB/376, S/209-210

**^faen** I *\*S. X/OE* [ˈfæɛn] (**foen** *N.* Ety/381) *adj.* radieux, blanc — Ety/381 radiant, white

**faen** II *S.* NM/237 **1.** *n.* vapeur — NM/237 vapour ○ **2.** *n.* esprit ou présence incorporelle et ses effets — NM/237 spirit or incorporeal presence and operation

**faer** *S.* MR/349 [ˈfæɛr] *n.* esprit — MR/349 spirit

**fain** *S.* RC/268, PE/17:26, 36, PE/17:174, NM/237, NM/241-242 [ˈfajɲ] (**fein** *S., N.* Ety/387, VT/46:15, NM/237) **1.** *adj.* blanc, étincillant, brillant — Ety/387, VT/46:15, PE/17:26, PE/17:36 white, PE/17:36 shimmering, PE/17:26 shining ○ **2.** *adj.* pâle, blanc, diaphane — NM/237 pallid, white, diaphanous ○ **3.** *adj.* estompé, atténué (*appliqué aux lumières tamisées ou s'estompant ou aux choses qu'on y voit*), vaporeux, tissé fin, etc. (*appliqué à des choses qui ne masquaient que partiellement la lumière, comme une canopée de jeunes feuilles encore à moitié transparentes, ou des textures qui voilaient mais ne dissimulaient qu'à moitié*)

*une forme*) — PE/17:174, NM/241-242 dim, dimmed (*applied to dimmed or fading lights or to things seen in them*), filmy, fine-woven, etc. (*applied to things that only partially screened light, such as a canopy of young still half-transparent leaves, or textures that veiled but only half-concealed a form*) ○ 4. *n.* nuage — RC/268 cloud ○ 5. *n.* formes vagues ou aperçus fugaces (*en particulier des « apparitions » ou des figures fugaces vues dans les rêves*) — PE/17:174 vague shapes or fleeting glimpses (*especially of “apparitions” or figures seen in dreams*)

☞ ^faen I, faun, fân

^fair \*S. X/EI [fajr] (**feir** S., N.) *pl.* **fîr** S., N. [fî:r] *n.* mortel — mortal ◇ Ety/381, WJ/387 ◇ **firiath** S. *n. coll.*

**falas** S., N. Ety/381, S/421, RC/18, VT/42:15, NM/386, PE/17:62, PE/17:73,97 [falas] *pl.* ^felais \*S. X/EI [felajs] (**feles** N. Ety/381) 1. *n.* Géog. plage, rivage, ligne de ressac, rivage battu par les vagues, grève, plage ou rivage (*en particulier, exposé aux vagues déferlantes et aux brisants*) — Ety/381 beach, Ety/381, S/431 shore, S/431 line of surf, RC/18 surf, wave-beaten shore, PE/17:62 surfline, sea-shore, PE/17:73,97 beach, strand, VT/42:15, NM/386 beach, shore (*especially one exposed to great waves and breakers*) ○ 2. *n.* Géog. comme *n. propre*, Côte Occidentale (*du Beleriand*) — Ety/381, S/421, VT/42:15, NM/386 Western Shore, Coast (*of Beleriand*) ◇ **falathrim** S. *n. pl. de classe*

**falathren** S., N. Ety/381, PM/32, PM/55 [fal'aθren] 1. *adj.* du rivage — Ety/381 of the shore ○ 2. *n.* Ling. Langue de la Côte (*un des noms de la langue commune*) — PM/32, PM/55 Shore-language (*one of the names for Common Speech*)

☞ annúnaid

**falathrim** S. WJ/378 [fal'aθrim] *n. pl. de classe de falas*, peuple du Falas — WJ/378 people of the Falas

☞ eglath, egladhrim

#**falch** S. [falx] *n.* Géog. profonde faille, ravin — deep cleft, ravine ← Orfalch Echor UT/468

**falf** N. Ety/381 [falv] *n.* écume, brisant — Ety/381 foam, breaker

#**faltha-** N. [falθa] *inf.* **faltho** N. Ety/381 [falθo] *v.* écumer — Ety/381 to foam

**faltho** Ety/381 N. *inf.* → #faltha-

**fân** S. RGEO/74, PE/17:37,173-174,176,180, NM/237, NM/241,243 [fa:n] 1. *n.* forme (*avec en plus une idée de lumière et de blancheur*), vision (*de quelque chose de beau ou de sublime*) — PE/17:26 shape (*with the added notion of light and whiteness*), vision (*of something beautiful or sublime*) ○ 2. *n.* voile (*fréquemment employé à propos de nuages dans le ciel; rarement appliqué à autre chose que des choses de textures douces, telles que des voiles tissés, des manteaux ou des rideaux; et autres choses semblables, de couleurs blanches ou pâles*) — RGEO/74 veil, PE/17:173-174, NM/241,243 veil (*frequently used of clouds in the sky; seldom applied to any but things of soft textures, such as woven veils, mantles, or curtains; and the like, of white or pale colours*) ○ 3. *n. par ext.*, nuage (*appliqué aux nuages, flottant comme des voiles au-dessus du ciel bleu ou du soleil ou de la lune, ou demeurant sur les collines*), nuage blanc, nuages flottants (*tels que ceux se reposant un moment ou s'enroulant autour des collines et du sommet des montagnes*) — RGEO/74 cloud (*applied to clouds, floating as veils over the blue sky or the sun or moon, or resting on hills*), PE/17:37 white cloud, PE/17:174, NM/241,243 floating clouds (*or those for a while resting upon or wreathing hills and mountain-top*), PE/17:180 nuage ○ 4. *n. par ext.*, l'esprit particulier qui habite un corps donné — NM/237 the particular spirit indwelling in a given body

☞ faun, fain

**fang** N. Ety/387 [fan] *n.* barbe — Ety/387 beard

**fanui** S. RGEO/74, RC/268, PE/17:26,36,173 [fanuj] *adj.* nuageux, chargé de nuages — RGEO/74, RC/268,

PE/17:26,36,173 cloudy, PE/17:173 having much clouds

**far** *N.* Ety/381 [far] *adj. ou adv.* suffisant, assez — Ety/381 sufficient, enough, quite

**#fara-** *N.* [fara] *inf.* **faro** *N.* Ety/387 [farɔ] *v.* chasser — Ety/387 to hunt ◇ **#farad** *N. gér.* ◇ **faras** *N. n. abst.*

**#farad** *N.* [farad] *gér. de #fara-*, chasse — hunting ← *faradrim* Ety/387

**faradrim** *N.* Ety/387 [far'adrim] *n. pl. de classe de feredir*, chasseurs — Ety/387 hunters

**faran** *S.* PE/17:83 [faran] (**farn-** *S.* PE/17:83) *n. Bot.* sorbier — PE/17:83 rowan

**faras** *N.* Ety/387 [faras] *n. abst. de #fara-*, chasse — Ety/387 hunting

**farn** *N.* Ety/381 [farn] *adj. ou adv.* assez — Ety/381 enough

**farn-** PE/17:83 *S.* → **faran**

**faro** Ety/387 *N. inf.* → **#fara-**

**#faron** *N.* [farɔn] *n. m.* chasseur — hunter ← *El-faron* Ety/387

**faroth** *S.* [farɔθ] *n. (?)* chasseur, (?) groupe de chasseurs — (?) hunter, (?) group of hunters ← *Taur-en-Faroth* S/431, Ety/387

**fast** *N.* Ety/381 [fast] *n.* cheveux hirsutes — Ety/381 shaggy hair

**faug** *N.* Ety/381 [faug] *adj.* assoiffé — Ety/381 thirsty

**faun** *N.* Ety/387, VT/46:15 [faun] *n.* nuage — Ety/387, VT/46:15 cloud

☞ **fain, fân**

**faur** *N.* VT/46:15 [faur] *n. Géog.* plage, côte, rivage — VT/46:15 beach, shore

**fein** Ety/387, VT/46:15, NM/237 *S., N.* → **fain**

**feir** I *S., N.* → **^fair**

**feir** II *N.* Ety/382, VT/46:10 (**foeir** *N.* VT/46:10) *n.* (main) droite — Ety/382, VT/46:10 right (hand)

► Dans une version antérieure de ce dictionnaire, nous suggérions *fair* comme forme normalisée de ce mot noldorin en sindarin ultérieur. Comme l'ont noté d'autres chercheurs (Salo, Strack), ce mot dérive vrai-

semblablement de *\*p<sup>h</sup>orja*, (d'où la forme archaïque *fœir*), ce qui conduirait probablement à **fuir**.

**feira-** *N.* VT/46:9 [fɛjra] *v.* suffire — VT/46:9 to suffice

**fela** *S., N.* Ety/381, NM/304 [fɛla] *pl.* **fili** *S., N.* Ety/381, NM/304 [fili] **1. n.** caverne, excavations mineures faites par des animaux sauvages (*souvent utilisées comme tanières ou terriers*), terrier (*de blaireaux*) — Ety/381 cave, NM/304 minor excavations made by wild animals (*often used as lairs or setts*), sett (*of badgers*) ○ **2. n. par ext.**, habitation temporaire de gens errants — NM/304 temporary dwelling by wandering folk

**^felais** X/EI *\*S. pl.* → **falas**

**feleg** PE/22:30,31,35 *N mut.* douce → **beleg**

**feles** Ety/381 *N. pl.* → **falas**

**fen** *S.* [fɛn] (**fend** *N.*, **fenn** *N.*) *n.* porte, seuil — door, threshold ◇ Ety/381, LotR/V:IV, WR/341, RC/550, PE/17:45,98,181 ◇ **fennas** *S. n. abst.*

**fend** *N.* → **fen**

**fenn** *N.* → **fen**

**fennas** *S.* [fennas] *n. abst. de fen*, porte, passage — doorway, gateway ◇ LotR/II:IV, RS/463, RGE0/75, PE/17:45

**fêr** *N.* Ety/352, Ety/381 [fɛ:r] *pl.* **ferin** *N.* Ety/352 [fɛrin] *n. Bot.* hêtre — Ety/352, Ety/381 beech-tree

**feredir** *N.* Ety/387 [fɛrɛd,ir] *n.* chasseur — Ety/387 hunter ◇ **faradrim** *N. n. pl. de classe*

**fergar** *S.* PE/17:181 [fɛrgar] *adj.* bientôt prêt — PE/17:181 soon done

**fergenol** *S.* PE/17:181 [fɛrgenɔl] *adj.* qui est prompt à voir ou percevoir qqch., clairvoyant (ou à l'esprit vif) — PE/17:181 quick to see or perceive, sharp-sighted (or witted)

**feria-** *S.* PE/17:181 [fɛri.ɑ] *v.* se préparer (rapidement) — PE/17:181 to make ready (promptly)

**ferin** Ety/352 *N. pl.* → **fêr**

**fern** *N.* Ety/381 [fɛrn] *pl.* **firn** *N.* Ety/381 [firn] **1. adj.** mort (*s'emploie pour des êtres mortels, et désigne donc vraisemblablement la mort natu-*

*relle*) – EtY/381 dead (*of mortals*) ○ 2. *n.* personne morte – dead person

**ferui** S. PE/17:181 [fɛruj] *adj.* à portée de main, (rapidement) disponible – PE/17:181 ready to hand, (quickly) available

**fileg** N. EtY/381 [fɛlɛg] *pl.* **filig** N. EtY/381 [fɛlɪg] *n.* Orn. petit oiseau – EtY/381 small bird ◇ **filigod** N. *n. sing.*

**fili** EtY/381, NM/304 S., N. *pl.* → **fela**

**filig** EtY/381 N. *pl.* → **fileg**

**filigod** N. EtY/381 [fɛlɪgɔd] *n. sing.* de **fileg**, Orn. petit oiseau – EtY/381 small bird

**#fim** S. [fɪm] *adj.* maigre, mince – slim, slender ← *Fimbrethil* LotR/Index

**fin** S. PM/361-362 [fɪn] (**find** S. PM/361-362, **finn-** S. PM/361-362) *n.* une tresse – PM/361-362 a tress

**find** PM/361-362 S. → **fîn**

**findel** EtY/387 N. → **finnel**

**fineg** S. PE/17:17 [fɪnɛg] *n. sing.* (?) cheveu – (?) hair of head

**fiŋg** S. [fɪŋ] *n.* mèche de cheveux – lock of hair ← *Finglas* “Leaflock” RC/386

**finn-** PM/361-362 S. → **fîn**

**finnel** N. EtY/387 [fɪnnɛl] (**findel** N. EtY/387) *n.* cheveux (tressés) – EtY/387 (braided) hair

**fîr** S., N. *pl.* → **^fair**

**fireb** S. WJ/387 [fɪrɛb] *pl.* **fîrib** S. WJ/387 [fɪrɪb] *adj.* mortel – WJ/387 mortal

**firen** N. EtY/381 [fɪrɛn] *adj.* humain – EtY/381 human

**firiath** S. [fɪrɪ.ɑθ] *n. coll.* de **^fair**, mortels, tous les humains (le genre humain) – mortals, human beings ◇ WJ/219, WJ/387

**fîrib** WJ/387 S. *pl.* → **fireb**

**firiël** N. → **fîriël**

**firiël** S. [fɪrɪ.ɛl] (**firiël** N.) *n. f.* fille mortelle – mortal maid ◇ EtY/382, PM/195, PM/232

**firieth** S. WJ/387 [fɪrɪ.ɛθ] *n. f.* femme mortelle – WJ/387 mortal woman

**firion** S. WJ/387 [fɪrɪ.ɔn] *n. m.* homme mortel – WJ/387 mortal man

**firith** S. LotR/D [fɪrɪθ] *n. Cal.* saison du déclin – LotR/D season of fading

**fîrn** EtY/381 N. *pl.* → **fern**

**#flâd** S. [fl'ɑ:d] *n. Biol.* peau – skin ← *Fladrif* LotR/E, TC/169, TC/173

**flaew** EtY/386 N. → **^lhaew** ||

**fînc** S., N. PE/21:56, PE/21:71-72,81 [fl'ɪŋk] *n. Orn.* moineau, petit oiseau, bouvreuil – PE/21:56 sparrow, small bird, PE/21:71-72,81 finch

**fliw** EtY/386 N. → **^lhiw**

**floss** EtY/386 N. → **^lhoss**

**foeg** EtY/387 N. → **^faeg**

**fœir** VT/46:10 N. → **feir** ||

**foen** EtY/381 N. → **^faen** |

**forgam** N. EtY/382 [fɔrgam] *adj.* droitier – EtY/382 right-handed

**forn** S., N. [fɔrn] *n.* droite, nord – right, north ◇ EtY/382, UT/426, S/431

**forod** S., N. [fɔrɔd] *n.* nord – north ◇ EtY/382, S/431, LotR/E ◇ **forodrim** N. *n. pl. de classe* ◇ **forodwaith** N. *n. pl. de classe*

**forodren** N. EtY/382 [fɔr'ɔdrɛn] *adj.* septentrional – EtY/382 northern

**forodrim** N. EtY/392 [fɔr'ɔdrɪm] *n. pl. de classe de* **forod**, Pop. hommes du nord – EtY/392 Northmen

**forodwaith** N. EtY/382 [fɔr'ɔdwajθ] (**forodweith** N. EtY/398) 1. *n. pl. de classe de* **forod**, Pop. hommes du nord – EtY/382, EtY/398 Northmen ○ 2. *n. pl. de classe par ext.*, terres du nord – EtY/382 the lands of the North

**forodweith** EtY/398 N. → **forodwaith**

**forven** N. EtY/382 [fɔrvɛn] *n.* nord – EtY/382 north

**forvo** S. VT/47:6 [fɔrvɔ] 1. *n.* main droite – VT/47:6 right hand ○ 2. *n. par ext.*, côté droit – VT/47:6 right side

**fui** S. RC/526 [fuj] *n.* (signification inconnue) — (unknown meaning) ← [Raith >] *Fui* 'Ngor-thrim RC/526

#**fuia-** N. [fuj.ə] *inf.* **fuio** N. Ety/381 [fuj.ɔ] *v.* être dégoûté de, abhorrer — Ety/381 to feel disgust at, abhor

**fuin** S., N. Ety/354, Ety/382, S/431, RC/727, PE/17:120, VT/41:8, NM/279, NM/283 [fujn] *n.* nuit, cœur de la nuit, ténèbres, obscurité période de la nuit, entre les crépuscules mais incluant la partie la plus sombre de ceux-ci — Ety/354, Ety/382, RC/727, VT/41:8, NM/279 night, Ety/354 dead of night, S/431 gloom, darkness, NM/283 night, between the twilights but including the darker part of these

**fuio** Ety/381 N. *inf.* → #**fuia-**

**fuir** S. VT/42:20, NM/392 [fujr] *adj.* nord — VT/42:20, NM/392 north ← *Eryn Fuir North Wood* VT/42:20, NM/392

☞ **feir** II



**gad-** N. Ety/358 [g'ad] *inf.* **gedi** N. Ety/358 [g'edi] *v.* attraper — Ety/358 to catch

**gador** N. Ety/358 [g'adr] (**gadr** N. Ety/358) *n.* prison, donjon — Ety/358 prison, dungeon

**gadr** Ety/358 N. → **gador**

**gae** N. Ety/358 [g'æ] *n.* effroi — Ety/358 dread

**gaear** S. [g'æ.ər] (**oear** N.) *n.* Géog. mer — sea ◇ Ety/349, PM/363, RGEO/73 ◇ **gaearon** S. *n.* *augm.*

**gaearon** S. [g'æ.ərən] (**gaeron** S.) *n.* *augm.* de **gaear**, Géog. grande mer, océan — great sea, ocean ◇ PM/363, PM/348, RGEO/72-73

**gael** N. Ety/358 [g'æɫ] *adj.* pâle, miroitant — Ety/358 pale, glimmering

**gaer** I N. Ety/358 [g'ær] *adj.* terrifiant, effroyable — Ety/358 dreadful

**gaer** II \*S. X/OE [g'ær] (**goer** N. Ety/358) *adj.* rouge, de couleur cuivre, cuivré — Ety/358 red, copper-coloured, ruddy

**gaer** III S. [g'ær] (**oer** N.) *n.* Géog. mer — sea ◇ Ety/349, S/431, PM/363

**gaeron** S. → **gaearon**

**gaeruul** \*S. [g'æruij] (**oeruul** N.) *n.* Bot. algue — seaweed ← *gaer* PM/363, Ety/396

**gail** N. Ety/362 [g'ajl] *n.* lumière vive — Ety/362 bright light

**gal-** N. [gal] *préf.* lumière — light ← *galvorn*, etc.

**gala** PE/17:132 S. *v. prés.* 3e p. sing. → **gala-**

**gala-** S. PE/17:131-132 [g'ala] *inf.* **galo** N. Ety/357 [g'alo] *pas.* **angol** S. PE/17:131 (**aul** S. PE/17:131 Arch.) *v.* croître, pousser — Ety/357, PE/17:131-132 to grow ◇ **galas** N. Ety/357 *n. abst.* ◇ **galon** S. PE/17:131,132 *v. prés.* 1e p. sing. ◇ **galog** S. PE/17:132 *v. prés.* 2e p. sing. *pol.* ◇ **galodh** S. PE/17:132 *v. prés.* 2e p. sing. *fam.* ◇ **gala** S. PE/17:132 *v. prés.* 3e p. sing. ◇ **galam** S. PE/17:132 *v. prés.* 1e p. pl. excl. ◇ **galanc** S. PE/17:132 *v. prés.* 1e p. pl. incl. ◇ **galagir** S. PE/17:132 *v. prés.* 2e p. pl. *pol.* ◇ **galadhir** S. PE/17:132 *v. prés.* 2e p. pl. *fam.* ◇ **galar** S. PE/17:132 *v. prés.* 3e p. pl. ◇ **galammid** S. PE/17:132 *v. prés.* 1e p. duel excl. ◇ **galangid** S. PE/17:132 *v. prés.* 1e p. duel incl. ◇ **galach** S. PE/17:132 *v. prés.* 2e p. duel *pol.* ◇ **galadh(id) {galast}** S. PE/17:132 *v. prés.* 2e p. duel *fam.* ◇ **galast** S. PE/17:132 *v. prés.* 3e p. duel ◇ **galod** S. PE/17:132 *gér.*

**galach** PE/17:132 S. *v. prés.* 2e p. duel *pol.* → **gala-**

**galad** I S. [g'alad] *n.* lumière, éclat, miroitement, réflexion (à la surface de joyaux, du verre ou du métal poli, ou de l'eau) — light, radiance, glittering, reflection (from jewels, glass or polished metal, or water) ◇ VT/45:13, PM/347, Letters/425

**galad** II S. NM/346 [g'alad] *n.* félicité — NM/346 bliss

**galadh** S., N. [g'alað] *n.* Bot. arbre — tree ◇ Ety/357, S/427, LotR/E, LB/354, RGEO/73, Letters/426, SD/302, PE/22:47, NM/346 ◇ #**galadhad** S. *n.* duel ◇ **galadhon** S. *dér. pl.* ◇ **galadhrim** S. *n. pl.* de classe

**galadh(id) {galast}** PE/17:132 S. v. prés. 2e p. duel fam. → **gala-**

#**galadhad** S. [g'alaðad] n. duel de **galadh**, *Théo.* les Deux Arbres de Valinor — the Two Trees of Valinor ← *Orgaladhad* LotR/D

**galadhir** PE/17:132 S. v. prés. 2e p. pl. fam. → **gala-**  
**galadhon** S. [g'alaðon] dér. pl. de **galadh**, ← *Caras Galadhon* LotR/II:VII, LotR/F, UT/425

#**galadhremmen** S. [g'alað.r'emmen] pl. **galadhremmin** S. [g'alað.r'emmin] adj. tissé d'arbres, emmaillé d'arbres enchevêtrés — tree-woven, tree-tangled ◇ LotR/E, LotR/II:I, RGEO/72

**galadhremmin** S. pl. → #**galadhremmen**

**galadhrim** S. LotR [gal'aðrim] n. pl. de classe de **galadh**, *Pop.* Elfes de Lóthlorien — LotR Elves of Lothlórien

**galagir** PE/17:132 S. v. prés. 2e p. pl. pol. → **gala-**

**galam** PE/17:132 S. v. prés. 1e p. pl. excl. → **gala-**

**galammid** PE/17:132 S. v. prés. 1e p. duel excl. → **gala-**

**galanc** PE/17:132 S. v. prés. 1e p. pl. incl. → **gala-**

**galangid** PE/17:132 S. v. prés. 1e p. duel incl. → **gala-**

**galar** PE/17:132 S. v. prés. 3e p. pl. → **gala-**

**galas** N. Ety/357 [g'alas] n. abst. de **gala-**, *Bot.* pousse, plante — Ety/357 growth, plant

**galast** PE/17:132 S. v. prés. 3e p. duel → **gala-**

**galenas** S. LotR/V:VIII [g'alenas] n. *Bot.* herbe à pipe, une variété de *Nicotiana*, dite « herbe de l'Homme de l'Ouest » — LotR/V:VIII pipe-weed (leaf) or “westmansweed”, a variety of *Nicotiana*

**galo** Ety/357 N. inf. → **gala-**

**galod** PE/17:132 S. gér. → **gala-**

**galodh** PE/17:132 S. v. prés. 2e p. sing. fam. → **gala-**

**galog** PE/17:132 S. v. prés. 2e p. sing. pol. → **gala-**

**galon** PE/17:131,132 S. v. prés. 1e p. sing. → **gala-**

**^galu** \*S. X/W [g'alu] (**galw** N. Ety/357) n. (?) bénédiction, (?) félicité, (?) bonne fortune (*sens in-*

*certain*) — Ety/357 (?) blessings, (?) blessedness, (?) good fortune (*meaning not entirely clear*)

**galvorn** S. [g'olvorn] n. un métal noir conçu par l'Elfe noir Eöl — a black metal devised by the Dark Elf Eöl ◇ WJ/322-323, S/398

**galw** Ety/357 N. → **^galu**

**gammas** N. VT/45:14 [g'ammas] n. abst. de **gamp**, *Ling.* graphique employé pour indiquer un -s final en Tengwar — VT/45:14 s-sign (*special sign used to mark a final -s in Tengwar*)

**gamp** S., N. [g'amp] n. crochet, griffe, serre, crosse — hook, claw, crook ◇ Ety/357, VT/47:20 ◇ **gammas** N. n. abst.

**gandel** Ety/377 N. → **gannel**

#**ganna-** N. [g'anna] inf. **ganno** N. Ety/377 [g'anno] v. jouer de la harpe — Ety/377 to play a harp

#**gannada-** N. [g'annada] inf. **gannado** N. Ety/377 [g'annado] v. jouer de la harpe — Ety/377 to play a harp

**gannado** Ety/377 N. inf. → #**gannada-**

**gannel** N. Ety/377 [g'anne] (**gandel** N. Ety/377) n. harpe — Ety/377 harp

**ganno** Ety/377 N. inf. → #**ganna-**

#**gar-** N. [g'ar] inf. **garo** N. Ety/360 [g'aro] v. tenir, posséder, avoir — Ety/360 to hold, have ◇ **gerin** N. v. prés. 1e p.

**garaf** N. Ety/377 [g'arav] n. *Zool.* loup — Ety/377 wolf

**gardh** S. WJ/402 [g'arð] 1. n. *Géog.* région délimitée ou bien définie — WJ/402 bounded or defined region ○ 2. n. *par ext.*, monde — WJ/402 world

**garn** N. Ety/360 [g'arn] n. bien, propriété (privée) — Ety/360 own, property

**garo** I WJ/371 S. v. imp. mut. douce → #**car-**

**garo** II Ety/360 N. inf. → #**gar-**

**garth** N. Ety/360 [g'arθ] n. fort, fortin, forteresse — Ety/360 fort, fortress

**gas** N. Ety/357 [g'as] n. trou, espace — Ety/357 hole, gap

**gasdil** *N.* EtY/354, EtY/357, PE/22:34 [g'asdi] *n. Ling.* « point d'arrêt », nom d'un signe diacritique servant à indiquer qu'un le g- initial a disparu par lénition — “stopgap”, name of a diacritic sign used to indicate that g had been lenited to zero

**gath** *N.* EtY/358 [g'aθ] *n.* caverne — EtY/358 cavern

**gathrod** *N.* EtY/358 [g'aθrɔd] *n.* grotte — EtY/358 cave

**gaud** *N.* EtY/358 [g'aud] *n.* dispositif, engin, machine — EtY/358 device, contrivance, machine

**gaul** *N.* EtY/377 [g'aul] *n.* hurlement de loup — EtY/377 wolf-howl

**gaur** *N.* EtY/377, PE/17:39, PE/19:107 [g'aur] *n.* loup-garou, lycanthrope — EtY/377, PE/19:107 werewolf  
PE/17:39 were-wolf ◇ **ngaur** *S. mut. nasale* PE/17:39 ◇ **gaurhoth** *S. n. pl. de classe* ◇ **gaurwaith** *S. n. pl. de classe*

**gaurhoth** *S., N.* LR/284, TI/187, PE/21:57 [g'aur.hɔθ] *n. pl. de classe de gaur*, meute de loups-garous, de lycanthropes — group of werewolves, PE/17:39 wolf-horde ◇ **ngaurhoth** *S. mut. nasale* LotR/II:IV, PE/17:39

**gaurwaith** *S.* UT/85, UT/90 [g'aur.wajθ] *n. pl. de classe de gaur*, hommes loups — UT/85 wolf-men

**gaw** *N.* EtY/358 [g'aw] *n.* vide — EtY/358 void

**gaw-** *N.* EtY/377 [g'aw] *v.* hurler — to howl ◇ **gawad** *N. gér.*

**gawad** *N.* EtY/377 [g'awad] *gér. de gaw-*, hurlement — EtY/377 howling

**gedi** EtY/358 *N. inf.* → **gad-**

**geil** *N.* EtY/358 [g'ejl] *pl. gîl* *N.* EtY/358 (**gîl** *N.* VT/45:15) *n. Astron.* étoile, vive étincelle — EtY/358 star, bright spark ◇ **giliath** *S., N. n. coll.*

☞ **gil**

**geleidh** EtY/377, PE/21:57 *N. pl.* → **golodh**

**gelir** *S.* SD/129-31 [g'elir] *n.* personne joyeuse, enjouée — merry, happy, gay person ← *Gelir* SD/129-31

► Traduction sindarine du nom du fils de Sam, Merry, apparaissant dans l'épilogue inédit du *Seigneur des An-*

*neaux* et dans la *Lettre du Roi*, SD/126-129. Ce pourrait être un adjectif (cf. *gell*), mais nous le comprenons comme un nom (c-à-d. une formation agentale).

**gell** *N.* EtY/359 [g'ejl] *n.* joie, triomphe — EtY/359 joy, triumph

**gellam** *N.* EtY/359 [g'ejlam] *n.* jubilation — EtY/359 jubilation

**gellui** *N.* EtY/359 [g'ejluj] *adj.* triomphant — EtY/359 triumphant

**gelydh** *S./238 S. pl.* → **golodh**

**gem** *N.* EtY/358 [g'em] (**gemb** *N.* EtY/358) *adj.* malade — EtY/358 sickly

**gemb** EtY/358 *N.* → **gem**

**#genedia-** *S.* [gen'edi.a] *v.* estimer — to reckon  
← *genediad* SD/129-31 ◇ **genediad** *S. gér.*

**genediad** *S.* SD/129-31 [gen'edi.ad] **1.** *gér. de #genedia-*, estimation, compte, comput — SD/129-31 reckoning ○ **2.** *gér. par ext.*, calendrier — calendar

**^geria-** *S.* [g'eri.a] (**gœria-** *S.* NM/176) *v.* réfléchir, méditer — NM/176 to ponder

**gerin** *N.* EtY/360 [g'erin] *v. prés. 1e p. de #gar-*, je tiens, je possède, j'ai — EtY/360 I hold, I have

**gerir** I VT/44:21,30 *S. v. prés. 3e p. pl. mut. douce* → **#car-**

**gerir** II *S. mut. douce* → **cerir**

**gern** *N.* EtY/360 [g'ern] *adj.* usé, vieux, dégradé (*en parlant de choses uniquement*) — EtY/360 worn, old, decrepit (*used of things only*)

**gi** PE/17:17 *S. mut. douce* → **ci**

**gîl** EtY/358 *N. pl.* → **geil**

**gîl** VT/45:15 *N. pl.* → **geil**

**gil** *S.* LotR/E, S/431, RGEO/73, VT/42:11, NM/382 [g'il] *Astron.* étoile, vive étincelle, scintillement de lumière — star, bright spark, VT/42:11, NM/382 spark, twinkle of light, star ◇ **giliath** *S., N. n. coll.* ◇ **#gilion** *S. dér. pl.*

► Dans les *Etymologies* (EtY/358, corrigées par VT/45:15), ce mot est donné pour **geil**, pluriel *gîl*. Cependant, plus tard dans LotR/E et RGEO/73, Tolkien sembla considérer *gil* comme un singulier (sans indication dans ces sources



de ce que le pluriel aurait pu être, hormis le collectif *giliath*)

**gildin** *N.* *Ety/393* [g'ildin] *n.* étincelle d'argent — *Ety/393* silver spark

**gilgalad** *N.* *Ety/358* [g'il.galad] *n.* lumière d'étoile — *Ety/358* starlight

**giliath** *S., N.* [g'ili.ɑθ] *n. coll. de gil/geil*, la multitude des étoiles du firmament — all the host of stars ◇ *Ety/358, RC/232*

**#gilion** *S.* [g'ili.ɔn] *dér. pl. de gil*, ← *Orgilion* *LotR/D*

**#gir-** *N.* [g'ir] *inf. giri* *N.* *Ety/358* [g'iri] *v.* frémir, frissonner — *Ety/358* to shudder

**giri** *Ety/358 N. inf.* → **#gir-**

**girth** *S., N.* [g'iriθ] *n.* frisson, horreur — shuddering, horror ◇ *Ety/358, S/431*

**girthron** *S.* *LotR/D* [giriθrɔn] *n. Cal.* le mois de Décembre — *LotR/D* december (month)

**glad** *S.* [gl'ad] *n.* bois — wood ← *Methed-en-Glad* *UT/452*

**gladh-** *S.* [gl'að] *v.* rire — to laugh ← *gladh-* *PM/359*

**glæ** *S.* *NM/283* [gl'æ] *n.* lumière — *NM/283* light

**glægal** *S.* *NM/283* [gl'ægal] *n.* lumière — *NM/283* light

**glær** *N.* [gl'ær] *n.* long lai, poème narratif — long lay, narrative poem ◇ *Ety/359, VT/45:15*

► Sous la graphie *glær* (avec ligature) dans les *Etymologies*, rectifiée ici conformément à *VT/45:15*

**glæw** *N.* *Ety/369* [gl'æw] (**glaiw** *N.* *PE/22:32* [gl'ajw]) *n.* baume, onguent — *Ety/369, PE/22:32* salve

**glaiw** *PE/22:32 N.* → **glæw**

**glam** *S.* [gl'am] (**glamm** *S., N.*, **glamb** *S., N.*) **1.** *n.* discours barbare, beuglement, bruit confus — barbarous speech, shouting, confused noise ○ **2.** *n.* vacarme, tapage, les hurlements et vagissements confus de bêtes — din, uproar, the confused yelling and bellowing of beasts ○ **3.** *n. Pop. par ext., comme n. collectif*, tout groupe ou corps constitué d'Orques — any body of Orcs

◇ *Ety/358, Ety/377, WJ/390, WJ/416* ◇ **glamhoth** *S., N. n. pl. de classe* ◇ **glamog** *S. n. sing.*

**glamb** *S., N.* → **glam**

**glambr** *Ety/358 N.* → **glamor**

**glamhoth** *S., N.* [gl'am.hɔθ] *n. pl. de classe de glam*, *Pop.* horde barbare d'Orques — barbaric host of Orcs ◇ *Ety/358, Ety/364, Ety/377, UT/39, UT/54, WJ/390, PE/21:57*

**glamm** *S., N.* → **glam**

**glamog** *S.* *WJ/390* [gl'amɔg] *n. sing. de glam*, *Pop.* un Orque, « un de ceux qui beuglent » — *WJ/390* an Orc, “a yelling one”

**glamor** *N.* *Ety/358* [gl'amɾ] (**glambr** *N.* *Ety/358*) *n.* écho — *Ety/358* echo

**glamren** *N.* *Ety/358* [gl'amrɛn] *adj.* qui fait écho, résonnant — *Ety/358* echoing

**#glân** I *S.* [gl'a:n] *adj.* brillant, blanc éclatant — bright, shining white ← *Curunír 'Lân* *UT/390*

► Ce mot est déduit de sa forme mutée, mais il est intéressant de remarquer qu'une racine GALÁN « brillant », ayant notamment *glan* « lumière du jour » (et plus tard « clair ») comme dérivatif, est aussi donnée dans les *Etymologies* (sans être incluse dans le texte sous sa forme publiée, mais voir *VT/45:13*). La plupart des mots signifiant « blanc » dans les langues indo-européennes proviennent d'une notion initiale de « brillance », par exemple le grec ancien *leukós* « blanc » est apparenté au latin *lucere* « briller », *lux* « lumière ». Cette association de sens se retrouve aussi en gnomique, *PE/11:39* (*glan* « propre, pur », mais initialement « brillant ») et en noldorin primitif (*PE/13:144*, *glann* « propre »). Enfin, la similarité avec le gallois *glan* (où la voyelle, d'ailleurs, est aussi longue, bien que ce fait soit masqué par les conventions orthographiques du gallois) est remarquable.

**glân** II *S.* *VT/42:8* [gl'a:n] *n.* bord, bordure (*d'un textile et d'autres travaux manuels*) — *VT/42:8* hem, border (*of textile and other hand-made things*)

**gland** *S.* [gl'and] (**glann** *S.*) *n.* limite, frontière — boundary ← *Glanduin, Glanhír* *UT/264, UT/318, UT/441, VT/42:8, NM/378*

**glandagol** *S.* *VT/42:8,28* [gl'andagɔl] *n.* démarcation, borne frontalière — *VT/42:8,28* boundary mark

**glann** *S.* → **gland**

**glas** *Ety/357 N.* → **glass**

**glass** *N. Ety/357 [gl'ass] (glas N. Ety/357) n. joie — Ety/357 joy*

**glathralvas** *S. NM/354 n. Dispositif eldarin pour échanger des signaux à distance (comme un héliographe, bien qu'aussi utilisable par une lune claire; évidemment petit, pouvant être glissé dans une poche, et le flash qu'il produisait n'aurait pas été visible pour un observateur humain, en tout cas pas à distance) — NM/354 Eldarin device for signaling from afar (like a heliograph, though [...] also usable in a clear moon; evidently small, able to be slipped into a slender pouch or pocket, and the flash that it gave would not have been visible by human eyes, at any rate not at a distance), lit. "flashing glass/crystal"*

**glaur** *N. Ety/358, Ety/368 [gl'aur] (glor- N. Ety/358, Ety/368) n. Théo. lumière dorée (de l'arbre doré Laurelin) — Ety/358, Ety/368 golden light (of the golden tree Laurelin)*

**#glavra-** *N. [gl'avra] inf. glavro N. Ety/358 [gl'avrɔ] v. bredouiller, bafouiller — Ety/358 to babble ◇ glavrol N. part.*

**glavro** *Ety/358 N. inf. → #glavra-*

**glavrol** *N. Ety/358 [gl'avrɔl] part. de #glavra-, bafouillage — Ety/358 babbling*

**glaw** *N. Ety/362 [gl'aw] n. luminosité, éclat — Ety/362 radiance*

**glawar** *S., N. Ety/368, VT/45:15, PE/17:159, PE/17:17,48, 61, VT/41:10, NM/351 [gl'awar] n. Théo. lumière du soleil, éclat (de l'arbre doré Laurelin) — Ety/368, VT/45:15 sunlight, radiance (of the golden tree Laurelin), PE/17:61, NM/351 golden light, PE/17:159 golden colour of sunshine or golden flowers*

**gleina-** *S. [gl'ejna] v. borner, clôturer, limiter — to bound, enclose, limit ◇ VT/42:8, VT/42:28*  
 ► Nous devrions peut-être lire *gleinia-* pour cette entrée, cf. VT/42:28, note 13

**glî** *N. Ety/369 [gl'i:] n. miel — Ety/369 honey*

**glîn** *S. [gl'i:n] (glînn S.) n. lueur, reflet (se dit habituellement d'un ensemble de rayons de lumière fins et grâces mais vifs, et désigne tout particulièrement l'éclat d'un regard) — gleam, glint (usually of fine slender but bright shafts of light, particularly applied to light of eyes) ◇ WJ/337, S/431*

**glind** *S. VT/50:14 [gl'ind] (glinn S. VT/50:18) n. chant, chanson — song ← i-Veleglind VT/50:12, i-Veleglinn VT/50:18 \*"Great Song", i glinn VT/50:18, iglind VT/50:14*

↳ **lind**

**gling-** *N. [gl'in] v. pendre, être accroché, pendiller — to hang, dangle ◇ Ety/359, Ety/369, VT/45:15,27*

**glînn** *S. → glîn*

**glinn** *VT/50:18 S. → glind*

**glinnel** *S. [gl'inne] pl. glinnil S. [gl'inni] n. Pop. Elfe, un des Teleri — Elf, one of the Teleri ◇ WJ/378, WJ/385*

**glinnil** *S. pl. → glinnel*

**glintha-** *S. WJ/337 v. regarder, jeter un coup d'œil à — WJ/337 to glance at*

**glîr** *N. Ety/359 [gl'i:r] n. chanson, poème, lai — Ety/359 song, poem, lay*

**glir-** *N. [gl'ir] inf. gliri N. [gl'iri] v. chanter, faire des trilles, réciter un poème — to sing, trill, to recite a poem ◇ Ety/359, Ety/369, VT/45:15*

► La forme *glin* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture, selon VT/45:15

**gliri** *N. inf. → glir-*

**glithui** *S. [gl'iθuj] adj. (sens inconnu) — (unknown meaning) ◇ UT/448, WJ/182, WJ/186*

**glor-** *Ety/358, Ety/368 N. → glaur*

**glos** *S. → gloss*

**gloss** *S., N. [gl'ɔss] (glos S. [gl'ɔs]) adj. blanc comme la neige, blanc éclatant — snow-white, dazzling-white ◇ Ety/359, RGEO/70, VT/42:18, PE/17:161*

**glosui** *S. PE/17:161 [gl'ɔsuj] adj. blanc comme la neige — PE/17:161 snow-white*

**glûdh** *N.* Ety/369 [gl'u:ð] *n.* savon — Ety/369 soap  
**go-** *N.* [gɔ] *préf.* ensemble — together ◇ Ety/399, WJ/367  
**gobel** *N.* Ety/380 [g'ɔbɛ] *n.* maison ou village entouré d'un mur, ville — Ety/380 walled house or village, town  
**gobennas** *N.* Ety/366 [gɔb'ennas] *n.* histoire — Ety/366 history  
**gobennathren** *N.* Ety/366 [g,ɔbenn'aθren] *adj.* historique — Ety/366 historical  
**gódhel** *S.* [g'ɔ:ðɛ] *pl.* **gódhil** *S.* [g'ɔ:ðil] *n.* *Pop.* Elfes Profonds ou Gnomes, le Peuple Sage — “Deep Elf” or “Gnome”, one of the Wise Folk ◇ WJ/364, WJ/379 ◇ **gódhellim** *S.* *n. pl. de classe*  
**gódhellim** *S.* WJ/364 [gɔ:ð'ɛlɪm] *n. pl. de classe de gódhel*, *Pop.* Elfes Profonds ou Gnomes, le Peuple Sage — WJ/364 “Deep Elves” or “Gnomes”, the Wise Folk  
**gódhil** *S. pl.* → **gódhel**  
**godrebh** *TAI/150 N.* → **^godref**  
**^godref** \**S.* [g'ɔdrɛv] (**godrebh** *N.* TAI/150) *adv.* ensemble à travers — TAI/150 through together  
**goe** *S.* PM/363 [g'ɔɛ] *n.* terreur, grande peur — PM/363 terror, great fear  
**gœlæidh** Ety/377 *N. pl.* → **golodh**  
**gœlydh** WJ/364, WJ/379, PE/17:139-140,153 *S. pl.* → **golodh**  
**goeol** *S.* PM/363 [g'ɔɛ.ɔ] *adj.* terrifiant — PM/363 dreadful, terrifying  
**goer** Ety/358 *N.* → **^gaer** II  
**gœria-** NM/176 *S.* → **^geria-**  
**gærthaid** *S. pl.* → **gorthad**  
**gohena-** *S.* VT/44:29 [g'ɔhɛna] *v.* pardonner (avec la personne pardonnée en tant qu'objet du verbe?) — VT/44:29 to forgive (with person forgiven as object?) ◇ **gohenam** *S. v. prés. 1e p. pl.* ☞ **dihena-**  
**gohenam** *S.* VT/44:21,29 [g'ɔhenam] *v. prés. 1e p. pl. de gohena-*, nous pardonnons — VT/44:21,29 we forgive

**golf** *N.* Ety/359 [g'ɔlv] *n.* *Bot.* branche — Ety/359 branch  
**goll** *N.* Ety/377 [g'ɔll] *adj.* sage — Ety/377 wise  
**gollor** *N.* Ety/377 [g'ɔllɔr] *n.* magicien — Ety/377 magician  
**golodh** *S., N.* Ety/377, S/238, WJ/364, WJ/379, MR/350, PE/17:139-140,153, PE/21:57, PE/22:34 [g'ɔlɔð] *pl.* **gelydh** *S.* S/238 [g'ɛlyð] (**gœlydh** *S.* WJ/364, WJ/379, PE/17:139-140,153, **gœlæidh** *N.* Ety/377, **geleidh** *N.* Ety/377, PE/21:57) *n. Pop.* Elfe profond ou Gnome, un membre du Peuple Sage, lit. maître du savoir, sage — “Deep Elf” or “Gnome”, one of the Wise Folk, lit. loremaster, sage ◇ **golodhrim** *S., N. n. pl. de classe*  
**golodhrim** *S., N.* [gɔlɔðrim] *n. pl. de classe de golodh*, *Pop.* les Elfes Profonds, Gnomes — Deep Elves, Gnomes ◇ Ety/377, WJ/323, PE/21:57  
**golodhvīr** Ety/373 *N.* → **golovir**  
**goloth** *S.* VT/42:18, NM/390 [g'ɔlɔθ] *n.* *Bot.* inflorescence, un bouquet de petites fleurs — VT/42:18, NM/390 inflorescence, a head of small flowers  
☞ **gwaloth**  
**golovir** *N.* Ety/373 [g'ɔlɔvir] (**golodhvīr** *N.* Ety/373) *n.* *Théo.* Silmaril — Ety/373 Silmaril  
☞ **silevril**, **mirion**  
**^golu** \**S.* X/W [g'ɔlu] (**golw** *N.* Ety/377) *n.* *Arch., Poét.* tradition — Ety/377 lore  
**golw** Ety/377 *N.* → **^golu**  
**golwen** *N.* Ety/377 [g'ɔlwɛn] *adj.* sage, instruit dans les arts profonds — Ety/377 wise, learned in deep arts  
**gonathra-** *N.* Ety/375 [gɔn'aθra] *v.* empêtrer, prendre dans un piège — Ety/375 to entangle, enmesh ◇ **gonathras** *N. n. abst.*  
**gonathras** *N.* Ety/375 [gɔn'aθras] *n. abst. de gonathra-*, enchevêtrement — Ety/375 entanglement  
**gond** *S.* S/431, WJ/201, PE/17:29, PE/22:36 [g'ɔnd] (**gonn** *N.* Ety/359, PE/17:29, PE/22:36) *n.* pierre, grande pierre, roc — S/431 stone, Ety/359 great stone, Ety/359, WJ/201, PE/17:29, PE/22:36 rock

**gondrafn** *N.* *Ety/354* [g'ondravɲ] *n.* pierre taillée — *Ety/354* hewn stone

☞ **gondram**

**gondram** *N.* *Ety/354* [g'ondram] *n.* pierre taillée — *Ety/354* hewn stone

☞ **gondrafn**

**#gondren** *S.* [g'ondren] *adj.* (fait) de pierre — (made) of stone ← *Toll-ondren* *TI/268, TI/287*

**gonn** *Ety/359, PE/17:29, PE/22:36 N.* → **gond**

**gonod-** *N.* [g'ɔnɔd] *v.* compter, dénombrer, estimer, calculer — to count, count up, reckon, sum up ◇ *Ety/378, Ety/399, VT/46:6*

**gor-** *S.* *VT/41:11, NM/219* [g'ɔr] *v.* avertir (*ne faisant pas uniquement référence aux dangers, maux ou difficultés à venir; pouvant être utilisé à propos de l'influence d'une personne sur une autre par des signes visibles ou audibles, mots ou gestes*), conseiller (*de sens plus proche, mais pas son utilisation principale*) — *VT/41:11, NM/219* to warn (*not only to dangers, evils, or difficulties ahead; could be used of the influence of one person upon another by visible or audible signs, words or signs*), counsel (*of nearer sense, but this was not its chief use*)

☞ **gûr** *I*

**gorbedui** *S.* *PE/17:154* [g'ɔrbɛduj] *adj.* qui ne peut se dire qu'avec horreur ou chagrin, lamentable à dire — *PE/17:154* only to be said with horror or grief, lamentable to tell

☞ **dirbedui**

**gordh** *I* *S.* *PE/17:154* [g'ɔrð] *adj.* difficile, laborieux — *PE/17:154* difficult, laborious

**gordh** *II* *S.* *NM/176* [g'ɔrð] *adj.* pensée profonde — *NM/176* deep thought

**gorf** *N.* *Ety/359* [g'ɔrv] *n.* impétuosité, vigueur — *Ety/359* impetus, vigour

**gorgor** *S.* [g'ɔrgɔr] *n.* horreur extrême, terreur, hantise — extreme horror, terror, haunting fear ◇ *WJ/415, RC/334-335*

**gorn** *I* *N.* *Ety/359* [g'ɔrn] *adj.* impétueux — *Ety/359* impetuous

**gorn** *II* *S.* *PE/17:113* [g'ɔrn] *n.* et *adj.* crainte (*en impliquant un sens de révérence ou de majesté*), vénéré, valeur — *PE/17:113* dread (*used in sense of reverence, majesty*), revered, *PM/xii* valor ← *Aragorn* “Kingly Valour” *PM/xii*, “Revered King” *PE/17:113*

**gorn** *III* *S.* *PE/17:46, PE/17:154* [g'ɔrn] *adj.* dur, raide, obstiné — *PE/17:46, PE/17:154* hard, thrawn, *PE/17:154* stiff

**gornhoth** *S.* *PE/17:46* [g'ɔrn.hɔθ] *n. pl.* de classe de **gorn** *III*, *Pop. Péj.* les Nains (lit. les roides ou têtus) — *PE/17:46* the Dwarves (lit. hard or thrawn)

**gornod** *S.* *PE/17:154* [g'ɔrnɔduj] *adj. part.* difficile à dénombrer — *PE/17:154* hard to count

**gornodui** *S.* *PE/17:172* [g'ɔrnɔduj] *adj.* difficile à dénombrer — hard to count

**gorog** *S.* *WJ/415* [g'ɔrɔg] *n.* horreur — *WJ/415* horror

**goroth** *N.* *Ety/377* [g'ɔrɔθ] *n.* horreur — *Ety/377* horror

**gorth** *I* *S.* *WJ/415* [g'ɔrθ] *n.* horreur — *WJ/415* horror

**#gorth** *II* *S.* [g'ɔrθ] *pl.* **gyrth** *S.* *Letters/417* [g'yrθ] *n.* un mort — a dead person ← [*Raith >*] *Fui* 'Ngorthrim *RC/526*, *gyrth* *Letters/417* ◇ **#gorthrim** *S. n. pl.* de classe

**gorthad** *S.* [g'ɔrθad] *pl.* **gærthaid** *S.* [g'ɛrθajd] *n.* tombeau, galgal — barrow ◇ *LotR/A(iii), PM/194*

**gortheb** {**gorthob**} *S.* *WJ/415* [g'ɔrθɛb] *adj.* terrible, horrible — *WJ/415* horrible

**#gorthrim** *S.* [g'ɔrθrim] *n. pl.* de classe de **#gorth** *II*, les morts — the dead ← [*Raith >*] *Fui* 'Ngorthrim *RC/526*

**gost** *N.* *Ety/359* [g'ɔst] *n.* terreur — *Ety/359* dread

**gosta-** *N.* *Ety/359* [g'ɔsta] *v.* craindre énormément, redouter — *Ety/359* to fear exceedingly

**#govad-** *S.* [g'ɔvad] *v.* rencontrer — to meet ← *mae govannen* *LotR/I:XII, Letters/308*

► La plupart des experts firent cette supposition avant la publication de *PE/17*. Il se peut que cela ait été l'intention de Tolkien lorsqu'il imagina cette formule, mais

il considéra plus tard que le participe devait ici être muté, et par conséquent expliqué autrement.

☞ **covad-**

**govannen** *S.* [gɔv'annən] *pp. de #govad-*, ren-contré — met ◇ LotR/I:XI, Letters/308

**gowest** *N.* [g'owest] *n.* contrat, traité — contract, compact, treaty ◇ Ety/397, Ety/399

**grau** *N.* VT/45:16 [gr'au] *adj.* foncé, basané — VT/45:16 dark, swart

**graug** *S.* → **raug**

**graurim** *N.* VT/45:16 [gr'au] *n. pl. de classe de grau*, *Pop.* (?) un peuple à la peau foncée — (?) a people of a dark or swart men

**graw** *S.* VT/47:12 [gr'aw] *n.* Zool. ours — VT/47:12 bear

**groga-** *S.* WJ/415 [gr'ɔga] *v.* ressentir de la terreur, être terrifié — WJ/415 to feel terror

**grond** *N.* Ety/384 [gr'ɔnd] *n.* Mil. masse, massue — Ety/384 club

**groth** *S.* [gr'ɔθ] **1.** *n.* caverne, tunnel, grande excavation — cave, tunnel, large excavation ○ **2.** *n.* cave, habitation souterraine — delving, underground dwelling ◇ WJ/415, S/431, VT/46:12

**gruin** *N.* Ety/384 [gr'ujn] *adj.* rouge, rougeâtre — Ety/384 ruddy

**gruitha-** *S.* WJ/415 [gr'ujθa] *v.* terrifier — WJ/415 to terrify

**#gûd** *S.* *n.* ennemi — foe ← *Thuringud* WJ/256

**guin** Ety/397 *N.* *pl.* → **gwaun**

**gûl** *S., N.* [g'u:l] **1.** *n.* science magique, longue étude (*s'appliquant principalement à un savoir secret, ainsi que celui possédé par les artificiers qui réalisaient des choses fabuleuses*) — magic lore, long study (*being used mostly of secret knowledge, especially such as possessed by artificers who made wonderful things*) ○ **2.** *n.* par ext., savoir perversi ou maléfique, sorcellerie, nécromancie — perverted or evil knowledge, sorcery, necromancy ◇ Ety/377, S/432, MR/350, WJ/383

**guldur** *S.* [g'uldur] *n.* magie noire, sorcellerie — (dark) sorcery

**gûr** **I** *S.* VT/41:11,15, NM/219-220 [g'u:r] *n.* cœur (*au sens moral*), fort intérieur, conseil — VT/41:11, 15, NM/129-220 heart (*in the moral sense*), inner mind, counsel

**gûr** **II** *N.* Ety/377 [g'u:r] *n.* mort — Ety/377 death

**guren** *S.* VT/41:11 [g'uren] *poss. 1e p.* mon cœur — VT/41:11 my heart

► Vraisemblablement le nom **gûr** **I** avec un possessif suffixé. Voir **lammen** pour une forme similaire

**gurgof** *S.* PE/22:155 [g'urgɔv] *n.* traître — PE/22:155 traitor

**gurth** *S.* [g'urθ] *n.* mort — death ◇ S/432, UT/39, UT/54

**guruth** *N.* Ety/377 [g'uruθ] *n.* mort — Ety/377 death

**#guruthos** *S.* [g'uruθɔs] *n.* l'ombre de la mort, la crainte de la mort — the shadow of death, death-horror ← *di-nguruthos* LotR/IV:X, RGEO/72, Letters/278 ◇ **nguruthos** *S.* *mut. nasale*

**gwa-** *S., N.* [gwa] *préf.* Arch. ensemble (*seulement dans de vieux noms composés, la forme ayant survécu étant go-*) — together (*only in old compounds, the living form is go-*) ◇ Ety/399, WJ/367

**^Gwachaedir** *\*S.* [gwax'aedir] (**Gwahaedir** *N.* PM/186) *n.* pierre de vision, palantír — PM/186 seeing-stone, palantír

**gwador** *N.* Ety/394 [gw'adɔr] *pl.* **gwedeir** *N.* Ety/394 *n.* m. frère (*a propos de frères jurés ou d'associés, et non de frères de sang*) — Ety/394 brother (*especially used of those not brothers by blood, but sworn brothers or associates*)

**gwae** *S.* PE/17:189, NM/237 [gw'æ] *n.* vent, vent violent — PE/17:189 wind, NM/237 violent wind

**#gwaeda-** *N.* [gw'æda] *inf.* **gwaedo** *N.* VT/46:21 [gw'ædɔ] *v.* envelopper, étreindre — VT/46:21 to enfold

**gwaedh** *N.* Ety/397, PE/22:32 [gw'æð] *n.* lien, engagement, contrat, serment — Ety/397, PE/22:31 bond, Ety/397 troth, compact, oath

**gwaedo** VT/46:21 *N.* *inf.* → **#gwaeda-**

**gwael** S. WJ/418 [gw'æɛl] *n.* Orn. mouette — WJ/418 gull

#**gwaen** S. [gw'æɛn] *adj.* souillé, taché — stained  
← *Agarwaen* S/378

**gwaeren** S. VT/42:15, NM/386 [gw'ærɛn] *adj.* venteux — VT/42:15, NM/386 windy ← *Côf gwaeren Bel* 'the windy Bay of Bêl' VT/45:15, NM/386

**gwaeron** S. LotR/D [gw'ærɔn] *n.* Cal. le mois de Mars — LotR/D march (month)  
☞ **sûl** I

**gwaew** S., N. Ety/397, NM/237 [gw'æw] *n.* vent, tempête — Ety/397 wind, NM/237 storm

**Gwahaedir** PM/186 *N.* → **^Gwachaedir**

#**gwain** S. [gw'ajɛn] *pl.* #**gwîn** S. [gw'i:n] *adj.* nouveau — new ← *Narwain* (*Narvinyë*) LotR/D, Cf. Ety/399

**gwaith** S., N. [gw'ajθ] (**gweith** N.) 1. *n.* virilité — manhood ○ 2. *n. par ext.*, main d'œuvre, troupe ou corps d'hommes robustes, régiment, peuple — man power, troop of able-bodied men, host, regiment, people ○ 3. *n. par ext.*, région, contrée sauvage — region, wilderness ◇ Ety/398, VT/46:21

**gwaloth** N. [gw'aloθ] *n.* Bot. floraison, ensemble de fleurs — blossom, collection of flowers ◇ Ety/370, VT/45:29

► Cette forme remplace **goloeth** qui fut rayé dans le manuscrit des *Etymologies*, voir VT/45:29. La forme rayée est néanmoins aussi attestée plus tard, dans VT/42:18

☞ **goloeth**

**gwanath** N. Ety/397 [gw'anaθ] *n.* mort (*en tant qu'acte, et non comme état ou abstraction*) — Ety/397 death (*act of dying, not death as a state or abstract*)

**gwann** N. Ety/397 [gw'ann] *adj.* mort, disparu — Ety/397 departed, dead

#**gwanna-** N. [gw'anna] *inf.* **gwanno** N. Ety/397 [gw'anno] *v.* s'en aller, mourir — Ety/397 to depart, die

**gwanno** Ety/397 *N. inf.* → #**gwanna-**

**gwanod** N. Ety/378 [gw'anɔd] *n.* récit, énumération — Ety/378 tale, number

**^gwanu** \*S. X/W [gw'anu] (**gwanw** N. Ety/397) *n.* mort (*en tant qu'acte, et non comme état ou abstraction*) — Ety/397 death (*act of dying, not death as a state or abstract*)

**gwanûn** S. WJ/367 [gw'anu:n] *n.* une paire de jumeaux — WJ/367 a pair of twins ◇ **gwanunig** S. *n. sing.*

**gwanunig** S. WJ/367 [gw'anunig] *n. sing.* de **gwanûn**, un jumeau (*l'un d'une paire de jumeaux*) — WJ/367 a twin (*one of a pair of twins*)

**gwanur** N. [gw'anur] 1. *n.* une paire de jumeaux — a pair of twins ○ 2. *n.* frère ou parent, membre de la même maison — brother or kinsman, kinswoman ◇ Ety/378, Ety/392, VT/46:6, LotR/A(iv)

**gwanw** Ety/397 *N.* → **^gwanu**

**gwarth** N. Ety/397 [gw'arθ] *n.* traître — Ety/397 betray

**gwass** N. Ety/397 [gw'ass] *n.* souillure, tache — Ety/397 stain

**gwastar** N. [gw'astar] *n.* tertre, monticule — hummock ◇ Ety/388, Ety/399

**gwath** S., N. [gw'aθ] 1. *n.* ombre, éclairage sombre — shade, shadow, dim light ○ 2. *n.* souillure, tache — stain ◇ Ety/397, VT/42:9, S/432, NM/381, PE/17:41 ◇ #**gwethion** N. *dér. pl.*

#**gwatha-** N. [gw'aθa] *inf.* **gwatho** N. Ety/397 [gw'aθo] *v.* souiller, tacher — Ety/397 to soil, stain

**gwathel** N. Ety/392 [gw'aθɛ] *pl.* **gwethil** N. Ety/392 [gw'ɛθil] *n. f.* sœur, associée — Ety/392 sister, associate

**gwatho** Ety/397 *N. inf.* → #**gwatha-**

**gwathra-** S. VT/42:9 [gw'aθra] *v.* assombrir, voiler, obscurcir — VT/42:9 to overshadow, dim, veil, obscure

**gwathren** S. [gw'aθren] *pl.* **gwethrin** S. [gw'ɛθrin] *adj.* ombreux, sombre — shadowy, dim ← *Ered Wethrin* S/432, VT/42:9

#**gwathui** S. [gw'ɑθuj] *adj.* ombreux — shadowy  
← *Gwathuirim* PM/330 ◇ **gwathuirim** S. *n. pl.*  
*de classe*

**gwathuirim** S. PM/330 [gwaθ'ujrim] *n. pl. de classe*  
*de #gwathui*, *Pop.* les Dunlandais, le peuple  
du Pays de Dun — PM/330 The Dunlendings or  
People of Dunland

**gwaun** N. Ety/397 [gw'aun] *pl.* ^**gwoen** \*S. X/Z  
[gw'ɔɛn] (**guin** N. Ety/397) *n. Orn.* oie — Ety/397  
goose

**gwaur** N. Ety/397 [gw'aur] *adj.* souillé, sale — Ety/  
397 soiled, dirty

**gwedeir** Ety/394 N. *pl.* → **gwador**

**gwedh** N. Ety/397 [gw'ɛð] *n.* lien — Ety/397 bond

#**gwedh-** N. [gw'ɛð] *inf.* **gwedhi** {**gwedi**} N.  
Ety/397 [gw'ɛði] *pas.* **gwedhant** N. Ety/397  
[gw'ɛðant] (**gwend** N. Ety/397, **gwenn** N.  
Ety/397) *v.* attacher, lier — Ety/397 to bind

**gwedhant** Ety/397 N. *pas.* → #**gwedh-**

**gwedhi** {**gwedi**} Ety/397 N. *inf.* → #**gwedh-**

**gweith** N. → **gwaith**

^**gwelu** \*S. X/W [gw'ɛlu] (**gwelw** N. Ety/398) *n.* air  
(*en tant que substance*) — Ety/398 air (*as sub-*  
*stance*)

**gwelw** Ety/398 N. → ^**gwelu**

**gwelwen** N. Ety/398 [gw'ɛlwen] *n.* air inférieur,  
atmosphère (*distincte des régions étoilées supé-*  
*rieures, ou extérieures*) — Ety/398 air, lower air  
(*distinct from the upper air of the stars, or the*  
*outer*)

**gwen** PE/17:191 S. → **gwend** III

**gwend** I Ety/397 N. *pas.* → #**gwedh-**

**gwend** II N. Ety/397-398 [gw'ɛnd] *n.* lien, amitié —  
Ety/397-398 bond, friendship

**gwend** III S., N. Ety/398, PE/17:191 [gw'ɛnd] (**gwenn**  
N. Ety/398, **gwen** S. PE/17:191) *n. f.* jeune fille —  
Ety/398, PE/17:191 maiden

**gweneth** N. [gw'ɛnɛθ] *n.* virginité — virginity,  
maidenhood ◇ Ety/398, PE/17:191

**gwenn** I Ety/397 N. *pas.* → #**gwedh-**

**gwenn** II Ety/398 N. → **gwend** III

**gwenyn** S. [gw'ɛnyn] *n. pl.* jumeaux — twins ◇  
PM/353, PM/365

#**gweria-** N. [gw'ɛri.ɑ] *inf.* **gwerio** N. Ety/397  
[gw'ɛri.ɔ] *v.* trahir, tromper, duper — Ety/397 to  
betray, cheat

**gwerio** Ety/397 N. *inf.* → #**gweria-**

**gwest** N. Ety/397 [gw'ɛst] *n.* serment — Ety/397 oath

#**gwesta-** N. [gw'ɛsta] *inf.* **gwesto** N. Ety/397  
[gw'ɛstɔ] *v.* jurer, prêter serment — Ety/397 to  
swear

**gwesto** Ety/397 N. *inf.* → #**gwesta-**

**gwethil** Ety/392 N. *pl.* → **gwathel**

#**gwethion** N. [gw'ɛθi.ɔn] *dér. pl. de gwath*,  
← *Eredwethion* TI/345, Ety/379, Ety/397 ◇ #**we-**  
**thion** S. PE/22:41 *mut. douce* ← *Ered-wethion*,  
*ærcæid-wethion* PE/22:41

**gwethrin** S. *pl.* → **gwathren**

**gwî** N. Ety/398 [gw'i:] *n.* filet, toile — Ety/398 net,  
web

**gwilith** N. Ety/398 [gw'iliθ] *n.* air (*en tant que*  
*région du ciel*) — Ety/398 air (*as a region*)

**gwilwileth** N. Ety/398 [gw'ilwileθ] *n.* Zool. pa-  
pillon — Ety/398 butterfly

#**gwîn** I S. *pl.* → #**gwain**

#**gwîn** II S., N. [gw'i:n] *n.* vin, vignoble — wine,  
vine ← *Dorwinion* LotR/Map, LB/11:26,17,112, LR/  
334,338, H/IX ◇ #**gwinion** S., N. *dér. pl.*

► Le vin de Dor-Winion fait sa première apparition  
dans le *Lai des enfants de Húrin*. Dans la première  
version, ce nom est identifié comme celui d'une  
région du « Sud brûlant » réputée pour ses cépages.  
La seconde version du *Lai* donne une variante légè-  
rement différente de ce passage, où Dorwinion est  
probablement conçue comme se trouvant à l'est des  
Montagnes Bleues. Le vin de cette région était alors  
servi à la cour de Thingol, accompagné de mets aussi  
rares que précieux. Par la suite, nous retrouvons *Dor-*  
*winion* associé à une plaine de Tol Eressëa mentionnée  
à la fin de la *Quenta Silmarillion*. Le vin de Dor-winion  
réapparaît ensuite dans le *Hobbit*, et la région corres-  
pondante est finalement indiquée au nord-ouest de la  
Mer de Rhûn sur la carte enluminée de Pauline Baynes  
(voir HL/115-117 pour une discussion). La signification

de ce mot est inconnue et a fait l'objet de nombreuses discussions. Que signifie donc ce « Winion », ou plus précisément *gwinion*, étant donné que le *w-* initial doit découler d'une lénition en composition ? Selon Christopher Tolkien, le *Lai* fut commencé vers 1918 et fut composé pendant le séjour de son père à Leeds, une période qui indiquerait que ce mot pourrait être gnomique, voir *noldorin* primitif, à moins qu'il ne s'agisse d'une autre langue indigène du Beleriand. En gnomique, et ensuite en doriathrin et en ilkorin, il existe un génitif pluriel en *-ion* que ce mot pourrait for probablement contenir. Nous segmenterions alors *gwin-ion* « de *gwin* ». Le contexte appelle pour *gwin* le sens de « vin », de « vignoble » ou quelque chose d'approchant. Difficile de voir une coïncidence dans le fait que *gwin* soit précisément le mot gallois - et aussi breton - pour « vin », emprunt au latin *vinum* de même que l'anglais « wine » lui-même.

**gwin** III *N.* VT/46:22 [gw'i:n] *adj.* nouveau — VT/46:22 *new*

**gwin** IV *S.* PE/17:191 [gw'i:n] *n.* jeunesse — PE/17:191 *youth*

**gwing** *S., N.* [gw'in] **1.** *n.* embrun — spindrift, flying spray ○ **2.** *n.* écume (à proprement parler, léger nuage d'embrun se dégageant à la crête des vagues) — foam (properly a flying spume or spindrift blown off wavelops) ◇ Ety/398, PM/392

**gwinig** *S.* VT/48:6,16-17, NM/184 [gw'inig] **1.** *n. dim.* « petit bébé » — VT/48:6,16-17, NM/184 “litte one, baby” ○ **2.** *n. dim. Biol.* auriculaire (dans le vocabulaire enfantin) — VT/48:6,16-17, NM/184 little finger (*Elvish play-name used by and taught to children*)

**#gwinion** *S., N.* [gw'ini.ɔn] *dér. pl. de #gwin* II, ← *Dorwinion* LotR/Map, LB/11,26,17,112, LR/334,338, H/IX

**gwith** *S.* [gw'iriθ] *n. Cal.* le mois d'Avril — april (month) ◇ LotR/D, SD/129-31

**^gwoen** X/Z *\*S. pl.* → **gwaun**

**gyrth** Letters/417 *S. pl.* → **#gorth** II



**ha** *N.* [ha] (**hana** *N.*, **han** *S.*) *pl.* **hain** *S.* [hajn] (**hein** *N.*) *pron.* 3e p. cela — it, that ◇ Ety/385, LotR/II:IV, PE/17:42

**hab-** *N.* Ety/363 [h'ab] *v.* vêtir — Ety/363 to clothe  
**habad** *N.* Ety/386 [h'abad] *pl.* **^hebaid** *\*S.* X/EI [h'ebajd] (**hebeid** *N.* Ety/386) *n.* chaussure — VT/Errata shoe

► Le sens de *shore* (« rivage ») dans Ety/386 est une erreur de lecture pour *shoe* (« chaussure »), voir VT/Errata et Lamb/735. Comparer aussi avec le *qenya* *hyapa* (PE/13:41) et le gnomique *habin* (PE/11:47), de même sens.

**habar** *S. mut. douce* → **#sabar**

**#had-** *N.* [h'ad] *inf.* **hedi** *N.* Ety/363 [h'edi] *pas.*

**hant** *N.* Ety/363 [h'ant] *v.* lancer — Ety/363 to hurl

**hâdh** *N.* Ety/389 [h'ɑ:ð] *n.* Arch., Poét. (?) fendoir — (?) cleaver

**hadhma-** PE/22:148 *S.* → **hadhwa-**

**hadhod** *S.* [h'ɑðɔd] *n.* Pop. Nain — Dwarf ◇ WJ/388, WJ/414 ◇ **hadhodrim** *S. n. pl. de classe*

**hadhodrim** *S.* WJ/388 [h'ɑðɔdrim] *n. pl. de classe de hadhod*, Pop. les Nains (en tant que race) — WJ/388 the Dwarves (as a race)

**^hadhu** *\*S.* X/W [h'ɑðu] (**hadhw** *S.* PE/22:148) *n.* \*siège — \*seat ◇ **chadhw** *S.* PE/22:148 *mut. douce*  
► La forme *chadhw* n'est pas expliquée, mais semblerait être la forme mutée de ce mot.

☞ **arahadhw**

**hadhw** PE/22:148 *S.* → **^hadhu**

**hadhwa-** *S.* PE/22:148 [h'ɑðwa] (**hadhma-** *S.* PE/22:148) *v.* siéger — PE/22:148 to seat

► Suivi dans le texte source de plusieurs formes non glosées : *hadhwad*, *arhadhwad* et *archath* (?). Les deux premières semblent être des gérondifs, voir aussi **arahadhw** et **^hadhu**.

☞ **haf-**

**hadlath** *N.* [h'adlaθ] (**haglath** *N.*) *n.* Mil. fronde — sling ◇ Ety/363, Ety/368

**hador** *S., N.* [h'adɾ] *n.* Mil. lanceur (de lances et de traits) — thrower (of spears and darts) ◇ Ety/363, WJ/234



**hadron** *N.* *Ety/363* [h'adrɔn] *n. m.* *Mil.* lanceur (*de lances et de traits*) — *Ety/363* thrower (*of spears and darts*)

**hae** *S., N.* *VT/45:21* [h'æ] (**hoe** *N.* *VT/45:21*, **haen** *N.* *VT/45:21*) *adj.* lointain, éloigné, distant — far, remote, distant ← *Gwahaedir* *PM/186*

**haedh** *S.* *PE/19:91* [h'æð] *n.* enclos, enceinte clôturée — *PE/19:91* fenced enclosure

**haen** *VT/45:21 N.* → **hae**

**haered** *S.* [h'ærɛd] *n.* grande distance, éloignement — remote distance, the remote ← *na-chaered* *LotR/II:I, RGEO/72* ◇ **chaered** *S.* *mut. douce*

**haeron** *S.* *PM/273* [h'ærɔn] *adj.* lointain, éloigné, distant — *PM/273* far, remote, distant

**haew** *N.* [h'æw] *n.* coutume, habitude — custom, habit ◇ *Ety/364, VT/45:22*  
► Sous la graphie *hæw* (avec ligature) dans les *Etymologies*, rectifiée ici conformément à *VT/45:22*

**haf-** *N.* *VT/45:20* [h'av] *pas.* **hamp** *N.* *VT/45:20* [h'amp] (**hafant** *N.* *VT/45:20*, **havant** *\*S.*) *v.* s'asseoir — *VT/45:20* to sit

☞ **hadhwa-**

**hafant** *VT/45:20 N. pas.* → **haf-**

**haglath** *N.* → **hadlath**

**hain** *S. pl.* → **ha**

**hair** *\*S.* *Ety/365* [h'ajr] (**heir** *N.* *Ety/365*) *n. et adj.* (main) gauche — *Ety/365* left (hand)

**hâl** *N.* *VT/45:20* [h'a:l] *n.* *Zool.* poisson — *VT/45:20* fish

☞ **lim** *IV*

**#hal-** *N.* [h'al] *inf.* **heli** *N.* *VT/45:20* [h'eli] *pas.* **haul** *N.* *VT/45:20* [h'aul] *v.* lever — *VT/45:20* to lift

**half** *N.* *Ety/389* [h'alv] *n.* coquillage — *Ety/389* seashell

**hall** *I N.* *Ety/363* [h'all] *adj.* élevé, de haut rang — *Ety/363* exalted, high

**hall** *II N.* *Ety/386* [h'all] *adj.* voilé, caché, obscurci, ombragé — *Ety/386* veiled, hidden, shadowed, shady

**haltha-** *N.* *Ety/386* [h'alθa] *v.* cacher — *Ety/386* to screen

**ham** *N.* *VT/45:20* [h'am] *n.* (?) chaise — (?) chair

**hamma-** *N.* [h'amma] *v.* vêtir — to clothe ◇ *Ety/363, VT/45:21* ◇ **hammad** *N. gér.*  
► La forme *hamnia-* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture, selon *VT/45:21*

**hammad** *N.* *Ety/363* [h'ammad] *gér. de* **hamma-**, habillement — *Ety/363* clothing

**hamp** *I VT/45:20 N. pas.* → **haf-**

**hamp** *II N.* *Ety/363* [h'amp] *n.* vêtement, habit — *Ety/363* garment

**han** *S.* → **ha**

**hana** *N.* → **ha**

**hanar** *S.* *VT/47:14* [h'anar] *n. m.* frère — *VT/47:14* brother

**hand** *N.* *Ety/363* [h'and] (**hann** *N.* *Ety/363*) *adj.* intelligent — *Ety/363* intelligent ◇ **hannas** *N. n. abst.*

**hann** *Ety/363 N.* → **hand**

**hannas** *N.* *Ety/363* [h'annas] *n. abst. de* **hand**, entendement, intelligence, compréhension — *Ety/363* understanding, intelligence

**hant** *Ety/363 N. pas.* → **#had-**

**harad** *S., N.* [h'arad] *n.* sud — south ◇ *Ety/365, S/432, LotR/E* ◇ **haradrim** *S. n. pl. de classe*

**haradren** *N.* *Ety/365* [har'adren] *adj.* méridional — *Ety/365* southern

**haradrim** *S.* *LotR* [har'adrim] *n. pl. de classe de* **harad**, *Pop.* méridionaux, « Suderons » — southerners, *LotR* “Southrons”

**harfen** *VT/45:23 N.* → **harven**

**hargam** *N.* *Ety/365* [h'argam] *n.* gaucher — *Ety/365* left-handed

**harn** *I N.* *Ety/365* [h'arn] *adj.* méridional — *Ety/365* southern

**harn** *II N.* *Ety/386* [h'arn] *adj.* blessé — *Ety/386* wounded

**harn** *III N.* *VT/45:21* [h'arn] *n.* *Mil.* casque — *VT/45:21* helmet

#**harna-** *N.* [h'arna] *inf.* **harno** *N.* *Ety/386* [h'arnɔ] *v.* blesser — *Ety/386* to wound

**harno** *Ety/386 N. inf.* → #**harna-**

#**hartha-** *S.* [h'arθa] *v.* espérer — to hope ← *Harthad* *SD/62* ◇ **harthad** *S. gér.*

**harthad** *S.* *SD/62* [h'arθad] *gér. de* #**hartha-**, espoir — *SD/62* hope

^**haru** \**S.* X/W [h'aru] (**harw** *N.* *Ety/386*) *n.* blessure — *Ety/386* wound

**harven** *S.* *VT/45:23* [h'arvɛn] (**harfen** *N.* *VT/45:23*) *pl.* **hervin** *S.* *VT/45:23* [h'ɛrvɛn] (**herfin** *N.* *VT/45:23*) *n.* *Géog.* (?) région du Sud — (?) south-region  
► Comme indiqué dans *VT/45:23*, les formes *harven* et *hervin* furent remplacées par *harfen* et *herfin* respectivement.

**harvo** *S.* *VT/47:6* [h'arvɔ] **1.** *n.* main gauche — *VT/47:6* left hand ○ **2.** *n.* *par ext.*, côté gauche — *VT/47:6* left side

**harw** *Ety/386 N.* → ^**haru**

**harwed** *N.* *VT/45:23* [h'arwɛd] *adj.* *Arch., Poét.* gaucher — *VT/45:23* left-handed

**hast** *N.* *Ety/389* [h'ast] *n.* coup de hache — *Ety/389* axe-stroke

#**hasta-** *N.* [h'asta] *inf.* **hasto** *N.* *Ety/389* [h'astɔ] *v.* tailler à travers — *Ety/389* to hack through

**hasto** *Ety/389 N. inf.* → #**hasta-**

#**hathal** *N.* → **hathol**

**hathel** *N.* → **hathol**

**hathol** *S.* [h'aθɔ] (**hathel** *N.*, #**hathal** *N.*) **1.** *n.* *Mil.* lame d'une large épée ou d'une hache — broadsword-blade, axe-blade ○ **2.** *n.* *Mil. par ext.*, hache — axe ◇ *Ety/389*, *WJ/234*, *UT/444*, *LR/433*  
► Voir **orchal** pour une discussion des consonnes syllabiques et de leur vocalisation

**haudh** *S., N.* [h'auð] *n.* tertre (funéraire), tombeau, tombe — (burial) mound, grave, tomb, funeral mound (*especially one in which weapons and other valuables were also buried*) ◇ *Ety/363-364*, *S/432*, *LotR/A(iv)*, *PE/19:91*

**haul** *VT/45:20 N. pas.* → #**hal-**

**haust** *N.* *Ety/364* [h'auɪt] *n.* lit — *Ety/364* bed

^**havant** \**S. pas.* → **haf-**

**hawn** *S.* *VT/47:14* [h'awn] *n. m. Arch.* frère — *VT/47:14* brother ◇ **honeg** *S. n. m. dim.*

☞ **hanar**

**he** *N.* *Ety/385* [hɛ] (**hen** *N.* *Ety/385*, **hene** *N.* *Ety/385*) *pl.* **hîn** *N.* *Ety/385* [hi:n] *pron. 3e p. f.* elle — *Ety/385* she

#**heb-** *S.* [h'ɛb] *v.* retenir, garder, ne pas donner ou libérer, détenir — to retain, keep, do not give away or release, keep hold of ← \**khep* *VT/41:6* ◇ #**hebin** *S. v. prés. 1e p.*

^**hebaid** X/EI \**S. pl.* → **habad**

**hebeid** *Ety/386 N. pl.* → **habad**

#**hebin** *S.* [h'ɛbin] *v. prés. 1e p. de* #**heb-**, je garde, je détiens — I keep, I have kept ← *ú-chebin* *LotR/A(v)*, *VT/41:6* ◇ **chebin** *S. mut. douce*

► En raison de la métaphonie provoquée par la terminaison de la première personne du singulier, il est impossible de dire si la base non mutée de ce mot est *heb-*, \**hab-* ou encore \**hob-*. La racine *KHEP* donnée dans *VT/41:6* indique cependant que *heb-* est apparemment la forme correcte

**hedi** *Ety/363 N. inf.* → #**had-**

**hein** *N. pl.* → **ha**

**heir** *Ety/365 N.* → ^**hair**

**helch** *N.* *Ety/364* [h'ɛɭx] *adj.* d'un froid mordant — *Ety/364* bitter cold

**heledh** *S.* *S/433* [h'ɛlɛd] *n.* verre — *S/433* glass

**heledir** *N.* [h'ɛlɛd.ir] (**heledirn** *N.*) *n.* *Orn.* martin-pêcheur (oiseau) — kingfisher (bird) ◇ *Ety/363*, *Ety/386*, *Ety/394*

**heledirn** *N.* → **heledir**

**heleg** *N.* *Ety/364* [h'ɛlɛg] *n.* glace — *Ety/364* ice

**heleth** *N.* *Ety/386* [h'ɛlɛθ] *n.* fourrure, manteau de fourrure — *Ety/386* fur, fur-coat

**helf** *N.* *Ety/386* [h'ɛɭv] *n.* fourrure — *Ety/386* fur

**heli** *VT/45:20 N. inf.* → #**hal-**

**hell** *N.* *Ety/386* [h'ɛɭ] *adj.* nu — *Ety/386* naked

**heltha-** *N.* [h'ɛɭθa] *v.* déshabiller — to strip ◇ *Ety/386*, *VT/46:14*

► La forme *helta-* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture selon *VT/46:14*

**hen** *Ety/385 N.* → **he**

**hên** *Ety/364 N.* → **hen** II

**hen** II *S.* LotR/II:IX, WR/128, WJ/337, PE/17:77 [h'ɛn] (<sup>^</sup>**hend** \**S.* X/ND1, **henn** *N.* *Ety/364*, **hên** *N.* *Ety/364*) *pl.* <sup>^</sup>**hin** \**S.* [h'in] (**hîn** *N.* *Ety/364*) *n.* *Biol.* œil — *Ety/364*, WJ/337, LotR/II:IX, WR/128 *eye* ◇ **hent** *N.* *n.* *duel*

**hên** II *S.* WJ/403 [h'ɛ:n] *pl.* **hîn** *S.* WJ/403, UT/57, UT/140, S/198 [h'i:n] *n.* *enfant (surtout comme préfixe dans les patronymes ou les matronymes)* — WJ/403 *child (mostly used as a prefix in patronymics or metronymics)* ◇ **chîn** *S.* LR/322, MR/373, WJ/160, VT/50:12,18 *mut. nasale*

<sup>^</sup>**hend** X/ND1 \**S.* → **hen** II

**hene** *Ety/385 N.* → **he**

**#heneb** *S.* [h'ɛnɛb] *adj.* *de l'œil, qui a des yeux — of eye, eyed, having eyes* ← *maecheneb* “sharp-eyed” WJ/337

**#henia-** *N.* [h'ɛni.ɑ] *inf.* **henio** *N.* *Ety/363* [h'ɛni.ɔ] *v.* *comprendre* — *Ety/363* *to understand* ◇ **heniad** *N.* *gér.*

**heniad** *N.* VT/45:21 [h'ɛni.ad] *gér. de #henia-*, *compréhension, intelligence* — VT/45:21 *understanding, intelligence*

**henio** *Ety/363 N.* *inf.* → **#henia-**

**henn** *Ety/364 N.* → **hen** II

**henneth** *S.* S/428 [h'ɛnnɛθ] *n.* *fenêtre* — S/428 *window*

**hent** *N.* VT/45:22 [h'ɛnt] *n.* *duel de hen* II, *Biol.* *les deux yeux (d'une même personne)* — VT/45:22 *the two eyes (referring to one person's eyes)*

**#herdir** *S.* [h'ɛrdir] *n.* *m. maître* — *master* ← *i-Cherdir* SD/129-31 ◇ **cherdir** *S.* *mut. douce*

**herfin** VT/45:23 *N.* *pl.* → **harven**

**#heria-** *N.* [h'ɛri.ɑ] *inf.* **herio** *N.* [h'ɛri.ɔ] (**hœrio** *N.*) *v.* *commencer soudainement et vigoureusement* — *to begin suddenly and vigorously* ◇ *Ety/364*, VT/45:22

► Les formes *heno*, *hæno* dans les *Etymologies* sont des erreurs de lecture, selon VT/45:22

**herio** *N.* *inf.* → **#heria-**

**heron** *N.* VT/45:22 [h'ɛrɔn] *n.* *m. maître* — VT/45:22 *master*

**herth** *N.* *Ety/364* [h'ɛrθ] *n.* *Mil.* *maison ou famille, troupe sous le commandement d'un « hîr » (maître, seigneur)* — *Ety/364* *household, troop under a “hîr” (master, lord)*

**heruin** *S.* → **heryn**

**herven** *Ety/352, Ety/364 N.* → **hervenn**

**hervenn** *N.* *Ety/352* [h'ɛrvɛn] (**herven** *N.* *Ety/352, Ety/364*) *n.* *m. époux* — *Ety/352, Ety/364* *husband*

**herves** *N.* → **hervess**

**hervess** *N.* [h'ɛrvɛs] (**herves** *N.*) *n.* *f. épouse* — *wife* ◇ *Ety/352, Ety/364*

**hervin** VT/45:23 *S.* *pl.* → **harven**

**heryn** *S.* [h'ɛryn] (**heruin** *S.*) *n.* *f. dame* — *lady* ← *Roheryn* S/436, PE/17:97

**hest** *N.* VT/45:22 [h'ɛst] *n.* *Mil.* *capitaine* — VT/45:22 *captain*

<sup>^</sup>**hethu** \**S.* X/W [h'ɛθu] (**hethw** *N.* *Ety/364*) *adj.* *brumeux, obscur, vague* — *Ety/364* *foggy, obscure, vague*

**hethw** *Ety/364 N.* → <sup>^</sup>**hethu**

**hi** LotR/IV:X, PE/17:45 *S.* *mut. douce* → **si**

**hí** VT/50:15,17-18 *S.* *mut. douce* → **si**

**#hîl** *S.* [h'i:l] *n.* *héritier* — *heir* ← *Eluchîl* PM/369

**hilevril** LR/202 *N.* *mut. douce* → **silevril**

**him** I *N.* *Ety/364* [h'im] **1.** *adj.* *fidèle, inébranlable* — *Ety/364* *steadfast, abiding* ○ **2.** *adj.* *comme adv., continuellement* — *Ety/364* *continually*

**him** II *S.* S/432 [h'im] *adj.* *frais* — S/432 *cool*

**hîn** LotR/II:IV, PE/17:44, VT/49:34 *S.* *mut. douce* → **sen**

**hîn** *Ety/385 N.* *pl.* → **he**

<sup>^</sup>**hîn** II \**S.* *pl.* → **hen** II

**hîn** II *Ety/364 N.* *pl.* → **hen** II

**hîn** III WJ/403, UT/57, UT/140, S/198 *S.* *pl.* → **hên** II

**hîr** *S., N.* [h'i:r] *n.* *m. maître, seigneur* — *master, lord* ◇ *Ety/364*, S/432, SD/129-31, Letters/382, LB/354, VT/45:22

**hiril** *Ety/364 N.* → **#hîril**

#híril S. [h'iri] (**hiril** N. Ety/364 [h'iri]) *n. f.* dame  
— Ety/364 lady ← *Hírilorn* S/403

**hirion** S. *mut. douce* → #sirion ||

**hith** N. → **hîth**

**hîth** S. [h'i:θ] (**hith** N.) *n.* brume, brouillard —  
mist, fog ◇ Ety/364, S/432

**hithlain** S. [h'iθlajn] *n.* fil-de-brume, une substance employée par les Elfes de Lothlórien pour confectionner de solides cordes — mist-thread (*a substance used by the Elves of Lothlórien to make strong ropes*) ◇ LotR/II:VIII, LotR/Index

**hithren** S. PE/17:140 [h'iθrɛn] *adj.* gris — PE/17:140 grey

^**hithu** \*S. X/W [h'iθu] (**hithw** N. Ety/364) *n.* brouillard — Ety/364 fog

**hithui** S. LotR/D [h'iθuj] 1. *adj.* brumeux, embrumé — foggy, misty ○ 2. *n. Cal.* le mois de novembre — LotR/D the month of november

**hithw** Ety/364 N. → ^**hithu**

**hîw** N. Ety/364 [h'i:w] *adj.* collant, visqueux — Ety/364 sticky, viscous

**hmael** Ety/386 N. → **mael** |

**hmaw** N. → **maw** ||

**hniow** Ety/387 N. → ^**nîw**

**ho** N. Ety/385 [hɔ] (**hon** N. Ety/385, **hono** N. Ety/385) *pl.* ^**hyn** \*S. X/Z [hyn] (**huin** N. Ety/385) *pron.* 3e *p. m.* il — Ety/385 he

**hobas** N. Ety/364 [h'ɔbas] *n. abst. de hûb*, ancrage, mouillage — Ety/364 harbourage

**hoe** VT/45:21 N. → **hae**

**hærio** N. *inf.* → #heria-

#**hol-** S. [h'ɔl] *v.* PE/17:98, PE/17:157 to shut, to close ← *Fen Hollen* LotR/V:IV, RC/550, *KHOL-*, *SKOL-* PE/17:98, PE/17:157, *SKOL-* PE/17:184 ◇ **hollen** S. LotR/V:IV, RC/550, PE/17:98 *pp.*

**hollen** S. LotR/V:IV, RC/550, PE/17:98 [h'ɔllɛn] *pp. de* #**hol-**, fermé, clos — RC/550 closed, LotR/V:IV, PE/17:98 shut ← *Fen Hollen* LotR/V:IV, RC/550

**hon** Ety/385 N. → **ho**

**honeg** S. VT/48:6,16-17, NM/184 [h'ɔnɛg] 1. *n. m. dim. de hawn*, « petit frère » — VT/48:6,16-17, NM/184 “little brother” ○ 2. *n. m. dim. Biol.* majeur (*dans le vocabulaire enfantin*) — VT/48:6,16-1, NM/184 middle finger (*Elvish play-name used by and taught to children*)

► Le manuscrit initial dans VT/47:14 donnait *honig*, mais se référer tout particulièrement à VT/48:17 n. 13 pour une discussion des formes diminutives en sindarin.

toleg

**hono** Ety/385 N. → **ho**

**horn** N. Ety/364 [h'ɔrn] *adj.* agissant sous la contrainte, contraint — Ety/364 driven under compulsion, impelled

**hortha-** N. Ety/364 [h'ɔrθa] *v.* exhorter, inciter, stimuler — Ety/364 to urge on, speed

**host** N. Ety/364 [h'ɔst] *n.* une « grosse » (144) — Ety/364 gross (144)

**hoth** S., N. [h'ɔθ] *n. Péj.* foule, bande, horde (*pratiquement toujours avec une connotation négative*) — host, crowd, horde (*nearly always in a bad sense*) ◇ Ety/364, S/432

**hû** N. Ety/364 [h'u:] *n. Zool.* chien — Ety/364 dog

**hûb** N. Ety/364 [h'u:b] *n. Géog.* havre, port, petite baie encerclée par la terre — Ety/364 haven, harbour, small land-locked bay ◇ **hobas** N. *n. abst.*

**hûd** N. Ety/364 [h'u:d] *n.* assemblée — Ety/364 assembly

**huin** Ety/385 N. *pl.* → **ho**

**hûl** N. Ety/386 [h'u:l] *n.* cri d'encouragement lors d'une bataille — Ety/386 cry of encouragement in battle

**hûn** N. Ety/364 [h'u:n] *n. Biol.* cœur (*physique*) — Ety/364 heart (*physical*)

**hûr** N. Ety/364 [h'u:r] *n.* disposition à l'action, vigueur, esprit ardent — Ety/364 readiness for action, vigour, fiery spirit

**hwand** N. Ety/388 [Λ'and] (**chwand** N. Ety/388, **chwann** N. Ety/388) *n. Bot.* éponge, champignon — sponge, fungus

^hwest \*S. X/HW [ʰɛst] (**chwest** *N.* Ety/388) *n.* bouffée, souffle, brise — Ety/388 puff, breath, breeze

^hwîn \*S. X/HW [ʰiːn] (**chwîn** *N.* Ety/388) *n.* vertige, faiblesse — Ety/388 giddiness, faintness

^hwind I \*S. X/ND1, X/HW [ʰind] (**chwind** *N.* Ety/388, **chwinn** *N.* Ety/388) *adj.* tournoyant, tourbillonnant — Ety/388 twirling, whirling

^hwind II \*S. X/HW [ʰind] (**whinn** *S.* PE/17:23) *n.* Bot. bouleau (*terme ordinaire, sans connotation mythologique*) — PE/17:23 birch (*ordinary, non-mythological word*)

^hwinia- \*S. [ʰini.ɑ] (#**chwinia-** *N.*) *inf.* ^hwinio \*S. X/HW [ʰini.ɔ] (**chwinio** *N.* Ety/388) *v.* tournoyer, tourbillonner, remuer — Ety/388 to twirl, whirl, eddy ◇ ^hwiniol \*S. *part.*

^hwinio X/HW \*S. *inf.* → ^hwinia-

^hwiniol \*S. X/HW [ʰini.ɔl] (**chwiniol** *N.* Ety/388) *part. de* ^hwinia-, tourbillonnant, vertigineux, fantastique — Ety/388 whirling, giddy, fantastic

^hyn X/Z \*S. *pl.* → ho



i *S.*, *N.* [i] *pl.* in *S.*, *N.* [in] 1. *art.* le, la, les — the ○ 2. *pron. rel.* qui — who, that ◇ Ety/361, SD/129-31, Letters/308, Letters/417, VT/50:12,17, VT/50:15,17-18, PE/22:33

ia | *N.* → iâ

ia II Ety/399 *N.* → io

iâ *S.* [jʰɑː] (**ia** *N.*) 1. *n.* gouffre — gulf ○ 2. *n.* abysse, vide — abyss, void ◇ Ety/400, S/432, Letters/383

#iach *S.* [jʰax] *n.* gué, traversée — ford, crossing ← Arossiach S/382, Brithiach S/286, Cirith Nin- niach S/387

iaeth *N.* Ety/400 [jʰæθ] *n.* cou — Ety/400 neck

iaew *N.* Ety/400 [jʰæw] *n.* moquerie, mépris — Ety/400 mocking, scorn

ial *N.* VT/46:22 [jʰal] *n.* (?) un appel, (?) un cri — (?) a call, (?) a cry

ialla- *N.* VT/46:22 [jʰalla] *v.* appeler — VT/46:22 to call

iant *S.*, *N.* [jʰant] *n.* pont — bridge ◇ Ety/400, S/432

^ianu \*S. X/W [jʰanu] (**ianw** *N.* Ety/400) *n.* (?) joug — (?) yoke

► Ce terme signifiait initialement « pont » dans les *Ety-mologies*, mais son sens s'est apparemment échangé avec celui de **iant**

ianw Ety/400 *N.* → ^ianu

×iâr Ety/400 *N.* → iûr

iarwain *S.* [jʰarwajn] *adj.* vieux-jeune (*c'est-à-dire vieux, mais encore très vigoureux*) — old-young (*that is old, but yet still very vigorous*) ◇ LotR/II:II, RC/128

► Nom elfique de Tom Bombadil, traduit par « le plus vieux » (*oldest*) dans le SdA, ce qui fit parfois interpréter ce mot comme une forme superlative (de **iaur**). Cependant, cette théorie a plus tard été controversée. Alors qu'aucun autre superlatif en \*-wain n'est connu, **einior**, attesté dans PM/358 (où il est traduit par *eldest*) serait un bien meilleur candidat pour une construction superlative (de toute évidence construite à partir du préfixe intensif *an-* et de *iaur*, abrégé en position finale). En outre, la comparaison de *iarwain* avec **narwain** a fait noter à Bertrand Bellet (dans son message Lamb/642) que *iarwain* pourrait être interprété comme un vieux composé, de l'elfique primitif \*jâra (Q. *yâra*, S. **iaur**) et \*winjâ (Q. *vinya*, S. #**gwain**). Il a ainsi suggéré que *iarwain* pourrait en fait signifier « vieux-nouveau ». Cette analyse a ensuite été confirmée par RC/128, citant un brouillon de lettre de Tolkien (encore) inédit datant de 1968, où il est indiqué : « Iarwain = vieux-jeune, probablement parce que, pour autant que quiconque puisse s'en souvenir, il était toujours apparu de la même manière, vieux mais très vigoureux ».

iath *S.* → iâth

iâth *S.* [jʰɑːθ] (**iath** *S.*) *n.* clôture, barrière — fence ◇ S/433, WJ/370, WJ/378 ◇ **iathrim** *S.* *n. pl.* de classe

**iathrim** *S.* WJ/378 [jʰɑθrim] *n. pl.* de classe de **iâth**, Pop. Elfes de Doriath — WJ/378 Elves of Doriath

iau | *N.* Ety/399 [jʰau] *pl.* iui *N.* Ety/399, VT/46:22 [jʰuj] *n.* Bot. maïs — Ety/399 corn ◇ **iavas** *S.* *n. abst.*

**iau** II *N.* [j'au] *n.* Géog. ravin, faille, gouffre — ravine, cleft, gulf ◇ Ety/400, VT/46:22

**iaun** *N.* Ety/400 [j'aun] *n.* lieu saint, temple, sanctuaire — Ety/400 holy place, fane, sanctuary

**iaur** *S., N.* [j'aur] **1.** *adj.* ancien, vieux, original — ancient, old, original ○ **2.** *adj.* plus vieux, antérieur — older, former ◇ Ety/358, Ety/399, S/433, UT/384

**iavas** *S.* LotR/D [j'avas] *n. abst. de iau* I, *Cal.* saison de l'automne — LotR/D season of autumn

**ïdh** *S.* [i:ð] *n.* répit, repos — rest, repose, peace, tranquility ◇ WJ/403, PE/19:91

**idher** Ety/361 *N.* → <sup>^</sup>**idhor**

<sup>^</sup>**idhor** \**S.* X/Z [iðr] (**idher** *N.* Ety/361) *n.* prévenance, attention — Ety/361 thoughtfulness

**idhren** *N.* Ety/361 [iðren] *adj.* pondéré, sage, réfléchi — Ety/361 pondering, wise, thoughtful

**idhrin** Ety/383, Ety/400 *N.* → <sup>^</sup>**idhrinn**

**idhrind** Ety/383 *N.* → <sup>^</sup>**idhrinn**

<sup>^</sup>**idhrinn** \**S.* X/ND4 [iðrinn] (**idhrind** *N.* Ety/383, **idhrin** *N.* Ety/383, Ety/400) *n.* *Cal.* année — Ety/383, Ety/400 year

**iell** *N.* [j'ɛll] **1.** *n. f.* fille (*en tant que relation de parenté*) — daughter ○ **2.** *n. f.* fillette, jeune fille — girl, maid ◇ Ety/385, Ety/400

► Donné pour une altération de **sell**, re-modélé à l'exemple de **ion** « fils » (OS \*jondo). Cette modification fut « influencée par la chute du *s* dans les composés et les patronymes », d'où la terminaison *-iel* observée dans plusieurs mots féminins

**iest** *N.* Ety/400 [j'est] *n.* souhait — Ety/400 wish

**ifant** *N.* → <sup>^</sup>**iphant**

**il** *S.* VT/50:23 [il] *adj.* \*tout — \*all ← *ilaurui* VT/44:21,28, *il chem* VT/50:23

**ilaurui** *S.* VT/44:21,28 [il'auruj] *adj.* quotidien, journalier — VT/44:21,28 daily

**im** I *S.* [im] *pron.* *1e p.* je, moi-même — I, myself ◇ LotR/II-IV, LB/354, VT/47:14,37-38, PE/17:41, PE/22:165  
► Dans ses écrits tardifs (voir en particulier VT/47:37-38), Tolkien réinterpréta cette forme comme un pronom réflexif (= « moi-même », « lui-même », etc.)

**im** II *S., N.* [im] (**imm** *N.*, **imb** *N.*) *n.* Arch. Géog. vallon, val profond — dell, deep vale ← *imlad*, *imloth*, *imrath*, *imrad*, VT/45:18, VT/47:14

► Ce mot n'a survécu que dans des noms composés (étant donné qu'il entraînait en conflit, ailleurs, avec **im** I)

**imb** *N.* → **im** II

**imlad** *S., N.* [imlad] *n.* Géog. vallée profonde, vallée étroite avec des contreforts escarpés (*mais à fond plat et habitable*) — deep valley, narrow valley with steep sides (*but a flat habitable bottom*) NM/365 cleft of great length in mountains between very high walls ◇ S/433, LotR/Index, VT/45:18, VT/47:14, RC/234,482, NM/365

**imloth** *S.* [imlɔθ] *n.* Géog. vallée fleurie — flower-valley, flowery vale ◇ LotR/V:VIII, VT/42:18, NM/390, RC/582

► Ce mot apparaît uniquement dans le toponyme *Imloth Melui*, une vallée où poussaient des roses.

**imm** *N.* → **im** II

\***imp** *S.* PE/17:95 [imp] *adj. num. card.* onze — PE/17:95 twelve

☞ **ýneg**

**imrad** *S.* VT/47:14 [imrad] *n.* Géog. un chemin ou un passage (*entre des montagnes, des collines ou à travers une forêt sans route tracée*) — VT/47:14 a path or pass (*between mountains, hills or trackless forest*)

**imrath** *S.* [imrath] *n.* Géog. longue vallée étroite avec une route ou un cours d'eau cheminant dans sa longueur — long narrow valley with a road or watercourse running through it lengthwise ◇ UT/465, RC/558

**in** *S., N. pl.* → **i**

**în** I *S.* [i:n] *adj. poss.* *3e p.* sa, son, ses (*se référant au sujet*) — his (*referring to the subject*) ◇ SD/129-31

**în** II *N.* Ety/400 [i:n] *n.* *Cal.* année — Ety/400 year ◇ **ínias** *N.* *n. abst.*

**inc** *N.* Ety/361 [ink] *n.* supposition, idée, notion — Ety/361 guess, idea, notion

**ind** *S., N.* Ety/361, MR/305, PE/22:165 [ind] (**inn** *S., N.* Ety/361, PE/22:165) *n.* pensée intérieure, signification, cœur, quelque objectif ou intention d'un

individu (*pas nécessairement de grande importance*) — Ety/361 inner thought, meaning, Ety/361, MR/305 heart, PE/22:165 some particular purpose or intention of an individual (*not necessarily of great strength or in a major matter*) ← *Saelind* “Wise-heart” MR/305 ◇ **innas** *S. n. abst.*

**ingem** *N.* [ˈingem] *adj.* vieux (*d’une personne, au sens mortel : décrépît, souffrant d’un âge avancé*) — old (*of person, in mortal sense: decrepit, suffering from old age*) ◇ Ety/358, Ety/399, Ety/400

► Mot inventé par les Elfes après qu’ils aient rencontré les Hommes

**inias** *N.* Ety/400 [ˈi:ni.as] *n. abst. de îñ* II, *annales* — Ety/400 *annals*

**inib** VT/48:8 *S.* → **yneb**

**inn** Ety/361, PE/22:165 *S., N.* → **ind**

**innas** *S.* VT/44:21,26 [ˈinnas] *n. abst. de ind*, *volonté* — VT/44:21,26 *will* ← *caro den i innas lin* “thy will be done” VT/44:21

**inu** \**S. X/W* [ˈinu] (**inw** *N.* Ety/361) *adj.* de sexe féminin — Ety/361 *female*

**inw** Ety/361 *N.* → **inu**

**io** *N.* Ety/399 [jɔ] (**ia** *N.* Ety/399) *adv.* jadis, auparavant — Ety/399 *ago*

**#iöl** *S.* [jʊ:l] *n. Géog.* (?) ruisseau — wash, flood-water ← *Onodiöl* RC/334, VT/48:33

**iof** Ety/400 *N.* → **ylf** I

**ion** *S.* MR/373, VT/50:18 [jʊ:n] (**iond** \**S. X/ND1, X/ND2*, **ionn** *N.* Ety/400) **1.** *n. m.* fils — Ety/400 *son* ○ **2.** *n. m. par ext.*, scion, héritier, descendant masculin — scion, male descendant ◇ **ionnath** *S. n. coll.*

► Pour le second sens, cf. *Hadorion*, un épithète de Húrin dans WJ/294, tandis que *Hurinionath* s’applique à la maisonnée de Húrin l’Intendant dans PM/202-3,218, cf. aussi l’épithète *Ereinion* de Gil-Galad et la définition du vieux terme *qenya* apparenté, *yondo* « descendant de » dans PE/12:106, ou l’utilisation de ce même suffixe dans des noms comme *Isildurioni* et *Anárioni* en *quenya* plus tardif, « Héritiers d’Isildur (resp. Anárion) » dans PM/192,196

**iön** *S.* WJ/337 [jʊ:n] *n.* fils — WJ/337 *son*

**iond** X/ND1, X/ND2 \**S.* → **ion**

**ionn** Ety/400 *N.* → **ion**

**ionnath** *S.* SD/129-31 [jʊ:nnaθ] *n. coll. de ion*, les fils — the sons

**iôr** Ety/400 *N.* → **^ÿr**

**iphant** \**S. X/PH* [ˈiffant] (**ifant** *N.*) *adj.* âgé, vieux (*sans connotation de faiblesse*) — aged, having lived long, old (*with no connotation of weakness*) ◇ Ety/358, Ety/399, VT/46:23

**ir** *S.* LB/354, VT/50:23 [ˈir] **1.** *conj.* (?) quand — (?) when ○ **2.** *art.* le, la, les — (?) the

► Ce mot n’est pas traduit. Dans LB/354, il pourrait être apparenté au *quenya* *íre* « quand ». Il pourrait aussi s’agir, là comme dans VT/50:23, de la forme prise par l’article **i** devant une voyelle, sur un principe similaire à celui supposé pour **ah**. A cet égard, il est intéressant de noter que *ir* était la forme allative/dative de l’article dans le vieux *Gnomish lexicon*, PE/11:9.

**îr** I *N.* VT/46:23 [ˈir] *n.* désir sexuel — VT/46:23 *sexual desire*

**îr** II *S.* VT/50:18 [ˈir] *adv.* (?) seul — (?) alone

☞ **ero**

**irui** *S.* PE/17:155 [ˈiruj] *adj.* désirable, beau (*sur-tout employé pour des personnes, particulièrement des femmes*) — PE/17:155 *desirable, lovely (mostly applied to persons, especially of women)*

**ist** *N.* Ety/361 [ˈist] *n.* tradition, savoir, connaissance — Ety/361 *lore, knowledge*

**#ista-** *N.* [ˈista] *inf.* **isto** *N.* [ˈisto] *pas.* **istas** *N.* [ˈistas] (*Arch. sint* *N.*) *v.* posséder un savoir, des connaissances — to have knowledge ◇ Ety/361, VT/45:18

**istas** *N. pas.* → **#ista-**

**isto** *N. inf.* → **#ista-**

**istui** *N.* Ety/361 [ˈistuj] *adj.* instruit, érudit — Ety/361 *learned*

**ithil** *S., N.* [ˈiθil] *n. Astron.* la (pleine) lune, lit. « La Brillante » — the (full) Moon, lit. “The Sheen” ◇ Ety/361, Ety/385, Ety/392, LotR/E, LB/354, RC/232

**ithildin** *S.* [iθˈildin] *n.* une substance de couleur argentée, qui ne reflète que la lumière des étoiles et de la lune — a silver-colored

substance, which mirrors only starlight and moonlight ◇ LotR/II:IV

**ithron** *S.* [iθrɔn] *pl.* **ithryn** *S.* [iθryn] *n.* magicien — wizard ◇ UT/448, Letters/448

**ithryn** *S. pl.* → **ithron**

**iuī** *Ety/399, VT/46:22 N. pl.* → **iau** †

**iuith** *N. Ety/400* [j'ujθ] *n.* usage — *Ety/400 use*

**#iuitha-** *N.* [j'ujθɑ] *inf.* **iuitho** *N.* [j'ujθɔ] *v.* employer, utiliser — to employ, to use ◇ *Ety/400, VT/46:23*

► La définition était difficile à déchiffrer et Christopher Tolkien la donna pour *to enjoy* (« jouir ») dans *Ety/400*. La signification *to employ* (« utiliser, employer »), bien plus probable (Cf. **iuith**), a plus tard été confirmée dans *VT/45:23*

**iuitho** *N. inf.* → **#iuitha-**

**iûl** *N. Ety/400* [j'u:l] *n.* braise — *Ety/400 embers*

► Ce mot est classé comme vieux noldorin (ON) dans les *Etymologies*, mais il semble plutôt être noldorin

**iûr** *N. VT/46:22 (×iâr N. Ety/400) n.* sang — *Ety/400 blood*

**ivanneth** *S. LotR/D* [iv'anneθ] *n. Cal.* le mois de septembre — *LotR/D september (month)*

**#ivor** *S.* [ivɾ] *n. (?) cristal — (?) crystal* ← *Ivor-wen* *LotR/A(v)*

**#ivren** *S.* [ivɾɛn] *pl.* **ivrin** *S.* [ivɾin] *adj. (?) de cristal, cristallin — (?) of crystal, crystalline* ◇ *S/392, WJ/85*

► La graphie *Eithel Ivrin* dans *S/392* semble incorrecte et devrait probablement être rectifiée par le pluriel *Eithil Ivrin* comme dans *WJ/85*, à moins que *Ivrin* soit en réalité un nom propre (*Eithil Ivrin* est aussi traduit par « Ivrin's Well » en anglais, soit « Source d'Ivrin », voir *WJ/139*). La signification est interpolée à partir de la description de ce lieu dans divers textes : « fontaines de cristal » (*Lai de Húrin*, vers 1526), « réfléchissant leurs visages pâles » (*ibid.*, vers 2177), « étangs vitreux » (*Lai de Leithian*, vers 1932-1940)

**ivrin** *S. pl.* → **#ivren**



**#laba-** *S.* [l'aba] *v.* sauter — to hop ← *Labadal* *UT/60*

► Cette entrée est interpolée à partir du surnom de Sador, *Labadal*, qui est traduit par *Hopafoot* (« Cloche-Pied ») dans le texte en anglais

**^lach** *\*S. X/LH* [l'ɑx] (**lhach** *N. S/433*) *n.* flamme (bondissante) — *S/433 (leaping) flame*

**#lacha-** *S.* [l'ɑxɑ] *v.* flamber — to flame ◇ **lacho** *S. v. imp.*

**lachend** *WJ/384 S.* → **^lachenn**

**^lachenn** *\*S. X/ND4* [l'ɑxɛn] (**lachend** *S. WJ/384 pl.* **^lechinn** *\*S. X/ND4* [l'ɛxinn] (**lechind** *S. WJ/384*) *n. Pop.* Elfe profond (*nom sindarin pour les Ñoldor*) — *WJ/384 Deep Elf (Sindarin name for the Ñoldor)*

**lacho** *S. UT/65* [l'ɑxɔ] *v. imp. de #lacha-*, flamboie ! flambe ! — *UT/65 flame!*

**lad** *S. S/433* [l'ad] *n. Géog.* plaine, vallée — *S/433 plain, valley*

**^laden** *S. PE/22:126* [l'adɛn] (**lhaden** *N. Ety/368*) *pl.*

**^ledin** *\*S. X/LH* [l'ɛdin] (**lhedin** *N. Ety/368*) *adj.* ouvert, dégagé, plat (et large) — *Ety/368 open, cleared, PE/22:126 flat (and wide)*

**^lae** *\*S. X/LH* [l'æ] (**lhae** *N. VT/45:27*) *n.* grand nombre — *VT/45:27 great number*

**^laeb** *\*S. X/OE, X/LH* [l'æb] (**lhaeb** *N. VT/45:26, lhoeb* *N. Ety/368, VT/45:26*) *adj.* frais — *Ety/368 fresh*

**^laeg** † *\*S. X/OE, X/LH* [l'æg] (**lhaeg** *N. Ety/367, lhoeg* *N. VT/45:25*) *adj.* acéré, effilé, aigu — *Ety/367 keen, sharp, acute*

**laeg** † *S. Letters/282, Letters/382, PE/17:84, PE/17:159* [l'æg] *adj.* vert et frais (à propos de feuilles ou d'herbe) — *Letters/382 “viridis”, fresh and green, Letters/282, PE/17:84 green, PE/17:159 green (of leaves, herbiage)*

► Rarement employé (car remplacé par **calen** dans l'usage courant)

**laegel** *S. WJ/385* [l'ægeɛ] *pl.* **laegil** *S. WJ/385* [l'ægiɪ] *n. Pop.* un Elfe Vert — *WJ/385 a Green Elf* ◇ **laegrim** *S. n. pl. de classe*

**laegeldrim** *WJ/385 S.* → **laegrim**



**laegil** WJ/385 *S. pl.* → **laegel**

**laegrim** *S.* WJ/385, NM/364 [l'ægrim] (**laegeldrim** *S.* WJ/385) *n. pl. de classe de laegel, Pop.* (le peuple des) Elfes Verts — WJ/385 (the people of the) Green Elves, NM/364 Green-elves

**laer** I *S.* LotR/D [l'ær] *n. Cal.* saison de l'été — LotR/D season of summer

**laer** II *S.* [l'ær] (**lhaer** *N.*) *n.* chanson — song, long lay ← *Laer Cú Beleg* S/406, VT/45:28

**laes** \**S.* X/LH [l'æs] (**lhaes** *N.* EtY/367) *n.* bébé — EtY/367 babe

**laew** \**S.* X/LH [l'æw] (**lhaew** *N.* VT/45:27) *adj.* fréquent, en grand nombre — VT/45:27 frequent, many

**lâf** \**S.* X/LH [l'ɑ:v] (**lhâf** *N.* EtY/367) *v. prés.* 3e p. de **lav-**, (il) lèche — EtY/367 (he) licks

**lagor** \**S.* X/LH, X/Z [l'agr] (**lhagr** *N.*) *pl.* **legrin** \**S.* X/LH [l'egrin] (**lhegrin** *N.*) *adj.* prompt, rapide — swift, rapid ◇ EtY/367, VT/45:25, Tengwestie/20050318

► La forme *lhegin* dans les *Etymologies* publiées pourrait être une erreur de lecture pour *lhegrin*, voir VT/45:25. Ainsi que Bertrand Bellet l'a noté, les deux formes sont données côte à côte et pourraient simplement être des doublons, mais il est tout aussi possible de voir là un singulier suivi de son pluriel.

**laich** *S.* PE/17:154 [l'iqx] (**leich** *S.* PE/17:148) *pl.* **lich** *S.* PE/17:148 [l'i:x] *adj.* doux — PE/17:148, PE/17:154 sweet

**lain** I \**S.* X/LH [l'ajn] (**lhein** *N.* EtY/368, **lhain** *N.* EtY/368) *adj.* libre, libéré — EtY/368 free, freed

**#lain** II *S.* [l'ajn] *n.* fil — thread ← *hithlain* LotR/II:VIII, LotR/Index

**lalaith** *S.* [l'alajθ] *n.* rire — laughter ◇ S/406

**lalf** *N.* EtY/348 [l'alv] *pl.* **lelf** *N.* EtY/348 [l'elv] *n.* Bot. orme — EtY/348 elm-tree

**lalorn** \**S.* X/LH [l'alørn] (**lhalorn** *N.* EtY/367) *n.* Bot. orme — EtY/367 elm-tree

**lalven** *N.* EtY/348 [l'alven] *pl.* **lervin** *N.* EtY/348 [l'elv] *n.* Bot. orme — EtY/348 elm-tree

**lalwen** \**S.* X/LH [l'alwɛn] (**lhalwen** *N.* EtY/367) *pl.* **lelwin** *N.* EtY/367 [l'elv] *n.* Bot. orme — EtY/367 elm-tree

**lam** I *S.* WJ/394, VT/39:15, PE/17:46 [l'am] (**lamm** *S.* VT/39:15, **lhamb** *N.* EtY/367, PE/22:35, **lham** *N.* EtY/367, PE/22:35) *n.* Biol. langue (*en tant qu'organe*) — EtY/367, PE/17:46, PE/22:35 tongue, WJ/394 physical tongue ◇ **lamath** *S.* *n. coll.* ◇ **lammén** *S.* *poss.* 1e p.

**lam** II *S.* WJ/394 [l'am] *n.* Ling. langue, langage — WJ/394 language ◇ **lammás** *S.* *n. abst.*

**lamath** *S.* PM/349 [l'amɑθ] *n. coll.* de **lam** I, voix résonnantes — PM/349 echoing voices

**lamm** VT/39:15 *S.* → **lam** I

**lammás** *S., N.* WJ/206, WJ/393, MR/415, LR/167 [l'ammás] (**lhammas** *N.* LR/167, PE/22:34) *n. abst.* de **lam** II, Ling. traité sur les langues, histoire linguistique — LR/167, WJ/393 account of tongues, PE/22:34 linguistic history

**lammén** *S.* LotR/II:IV, PE/17:46 [l'ammén] *poss.* 1e p. ma langue — PE/17:46, WJ/394 my tongue

► Les experts ont longtemps débattu quant à savoir si cette forme était un adjectif (« de la langue ») ou le nom **lam** I avec un possessif suffixé (« ma langue »). Tandis que PE/17:46 pourrait indiquer le premier cas, toutes les autres sources évoquent un possessif suffixé. Voir **guren** pour une forme similaire

**lanc** I *S.* UT/418 [l'ɑŋk] *n.* nu — UT/418 naked

**lanc** II \**S.* X/LH [l'ɑŋk] (**lhanc** *N.* X/LH) *n.* Biol. gorge — EtY/367 throat

**lanc** III *S.* VT/42:8 [l'ɑŋk] *n.* bord tranchant (*pas à propos d'outils*), fin soudaine (*comme l'à-pic d'une falaise, ou la bordure nette de choses faites à la main ou construites*) — VT/42:8 sharp edge (*not of tools*), sudden end (*as a cliff-edge, or the clean edge of things made by hand or built*)

**land** I \**S.* X/LH, X/ND1 [l'and] (**lhand** *N.* EtY/368) *adj.* espace ouvert, niveau — EtY/368 open space, level

**land** II *S.* [l'and] (**lhand** *N.*, **lhann** *N.*) *adj.* large, étendu — wide, broad ← *Landroval* LotR/VI:IV, EtY/367

^lang \*S. X/LH [l'ɑŋ] (**lhang** N. Ety/367) *n.* Mil. cou-telas, épée — Ety/367 cutlass, sword

^lant I \*S. X/LH [l'ɑnt] (**lhant** N. Ety/368) *n.* clair-rière, trouée dans une forêt — Ety/368 clearing in forest

#lant II S. [l'ɑnt] *n.* chute — fall ← *Lanthir* S/406, PM/349

**lanthir** S. [l'ɑnθir] *n.* cascade — waterfall ◇ S/406, PM/349

**lasbelin** N. PM/136 [l'asbelin] (**lhasbelin** N. Ety/366-367) *n.* Cal. saison de l'automne — Ety/366-367, PM/136 season of autumn

**lass** S. [l'ass] (**lhass** N.) *n.* Bot. feuille — leaf ◇ Ety/367, Letters/282, TC/169, RC/760, PE/17:49,62, PE/22:166, VT/42:19, NM/391

**lasta-** S. PE/17:46 [l'asta] *v.* prêter l'oreille, écouter — PE/17:46 to give ear, listen ◇ **lasto** S. *v. imp.*

**lasto** S. [l'astɔ] *v. imp. de lasta-*, écoute ! — listen! ◇ LotR/II:IV, RS/463, LB/354, PE/17:46

^lath \*S. X/LH [l'ɑθ] (**lhath** N. Ety/368) *n.* lanière de (?) cuir — Ety/368 (?) thong of (?) leather

^lathra- \*S. [l'ɑθra] (#**lhathra-** N.) *inf.* ^lathro \*S. X/LH [l'ɑθrɔ] (**lhathro** N. Ety/368) *v.* écouter (*aux portes*), espionner — Ety/368 to listen in, eavesdrop

^lathrada- \*S. [l'ɑθrada] (#**lhathrada-** N.) *inf.* ^lathrado \*S. X/LH [l'ɑθrado] (**lhathrado** N. Ety/368) *v.* écouter (*aux portes*), espionner — Ety/368 to listen in, eavesdrop

^lathrado X/LH \*S. *inf.* → ^lathrada-

^lathro X/LH \*S. *inf.* → ^lathra-

^lathron \*S. X/LH [l'ɑθrɔn] (**lhathron** N. Ety/368) *n.* auditeur, oreille indiscreète — Ety/368 hearer, listener, eavesdropper

×**laudh** S. [l'auð] *n.* manière gloutonne de manger, lit. sucer à coups de langue (de la nourriture ou de la boisson) — gluttonous eating, lit. licking up (food or drink) ◇ PE/19:45, PE/19:92

^laug \*S. X/LH [l'aug] (**lhaug** N. Ety/368) *adj.* chaud — Ety/368 warm

^lav- \*S. [l'av] (#**lhaf-** N.) *inf.* ^levi \*S. X/LH [l'ɛvi] (**lhefi** N. Ety/367) *v.* lécher — Ety/367 to lick ◇

^lâf \*S. *v. prés.* 3e p.

**lavan** S. [l'avan] *pl.* **levain** S. [l'ɛvajn] *n.* Zool. animal (*généralement appliqué aux quadrupèdes, et jamais aux reptiles et aux oiseaux*) — animal (*usually applied to four-footed beasts, and never to reptiles or birds*) ◇ WJ/388, WJ/416

^laws \*S. Ety/370 [l'aws] (**lhaws** N. Ety/370) *n.* bou-clette de cheveux — Ety/370 hair ringlet

**le** S. [lɛ] *pron.* 2e p. à toi (*respectueux*) — to thee (*reverential*) ◇ LotR/II:I, LotR/IV:X, RGEO/72-73, Letters/278, LB/354

**lebdas** S. VT/48:5, NM/183 [l'ɛbdas] (**tas** S. VT/48:5, NM/183) *n.* Biol. index — VT/48:5, NM/183 forefinger, index finger

✎ **nobad**

**lebed** S. VT/47:23-24,27 [l'ɛbɛd] (**lhebéd** N. Ety/368) *pl.* **lebid** S. VT/47:23-24,27 [l'ɛbid] *n.* Biol. doigt — Ety/368, VT/47:23-24,27 finger

► Tolkien semble plus tard avoir décidé de remplacer ce mot par **leber**

**leben** S. [l'ɛbɛn] (**lheben** N.) *adj. num. card.* cinq — five ◇ Ety/368, TAI/150, VT/42:24-25, VT/47:10, VT/47:24, VT/48:6

**lebenedh** S. VT/48:5, NM/183 [l'ɛbɛnɛð] *n.* Biol. majeur, « doigt du milieu » — VT/48:5, NM/183 middle finger

**lebent** S. VT/48:5, NM/183 [l'ɛbɛnt] *n.* Biol. annulaire, « doigt qui porte l'anneau » — VT/48:5, NM/183 ring finger

**leber** S. VT/47:10,23-24, VT/48:5, NM/183 [l'ɛbɛr] *pl.* **lebir** S. VT/47:10,23-24, VT/48:5, NM/183 [l'ɛbir] *n.* Biol. doigt — VT/47:10,23-24, VT/48:5, NM/183 finger

**lebethron** S. [lɛb'ɛθrɔn] *n.* Bot. un arbre - son bois noir était employé par les charpentiers du Gondor — a tree - its black wood was used by the woodwrights of Gondor ◇ LotR/IV:VII, LotR/VI:V, WR/176

► Dans le manuscrit initial, l'une des premières formes rejetées de ce nom était *lebendron*. Didier Willis a proposé l'étymologie lebed+doron « doigt + chêne », cor-

respondant à un arbre réel, le « chêne de doigt » (*Quercus digitata*)

**lebid** VT/47:23-24,27 *S. pl.* → **lebed**

**lebig** *S.* VT/48:5,15, NM/183 [l'ɛbig] *n. dim. Biol.* auriculaire, petit doigt — VT/48:5,15, NM/183 little finger

𐌵𐌺𐌽 **niged**

**lebir** VT/47:10,23-24, VT/48:5, NM/183 *S. pl.* → **leber**

**lechind** WJ/384 *S. pl.* → **lachenn**

**lechinn** X/ND4 *\*S. pl.* → **lachenn**

**ledin** X/LH *\*S. pl.* → **laden**

**lefnar** *\*S.* X/LH, X/Z [l'ɛvnar] (**lhevnar** *N.* VT/45:27) *n. Cal.* semaine (*de cinq jours*) — VT/45:27 week (*of five days*)

**lefnui** *S.* [l'ɛvnuj] (**lhefneg** *N.*) *adj. num. ord.* cinquième — fifth ◇ WR/436, VT/42:25, TI/312

**legrin** X/LH *\*S. pl.* → **lagor**

**leich** PE/17:148 *S.* → **laich**

**leithia-** *N.* X/LH, X/Z [l'ɛjθi.ɑ] (**lheithe** *N.* Et/368) *v.* relâcher, libérer — Et/368 to release

**leithian** *S., N.* Et/368, S/406 [l'ɛjθi.ɑn] (**lheitheian** *N.* Et/368) *n.* délivrance, affranchissement, libération de l'esclavage — Et/368, S/406 release, freeing, release from bondage

**lelf** Et/348 *N. pl.* → **lalf**

**lelvin** Et/348 *N. pl.* → **lalven**

**lelwin** Et/367 *N. pl.* → **lalwen**

**lembas** *S.* [l'ɛmbas] *n.* pain de route fabriqué par les Elfes — journey bread made by the Elves ◇ PM/404, LotR/II:VIII

**#lend** *l* *S.* [l'ɛnd] (**lenn-** *S.*) *n.* voyage — journey ← **lenn-mbas** PM/404

**lend** *ll* *\*S.* X/LH, X/ND1 [l'ɛnd] (**lhend** *N.* Et/369) *adj.* mélodieux, doux — Et/369 tuneful, sweet

**lenn-** *S.* → **#lend** *l*

**lest** *S.* [l'ɛst] *n.* ceinture — girdle ◇ WJ/333, WJ/225, WJ/228

**lethril** *\*S.* X/LH [l'ɛθril] (**lhethril** *N.* VT/45:26) *n.* f. auditrice, oreille indiscreète — VT/45:26 hearer, listener, eavesdropper

**leutha-** *S.* VT/47:10,23 [l'ɛwθɑ] *v.* prendre, ramasser, choisir (*avec les doigts*) — VT/47:10,23 to pick up or out (*with the fingers*)

**levain** *S. pl.* → **lavan**

**levi** X/LH *\*S. inf.* → **lavan**

**leweg** *S.* PE/17:160 [l'ɛwɛg] *n. Zool.* vers — PE/17:160 worm

**lhach** S/433 *N.* → **lach**

**lhaden** Et/368 *N.* → **laden**

**lhae** VT/45:27 *N.* → **lae**

**lhaeb** VT/45:26 *N.* → **laeb**

**lhaeg** Et/367 *N.* → **laeg** *l*

**lhaer** *N.* → **laer** *ll*

**lhaes** Et/367 *N.* → **laes**

**lhaew** *l* VT/45:27 *N.* → **laew**

**lhaew** *ll* *\*S.* Et/386 [l'ɛw] (**thlaew** *N.* Et/386, **thloew** *N.* Et/386, **flaew** *N.* Et/386) *adj.* maladif, malade — Et/386 sickly, sick, ill

**lhâf** Et/367 *N.* → **laf**

**#lhaf-** *N.* → **lav-**

**lhagr** *N.* → **lagor**

**lhain** *l* Et/368 *N.* → **lain** *l*

**lhain** *ll* *\*S.* X/LH, X/EI [l'ɛjn] (**thlein** *N.* Et/386) *pl.* **lhîn** *\*S.* X/LH [l'i:n] (**thlîn** *N.* Et/386) *adj.* chétif, mince, maigre — Et/386 lean, thin, meagre

**lhalorn** Et/367 *N.* → **lalorn**

**lhalwen** Et/367 *N.* → **lalwen**

**lham** Et/367, PE/22:35 *N.* → **lam** *l*

**lhamb** Et/367, PE/22:35 *N.* → **lam** *l*

**lhammas** LR/167, PE/22:34 *N.* → **lammas**

**lhanc** X/LH *N.* → **lanc** *ll*

**lhand** *l* Et/368 *N.* → **land** *l*

**lhand** *ll* *N.* → **land** *ll*

**lhang** Et/367 *N.* → **lang**

**lhann** *N.* → **land** *ll*

**lhant** Et/368 *N.* → **lant** *l*

**lhasbelin** Et/366-367 *N.* → **lasbelin**

**lhass** *N.* → **lass**

**lhath** *Ety/368 N.* → <sup>^</sup>lath

#**lhathra-** *N.* → <sup>^</sup>lathra-

#**lhathrada-** *N.* → <sup>^</sup>lathrada-

**lhathrado** *Ety/368 N. inf.* → <sup>^</sup>lathrada-

**lhathro** *Ety/368 N. inf.* → <sup>^</sup>lathra-

**lhathron** *Ety/368 N.* → <sup>^</sup>lathron

**lhaug** *Ety/368 N.* → <sup>^</sup>laug

**lhaw** *S., N. [ʔaw] n. duel Biol. oreilles (seulement en référence aux deux oreilles d'une personne) — ears (referring to one person's pair of ears only)*  
 ◇ *Ety/368, LotR/II:IX, PE/17:62* ◇ **lheweg** *S. (lhewig N.) n. sing.*

**lhaws** *Ety/370 N.* → <sup>^</sup>laws

**lhê** *\*S. X/LH [ʔɛ:] (thlê N. Ety/386) n. fil fin, soie d'araignée — Ety/386 fine thread, spider filament*

**lhebéd** *Ety/368 N.* → lebed

**lheben** *N.* → leben

**lhedin** *Ety/368 N. pl.* → <sup>^</sup>laden

**lhefi** *Ety/367 N. inf.* → <sup>^</sup>lav-

**lhefneg** *N.* → lefnui

**lhegrin** *N. pl.* → <sup>^</sup>lagor

**lhein** *Ety/368 N.* → <sup>^</sup>lain I

**lheithian** *Ety/368 N.* → leithian

**lheitho** *Ety/368 N.* → <sup>^</sup>leithia-

**lhend** *Ety/369 N.* → <sup>^</sup>lend II

**lhethril** *VT/45:26 N.* → <sup>^</sup>lethril

**lhevnar** *VT/45:27 N.* → <sup>^</sup>lefnar

**lheweg** *S. [ʔɛwɛg] (lhewig N. [ʔɛwig]) n. sing. de lhaw, Biol. oreille — ear* ◇ *Ety/368, PE/17:62*

**lhewig** *N.* → lheweg

**lhim** I *Ety/369 N.* → <sup>^</sup>lim IV

**lhim** II *S. NM/284 [ʔim] (×limb S. NM/285, ×limm S. NM/285, ×lim S. NM/285) adj. glissant, lisse (à propos d'une surface brillante, du mouvement de choses rapides ou fluides; par ex. de poissons, serpents, bateaux légers; d'un tirant d'eau ou d'un écoulement de liquide) — NM/284-285 sliding, gliding, slippery, sleek (of shiny or gleam-*

*ing surface, quick movement of swiftly moving or flowing things; e.g. of fish, snake, light boats; shallow draught, waters or flowing liquid)*

**lhimb** *Ety/369 N.* → <sup>^</sup>lim IV

**lhimlug** *Ety/370 N.* → <sup>^</sup>limlug

**lhimmid** *Ety/369 N.* → <sup>^</sup>limmid-

**lhimmint** *Ety/369, X/LH N. pas.* → <sup>^</sup>limmid-

**lhimp** *Ety/369 N.* → <sup>^</sup>limp I

<sup>^</sup>lhîn I *X/LH \*S. pl.* → <sup>^</sup>lhain II

**lhîn** II *Ety/369 N.* → <sup>^</sup>lîn

**lhind** I *N.* → lind

<sup>^</sup>lhind II *\*S. X/LH, X/ND1 [ʔind] (thlind N. Ety/386, thlinn N. Ety/386) adj. fin, mince — Ety/386 fine, slender*

<sup>^</sup>lhing *\*S. X/LH [ʔin] (thling N. Ety/386) n. araignée, toile d'araignée — Ety/386 spider, spider's web, cobweb*

<sup>^</sup>lhingril *\*S. X/LH [ʔingril] (thlingril N. Ety/386) n. araignée — Ety/386 spider*

**lhinn** *N.* → lind

**lhîr** I *Ety/369 N.* → <sup>^</sup>lîr I

**lhîr** II *VT/45:28 N.* → <sup>^</sup>lîr II

<sup>^</sup>lhîw *\*S. X/LH [ʔi:w] (fliw N. Ety/386, thliw N. Ety/386) n. maladie — Ety/386 sickness*

**lhoch** *Ety/370 N.* → <sup>^</sup>loch

**lhôd** *VT/45:29 N.* → <sup>^</sup>lôd

**lhoda-** *Ety/370 N.* → <sup>^</sup>loda-

**lhoeb** *Ety/368, VT/45:26 N.* → <sup>^</sup>laeb

**lhoeg** *VT/45:25 N.* → <sup>^</sup>laeg I

**lhoer** *S. PE/17:185 [ʔɔɛr] n. venom, poison — PE/17:185 venom, poison*

**lhoew** *S. PE/17:185 [ʔɔɛw] n. poison, substance toxique — PE/17:185 poison, poisonous substance*

**lhom** *VT/45:29 N.* → <sup>^</sup>lom

**lhong** *Ety/370 N.* → <sup>^</sup>long

**lhonn** *N.* → lond

**lhorn** *VT/45:29 N.* → <sup>^</sup>lorn

**^lhoss** \*S. X/LH [ɬɔ'ss] (**floss** N. EtY/386, **thloss** N. EtY/386) *n.* chuchotement ou bruissement — EtY/386 whisper or rustling sound

**lhost** EtY/370 N. → **^lost**

**lhoth** N. → **loth**

**lhothod** VT/45:29 N. → **^lothod**

**lhû** EtY/370 N. → **^lû**

**lhûg** S., N. [ɬ'u:g] *n.* Zool. serpent — snake, serpent  
◇ EtY/370, S/434, PE/17:160

**lhum** EtY/370 N. → **^lum**

**lhumren** EtY/370 N. → **^lumren**

**lhûn** N. [ɬ'u:n] *adj.* (sens inconnu) — (unknown meaning) ◇ EtY/370, VT/48:24-29

► Ce mot, qui apparaît aussi sur la carte de la Terre du Milieu dans le SdA, est glosé comme signifiant « bleu » dans *The Etymologies*, mais Tolkien rejeta plus tard cette première signification (étant donné que **luin** était déjà utilisé dans ce sens). Il tenta alors d'en proposer plusieurs explications, dont une éventuelle adaptation en sindarin d'un nom d'origine naine. Cependant, il semble en définitive qu'il ne soit pas arrivé à une solution satisfaisante

**lhunt** EtY/370 N. → **^lunt**

**lhûth** EtY/370 N. → **^lûth**

**lhútha-** EtY/370 N. → **^lútha-**

**lich** PE/17:148 S. → **laich**

**#lif** S. [l'iv] *n.* lien — link ← *molif* “hand-link”  
VT/47:6

×**lim** I NM/285 S. → **lhim** II

**lim** II S. LotR/I:XII, RS/196, RC/195, PE/17:18, PE/17:147 [l'im] *adv. adj.* vite, rapidement — RC/195, PE/17:18 swift, PE/17:18 quick ← *noro lim* LotR/I:XII, RS/196, RC/195, PE/17:18

► Sans traduction dans le SdA, mais transcrit *nora-lim* et traduit en anglais par *ride on* dans RS/196 (bien que cette traduction ne soit visiblement pas littérale), puis plus tard par *run swift* dans RC/195. Avant que cette dernière indication ne soit publiée (confirmant la traduction exacte de cet adverbe), Helios de Rosario Martinez en avait produit une analyse détaillée (aboutissant sensiblement aux mêmes conclusions) dans son article « Musings on *Limlight* » (Tengwestie/20050107). Ultérieurement confirmé par PE/17:18, comme adjectif utilisé ici adverbiallement.

**lim** III S. WJ/337 [l'im] *adj.* clair, étincillant, lumineux — WJ/337 clear, sparkling, light

**^lim** IV \*S. X/LH [l'im] (**lhim** N. EtY/369, **lhimb** N. EtY/369) *n.* Zool. poisson — EtY/369 fish

☞ **hâl**

×**limb** NM/285 S. → **lhim** II

**^limlug** \*S. X/LH [l'imlug] (**lhimlug** N. EtY/370) *n.* dragon-poisson, serpent de mer — EtY/370 fish-dragon, sea-serpent

×**limm** NM/285 S. → **lhim** II

**^limmid-** \*S. X/LH [l'immid] (**lhimmid** N. EtY/369) *pas.* **^limmint** \*S. X/LH [l'immint] (**lhimmint** N. EtY/369, X/LH) *v.* moisir — EtY/369 to moisten

**^limmint** X/LH \*S. *pas.* → **^limmid-**

**^limp** I \*S. X/LH [l'imp] (**lhimp** N. EtY/369) *adj.* humide — EtY/369 wet

**limp** II S. NM/284 [l'imp] **1.** *n.* liquide (clair ou brillant) — NM/284 (bright, clear, gleaming) liquid ○ **2.** *par ext., n.* étang ou ruisseau d'eau claire et propre — NM/284 pool or rill of clear clean water

**lin** VT/44:21,24 S. → **lín**

**lín** S. VT/44:21,24 [l'in] (**lin** S. VT/44:21,24) *adj. poss.* *2e p. ton (respectueux)* — VT/44:21,24 *thy (reverential)*

**^lín** \*S. X/LH [l'in] (**lhin** N. EtY/369) *n.* étang — EtY/369 pool ◇ **#liniath** N. *n. coll.*

**lind** S. [l'ind] (**linn** S., **lhind** N., **lhin** N.) **1.** *n.* air, mélodie — air, tune ○ **2.** *n. par ext.,* chant, chanson — chant, song ◇ EtY/369, PE/17:27

☞ **glind**

**#liniath** N. [l'ini.ath] *n. coll. de* **^lín**, étangs — pools ← *Hithliniath* WJ/194

**linn** S. → **lind**

**linna-** S. [l'inna] *v.* chanter — to sing ← *linnathon* LotR/II:I, PE/17:27 ◇ **linnathon** S. *v. fut. 1e p.* ◇ **linnon** S. *v. prés. 1e p.*


**linnathon** S. [l'innaθɔn] *v. fut. 1e p. de* **linna-**, je chanterai, je psalmodierai — I will sing, I will chant ◇ LotR/II:I, RGEO/72, PE/17:27

**linnod** *S.* LotR/A(iv) [l'innod] **1.** *n.* (?) vers unique, employé comme maxime — (?) a single verse used as a maxim ○ **2.** *n.* (?) chant d'un certain type métrique, dans lequel chaque (demi-)vers est composé de sept syllabes — (?) a chant of a certain metrical type, where each (half-)verse is composed of seven syllables

► Ce terme n'est pas traduit par Tolkien. Le premier sens donné ici présume que *-od* est un affixe singulatif (cf. **filigod**). Le second, proposé par Carl Hostetter et Patrick Wynne dans *Tolkien's Legendarium* p. 132, se base sur les caractéristiques métriques du linnod de Gilraen

**linnon** *S.* LB/354 [l'innon] *v. prés. 1e p. de linna-*, je chante — I sing

**lîr** I \**S.* X/LH [l'ir] (**lîr** *N.* Ety/369) *n.* rang, rangée — Ety/369 row, range

**lîr** II \**S.* X/LH [l'ir] (**lîr** *N.* VT/45:28) *n.* chanson, poème, lai — VT/45:28 song, poem, lay  


**#liria-** *N.* [l'iri.ɑ] *inf.* **lirio** *N.* VT/45:28 [l'iri.ɔ] *v.* chanter — VT/45:28 to sing

**lirio** VT/45:28 *N. inf.* → **#liria-**

**lith** *S., N.* [liθ] *n.* cendre, sable, poussière — ash, sand, dust ◇ Ety/369, S/434, TC/178

**lithui** *S.* [liθuj] *adj.* cendré, cendreuse, de cendre, couleur de cendre, poussiéreux — ashen, ashy, of ash, ash-coloured, dusty ◇ S/434, UT/435, RGEO/74, TC/178, VT/42:10

**lô** *S.* [l'ɔ:] *n.* Géog. lac peu profond, marais — shallow lake, fenland, fen ◇ UT/263, VT/42:8-10, NM/385

**lobor** *N.* VT/45:28 [l'ɔbr] *n.* Zool. cheval — VT/45:28 horse

 **roch**

**loch** \**S.* X/LH [l'ɔx] (**lloch** *N.* Ety/370) *n.* bouclette — Ety/370 ringlet

**lôd** \**S.* X/LH [l'ɔ:d] (**lhôd** *N.* VT/45:29) *v. prés. 3e p. de* **loda-**, (il) flotte — VT/45:29 (he) floats

**loda-** \**S.* X/LH [l'ɔda] (**lhoda-** *N.* Ety/370) *v.* flotter — Ety/370 to float ◇ **lôd** \**S.* *v. prés. 3e p.*

**loeg** *S.* [l'ɔɛg] *n.* étang — pool ◇ S/407, UT/450, LotR/Map

**loen** *S.* VT/42:10 [l'ɔɛn] *adj.* détrempé, inondé — VT/42:10 soaking wet, swamped

**lom** \**S.* X/LH [l'ɔm] (**lhom** *N.* VT/45:29) *adj.* fatigué, las — VT/45:29 weary

**lond** *S., N.* [l'ɔnd] (**lonn** *S., N.*, **lhonn** *N.*) **1.** *n.* passage étroit ou détroit — narrow path or strait  
 ○ **2.** *n. par ext.*, entrée de port, havre entouré de terres — entrance to harbour, land-locked haven ◇ Ety/348, Ety/370, S/434, UT/450, VT/42:10 ◇

**lonnath** *S. n. coll.*

**long** \**S.* X/LH [l'ɔŋ] (**lhong** *N.* Ety/370) *adj.* lourd — Ety/370 heavy

**lonn** *S., N.* → **lond**

**#lonnas** *S.* [l'ɔnnas] *n. abst. de lond*, havre — PE/17:28 harborage ← *Arthor na Forlonnas*, *Arthor na Challonnas* PE/17:28 (“Realm of the North-harborage, Realm of the South-harborage”)

**lonnath** *S.* WR/294, WR/370 [l'ɔnnath] *n. coll. de lond*, havres — WR/294, WR/370 havens

**lorn** \**S.* X/LH [l'ɔrn] (**lhorn** *N.* VT/45:29) **1.** *n.* étendue d'eau calme — VT/45:29 quiet water ○ **2.** *n. par ext.*, mouillage, port — VT/45:29 anchorage, harbour

**loss** *S.* [l'ɔss] *n.* neige (*se dit plus particulièrement de la neige déjà au sol et formant des étendues*) — snow (*especially fallen or long-lying snow*) ◇ S/434, VT/42:18, NM/389, RGEO/70 ◇ **Lossoth** *S. n. pl. de classe*

**lossen** *S.* RGEO/70 [l'ɔssɛn] *adj.* neigeux — RGEO/70 snowy

**Lossoth** *S.* [l'ɔssɔθ] *n. pl. de classe de loss*, le Peuple des Neiges — the Snowmen ◇ LotR/A, RGEO/70

**lost** \**S.* X/LH [l'ɔst] (**lhost** *N.* Ety/370) *adj.* vide — Ety/370 empty

**loth** *S.* [l'ɔθ] (**lhoth** *N.*) *n.* Bot. fleur, inflorescence, un bouquet de petites fleurs — flower, inflorescence, a head of small flowers ◇ Ety/370, LB/354, VT/42:18 ◇ **elloth** *S. n. sing.* ◇ **lotheg** *S. n. sing.* ◇ **lothod** *N. n. sing.*

► Ce nom a valeur de collectif, une fleur unique étant désignée par **lotheg**

**lotheg** S. VT/42:18, NM/390 [l'ɔθɛg] *n. sing. de loth*, Bot. fleur (unique) — VT/42:18, NM/390 (single) flower

^**lothod** N. X/LH [l'ɔθɔd] (**lhothod** N. VT/45:29) *n. sing. de loth*, Bot. fleur (unique) — VT/45:29 (single) flower

☞ **lotheg**

**lothren** N. VT/45:29 [l'ɔθrɛn] *n. et adj. sauvage, désolation* — VT/45:29 wild, waste

**lothron** S., N. LotR/D, PM/135 [l'ɔθrɔn] *n. Cal. le mois de Mai* — LotR/D, PM/135 the month of May

^**lû** \*S. X/LH [l'u:] (**lhû** N. Ety/370) *n. un moment, une occasion* — Ety/370 a time, occasion

**luin** S. [l'ujn] *adj. invar. bleu — blue* ◇ LotR (misc.), S/434, UT/390, Ety/370, VT/48:24

#**luithia-** S. [l'ujθi.ɑ] *v. éteindre, faire cesser — to quench* ← **uluithiad** SD/62 ◇ #**luithiad** S. *gér.* ► Peut-être à comparer avec le quenya *luita-* « innonder, détrempier » et la racine LUY - Voir VT/48:31

#**luithiad** S. [l'ujθi.ad] *gér. de #luithia-*, extinction — quenching ← **uluithiad** SD/62

^**lum** \*S. X/LH [l'um] (**lhum** N. Ety/370) *n. ombre* — Ety/370 shade

^**lumren** \*S. Ety/370 [l'umrɛn] (**lhumren** N. Ety/370) *adj. ombreux* — Ety/370 shady

^**lunt** \*S. X/LH [l'unt] (**lhunt** N. Ety/370) *n. bateau* — Ety/370 boat

^**lûth** \*S. X/LH [l'u:θ] (**lhûth** N. Ety/370) *n. sortilège, charme, enchantement* — Ety/370 spell, charm

^**lútha-** \*S. X/LH [l'u:θɑ] (**lhútha-** N. Ety/370) *v. enchanter* — Ety/370 to enchant

**lýg** {lyg} S. [l'y:g] *n. Zool. serpent — snake* ◇ LotR/E, PE/17:160

**mâb** S. [m'ɑ:b] (**mab-** S.) *n. Biol. main (complète, incluant la paume et les cinq doigts) — a hand-full, complete hand (with all five fingers)* ◇ Ety/371, VT/45:32, VT/47:6-7

**mab-** S. → **mâb**

#**mad-** N. [m'ad] *inf. medi* N. Ety/371 [m'ɛdi] *v. manger* — Ety/371 to eat

**madha** S. PE/19:101 [m'ɑðɑ] *n. boue* — PE/19:101 mud

**madweg** S. PE/17:144 [m'adwɛg] *adj. glouton* — PE/17:144 gluttonous

**mae** S. [m'æ] *adv. bien — well* ◇ LotR/I:XII, Letters/308

**maecheneb** S. WJ/337 [m'æxɛnɛb] *adj. aux yeux perçants* — WJ/337 sharp-eyed

**maed** I S. PM/366, VT/41:10 [m'æd] *adj. bien fait* — PM/366, VT/41:10 shapely

**maed** II S. VT/47:6 [m'æd] (**moed** N. Ety/371) *adj. habile, qualifié, adroit* — Ety/371, VT/47:6 handy, Ety/371 skilled, VT/47:6 skilful

**maeg** S. [m'æg] *adj. acéré, perçant, pénétrant, allant profondément dans quelque chose — sharp, piercing, penetrating, going deep in something* ◇ S/434, WJ/337

**mael** I N. Ety/386 [m'æɛl] (**hmael** N. Ety/386) **1.** *n. tache* — Ety/386 stain ○ **2.** *adj. taché* — Ety/386 stained

^**mael** II \*S. X/OE [m'æɛl] (**moel** N. Ety/373) *n. avidité* — Ety/373 lust

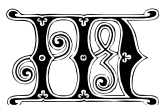
**maelig** S. PE/21:80 [m'æɛlig] *n. opulence, abondance* — PE/21:80 wealth, abundance

^**maelui** \*S. X/OE [m'æɛluj] (**moelui** N. Ety/373) *adj. avide* — Ety/373 lustful

**maen** I N. Ety/371 [m'æɛn] *adj. adroit, agile* — Ety/371 skilled, clever ◇ **maenas** N. *n. abst.*

**maen** II S. PE/17:163 [m'æɛn] *n. trésor* — PE/17:163 treasure

**maenas** N. Ety/371 [m'æɛnas] *n. abst. de maen* I, art, artisanat — Ety/371 craft



**maer** *N.* Ety/371 [m'ær] *adj.* utile, adapté, bon (*en parlant de choses*) — Ety/371 useful, fit, good (*of things*)

**maeron** *S.* PE/17:163 [m'ærɔn] *n.* artiste — PE/17:163 artist

**maeth** I *N.* Ety/371 [m'æθ] *n.* bataille, combat (*non pas concernant un groupe en général mais deux ou quelques belligérants*) — Ety/371 battle, fight (*not of general host but of two or a few*)

**maeth** II *S.* PE/17:161 [m'æθ] *n.* gestion — PE/17:161 management

**maetha-** I *N.* Ety/371 [m'æθɑ] *v.* combattre — Ety/371 to fight

**maetha-** II *S.* VT/47:6, PE/17:69,161,162 [m'æθɑ] *v.* tenir, supporter, gérer, traiter, utiliser — VT/47:6, PE/17:69, PE/17:161 to handle, VT/47:6, PE/17:162 wield, VT/47:6, PE/17:161 manage, VT/47:6 deal with, PE/17:162 use, PE/17:162 treat

**maethor** *N.* Ety/371 [m'æθɾ] *n.* guerrier — Ety/371 warrior

**maew** *N.* Ety/373 [m'æw] *n.* Orn. mouette, goéland — Ety/373 gull

**mâf** *S.* PE/17:93 [m'ɑ:v] *n.* pile ou tas de roche ou de terre — PE/17:93 pile or mass of rock or earth

**magl** Ety/371 *N.* → **magol**

**magol** *N.* Ety/371 [m'ɑgl] (**magl** *N.* Ety/371) *n.* Mil. épée — Ety/371 sword

► Le terme **megil** (q.v.), probablement introduit par les Noldor, était aussi employé

**magor** *S.* [m'ɑgr] *n.* Mil. homme d'épée, bretteur, épéiste — swordsman ← *Menelvagor* LotR/E, WJ/234

**maidh** *N.* Ety/371 [m'ɑjð] (**meidh** *N.* Ety/371) *adj.* pâle, de couleur daim ou fauve — Ety/371 pale, fallow, fawn

^**mail** X/EI \**S.* *pl.* → **mâl**

**main** *S.* [m'ɑjn] (**mein** *S.*) *adj.* num. ord. premier, (*seulement dans le sens de*) chef, prééminent — first, (*only in the sense of*) prime, chief, pre-eminent ◇ VT/42:10, VT/42:25

**mâl** *N.* Ety/386 [m'ɑ:l] *pl.* ^**mail** \**S.* X/EI [m'ɑjl] (**meil** *N.* Ety/386, **mely** *N.* Ety/386) *n.* pollen, poudre jaune — Ety/386 pollen, yellow powder

**malen** *N.* Ety/386 [m'ɑlen] *pl.* **melin** *N.* Ety/386 [m'elin] *adj.* jaune — Ety/386 yellow

**malhorn** *S.* Arch. → **mallorn**

**mallen** *N.* [m'ɑlen] (Arch. **malthen** *N.*) *adj.* d'or, doré — of gold, golden ◇ Ety/386, RC/625, VT/46:14, Tengwestie/20031207

**mallorn** *S.* [m'ɑtɔrn] (Arch. **malhorn** *S.*, Arch. **malthorn** *S.*) *pl.* **mellyrn** *S.* [m'elɣrn] *n.* Bot. arbre doré de Lothlórien — golden tree of Lothlórien ◇ S/435, LotR/II:IV, VT/42:27, NM/362, Tengwestie/20031207

**mallos** *S.* [m'alloɔ] *n.* Bot. une fleur dorée — a golden flower ◇ UT/451, Letters/248, PE/17:100

**malt** *N.* [m'alt] *n.* or (*en tant que métal*) — gold (*as metal*) ◇ Ety/386, VT/46:14, VT/42:27, Tengwestie/20031207, PE/22:35

**malthen** *N.* Arch. → **mallen**

**malthorn** *S.* Arch. → **mallorn**

^**malu** \**S.* X/W [m'alu] (**malw** *N.* Ety/386) *adj.* de couleur daim, pâle — Ety/386 fallow, pale

**malw** Ety/386 *N.* → ^**malu**

**man** *S.* VT/50:21 [man] *pron.* (?) quoi, quel, qui, que ? — (?) what?

**mân** *N.* Ety/371 [m'ɑ:n] *n.* esprit désincarné — Ety/371 departed spirit

**manadh** *N.* Ety/371 [m'anað] 1. *n.* destin, fin, fatalité, fortune — Ety/371 doom, final end, fate, fortune ○ 2. *n.* par ext., félicité finale — Ety/371 final bliss

#**matha-** *N.* [m'ɑθɑ] *inf.* **matho** *N.* Ety/371 [m'ɑθɔ] *v.* caresser, sentir (avec la main), manier — Ety/371 to stroke, feel, handle

**matho** Ety/371 *N.* *inf.* → #**matha-**

**maur** *N.* Ety/373 [m'aur] *n.* ténèbres — Ety/373 gloom

**maw** I *S.* VT/47:6, PE/17:162 [m'aw] *n.* Biol. Arch. main — VT/47:6, PE/17:162 hand



**maw** II *N.* [m'aw] (**hmaw** *N.*) *n.* souillure, tache — soil, stain ◇ *Ety/386, VT/46:14*

**mbair** *S. mut. nasale* → **bar**

**mbar** *S. mut. nasale* → **bar**

#**mbas** *S. mut. douce* → #**bass**

**medi** *Ety/371 N. inf.* → #**mad-**

^**medli** \**S. X/DL* [m'edli] (**megli** *N. Ety/369, Ety/371*) *n.* Zool. ours — *Ety/369, Ety/371 bear*

^**medlin** \**S. X/DL* [m'edlin] (**meglin** *N. Ety/369*) *adj.* qui mange du miel, qui ressemble à un ours — *Ety/369 honey-eater, bear-like*

**medui** *S. PE/17:16* [m'eduj] *adj.* final, dernier — *PE/17:16 end, final, last* ← *na vedui, Arvedui* *LotR/I: XII, LotR/A(iv)* ◇ **vedui** *S. mut. douce* *LotR/I: XII, PE/17:16*

**megil** *S., N. Ety/371* [m'egi] *n.* Mil. épée — *Ety/371 sword*

► Ce mot fut rayé des *Etymologies*, mais il est cependant bien attesté dans plusieurs composés tardifs, tels *Mormegil* ou *Arvegil* (avec mutation). Il s'agit vraisemblablement de la forme sindarinisée du quenya *makil*, coexistant avec **magol** (voir **tegil** et **tegol** pour un cas similaire)

**megli** *Ety/369, Ety/371 N.* → ^**medli**

**meglin** *Ety/369 N.* → ^**medlin**

#**megor** *S.* [m'egr] *adj.* qui a une pointe acérée — sharp-pointed ← \**megr* *WJ/337*

**meidh** *Ety/371 N.* → **maidh**

**meil** *Ety/386 N. pl.* → **mâl**

**mein** *S.* → **main**

#**mel-** *N.* [m'el] *inf.* **melo** *N. VT/45:34* [m'elb] *pas.* **melant** *N. VT/45:34* [m'elant] *v.* aimer — *VT/45:34 to love*

**melant** *VT/45:34 N. pas.* → #**mel-**

**melch** *N. Ety/373* [m'elx] *adj.* avide — *Ety/373 greedy*

**meldir** *N. Ety/372* [m'el]dir *n. m.* ami — *Ety/372 friend*

**meldis** *N. Ety/372* [m'el]dis *n. f.* amie — *Ety/372 friend*

**meleth** *N. Ety/372* [m'elθ] *n.* amour — *Ety/372 love*

**melethril** *N. Ety/372* [m'elθri] *n. f.* amoureuse, amante — *Ety/372 lover*

**melethron** *N. Ety/372* [m'elθrɔn] *n. m.* amoureux, amant — *Ety/372 lover*

**melin** *Ety/386 N. pl.* → **malen**

**mell** *S., N. Ety/372, PE/17:41* [m'ell] *adj.* cher, cheri — *Ety/372, PE/17:41 dear, PE/17:41 beloved*

**mellon** *S., N.* [m'ellɔn] *pl.* **mellyn** *S.* [m'ellyn] *n.* ami — friend ◇ *Ety/372, LotR/II:IV, SD/129-31, Letters/424* ◇ **mhellyn** *S. mut. douce*

**mellyn** *S. pl.* → **mellon**

**mellyrn** *S. pl.* → **mallorn**

**melo** *VT/45:34 N. inf.* → #**mel-**

**melui** *S.* [m'eluj] *adj.* doux, ravissant — lovely, sweet ◇ *LotR/V:VIII, VT/42:18, NM/390, RC/582*

► Ce mot apparaît uniquement dans le toponyme *Imloth Melui*, une vallée où poussaient des roses.

**mely** *Ety/386 N. pl.* → **mâl**

**men** I *S., N.* [m'en] *pron. 1e p. pl.* nous — us ← *amen* *LotR/II:IV, LB/354, tiro men* *VT/45:37*

**men** II *S. UT/280* [m'en] (**menn** *S. NM/372-373*) *n.* voie, route — *UT/280 way, UT/280, NM/372 road*

#**men-** *S.* [m'en] *v.* aller — to go ◇ **mened** *S. PE/22: 165* *gér.* ← *nidhin mened* “I have a mind to go, I intend to go” *PE/22:165*

**mened** *PE/22:165 S. gér.* → #**men-**

#**meneg** *S.* [m'eneg] *adj. num. card.* mille — thousand ← *Menegroth* “thousand caves” *S/409*

**menel** *S.* [m'enɛ] *n.* ciel, firmament, cieux, la région des étoiles — sky, high heaven, firmament, the region of the stars ◇ *LotR/II:I, LotR/IV: X, LB/354, RGEO/72, VT/44:21,23-24*

**menn** *NM/372-373 S.* → **men** II

#**menniath** *N.* [m'enni.ath] **1.** *n. coll. de ment,* nombreuses pointes — many points ○ **2.** *n. coll. Géog. par ext., chaîne de pics montagneux* — range of mountains ← *Mornvenniath* *TI/124, Lamb/799* ◇ #**venniath** *N. mut. douce* ← *Mornvenniath* *TI/124, Lamb/799*

► Les premiers éléments dans *Mornvenniath* sont très vraisemblablement *morn* et *ment* (avec lénition du *m* initial et le *nt* final changé en *nn* en position médiale, comparer par ex. avec *pent* vs. *pennas*), mais considérer

ce mot comme un nom collectif reste quelque peu douteux et ne fournit pas d'explication à l'insertion d'un *-i* avant la terminaison collective, étant donné que *-iath* n'est jusqu'ici attesté que dans des noms ayant un *i* dans leur racine (dans des formes telles que *giliath*). Patrick Wynne a suggéré sur Lamb/799 que l'élément *-iath* pourrait peut-être plutôt correspondre au sindarin tardif *iâth* « barrière » (angl. *fence*), comme dans Doriath (Dor Iâth) « Contrée de la Barrière » (WJ/370) et probablement Echoriath « les Montagnes Encerclantes » (S/138). Si tel est le cas, Mornvenniath pourrait alors signifier « Barrière de Pics Noirs »

**ment** *N.* Ety/373 [m'ɛnt] *n.* point — Ety/373 point ◇ #**menniath** *N.* *n. coll.*

**meren** *N.* Ety/372 [m'ɛrɛn] *adj.* festif, gai, joyeux — Ety/372 festive, gay, joyous

► Ce mot fut modifié en *beren* dans les *Etymologies*, mais *meren* serait à restaurer, par cohérence avec *mereth*

**mereth** *S., N.* [m'ɛrɛθ] *n.* fête, festin, festival — feast, festival ◇ Ety/372, S/434

► Ce mot fut modifié en *bereth* dans les *Etymologies*, mais il ne fut cependant jamais rectifié dans les textes (cf. Mereth Aderthad et le nom composé Merethrond)

**meril** *S.* SD/129-31 [m'ɛrɪl] *n.* Bot. rose (fleur) — rose (flower) ← *Meril* SD/129-31

**merilin** *N.* Ety/394 [m'ɛrɪlɪn] (**merilinn** *N.* VT/46:19, **mærilind** *N.* Ety/394, VT/46:19, **mærilinn** *N.* VT/46:19) *n.* Orn. rossignol — Ety/394 nightingale  
☞ **dúlinn**, **tinúviel**

**merilinn** VT/46:19 *N.* → **merilin**

**mesc** Ety/373 *N.* → **mesg**

**mesg** *N.* Ety/373 [m'ɛsg] (**mesc** *N.* Ety/373) *adj.* humide — Ety/373 wet

**meth** *N.* Ety/373 [m'ɛθ] *n.* fin — Ety/373 end

**methed** *S.* UT/452 [m'ɛθɛd] *n.* fin — UT/452 end

**methen** *N.* Ety/373, VT/45:34 [m'ɛθɛn] *adj.* final — Ety/373, VT/45:34 end, final

**mhellyn** *S.* mut. douce → **mellon**

\***mi** *S.* VT/50:18 *prép.* dans — in ← *mi* *Velerian* > *Veleriann* VT/50:18

☞ **vi**

**mîdh** *S., N.* Ety/373, PE/19:101 [m'i:ð] *n.* rosée — Ety/373, PE/19:101 dew

**mîl** *N.* Ety/372 [m'i:l] *n.* amour, affection — Ety/372 love, affection

**milbar** *S.* PE/17:109, PE/17:164 [m'ilbar] *n.* « demeure bien-aimée » (*appliqué aux lieux les plus connus et les plus fréquentés*), « chère maison » — PE/17:109 “beloved dwelling” (*applied to the places best known and most frequented*), PE/17:164 “dear home”

**milui** *N.* Ety/372 [m'iluj] *adj.* amical, aimant, aimable — Ety/372 friendly, loving, kind

\***mimp** *S.* PE/17:95 [m'imp] *adj. num. card.* onze — PE/17:95 eleven

☞ **minib**

**min** | *S., N.* → **mîn**

**min** || VT/44:22 *S.* → **mîn** ||

**mîn** *S.* [m'i:n] (**min** *S., N.* [m'in]) *adj. num. card.* un (*premier d'une série*) — one (*first of a series*) ◇ Ety/373, VT/42:24-25, VT/48:6

**mîn** | *S.* VT/44:21,28 [m'i:n] *pron.* nous — VT/44:21,28 us

**mîn** || *S.* VT/44:28 [m'i:n] (**min** *S.* VT/44:22) *adj. poss.* 1e p. pl. notre — VT/44:21,22,28 our ◇ **vîn** *S.* VT/44:28 (**vîn** *S.* VT/44:21,22) mut. douce

**mîn** || *S.* [m'i:n] (**min-** *S.*) *prép.* entre la/le(s) (*en référence à un vide, un espace, une barrière ou tout obstacle entre deux choses*) — (in) between (*referring to a gap, space, barrier or anything intervening between two other things*) ← *Min-hiriath* LotR/Map, VT/47:11,14

**min-** *S.* → **mîn** ||

^**minai** \**S.* X/EI [m'inaɪ] (**minei** *N.* Ety/373) *adj.* seul, distinct, unique — Ety/373 single, distinct, unique

**minas** *S.* S/434, VT/42:24 [m'inas] (**minnas** *N.* Ety/373) **1.** *n. abst.* tour — Ety/373, S/434 tower ○ **2.** *n. abst. par ext.*, fort, cité avec une citadelle et une tour de garde centrale — VT/42:24 fort, city with a citadel and central watch-tower

**mindon** *N.* Ety/373, Ety/395 [m'indɔn] **1.** *n.* Géog. colline isolée, plus particulièrement surmontée d'une tour de garde — Ety/395 isolated hill, es-

pecially a hill with a watch tower ○ 2. *n. par ext.*, tour — *Ety/373* tower

**minei** *Ety/373 N.* → **minai**

**minib** *S. VT/48:6-8 [m'inib] adj. num. card. onze — VT/48:6-8 eleven*

**miniel** *S. WJ/383 [m'ini.ɛ] pl. mínil S. WJ/383 [m'i:ni]* *n. Pop.* un Elfe, membre des Vanyar — *WJ/383* an Elf, one of the Vanyar

**mínil** *WJ/383 S. pl.* → **miniel**

**minlamad** *S. [min'lamad] n. Ling.* « premier voisé » ou « premier accentué », (?) type de poésie à vers allitératifs (minlamad thent/estent) — “first voiced” or “first-echoing”, alliterative (?) verse mode (minlamad thent/estent) ◇ *UT/146, WJ/311, WJ/315*

► Ce terme n'est pas traduit par Tolkien. Pour une discussion de sa signification probable, se référer à *Tolkien's Legendarium* p. 121-122

**minna-** *S. PE/17:41 [m'inna] v. entrer — PE/17:41 to enter, go in* ◇ **minno** *S. v. imp.*

**minnas** *Ety/373 N.* → **minas**

**minno** *S. LotR/II:IV [m'inno] v. imp. de minna-*, entre, entrez! — *LotR/II:IV* enter!

**minui** *S. [m'inuj] adj. num. ord. premier — first* ◇ *VT/42:10, VT/42:25*

**minuial** *S. LotR/D [min'uj.al] n.* « morrowdim », instant proche de l'aube, lorsque les étoiles s'éteignent — *LotR/D* “morrowdim”, the time near dawn, when the star fade

**mîr** *S., N. [m'i:r] n.* joyau, chose précieuse, trésor — jewel, precious thing, treasure ◇ *Ety/373, LotR/E, S/434, PM/348, LB/354, RGEO/73, PE/17:121* ◇ **mîrion** *N. n. augm.* ◇ **vîr** *S. mut. douce*

**mírdain** *S/401 S. pl.* → **#mírdan**

**#mírdan** *S. [m'i:rdan] pl. mírdain S. S/401 [m'i:rdajn] n.* joaillier — *S/401* jewel-smith

**míria-** *S. PE/17:24 [m'i:ri.a] v.* briller comme un joyau, étinceller comme des bijoux — *PE/17:24* to shine like a jewel, to sparkle like jewels

**mirian** *S. PM/45 [m'iri.an] n.* pièce de monnaie en usage dans le Gondor — *PM/45* piece of money, coin used in Gondor → **canath** ||

**míriel** *S. [m'i:ri.ɛ] part. de míria-*, étincillant comme un joyau — sparkling like a jewel ◇ *RGEO/64, LotR/II:I, PE/17:24*

**mirion** *N. Ety/373 [m'iri.ɔn] pl. miruin N. Ety/373 [m'iruɲn] n. augm. de mîr*, Théo. grand joyau, Silmaril — *Ety/373* great jewel, Silmaril

☞ **golovir, silevril**

**miruin** *Ety/373 N. pl.* → **mirion**

**mist** *N. Ety/373 [m'ist] n.* errement, égarement — *Ety/373* error, wandering

**#mista-** *N. [m'ista] inf. misto N. Ety/373 [m'istɔ] v.* errer — *Ety/373* to stray

**misto** *Ety/373 N. inf.* → **#mista-**

**mistrad** *N. Ety/373 [m'istrad] n.* errements, égarement, erreur — *Ety/373* straying, error

► Carl Hostetter a indiqué sur *Sindict/372* que la forme correcte dans le manuscrit n'est certainement pas une erreur de lecture pour **\*\*mistad** (ainsi que d'autres commentateurs l'avaient parfois supposé), mais qu'elle pourrait éventuellement être lue comme *mistiad*

**mith** I *N. Ety/373 [m'iθ] n.* brouillard blanc, brume humide — *Ety/373* white fog, wet mist

**mith** II *S., N. [m'iθ] adj.* gris (pâle) — (pale) grey ◇ *Ety/373, S/434, TC/187*

× **mithren** *S. PE/17:140 [m'iθrɛn] pl. mithrin S. UT/436 [m'iθrin] adj.* gris — *UT/436, PE/17:140* grey  
► Dans *PE/17:140*, *mithren* est rejeté au profit de **hithren**.

**mithril** *S. LotR [m'iθri:] n.* « vrai-argent », un métal argenté — *LotR* true-silver, a silver-like metal

**mithrin** *UT/436 S. pl.* → × **mithren**

**mîw** *N. VT/45:35 [m'i:w] adj.* petit, minuscule, faible, frêle — *VT/45:35* small, tiny, frail

**moe** *N. Ety/371 [m'ɔɛ] adj.* mou — *Ety/371* soft ◇ **moeas** *N. n. abst.*

**moeas** *N. Ety/371 [m'ɔɛ.as] n. abst. de moe*, pâte — *Ety/371* dough

**moed** *Ety/371 N.* → **maed** ||

**moel** *Ety/373 N.* → **mael** ||

**moelui** *Ety/373 N.* → **maelui**

**mœrbin** *WJ/376-377 S. pl.* → **morben**

**mœrilind** *Ety/394, VT/46:19 N. → merilin*

**mœrilinn** *VT/46:19 N. → merilin*

**molif** *S. VT/47:6 [m'oliv] n. Biol. poignet — VT/47:6 wrist*

**môr** *S., N. Ety/373, Letters/382, NM/279 [m'ɔ:r] n. et adj. Arch. obscurité, noirceur, noir, milieu de la nuit — Letters/382 darkness, dark, Ety/373 black, NM/279 middle night*

**morben** *S. WJ/376-377 [m'ɔrbɛn] pl. morbin S. WJ/376-377 [m'ɔrbɪn] (mœrbin S. WJ/376-377) n. Pop. membre des Avari ou Occidentaux au Beleriand — WJ/376-377 one of the Avari or Easterlings in Beleriand*

**morbin** *WJ/376-377 S. pl. → morben*

**morchaint** *S/432, VT/42:9, NM/381 S. pl. → #morchant*

**#morchant** *S. [m'ɔrxant] pl. morchaint S. S/432, VT/42:9, NM/381 [m'ɔrxajnt] n. ombre (d'objets, projetée par la lumière), forme sombre, ombres (d'objets ou de personnes réels projetés par le soleil, la lune ou d'autres lumières) — S/432 shadow (of objects, cast by light), S/432, VT/42:9, NM/381 dark shape, NM/381 shadows (of actual objects or persons cast by sun or moon or other lights)*

**morgul** *S. [m'ɔrgul] n. magie noire, sorcellerie, nécromancie — black arts, sorcery, necromancy ◇ Ety/377, S/432, WJ/383, MR/350, RC/482*

**morn** *S., N. [m'ɔrn] pl. myrn S. [m'yɪrn] adj. noir, sombre — black, dark ◇ Ety/373, Letters/382, Letters/427, WJ/362, WR/113, UT/65*

**mornedhel** *S. [m'ɔrneðɛ] n. Pop. Elfe Sombre — Dark-Elf ◇ WJ/377, WJ/380*

**#muda-** *N. [m'uda] inf. mudo N. Ety/373 [m'udo] pas. mudas N. Ety/373 [m'udas] v. travailler, besogner — Ety/373 to labour, toil*

**mudas** *Ety/373 N. pas. → #muda-*

**mudo** *Ety/373 N. inf. → #muda-*

**muil** *S. [m'ujl] n. terreur — drear ← Emyrn Muil RC/334*

**muin** *N. Ety/374 [m'ujn] adj. cher — Ety/374 dear*

**muindor** *N. Ety/394 [m'ujndɔr] pl. muindyr N. Ety/394 [m'ujndyr] n. m. frère — Ety/394 brother*

**muindyr** *Ety/394 N. pl. → muindor*

**muinthel** *N. Ety/392 [m'ujnθɛ] pl. muinthil N. Ety/392 [m'ujnθil] n. f. sœur — Ety/392 sister*

**muinthil** *Ety/392 N. pl. → muinthel*

**mûl** *N. Ety/373 [m'u:l] n. esclave, servant — Ety/373 slave, thrall*

**mund** *S. Letters/422-423 [m'und] n. Zool. taureau — Letters/422-423 bull*

**mÿl** *S. [m'y:l] n. Orn. mouette, goéland — gull ◇ WJ/379-380, WJ/418*

**myrn** *S. pl. → morn*



**na** *S., N. [na] 1. prép. avec, par (aussi employé pour marquer un génitif) — with, by (also used as a genitive sign) ◇ 2. prép. vers, à — to, towards, at ◇ Ety/374, LotR/I:XII, VT/50:20*

**#na-** *S. [n'a] v. être — to be ← no aer i eneth lín VT/44:21,24 ◇ no S. VT/44:21,24 v. imp. ◇ \*natho S. VT/50:23 v. fut. 3e p. ◇ thor S. VT/50:23 v. fut. pl.*

**nad** *N. Ety/374 [n'ad] n. chose — Ety/374 thing*

**nadha** *S. PE/19:101 [n'aða] n. entrave — PE/19:101 fetter*

**nadhor** *N. Ety/374 [n'aðɪ] n. pâturage — Ety/374 pasture ◇ nadhras N. n. abst.*

**nadhras** *N. Ety/374 [n'aðras] n. abst. de nadhor, pâturage — Ety/374 pasture*

**nae** *N. Ety/375 [n'æ] interj. hélas — Ety/375 alas*

**naedh** *S. PE/19:91 [n'æð] n. blessure — PE/19:91 wounding, wound*

**naeg** *N. Ety/375 [n'æg] n. douleur — Ety/375 pain*

**^naegra-** *\*S. [n'ægra] (#negra- N.) inf. ^naegro \*S. X/Z [n'ægrɔ] (negro N. Ety/375) v. faire de la peine, peiner, attrister, faire souffrir — Ety/375 to pain*

^naegro X/Z \*S. *inf.* → ^naegra-

^naer \*S. X/OE [n'æɾ] (**noer** N. *Ety/375*) *adj.* triste, lamentable — *Ety/375* sad, lamentable

**naergon** S. PM/362 [n'ærgɔn] *n.* lamentation de tristesse — PM/362 woeful lament

**naes** N. VT/45:36 [n'æs] *n.* *Biol.* dent — VT/45:36 tooth

**naeth** S., N. [n'æθ] 1. *n.* morsure — biting ○ 2. *n. par ext.*, douleur, peine (*en prenant le sens d'un grincement de dents sous le poids de la peine*) — woe (*gets sense of gnashing teeth in grief*) ← *Elu-naeth* WJ/258, *Ety/374-375*

**naew** N. *Ety/374* [n'æw] *n.* *Biol.* mâchoire — *Ety/374* jaw

**nag-** N. *Ety/374* [n'ag] *v.* mordre — *Ety/374* to bite

**naglath** N. WR/122 [n'aglaθ] *n. coll. de #nagol*, *Biol.* les dents — WR/122 the teeth

**#nagol** N. [n'agl] *n. Biol.* dent — tooth ← *naglath* WR/122 ◇ **naglath** N. *n. coll.*

**nail** S. VT/42:25 [n'ajl] (**neil** S. VT/42:25) *adj. num.* ord. troisième — VT/42:25 third

**naith** S., N. [n'ajθ] (**neith** S.) *n. pl.* toute formation attenante à une pointe : pointe de lance, fuseau, cale, promontoire étroit, triangle — any formation or projection tapering to a point: a spearhead, triangle gore, wedge, narrow promontory, angle ◇ *Ety/387*, UT/282, RC/307, PE/17:55

► L'entrée dans *Ety/387* donne une forme pluriel curieuse, *natsai*, suivie d'un point d'interrogation (et d'un dessin évoquant une pointe de flèche). Il a parfois été considéré qu'il s'agissait du pluriel de *naith*, en dépit de sa forme inhabituelle. Roman Rausch a cependant fait remarquer sur *Sindict/370* que cette forme ne tient pas vraiment sur le plan phonologique, tant en noldorin qu'en sindarin. Il interprète ces éléments de manière plutôt convaincante en considérant que *naith* serait en fait une forme plurielle, dérivant d'un *natsai* primitif (avec une évolution régulière du *-ts-* en *th*, et la terminaison *-ai* provoquant une mutation en *-i*, comme on le voit dans d'autres exemples anciens, par ex. dans PE/13:113). Un angle étant constitué de deux lignes ou plus se rejoignant (probablement ce à quoi Tolkien songeait en dessinant une pointe de flèche à côté de l'entrée) *naith* pourrait naturellement être un

pluriel (comme par ex. « braies » ou « ciseaux » en français)

**#nalla-** S. [n'alla] *v.* pleurer, crier — to cry ← *nallon* LotR/IV:X, RGEO/72, Letters/278 ◇ **nallon** S. *v. prés. 1e p.*

**nallon** S. [n'allɔn] *v. prés. 1e p. de #nalla-*, je pleure, je crie — I cry ◇ LotR/IV:X, RGEO/72, Letters/278

**nan** S. [n'an] (**nand** S., N., **nann** N.) 1. *n. Géog.* vaste plaine, région au pied de collines et parcourue de nombreuses rivières — wide grassland, land at foot of hills with many streams ○ 2. *n. par ext.*, vallée — valley ◇ *Ety/374*, S/435, Letters/308, VT/45:36, NM/351

**nana** N. [n'ana] *n. hypo.* mère, maman — mother, mummy ◇ *Ety/348*, *Ety/374*

**nand** S., N. → **nan**

**naneth** N. [n'anɛθ] *n.* mère — mother ◇ *Ety/348*, *Ety/374*

**nann** N. → **nan**

**nâr** N. *Ety/379* [n'ɑ:r] *n.* rat — *Ety/379* rat

**#nara-** N. [n'ɑra] *inf.* **naro** N. [n'ɑɾɔ] *pas.* **narante** N. [nɑr'antɛ] *v. Arch., Poét.* conter — to tell ◇ *Ety/374*, VT/45:36

**narante** N. *pas.* → **#nara-**

**narbeleth** S. LotR/D [n'arβɛlɛθ] *n. Cal.* le mois d'Octobre — LotR/D october (month)

**narch** S. [n'ɑrx] *n.* morsure — (bitter-) biting ← *Narchost* LotR, RC/601

**narcha-** N. *Ety/374* [n'ɑrxɑ] *v.* déchirer, fendre — *Ety/374* to rend

**nardh** N. *Ety/387* [n'ɑrð] *n.* nœud — *Ety/387* knot

**narn** S., N. [n'ɑrn] *pl.* **nern** S. [n'ɛrn] *n.* un conte ou une saga, dit en vers destinés à être lu et non chantés — a tale or a saga, that is told in verse to be spoken and not sung ◇ *Ety/374*, WJ/313, MR/373, S/412

**naro** N. *inf.* → **#nara-**

**#nartha-** N. [n'ɑrθɑ] *inf.* **nartho** N. VT/45:37 [n'ɑrθɔ] *v.* allumer — VT/45:37 to kindle

#**narthan** *S.* [n'arθan] *n.* feu d'alarme (*signalant l'approche d'un ennemi*) — beacon, signal fire to notify of the approach of an enemy ← *For-narthan* 'North Beacon' VT/42:30, NM/392

**nartho** VT/45:37 *N. inf.* → #**nartha-**

**naru** *N.* Ety/374 [n'aru] (**narw** *N.* Ety/374) *adj.* rouge — Ety/374 red

**narw** Ety/374 *N.* → **naru**

**narwain** *S.* LotR/D [n'arwajn] *n.* *Cal.* le mois de janvier — LotR/D the month of January

**nass** *N.* [n'ass] **1.** *n.* pointe (acérée) — point, (sharp) end ○ **2.** *n.* angle ou coin — angle or corner ◇ Ety/375, VT/45:37

**nasta-** *N.* [n'asta] *v.* piquer, percer, pointer, pousser à l'aide d'une pointe — to prick, point, stick, thrust ◇ Ety/375, VT/45:37

**nath** *N.* Ety/375 [n'aθ] *n.* toile — Ety/375 web

**natha-** *S.* PE/22:166 [n'aθa] *v.* apporter de l'aide à, sauver, secourir — PE/22:166 to bring help to, save, rescue

**nathal** *S.* PE/17:141 [n'aθal] *n.* hôte — PE/17:174 guest

×**natho** VT/50:23 *S. v. fut. 3e p.* → #**na-**

**nathron** *N.* Ety/375 [n'aθrɔn] *n.* tisseur, tisserand — Ety/375 weaver, webster

**naud** *N.* Ety/378 [n'aud] *adj.* lié, assujetti, contraint — Ety/378 bound

**naug** *S., N.* [n'aug] *pl.* **noeg** *S.* [n'ɔɛg] **1.** *adj.* rabougri, nain — stunted, dwarf ○ **2.** *n.* *Pop.* un Nain — a Dwarf ◇ Ety/375, WJ/388, UT/100, UT/148 ◇ **naugol** *N. n. dim.* ◇ **naugrim** *S. n. pl. de classe*

**naugl** Ety/375 *N.* → **naugol**

**nauglin** Ety/375 *N. pl.* → **naugol**

**naugol** *N.* Ety/375 [n'augl] (**naugl** *N.* Ety/375) *pl.* **nauglin** *N.* Ety/375 [n'auglin] *n. dim. de naug*, Nain — Ety/375 dwarf

**naugrim** *S.* WJ/388, VT/50:23 [n'augrim] *n. pl. de classe de naug*, *Pop.* les Nains — WJ/388 Dwarves

**naur** *S., N.* [n'aur] **1.** *n.* flamme — flame ○ **2.** *n.* feu — fire ◇ Ety/374, S/435, LotR/II:IV, PE/17:38, PE/22:34

**nauth** *N.* [n'auθ] *n.* pensée — thought ◇ Ety/378, VT/46:6

**nautha-** *N.* Ety/378 [n'auθa] *v.* concevoir — Ety/378 to conceive

**naw** *N.* Ety/378 [n'aw] *pl.* **noe** \**S. X/Z* [n'ɔɛ] (**nui** *N.* Ety/378) *n.* idée, intuition — Ety/378 idea

**nawag** *N.* Ety/375 [n'awag] *pl.* **neweg** *N.* Ety/375 (**neweig** *N.* Ety/375) *n.* *Pop.* Nain — Ety/375 Dwarf

**nawb** *S.* VT/48:5, NM/183 [n'awb] *n.* *Biol.* pouce — VT/48:5, NM/183 thumb ◇ **nobad** *S.* VT/48:5, 16, 20, NM/183 *n. duel*

**ned** *S.* SD/129-31 [nɛd] *prép.* (sens incertain) en, de (*au sujet du temps, par ex. en donnant une date*) — (uncertain meaning) in, of (*about time, e.g. giving a date*)

► Autre interprétation possible : « un autre, un de plus » (à comparer au Q. *net(e)*), voir VT/47:40

**neder** *S., N.* [n'ɛdɛr] *adj. num. card.* neuf — nine ◇ Ety/376, VT/42:25, VT/48:6, PE/17:95

**nedh-** *N.* Ety/376 [nɛð] *préf.* dans, en, au milieu de — Ety/376 in, inside, mid-

► Voir aussi la préposition **ned** et le nom **ened** pour une discussion de cette forme

**nedhu** \**S. X/W* [n'ɛðu] (**nedhw** *N.* Ety/378) *n.* traversin, coussin — Ety/378 bolster, cushion

**nedhw** Ety/378 *N.* → **nedhu**

#**nedia-** *S.* [n'ɛdi.ɑ] (**noedia-** *N.*) *v.* compter — to count ◇ Ety/378, VT/46:6

**nedrui** *S.* VT/42:25 [n'ɛdruj] *adj. num. ord.* neuvième — VT/42:25 ninth

**nef** *S.* [nɛv] *prép.* de ce côté de — on this side of ◇ LotR/II:I, RGEO/72

**negen** *S.* PE/17:55 [n'ɛgɛn] (**negn** *S.* PE/17:55) *adj.* pointu, anguleux — PE/17:55 sharp, angular

**negn** PE/17:55 *S.* → **negen**

#**negra-** *N.* → **naegra-**

**negro** Ety/375 *N. inf.* → **naegra-**

**negyth** *S. pl.* → **nogoth**

**neil** VT/42:25 *S.* → **nail**

**neith** *S.* → **naith**

#**neitha-** S. [n'ejθa] v. outrager, priver, déposséder — to wrong, to deprive ← *Neithan* UT/456

**neithan** S. S/412, UT/456, PE/17:167 [n'ejθan] n. un outragé, dépossédé un déshérité, un exilé dont les droits et les biens ont été confisqués — UT/456, S/412 a wronged one, S/412, PE/17:167 one (who is) deprived, S/412, PE/17:167 an exile whose rights and goods have been confiscated

**nêl** I N. [n'ɛ:l] (**neleg** N.) pl. **nelig** S. [n'elig] n. Biol. dent — tooth ◇ Ety/376, WR/113, VT/46:3

**nêl** II S. VT/42:25 [n'ɛ:l] adj. num. card. trois — VT/42:25 three

☞ **neled**

**nelchaenen** S. SD/129-131 [nɛɬx'ænen] adj. num. ord. trentième — SD/129-131 thirtieth

**neled** S., N. [n'ɛləd] (**neledh** S., N.) adj. num. card. trois — three ◇ Ety/376, TAI/150, VT/48:6

**neledh** S., N. → **neled**

#**neledh-** N. [nɛl'ɛð] inf. **neledhi** N. TAI/150 [nɛl'ɛði] v. entrer — to enter

► Hammond et Scull comprennent apparemment ce mot comme dérivant de *neledh* « trois », et traduisent l'expression *neledh neledhi* par « trois par trois ». Cependant, nous avons montré dans *Hiswelókë* (troisième feuillet, pp. 74-78) que ce mot est vraisemblablement un verbe dérivant de la racine LED « aller ». Le préfixe *ne-* apparaît aussi dans *nestegi* « insérer »

**neledhi** TAI/150 N. inf. → #**neledh-**

**neleg** I N. → **nêl** I

×**neleg** II S. VT/42:10 [n'ɛləg] adj. num. ord. troisième — VT/42:10 third

☞ **nail**, **nelui**

**nelig** S. pl. → **nêl** I

**nell** N. Ety/379 [n'ɛll] n. cloche — Ety/379 bell

**nella-** N. [n'ɛlla] v. sonner (à propos de cloches) — to sound (of bells) ◇ Ety/379, VT/46:7

**nelladel** N. Ety/379 [n'ɛlladɛl] n. son de cloches — Ety/379 ringing of bells

**nelthil** N. [n'ɛθil] n. triangle — triangle ◇ Ety/376, Ety/393

**nelui** S. VT/42:25 [n'ɛluj] adj. num. ord. troisième — VT/42:25 third

**nem** N. Ety/376 [n'ɛm] (**nemb** N. Ety/376) n. Biol. nez — Ety/376 nose

**nemb** Ety/376 N. → **nem**

**nen** S., N. [n'ɛn] pl. **nîn** S., N. [n'in] 1. n. eau (s'utilise pour un lac, une mare ou une rivière peu importante) — water (used of a lake, pool or lesser river) ◇ 2. n. Géog. par ext., région où l'eau est abondante, noue — waterland ◇ Ety/376, S/435, UT/457, RC/327-328, PE/21:58

**nend** N. Ety/376 [n'ɛnd] (**nenn** N. Ety/376) adj. plein d'eau, détrempé — Ety/376 watery

**nenn** Ety/376 N. → **nend**

**nern** S. pl. → **narn**

**nerthui** S. VT/42:10 [n'ɛrθuj] adj. num. ord. troisième — VT/42:10 ninth

☞ **nedrui**

#**nesta-** N. [n'ɛsta] v. soigner, guérir — to heal ← *nestad* WR/379-380 ◇ **nestad** N. gér.

**nestad** N. WR/379-80 [n'ɛstad] gér. de #**nesta-**, guérison — WR/379-80 healing

#**nestadren** N. [nɛst'adren] pl. **nestedrin** {**nestedriu**} N. WR/380 [nɛst'ɛdrin] adj. relatif à la guérison, curatif — WR/380 healing

#**nestag-** N. [n'ɛstag] inf. **nestegi** N. Ety/388 [n'ɛstɛgi] pas. **nestanc** N. Ety/388 [n'ɛstɛŋk] v. insérer, introduire — Ety/388 to insert, stick in

**nestanc** Ety/388 N. pas. → #**nestag-**

**nestedrin** {**nestedriu**} WR/380 N. pl. → #**nestadren**

**nestegi** Ety/388 N. inf. → #**nestag-**

**neth** I N. Ety/377 [n'ɛθ] adj. jeune — Ety/377 young

**neth** II S. [n'ɛθ] 1. n. f. hypo. de **nîth** II, sœur — sister ◇ 2. n. f. fille, adolescente (proche de l'âge adulte) — girl (in her teens, approaching the adult) ◇ VT/47:14-16,33, VT/48:6, NM/184 ◇ **nethig** S. n. f. dim.

**nethig** S. [n'ɛθig] 1. n. f. dim. de **neth** II, « petite sœur » — “litte sister” ◇ 2. n. f. dim. Biol. annulaire (dans le vocabulaire enfantin) — ring finger (Elvish play-name used by and taught to children) ◇ VT/47:14, VT/47:38-39, VT/48:6,17, NM/181, NM/184

► Le manuscrit initial dans VT/47:14-15 donnait *netheg*, mais se référer tout particulièrement à VT/48:17, NM/181 n. 13 pour une discussion des formes diminutives en sindarin.

**neweg** *Ety/375 N. pl.* → **nawag**

**neweig** *Ety/375 N. pl.* → **nawag**

**ngaur** *PE/17:39 S. mut. nasale* → **gaur**

**ngaurhoth** *LotR/II:IV, PE/17:39 S. mut. nasale* → **gaurhoth**

**nguruthos** *S. mut. nasale* → **#guruthos**

**niben** *S. [n'iben] pl. nibin S. [n'ibin] 1. adj.* petit — small, petty ○ **2. n.** *Biol.* auriculaire, “petit doigt” (*dans le vocabulaire enfantin*) — little finger (*Elvish play-name used by and taught to children*) ◇ *S/435, WJ/388, WJ/408, VT/48:6, PE/17:46, NM/184*

**nibin** *S. pl.* → **niben**

**nîd** *N. Ety/376 [n'îd] adj.* mouillé, humide, larmoyant — *Ety/376 damp, wet, tearful*

**nîdh** *I N. PE/19:91, VT/45:38 [n'îð] 1. n.* jus — *PE/19:91 juice* ○ **2. n.** *par ext.*, rayon de miel — *VT/45:38 honeycomb*

**nîdh** *II S. PE/22:165 [n'îð] n.* but exigeant une grande énergie, effort de volonté — *PE/22:165 full vigorous purpose, exertion of will*

**#nidh-** *S. [n'îð] v.* avoir en tête de faire qqch, to have a mind to, vouloir (*dénnotant le souhait ou l'intention du sujet, et pouvant s'employer comme un auxiliaire du futur*) — *PE/22:165 to have a mind to, to intend (implying the wish or intention of the subject, et sometimes operating as a future auxiliary)* ← *nidhin mened* “I have a mind to go, I intend to go” *PE/22:165* ◇ **nidhin** *S. PE/22:165 v. prés. 1e p.* ◇ **enidhen** *S. PE/22:165 v. pas. 1e p.*

**nîdha-** *S. PE/22:165 [n'îða] v.* être déterminé à (*avec de grands efforts de volonté, pour atteindre des buts majeurs*) — *PE/22:165 to be determined to (applied to exertions of strong will in major purposes)*

**nidhin** *PE/22:165 S. v. prés. 1e p.* → **#nidh-**

**nîf** *I N. Ety/378 [n'îv] n.* face, visage — front, face

**nîf** *II N. NM/238 [n'îv] n.* fantôme, apparition n'ayant pas d'existence dans le monde physique, lit. « un semblant » (*existant seulement comme une conception, un souvenir ou une image dans un esprit, et plus ou moins précisément transféré directement à un autre*) — *NM/238 phantom, appearance having no existence in the physical world, lit. 'a seeming' (existing only as a conception, memory or picture in one mind, and more or less accurately transferred direct to another)*

☞ **nivol**

**nifred** *N.* → **niphred**

**nifredil** *N.* → **niphredil**

**niged** *S. VT/48:5, NM/183 [n'iged] n. Biol.* auriculaire — *VT/48:5, NM/183 little finger*

☞ **lebig**

**nim-** *Ety/378 N.* → **nimp** *I*

**nimmid** *Ety/378 N.* → **^nimmid-**

**^nimmid-** *\*S. X/Z [n'immid] (nimmid N. Ety/378) pas. nimmint N. Ety/378 [n'immint] v.* blanchir — *Ety/378 to whiten*

**nimmint** *Ety/378 N. pas.* → **^nimmid-**

**nimp** *I N. Ety/378 [n'imp] (nim- N. Ety/378) adj.* pâle, blanc — *Ety/378 pale, white*

**nimp** *II S. VT/48:18 [n'imp] adj.* petit et faible — *VT/48:18 small and frail*

☞ **niben**

**nîn** *S., N. pl.* → **nen**

**nîn** *S. LotR/IV:X, RGEO/72, PE/17:95 [nin] pron.* moi, me — *RGEO/72, PE/17:95 me*

**nín** *S. UT/40:54, VT/44:22 [n'î:n] adj. poss. 1e p.* mon, ma — *UT/54 my*

► L'accent aigu dans de *nín* a parfois été considéré comme une erreur de lecture, en supposant un macron un peu oblique dans le manuscrit, dans la mesure où tous les autres adjectifs possessifs attestés dans *Sauron defeated* portent un accent circonflexe. Nous avons cependant noté que si l'accent aigu était confirmé, alors ce mot serait probablement enclitique, cf. *HL/73* pour le détail du raisonnement. L'accent aigu a depuis été



confirmé dans VT/44:22 (qui discute aussi son usage particulier dans *Ae Adar Nîn*, « Notre Père »).

**nîn** II *N.* Ety/376 [n'î:n] *n.* larme — Ety/376 tear

**nîn** III *S.* TC/195, S/435, RC/789, PE/17:52,61 [n'î:n] *adj.* humide, plein d'eau, détrempe — TC/195, S/435, RC/789, PE/17:52,61 wet ← *Nindalf* TC/195, S/435, PE/17:52,61

**^nind** \**S.* X/ND1 [n'înd] (**ninn** *N.* Ety/378) *adj.* mince — Ety/378 slender

**ninglor** *S.* UT/280-81, UT/450 [n'înglɔr] *n.* Bot. fleur d'eau dorée, iris d'eau (dit aussi iris des marais, iris jaune, etc.) — UT/450 golden water-flower, UT/280-81 gladden ◇ **#ningloron** *S.* dér. *pl.*

**#ningloron** *S.* [n'înglɔrɔn] dér. *pl.* de **ninglor**, ← *Loeg Ningloron* UT/281, UT/450

**niniel** {**niniel**} *N.* Ety/376 [n'î:ni.ɛ] *adj.* éploré — Ety/376 tearful

**nínim** *N.* Ety/367 [n'î:nim] *n.* Bot. perce-neige — Ety/367 snowdrop (flower)

**ninn** Ety/378 *N.* → **^nind**

**ninniach** *S.* S/387 [n'înni.ɑx] *n.* arc-en-ciel — S/387 rainbow

**nínui** *S.* LotR/D [n'î:nuj] **1.** *adj.* humide, détrempe — watery ○ **2.** *n.* *Cal.* le mois de Février — LotR/D the month of february

**niphred** *S.* [n'îfred] (**nifred** *N.*) *n.* pâleur, peur — pallor, fear ◇ Ety/378, S/435

**niphredil** *S.* [n'îfredil] (**nifredil** *N.*) *n.* Bot. une fleur hivernale pâle, un perce-neige — a pale winter flower, snowdrop ◇ Ety/376, Ety/378, LotR/II:VI, Letters/402

**nîr** *N.* Ety/376 [n'î:r] *n.* larme, pleur — Ety/376 tear, weeping

**nîrnaeth** *N.* Ety/376 [n'î:rnaeθ] *n.* lamentation — Ety/376 (tearful) lamentation

**nîth** I *N.* Ety/377 [n'î:θ] *n.* jeunesse — Ety/377 youth

**nîth** II *S.* VT/47:14 [n'î:θ] *n.* f. sœur — VT/47:14 sister ◇ **neth** *S.* *n.* f.

**nivol** *N.* NM/238 [n'iv] *n.* fantôme, apparition n'ayant pas d'existence dans le monde *phy-*

*sique*, lit. « un semblant » (*existant seulement comme une conception, un souvenir ou une image dans un esprit, et plus ou moins précisément transféré directement à un autre*) — NM/238 phantom, appearance having no existence in the *physical* world, lit. 'a seeming' (*existing only as a conception, memory or picture in one mind, and more or less accurately transferred direct to another*)

☞ **nîf** II

**no** I *N.* → **nu**

**no** II *S.* VT/44:21,24 [n'ɔ] *v. imp.* de **#na-**, sois ! — be!

**nobad** *S.* VT/48:5,16,20, NM/183 [n'ɔbad] *n.* duel de **nawb**, *Biol.* la paire de doigts composée du pouce et de l'index (*considérés ensemble, dans le geste de saisir ou pincer quelque chose*) — VT/48:5,16, NM/183 the pair of fingers composed of the thumb and the index (*grouped together as in the act of picking something*)

☞ **nawb**, **lebdas**

**^nod-** \**S.* X/Z [n'ɔd] (**nud-** *N.* Ety/378) *v.* attacher, lier — Ety/378 to tie, bind

**^noe** X/Z \**S.* *pl.* → **naw**

**nædia-** *N.* → **#nedia-**

**noeg** *S.* *pl.* → **naug**

**nægyth** *S.* *pl.* → **nogoth**

**næin** PE/22:40 *N.* *pl.* → **noen**

**noen** *N.* VT/46:9, PE/22:40 [n'ɔɛn] *pl.* **næin** *N.* PE/22:40 *adj.* sage, sensé, raisonnable — VT/46:9 wise, sensible

**noer** Ety/375 *N.* → **^naer**

**nogoth** *S.* [n'ɔgɔθ] *pl.* **negyth** *S.* [n'ɛgyθ] (**nægyth** *S.*) *n.* *Pop.* « le peuple rabougri », les Nains — Dwarf, lit. "the Stunted Folk" ◇ S/435, WJ/338, WJ/388, WJ/408, WJ/413 ◇ **nogotheq** *S.* *n.* *dim.* ◇ **nogothrim** *S.* *n.* *pl.* de classe

**nogotheq** *S.* WJ/388 [n'ɔgɔθɛg] *n.* *dim.* de **nogoth**, *Pop.* un « Nabot », un des noms des Petits-Nains — WJ/388 lit. "dwarflet", a name of the Petty-Dwarves

**nogothrím** *S.* [nɔg'ɔθrím] *n. pl. de classe de* **nogoth**, *Pop.* le peuple Nain — Dwarf-folk ◇ RGEO/75, UT/318, WJ/388

**nor-** *S.* PE/17:18, PE/17:168 [n'ɔr] *pas. irrég.* **onur** *S.* PE/17:168 [ɔnur] *v.* courir (ou bondir; à propos d'hommes ou d'animaux etc. possédant des jambes, jamais pour un liquide etc.) — PE/17:168 to run (or leap; of animals, men etc.) PE/17:18 (of men and animals using legs, not of fluids etc.) ◇ **noro** *S.* LotR/I:XI, RS/196, RC/195, PE/17:18 *v. imp.*

**nordh** I *N.* Ety/387 [n'ɔrð] *n.* corde — Ety/387 cord

**nordh** II *S.* PE/17:25 [n'ɔrð] *n.* chêne — PE/17:25 oak  
 ☞ **doron**

**norn** *N.* Ety/387 [n'ɔrn] *pl.* **nyrn** *S.* Ety/387 [n'yɾn]  
 1. *adj.* difforme, tordu, vrillé, noueux — Ety/387 twisted, knotted, crabbed, contorted ○ 2. *adj.* endurci — Ety/387 hard ◇ **nornwaith** *S. n. pl. de classe*

**nornwaith** *S.* MR/93, MR/106 [n'ɔrn.wajθ] *n. pl. de classe de* **norn**, *Pop.* les Nains — MR/93 the Dwarves

**noro** *S.* LotR/I:XI, RS/196, RC/195, PE/17:18 [n'ɔrɔ] *v. imp. de* **nor-**, galope! cours! — RS/196 ride! RC/195, PE/17:18 run! ← **noro** *lim* LotR/I:XI, RS/196, RC/195

► Sans traduction dans le SdA, mais transcrit *nora-lim* et traduit en anglais par « ride on » dans RS/196 (bien que cette traduction ne soit visiblement pas littérale), puis plus tard par « run swift » dans RC/195 et PE/17:18. Un verbe **nor-** est attesté dans le vieux *Gnomish lexicon*, PE/11:61, avec pour signification « courir, rouler »

**noroth** *N.* VT/46:6 [n'ɔrɔθ] *n.* géant — VT/46:6 giant

**north** *S.* PE/17:168 [n'ɔrθ] *n.* course (à propos de personnes qui courent), charge ou galop — PE/17:168-169 riding, race (of people running), charge or gallop

**northa-** *S.* PE/17:168 [n'ɔrθa] *v.* faire courir (spécialement, dans le cas de courses de chevaux ou d'autres animaux) — PE/17:168 to make run (specially used of riding horses or other animals)

**nórui** *S.* LotR/D [n'ɔ:ruj] 1. *adj.* ensoleillé, ardent — sunny, fiery ○ 2. *n. Cal.* le mois de Juin — LotR/D the month of June

☞ **eblaer**

**nos** PM/320, PE/17:169 *S., N.* → **noss**

**noss** *S., N.* Ety/378, PE/17:169 [n'ɔss] (**nos** *S., N.* PM/320, PE/17:169) *n.* maisonnée, famille, clan — Ety/378 clan, house, Ety/378, PM/320 family, PM/320 kindred, PE/17:169 race, tribe, people

**nost** *S.* PM/360 [n'ɔst] *n.* maisonnée, famille, maison — PM/360 kindred, family, house ◇ **nothrím** *S. n. pl. de classe*

☞ **noss**

**nothlir** *N.* WR/234, WR/237, WR/309 [n'ɔθlir] *n.* lignée familiale (en particulier, arbre généalogique), peuple — family line (esp. as family tree, genealogical tree), WR/309 family, WR/234, WR/237 people

**nothrím** *S.* [n'ɔθrím] *n. pl. de classe de* **nost**, maisonnée, famille, maison — kindred, family, house ← *Nothrím* [> *Nost*] *Finarfin* PM/360

► Ce mot a été rejeté en faveur de **nost** dans le texte, mais nous pouvons néanmoins l'interpréter comme un pluriel de classe valide, « ceux de la maisonnée (ou du clan) »

**nu** *S., N.* [nu] (**no** *N.*) *prép.* sous — under ◇ Ety/378, etc.

► Voir aussi **nuin** avec article suffixé

**nûd** *N.* Ety/378 *n.* lien — Ety/378 bond

**nud-** Ety/378 *N.* → **^nod-**

**nui** Ety/378 *N. pl.* → **naw**

**nuin** *S., N.* [nujn] *prép.* sous le/la/les — under the ◇ Ety/378, etc.

**nuitha-** *S.* WJ/413 [n'ujθa] *v.* interrompre, empêcher d'arriver à terme, arrêter court, interdire de poursuivre — WJ/413 to stunt, to prevent from coming to completion, stop short, not allow to continue

**nûr** I *N.* Ety/378 [n'ɔ:r] *adj.* profond — Ety/378 deep

**nûr** II *N.* Ety/378 [n'ɔ:r] *n.* race — Ety/378 race

**#nûr** III *S.* [n'ɔ:r] *adj.* triste — sad ← *Núnnen* UT/458, RC/457

► Voir Klockzo, 4ème volume, p. 160 §147 : La signification de *Núnnen* est longtemps restée très hypothétique. La définition ci-contre est basée sur l'index de Christopher Tolkien's dans les *Contes et légendes inachevés*,

ainsi que sur l'index inachevé de Tolkien publié dans RC. Le *Gnomish Lexicon* liste *nur-* (*nauri*) « grogner, grommeler », *nurn* « se plaindre, se lamenter, une complainte » et *nurna-* « geindre, se lamenter, se plaindre de » (PE/11:61). De même, la *Qenyaqetsa* comprend une racine NURU- avec plusieurs dérivatifs de sens voisins (PE/12:68). Voir aussi Q. *nurrula* « grommeler » (de *nurru-* « murmurer, grogner ») dans la version finale du poème *La Dernière Arche* (MC/222-23). A la suite de cela, Patrick Wynne note : S. \**nûr* dans *Núrn* « Eaux Tristes » est apparemment « triste » dans le sens de « geignant, se lamentant, se plaignant, maugréant », fort probablement en référence au sentiment général des travailleurs désespérés qui oeuvraient dans les « grands terrains cultivés par des esclaves » près du lac. (See Lamb/856-860)

nyrn Ety/387 S. pl. → **norn**

^**nýw** \*S. X/IIU [n'y:w] (**hni**of N. Ety/387) n. noeud coulant — Ety/387 noose



o I S., N. [ɔ] (**od** S.) *prép. de (préposition proclitique employée dans les deux directions, depuis ou vers le point de vue du locuteur) — from, of (preposition (as a proclitic) used in either direction, from or to the point of view of the speaker)* ◇ Ety/360, WJ/366, WJ/369-70, LotR/II:IV, SD/129-31, RGEO/72

► Selon WJ/366, cette préposition « prend la forme *o* dans toutes les positions, bien que *od* apparaisse à l'occasion devant les voyelles, tout particulièrement devant *o-* ». Voir aussi **uin** avec article suffixé

o II N. Ety/378 [ɔ] *prép. à propos de, concernant* — Ety/378 about, concerning

► Les *Etymologies* indiquent qu'un *h-* est préfixé au mot suivant cette préposition, quand il commence par une voyelle : *o Hedhil* « à propos des Elfes ». Certains experts considèrent que cette règle n'est plus valide en sindarin, mais que la préposition pourrait probablement devenir *oh* dans un tel cas (ainsi *oh Edhil*, à comparer avec la conjonction **ah** dans *Athrabeth Finrod ah Andreth*)

os

**ochui** S. VT/47:42 [ʔɔxu] *adj. num. ord. septième* — VT/47:42 seventh

**od** S. → o I

**ódhel** S. [ʔɔðɛ] *pl. ódhil* S. [ʔɔði] *n. Pop. Elfe Profond ou Gnome, un membre du Peuple Sage — Deep Elf or Gnome, one of the Wise Folk* ◇ WJ/364, WJ/366, WJ/378-379 ◇ **ódhellim** S. *n. pl. de classe*

**ódhellim** S. WJ/364 [ʔɔðɛlɪm] *n. pl. de classe de ódhel, Pop. Elfes Profonds ou Gnomes, le Peuple Sage — WJ/364 Deep Elves or Gnomes, the Wise Folk*

**ódhil** S. *pl. → ódhel*

**odhril** N. Ety/379 [ʔɔðrɪl] *n. f. parente* — Ety/379 parent

**odhron** N. Ety/379 [ʔɔðrɔn] *n. m. parent* — Ety/379 parent

**odo** S. → **odog**

**odog** S., N. [ʔɔdɔg] (**odo** S.) *adj. num. card. sept — seven* ◇ Ety/379, VT/42:25, VT/47:42, VT/48:6, PE/17:95

**odothui** S. [ʔɔdɔθuj] *adj. num. ord. septième — seventh* ◇ TI/312, WR/436, VT/42:25

othui

**oear** N. → **gaear**

**oegas** Ety/349 N. → ^**aegas**

**oeges** Ety/349 N. *pl. → ^aegas*

**oeglr** Ety/349 N. → **aeglr**

**oel** Ety/349 N. → ^**ael**

**oelin** Ety/349 N. *pl. → ^ael*

**oer** I N. → **gaer** III

**oer** II S. PE/22:160 [ʔɔɛr] *adj. méchant* — PE/22:160 nasty

**œrœid** N. *pl. → orod*

**oeruil** N. → ^**gaeruil**

**œrydbin** WJ/376 S. *pl. → orodben*

**œryn** PE/17:153 S. → **eryn**

**oew** S. PE/17:170 [ʔɔɛw] *n. un acte mauvais, un crime* — PE/17:170 an evil deed, a crime

**ofr** Ety/396 N. → **ovor**

**ogl** PE/17:142,149, PE/18:88 S., N. → **ogol**

**ogol** S., N. PE/17:142,149,170, PE/18:88, VT/48:32 [ʔɔgl] (**ogl** S., N. PE/17:142,149, PE/18:88) *pl. eigil* S. PE/17:

- 149 ['ejgil] (**ei**gl S. PE/17:149, **eg**l S. PE/17:149) **1.** *adj.* méchant, mauvais, maléfique, immoral — VT/48:32 wicked, VT/48:32, PE/17:170 bad, PE/17:170 evil, wrong ○ **2.** *n. et adj.* sombre, sinistre, grisaille — PE/18:88 gloomy, gloom
- ogron** S. PE/17:170 ['ɔgrɔn] *n.* une personne méchante ou mauvaise — PE/17:170 a wicked or evil person
- ôl** N. ['ɔ:l] *pl.* **elei** N. *n.* rêve, songe — dream ◇ Ety/370, Ety/379
- old** Ety/396 N. → **oll**
- oll** N. Ety/396 ['ɔld] (**old** N. Ety/396) *n.* Géog. torrent, ruisseau de montagne — Ety/396 torrent, mountain-stream
- oltha-** N. ['ɔlθa] *v.* rêver — to dream ◇ Ety/370, Ety/379
- ōn** PE/17:93, PE/17:147 S. *pas.* → **#anna-**
- ōnen** PE/17:117 S. → **ónen**
- onen** PE/17:93 S. → **ónen**
- ónen** S. LotR/A(v), PE/17:147, PE/22:163 ['ɔ:nɛn] (**ōnen** S. PE/17:117, **onen** S. PE/17:93) *pas. irrég.* 1e p. de **#anna-**, j'ai donné — LotR/A(v) I gave  
 ▶ Transcrit *onen* dans certaines éditions du SdA. La *Qenyaqetsa* indique que le *qenya anta-* a un passé irrégulier *áne*. En supposant les mêmes modifications phonologiques que celles observées dans d'autres mots, cela conduirait en effet à *onen* en sindarin, voir PE/12:31 et TT/14:48-49
- #oneth** S. ['ɔnɛθ] *n. f.* donneuse — giver ← *besoneth* PM/404-405
- #onna-** S. ['ɔnna] *v.* engendrer — to beget  
 ← *Abonnen, Eboennin* WJ/387 ◇ **#onnen** S. *pp.*
- #onnen** S. ['ɔnnen] *pl.* **#ennin** S. ['ɛnnin] *pp.* de **#onna-**, né — born ← *Abonnen, Eboennin* WJ/387
- onod** S. ['ɔnɔd] *pl.* **enyd** S. ['ɛnyd] *n.* Pop. Ent — Ent ◇ LotR/F, Letters/224 ◇ **onodrim** S. *n. pl.* de classe
- onodrim** S. ['ɔn'ɔdrim] *n. pl.* de classe de **onod**, Pop. les Ents (*en tant que race*) — the Ents, as a race  
 ◇ Letters/224, TC/165
- onur** PE/17:168 S. *pas. irrég.* → **nor-**
- or** N. Ety/379 [ɔr] *prép.* au-dessus, sur — Ety/379 above, over
- or-** N. Ety/379 [ɔr] *préf.* au-dessus, sur — Ety/379 above, over
- oraearon** S. LotR/D [ɔr'æ.ɑrɔn] *n.* Cal. septième jour de la semaine núménoréenne, Jour de la Mer — LotR/D seventh day of the Númenórean week, Sea-day
- oronor** S. LotR/D [ɔrɔnɔr] *n.* Cal. second jour de la semaine, Jour du Soleil — LotR/D second day of the week, day of the Sun
- orbelain** S. LotR/D [ɔrβɛlajɛn] *n.* Cal. sixième jour de la semaine, Jour des Puissances ou Valar — LotR/D sixth day of the week, day of the Powers or Valar
- orch** S., N. ['ɔrx] *pl.* **yrch** S., N. ['yrx] (**eirch** N., **erch** N.) *n.* Pop. Gobelin, Orque — Goblin, Orc  
 ◇ Ety/379, LR/406, WJ/390, LotR/II-VI, LotR/F, Letters/178, PE/22:41 ◇ **#erchion** N. *dér. pl.* ◇ **orchoth** S. *n. pl.* de classe
- orchal** S., N. ['ɔrxl] (**orchall** N., **orchel** N.) **1.** *adj.* supérieur, élevé, éminent — superior, lofty, eminent ○ **2.** *adj.* grand — tall ◇ Ety/363, Ety/379, WJ/305  
 ▶ Dans son article *Les erreurs potentielles dans les Ety-mologies*, Helge Fauskanger liste *orchel* comme erreur de lecture, en suivant la note de Christopher Tolkien admettant que la lecture d'un *e* est incertaine. Cependant, et bien que *orchal* soit attesté dans WJ/305, cela ne signifie pas nécessairement que la forme *orchel* est incorrecte. Elle pourrait avoir été modelée par analogie, à l'exemple de mots comme **hathol** « hache » (dans WJ/234 et dans le nom d'un Núménoréen, Hatholdir, UT/444) pour lequel nous trouvons aussi les graphies *hathal* (dans Hathaldir, nom d'un compagnon de Barahir, LR/433, non traduit mais très probablement apparenté) et *hathel* (LR/389). Sans entrer dans les détails, les mots de ce type se terminent en fait par une consonne syllabique (comme dans l'anglais britannique *centre* vs. l'américain *center*), dont la vocalisation peut vraisemblablement se faire de plusieurs manières en sindarin. La voyelle épenthétique est généralement un *o*, mais semble aussi pouvoir être un *a* ou un *e*. Le cas de l'adjectif *orchal* est d'origine différente, puisqu'il s'agit d'un mot composé dont le second élément est sans équivoque possible KHAL, mais il a pu par

analogie être assimilé à cette famille de mots. Nous sommes donc en droit de penser que la forme *orchel* est peut-être une variante dialectale parfaitement valide.

**orchall** *N.* → **orchal**

**orchel** *N.* → **orchal**

**orchoth** *S.* WJ/390 [ˈɔrxɔθ] *n. pl. de classe de orch*, *Pop.* les Orques (*en tant que race*) — WJ/390 the Orcs (*as a race*)

**orgaladh** *S.* LotR/D [ˈɔrgalað] *n. Cal.* quatrième jour de la semaine númenóréenne, Jour de l'Arbre Blanc — LotR/D fourth day of the Númenórean week, day of the White Tree

► Ce jour était auparavant dénommé **orgaladhad** dans le calendrier elfique

**orgaladhad** *S.* LotR/D [ˈɔrg'alaðad] *n. Cal.* quatrième jour de la semaine elfique, Jour des Deux Arbres — LotR/D fourth day of the Elvish week, day of the Two Trees

► Ce jour fut renommé en **orgaladh** dans le calendrier númenóréen

**orgilion** *S.* LotR/D [ˈɔrg'ili.ɔn] *n. Cal.* premier jour de la semaine, Jour des Etoiles — LotR/D first day of the week, day of the Stars

**orithil** *S.* LotR/D [ˈɔriθiɭ] *n. Cal.* troisième jour de la semaine, Jour de la Lune — LotR/D third day of the week, day of the Moon

**ormenel** *S.* LotR/D [ˈɔrmeneɭ] *n. Cal.* cinquième jour de la semaine, Jour du Ciel — LotR/D fifth day of the week, Heavens' day

**orn** *S., N.* [ˈɔrn] *pl. yrn* *N.* [ˈyɾn] *n. Bot.* (n'importe quel grand) arbre (NM/349 *généralement appliqué aux arbres les plus hauts, les plus droits et les plus élancés*) — (any large) tree (NM/349 *usually applied to the taller, straighter and more slender trees*) ◇ *Ety/379, S/435, Letters/426, SD/302, NM/349*

**orod** *S., N.* [ˈɔɾɔd] *pl. ered* *S., N.* [ˈɛɾɛd] (**eryd** *S., N.*, **ereid** *N.*, **æreaid** *N.*) *n. Géog.* montagne — mountain ◇ *Ety/379, S/435, Letters/263, TC/178, RC/621, PE/22:41* ◇ **orodrim** *N. n. pl. de classe*

**orodben** *S.* WJ/376 [ˈɔɾɔdben] *pl. ærydbin* *S.* WJ/376 [ɛɾ'ydbin] *n. montagnard, habitant des*

montagnes — WJ/376 mountaineer, one living in the mountains

**orodrim** *N.* *Ety/379* [ˈɔɾɔdrim] *n. pl. de classe de orod*, *Géog.* chaîne de montagnes — *Ety/379* range of mountains

**oron** *PE/17:153* *S. sg.* → **eryn**

**oronte** *N. Arch. pas.* → **#eria-**

**oroth** *S.* *PE/17:183, PE/17:188* [ˈɔɾɔθ] *n. rage, colère* — *PE/17:183,188* rage, *PE/17:188* anger

**#ortha-** *N.* [ˈɔɾθa] *inf. ortho* *N.* *Ety/379* [ˈɔɾθɔ] *pas. orthant* *N.* *Ety/379* [ˈɔɾθant] *v. élever* — *Ety/379* to raise ◇ **orthad** *S.* *MR/373* *gér.* ◇ **orthannen** *N.* *PE/22:31* *pp.*

☞ **#eria-**

**orthad** *S.* *MR/373* [ˈɔɾθad] *gér. de #ortha-*, lever — *MR/373* rising

**orthannen** *PE/22:31* *N. pp.* → **#ortha-**

**orthant** *Ety/379* *N. pas.* → **#ortha-**

**#orthel-** *N.* [ˈɔɾθɛɭ] *inf. ortheli* *N.* *Ety/391* [ˈɔɾθɛli] *v. couvrir, masquer par au-dessus* — *Ety/391* to roof, screen above

**ortheli** *Ety/391* *N. inf.* → **#orthel-**

**orthelian** *N.* *Ety/391* [ˈɔɾθ'ɛli.ɔn] *n. canopée* — *Ety/391* canopy

**ortheri** *Ety/395* *N. inf.* → **#orthor-**

**ortho** *Ety/379* *N. inf.* → **#ortha-**

**orthor** *N.* *Ety/395* [ˈɔɾθɔɾ] *v. prés. 3e p. de #orthor-*, (il) dirige, conquiert — *Ety/395* (he) masters, conquers

**#orthor-** *N.* [ˈɔɾθɔɾ] *inf. ortheri* *N.* *Ety/395* [ˈɔɾθɛri] *v. maîtriser, conquérir* — *Ety/395* to master, conquer ◇ **orthor** *N.* *v. prés. 3e p.*

**os** *S.* *VT/50:18* [ɔs] *prép. (?) à propos de* — (?) about ← *os i Veleglinn* *VT/50:18*

☞ **o** II

**os-** *N.* *Ety/379* [ɔs] *préf. autour* — *Ety/379* about, around

☞ **o** II

**osgar** *N.* *Ety/379* [ˈɔsgar] *v. prés. 3e p. de #osgar-*, (il) coupe, ampute — *Ety/379* (he) cuts, amputates

#**osgar-** *N.* [ˈɔsgar] *inf.* **esgeri** *N.* Ety/379 [ˈɛsgeri]  
v. découper, amputer — Ety/379 to cut round, to  
amputate ◇ **osgar** *N.* v. *prés.* 3e p.

**osp** *N.* Ety/396 [ˈɔsp] *n.* mauvaise odeur, fumée —  
Ety/396 reek, smoke

**ost** *S., N.* Ety/370, Ety/379, S/435, WJ/414, RC/232, RC/774,  
NM/228, PE/17:32 [ˈɔst] **1.** *n.* cité, ville entourée  
d'un mur, ville fortifiée, « enclos » (*un lieu ou  
une habitation entouré d'une clôture ou d'un  
mur*) — Ety/370, Ety/379 city, Ety/379 town with  
wall round, RC/774 fortified town, PE/17:32 “en-  
closure” (*a space or dwelling surrounded by a  
fence or wall*) ○ **2.** *n.* citadelle, fortin, forte-  
resse, place forte, fortification, défense (*pas  
nécessairement très grande ou permanente, par  
ex. un camp défensif avec des murs de terre  
et un fossé*) — RC/232 citadel, fort, S/435, WJ/414  
fortress, WJ/414 stronghold, NM/228 fortification,  
defence (*not necessarily very large or perma-  
nent, e.g. a defensive camp with walls of earth  
and a ditch*)

**ostrad** *N.* Ety/383 [ˈɔstrad] *n.* rue — Ety/383 street

**othgar** PE/17:151 *S.* → **othgared**

**othgared** *S.* PE/17:151 [ˈɔθgared] (**othgar** *S.* PE/  
17:151) *n.* mauvaise conduite — PE/17:151 doing  
wrong

► La glose de Tolkien *doing wrong* pour *othgar(ed)* est  
étrange, et la partie du discours est incertaine (et du  
coup la traduction française aussi). La forme la plus  
longue pourrait être un gérondif, et la plus courte  
une racine verbale, éventuellement utilisée de manière  
adjectivale ou nominale, cf. **rhudol** et **rhugar** de  
forme semblable, tous deux étant notés « adjectif ou  
substantif » (PE/17:170).

**othgarn** *S.* PE/17:151 [ˈɔθgarn] *n.* un méfait — PE/  
17:151 a misdeed

**othlon** Ety/370 *N.* → **^othlonn**

**othlond** Ety/370 *N.* → **^othlonn**

**^othlonn** \**S.* X/ND4 [ˈɔθlɔnn] (**othlond** *N.* Ety/  
370, **othlon** *N.* Ety/370) *n.* chemin pavé — Ety/370  
paved way

**othrond** *S., N.* → **^othronn**

**^othronn** \**S.* X/ND4 [ˈɔθrɔnn] (**othrond** *S., N.*)  
*n.* fortin ou cité bâtie dans des cavernes sou-  
terraines, forteresse souterraine — fortress  
or city in underground caves, underground  
stronghold ◇ Ety/379, Ety/384, WJ/414

**othui** *S.* VT/42:10,25 [ˈɔθuj] *adj. num. ord.* septième  
— VT/42:10,25 seventh

**ovor** *N.* Ety/396 [ˈɔvɹ] (**ovr** *N.* Ety/396, **ofr** *N.* Ety/  
396) *adj.* abondant, opulent — Ety/396 abundant  
◇ **ovras** *N.* *n. abst.*

**ovr** Ety/396 *N.* → **ovor**

#**ovra-** *N.* [ˈɔvra] *inf.* **ovro** *N.* Ety/396 [ˈɔvro] *v.*  
abonder — Ety/396 to abound

**ovras** *N.* Ety/396 [ˈɔvras] *n. abst.* de **ovor**, foule,  
masse — Ety/396 crowd, heap.

**ovro** Ety/396 *N. inf.* → #**ovra-**



#**pâd** I *S.* [p'ɑ:d] *n.* chemin — way ← *Aphadon*  
(\**ap-pata*), *Tharbad* (\**thara-pata*) WJ/387, S/438

**pâd** II *S.* PE/17:34 [p'ɑ:d] *n.* un pas — PE/17:34 a step  
(action)

**pad-** *S.* PE/17:34 [p'ad] *v.* marcher, faire un pas —  
PE/17:34 to walk, step

#**pada-** *S.* [p'ada] *v.* marcher — to walk ← *Apha-*  
*don* (\**ap-pata*), *Tharbad* (\**thara-pata*) WJ/387, S/  
438

**padra-** *S.* PE/17:34 [p'adra] *v.* marcher — PE/17:34 to  
walk

**pae** *S.* [p'æ] *adj. num. card.* dix — ten ◇ VT/42:25,  
VT/48:6

☞ **cae** II, **caer** I

**^paen** \**S.* X/OE [p'æɲ] (**poen** *N.* VT/45:24) *n.* Arch.,  
*Poét. Orn.* petite mouette, pétrel; — VT/45:24  
small gull, petrel

☞ **cuen**

**paenui** *S.* VT/42:25 [p'ænuj] *adj. num. ord.* dixième  
— VT/42:25 tenth

**paeth** *S.* PE/17:126 [p'æθ] *n.* *Ling.* langue — speech  
← *paeth e Ngolodhrim* PE/17:126 ◇ **#baeth** *S.*  
*mut. douce* ← *Golodhbaeth* PE/17:126

**^paich** \**S.* X/EI [p'ajx] (**peich** *N.* Ety/382) *n.* jus, si-  
rop — Ety/382 juice, syrup

**^pain** I *X/EI* \**S.* *pl.* → **pân** I

**#pain** II *S.* *pl.* → **pân** II

**palan-** *S.* [p'alɑn] *adv.* au loin, lointain, loin et  
vaste — afar, abroad, far and wide ◇ LotR/II:I,  
LotR/IV:X, RGEO/72-74

**palath** *N.* Ety/380 [p'alɑθ] *n.* surface — Ety/380 sur-  
face

**pân** I *N.* Ety/380 [p'ɑ:n] *pl.* **^pain** \**S.* X/EI [p'ajn]  
(**pein** *N.* Ety/380) *n.* planche, panneau fixé, (*no-  
tamment sur un plancher*) — Ety/380 plank, fixed  
board (*especially in floor*) ◇ **panas** *N.* *n. abst.*

**#pân** II *S.* [p'ɑ:n] *pl.* **#pain** *S.* [p'ajn] *adj.* tous, en  
totalité — all, in totality ← *mhellyn în phain*  
SD/129-31 ◇ **phain** *S.* *mut. nasale* SD/129-31

► Etant donné qu'aucun autre mot commençant par  
*ph-* n'est attesté, il est raisonnable de penser que le  
pronom **în** I déclenche une mutation nasale, ce qui ex-  
pliquerait la forme fléchie observée dans la « Lettre du  
Roi »

**panas** *N.* Ety/380 [p'ɑnas] *n. abst. de pân I, plancher  
— Ety/380 floor*

**^pand** \**S.* X/ND1 [p'and] (**pann** *N.* Ety/380) *n.* cour  
— Ety/380 courtyard

**pann** I Ety/380 *N.* → **^pand**

**pann** II *N.* Ety/380 [p'ann] *adj.* large, vaste — Ety/380  
wide

**#panna-** I *N.* [p'anna] *inf.* **panno** *N.* Ety/380  
[p'anno] *v.* ouvrir, agrandir, élargir — Ety/380  
to open, to enlarge

**^panna-** II \**S.* X/Z [p'anna] (**pannod** *N.* Ety/366) *v.*  
emplir — Ety/366 to fill

**panno** Ety/380 *N. inf.* → **#panna-** I

**pannod** Ety/366 *N.* → **^panna-** II

**pant** *S., N.* [p'ant] *adj.* plein — full ◇ Ety/366, SD/  
129-31

**paran** *S.* RC/433, PE/17:86,171 [p'aran] *adj.* nu,  
chauve, lisse, rasé (*souvent appliqué aux col-  
lines sans arbres*) — PE/17:86,171 naked, bald,  
bare, RC/433 smooth, shaven (*often applied to  
hills without trees*) ← *Dol Baran* RC/433, PE/17:  
86,171 ◇ **baran** *S. mut. douce* RC/433, PE/17:86,171

**parch** *N.* Ety/380, VT/45:5 [p'arx] *adj.* sec — Ety/380,  
VT/45:5 dry

☞ **^apharch**

**parf** *N.* Ety/380 [p'arv] *pl.* **perf** *N.* Ety/380 [p'erv] *n.*  
livre — Ety/380 book

**parth** *S.* [p'arθ] *n.* Géog. champ ou pré clôturé,  
prairie — field, enclosed grassland, sward ◇  
UT/260, PM/330, RC/349

**path** *N.* Ety/380 [p'ɑθ] *adj.* lisse — Ety/380 smooth

**#pathra-** *N.* [p'ɑθra] *inf.* **pathro** *N.* Ety/366  
[p'ɑθrɑ] *v.* emplir — Ety/366 to fill

**pathred** *N.* Ety/366 [p'ɑθrɛd] *n.* plénitude — Ety/366  
fullness

**pathro** Ety/366 *N. inf.* → **#pathra-**

**^pathu** \**S.* X/W [p'ɑθu] (**pathw** *N.* Ety/380) *n.* es-  
pace nivelé, pré ou pâture — Ety/380 level space,  
sward

**pathw** Ety/380 *N.* → **^pathu**

**paur** *S., N.* [p'aur] *n.* Biol. poing (*souvent employé  
pour désigner la main, en référence à une main  
fermement serrée pour manier un outil plutôt  
qu'en référence au poing fermé pour boxer*) —  
fist (*often used to mean “hand”, its chief use was  
in reference of the tightly closed hand, as in us-  
ing an implement or a craft-tool, rather than to  
the fist used in punching*) ◇ Ety/366, S/429, PM/179,  
PM/318, VT/47:8, NM/178

**paw** *N.* Ety/366 [p'aw] *n.* maladie — Ety/366 sickness

**#pêd** *S.* [p'ɛ:d] *v. prés. 3e p. de ped-*, (il) dit — (he)  
says ← *guren bêd enni* VT/41:11 ◇ **bêd** *S. mut.*  
*douce*

**ped-** *S.* PE/17:40 [p'ɛd] *pas.* **pent** *S.* VT/50:20 [p'ɛnt] *v.*  
parler, dire — to speak, to say ← *pedo, arphent*  
LotR/II:IV, VT/50:20 ◇ **#pêd** *S. v. prés. 3e p.* ◇ **pedo**  
*S. v. imp.*

**pedo** S. [p'ɛdɔ] v. *imp. de ped-*, parle! dis! — speak! say! ◇ LotR/II:IV, Letters/424, PE/17:40

**pedweg** S. PE/17:144 [p'ɛdwɛg] *adj.* bavard, « qui parle beaucoup » — PE/17:144 talkative, “saying a lot”

**peg** N. Ety/382, PE/22:31 [p'ɛg] *n.* petit point — Ety/382 small spot, Ety/382, PE/22:31 dot

**peich** Ety/382 *N.* → **paich**

**pein** Ety/380 *N. pl.* → **pân** †

**pel** N. Ety/380 [p'ɛl] *pl.* **petli** N. Ety/380 [p'ɛli] *n.* terrain clôturé, enclos — Ety/380 fenced field (= *Old English tûn*)

**#peleth** S. [p'ɛlθ] *n.* flétrissure, disparition, déclin — fading, withering ← *Narbeleth* LotR/D

**petli** Ety/380 *N. pl.* → **pel**

**#pelia-** N. [p'ɛli.ɑ] *inf.* **pelio** N. Ety/380 [p'ɛli.ɔ] v. (s')étaler, (s')étendre, (se) déployer — Ety/380 to spread

**#pelin** N. [p'ɛlin] *n.* flétrissure, disparition, déclin — fading, withering ← *Lhasbelin* Ety/366

**pelio** Ety/380 *N. inf.* → **#pelia-**

**pelthaes** N. Ety/380, Ety/390 [p'ɛlθaɛs] *n.* pivot — Ety/380, Ety/390 pivot

**pen** † S. [pɛn] *prép.* sans, dépourvu de — without, lacking, -less ← *Iarwain ben-adar* LotR/II:II, PE/17:144-145 ◇ **ben** S. *mut. douce*

**pen** † S. WJ/376 [pɛn] *pron.* on, quelqu'un, n'importe qui, un quidam — WJ/376 one, somebody, anybody ◇ **ben** S. *mut. douce*  
► Généralement enclitique, sous forme mutée *ben*.

**pen-** S. PE/17:144,171,173 [p'ɛn] v. ne pas avoir — PE/17:144 to have not ◇ **penim** S. v. *prés. 1e p. pl.*

**pen-bed** S. PE/17:145 [pɛn.bɛd] *adj.* qui n'est pas prononçable — PE/17:145 not pronounceable

**pen-nod** S. PE/17:145 [pɛn.nɔd] *adj.* sans nombre — PE/17:145 without count

**pen-nœdiad** S. PE/17:145 [pɛn.nœdi.ad] *adj.* innombrable — PE/17:145 innumerable

**pend** N. [p'ɛnd] (**penn** S., N.) *pl.* **#pind** N. [p'ind] (**pinn** N.) *n.* déclivité, pente — declivity, slope

◇ Ety/380, RC/525 ◇ **penneth** S. *n. coll.* ◇ **pinnath** S. *n. coll.*

**pendrad** Ety/380 *N.* → **pendrath**

**pendrath** N. Ety/380 [p'ɛndraθ] (**pendrad** N. Ety/380) *n.* en pente, pentu (montant ou descendant), escalier — Ety/380 passage up or down slope, stairway

**peng** N. Ety/366 [p'ɛŋ] *n.* Mil. arc (*en tant qu'arme de tir*) — Ety/366 bow (*for shooting*)

**#penia-** N. [p'ɛni.ɑ] *inf.* **penio** N. Ety/380 [p'ɛni.ɔ] v. fixer, établir — Ety/380 to fix, to set

**penim** S. PE/17:144 [p'ɛnim] v. *prés. 1e p. pl. de pen-*, nous n'avons pas, nous manquons de (*qqch.*) — we lack, we have no (*something*) ← *penim vast* PE/17:144

**penio** Ety/380 *N. inf.* → **#penia-**

**penn** S., N. → **pend**

**penna-** S. [p'ɛnna] v. pencher vers le bas, être incliné — to slant down ◇ LotR/II:I, RGE/72

**pennas** N. [p'ɛnnas] *n. abst. de pent* †, histoire, récit historique — history, historical account ◇ Ety/366, WJ/192, WJ/206, PE/22:41

**penneth** S. RC/525 [p'ɛnnɛθ] *n. coll. de pend*, arêtes, crêtes, chaîne de collines — RC/525 ridges, group of downs

☞ **pinnath**

**penninar** Ety/400 *N.* → **^penninor**

**^penninor** \*S. X/Z [p'ɛnninɔr] (**penninar** N. Ety/400) *n.* Cal. dernier jour de l'année — Ety/400 last day of the year

**pent** † VT/50:20 *S. pas.* → **ped-**

**pent** † N. Ety/366 [p'ɛnt] *n.* histoire, conte — Ety/366 tale ◇ **pennas** N. *n. abst.*

**per-** N. [pɛr] *préf.* demi-, divisé en son milieu — half, divided in middle

**#peredhel** S. [p'ɛrɛðɛl] *pl.* **peredhil** S. [p'ɛrɛðil] *n.* Semi-Elfe — half-elf ◇ S/430, LotR/A(i)

**peredhil** S. *pl.* → **#peredhel**

**perf** Ety/380 *N. pl.* → **parf**

**peraiain** S. *pl.* → **perian**



**perian** *S.* [p'ɛri.ɑ̃] *pl.* **periaïn** *S.* [p'ɛri.qjɛ] *n.* *Pop.* Hobbit, Semi-Homme — Hobbit, Halfling

◇ LotR/VI:IV, LotR/E, RGEO/75, Letters/308 ◇ **perian-**

**nath** *S.* *n. coll.* ◇ **pheriaïn** *S.* *mut. nasale*

**periannath** *S.* [p'ɛri.'annaθ] *n. coll. de perian,* *Pop.* Les Hobbits, les Semi-Hommes — the Hobbits, Halflings ◇ LotR/VI:IV, LotR/E-F, RGEO/75,

Letters/308, NM/194 ◇ **pheriannath** *S.* *mut. nasale*

**perin** *N.* *Ety/380* [p'ɛrin] *adj.* demi-, divisé en son milieu — *Ety/380* half, divided in middle

**pesseg** *N.* *Ety/366* [p'ɛssɛg] *n.* oreiller, coussin — *Ety/366* pillow

**peth** *S., N.* [p'ɛθ] *n.* mot — word ◇ *Ety/366*, LotR/II: IV, RS/463, PE/17:46 ◇ **beth** *S.* *mut. douce*

**pethron** *S., N.* *Ety/366*, PE/18:50, PE/18:100 [p'ɛθrɔ̃] *n.* narrateur, orateur, récitant, ménestrel — *Ety/366*, PE/18:100 narrator, PE/18:100 speaker, PE/18:50, PE/18:100 reciter, minstrel

**phain** SD/129-31 *S.* *mut. nasale* → #**pân** ||

**pheriaïn** *S.* *mut. nasale* → **perian**

**pheriannath** *S.* *mut. nasale* → **periannath**

**pichen** *Ety/382 N.* → ^**pihen**

**pigen** *N.* *Ety/382* [p'igen] *adj.* minuscule — *Ety/382* tiny

^**pihen** \**S.* X/Z [p'ihɛn] (**pichen** *N.* *Ety/382*) *adj.* ju-teux — *Ety/382* juicy

#**pîn** *S.* [p'i:n] *adj.* petit — RC/536 little ← *Cûl Bîn* RC/536 ◇ **bîn** *S.* *mut. douce* RC/536

► Des mots similaires existaient en gnomique (*pinig* « minuscule, petit », PE/11:64) et en qenya (*pinea* « petit » etc., PE/12:73)

#**pind** *N.* *pl.* → **pend**

**pinn** *N.* *pl.* → **pend**

**pinnath** *S.* [p'innaθ] *n. coll. de pend,* arêtes, crêtes, chaîne de collines — ridges, group of downs ◇ LotR/Index, RC/525

☞ **penneth**

**pirin** *S.* PE/17:146 [p'irin] *n.* une fleur qui s'ouvrait et se fermait rapidement à tout changement de lumière — PE/17:146 a flower that opened and shut quickly with any change of light

**plad** *S.* VT/47:9, NM/178 [pl'ad] *n.* *Biol.* paume, plat de la main, main levée (*en avant ou en arrière, à plat et tendue, avec les doigts et le pouce fermés ou ouverts*) — VT/47:9, NM/178 palm, flat of the hand, hand held upwards or forwards, flat and tensed (with fingers and thumb closed or spread)

**plada-** *S.* VT/47:9 [pl'ada] *v.* palper, toucher de la main, caresser une surface de la paume — VT/47:9 to feel with the hand, to pass the sensitive palm over a surface

**pôd** *N.* *Ety/382* [p'ɔ:d] *pl.* **pÿd** *N.* *Ety/382* [p'y:d] *n.* *Biol.* patte (*d'un animal*) — *Ety/382* animal's foot

**poen** VT/45:24 *N.* → ^**paen**

**post** *N.* *Ety/382* [p'ɔst] *n.* pause, halte, repos, arrêt, répit — *Ety/382* pause, halt, rest, cessation, respite

#**presta-** *N.* [pr'ɛsta] *inf.* **presto** *N.* *Ety/380* [pr'ɛstɔ] *v.* affecter, troubler, perturber — *Ety/380* to affect, trouble, disturb ◇ **prestannen** *N.* *pp.*

**prestannen** *N.* *Ety/380* [prɛst'annen] 1. *pp. de #presta-*, affecté — *Ety/380* affected ○ 2. *pp. Ling.* muté (*à propos d'une voyelle mutée*) — *Ety/380* mutated (*of a mutated vowel*)

**prestanneth** *N.* *Ety/380* [prɛst'anneθ] *n.* *Ling.* mutation d'une voyelle (amuïssement ou métaphonie) — *Ety/380* affection of vowels, mutation

**presto** *Ety/380 N. inf.* → #**presta-**

#**puia-** *N.* [p'uj.ɑ] *inf.* **puio** *N.* *Ety/382* [p'uj.ɔ] *v.* cracher — *Ety/382* to spit

**puig** *N.* *Ety/382* [p'ujg] *adj.* propre, net — *Ety/382* clean, tidy, neat

**puio** *Ety/382 N. inf.* → #**puia-**

**pÿd** *Ety/382 N. pl.* → **pôd**



#**rach** *S.* [r'ɑx] *pl.* #**raich** *S.* [r'ɑjx] *n.* wagon — wain ← *Gondraich* UT/465

► Etant donné que ce mot n'est indirectement attesté qu'au travers d'un nom composé, sa forme non mutée est incertaine. Elle pourrait aussi être \*grach ou \*rhach

**râd** *N.* Ety/383 [r'ɑ:d] *n.* sentier, piste — Ety/383 path, track

#**rada-** *N.* [r'ada] *inf.* **rado** *N.* Ety/383 [r'ado] *v.* trouver son chemin, cheminer — Ety/383 to make a way, find a way

**rado** Ety/383 *N. inf.* → #**rada-**

**raeda-** *S.* VT/42:12 [r'æda] *v.* attraper (avec un filet) — VT/42:12 to catch in a net

**raef** *S.* VT/42:12, PE/22:159 [r'æv] (**raew** *S.* VT/42:12 [r'æw]) *n.* filet — VT/42:12, PE/22:159 net

^**raeg** \**S.* X/OE, X/RH [r'æg] (**rhoeg** *N.* Ety/383) *adj.* tordu, biscornu, courbé, faussé — Ety/383 crooked, bent, wrong

^**raen** I \**S.* X/RH [r'æn] (**rhaen** *N.* Ety/382) *adj.* bis-cornu — Ety/382 crooked

**raen** II *S.* VT/42:11, NM/382-383 [r'æn] *adj.* enlacé, pris dans un filet — VT/42:11, NM/382-383 nettled, enlaced

**raew** I VT/42:12 *S.* → **raef**

^**raew** II \**S.* X/RH [r'æw] (**rhaew** *N.* Ety/382) *n.* brasse (en tant que mesure), brassée — Ety/382 fathom

^**rafn** \**S.* X/RH [r'avn] (**rhafn** *N.* Ety/382) *n.* aile (corne), point étendu d'un côté, etc. — Ety/382 wing (horn), extended point at side, etc.

#**raich** *S. pl.* → #**rach**

^**rain** I \**S.* X/RH [r'ajn] (**rhain** *N.* Ety/383, **rhein** *N.* Ety/383) *n.* bordure — Ety/383 border

**rain** II *S.* VT/42:13, NM/384 [r'ajn] (**rein** *S.* VT/42:13, NM/384) *n.* errance hasardeuse — VT/42:13, NM/384 erratic wandering

**rais** *S. pl.* → **ras**

**raitha-** *S.* PE/17:167 [r'ajθa] (×**reitha-** *S.* PE/17:167) *pas.* **rithant** *S.* PE/17:167 [r'iθant] (**rithas** *S.* PE/17:167) *v.* s'efforcer — PE/17:167 to strive ◇ **rithanen** *S.* PE/17:167 (**rithessin** *S.* PE/17:167) *v. pas. 1e p. sing.* ◇ ×**rithantem** *S.* PE/17:167 *v. pas. 1e p. pl. excl.* ◇ ×**rithantin** *S.* PE/17:167 *v. pas. 1e p. sing.*

► Les formes sindarines ne sont pas entièrement certaines.

**ram** *S.* S/436 [r'am] (**rham** *N.* Ety/382, **rhamb** *N.* Ety/382) *n.* mur — Ety/382, S/436 wall ◇ **rammas** *S. n. abst.*

**rammas** *S.* [r'ammas] *n. abst. de ram*, (grand) mur, muraille — (great) wall ◇ LotR/V:I, LotR/Index

^**ranc** \**S.* X/RH [r'anj] (**rhanc** *N.* Ety/382) *pl.* ^**renc** \**S.* X/RH [r'ɛnj] (**rhenc** *N.* Ety/382, **Arch. rhengy** *N.* Ety/382) *n.* bras — Ety/382 arm

**randir** PE/17:60 *S.* → **randír**

**randír** *S.* VT/42:13, NM/384 [r'andi:r] (**randir** *S.* PE/17:60, **rhandir** *N.* Ety/383) *n. m.* errant, pélerin — Ety/383, VT/42:13, NM/384 wanderer, PE/17:60 wandering man, Ety/383, PE/17:60 pilgrim

**rant** *S., N.* [r'ant] **1.** *n.* filon, veine — lode, vein  
○ **2.** *n.* Géog. cours, lit de rivière — course, riverbed ◇ Ety/383, S/436

#**raph** *S.* [r'af] *n.* corde — rope ← *Udalraph* UT/424

**ras** *S.* [r'as] (**rhas** *N.*) *pl.* **rais** *S.* [r'ajs] *n.* corne (surtout à propos d'un animal vivant, mais aussi appliqué aux sommets et cîmes de montagnes) — horn (especially on living animal, but also applied to mountains) ◇ Ety/383, VT/46:10, LotR/E, S/436

► La forme *rhaes* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture, selon VT/46:10

^**rasg** \**S.* X/RH [r'asg] (**rhasg** *N.* Ety/383) *n.* corne (surtout à propos d'un animal vivant, mais aussi appliqué aux sommets et cîmes de montagnes) — Ety/383 horn (especially on living animal, but also applied to mountains)

**rath** *S., N.* Ety/383, LotR/Index, RC/523,551, PE/17:96,98, NM/363-364,367 [r'aθ] **1.** *n.* cours, lit de rivière — Ety/383 course, riverbed  
○ **2.** *n.* piste (souvent appliquée aux voies connues des montagnards, aux cols dans les montagnes et aux sentiers qui y grimpent, aux pistes à travers un marais ou aux sentiers en forêt) — NM/363-364 track (often applied to ways known to mountaineers, to passes in the mountains and the climbing ways to them, to tracks across a marshland or trails in

forest) ○ 3. *n. rue (d'une ville, en part. à Minas Tirith, dans les noms de lieu au Gondor), longue rue, avenue* — PE/17:96,98 street, RC/523,551 street (in a city), NM/363-364 street (in Minas Tirith, in nomenclature of places in Gondor), NM/367 longer roadway and street

**rau-** PE/17:147 *S.* → **ro-**

**raud** I *S.* PE/17:49,118,147,186 [r'aud] *adj.* haut, élevé, noble, grand, éminent, excellent — PE/17:49,118 high, PE/17:49,118,186 lofty, PE/17:49,147 noble, PE/17:118 tall, PE/17:118,147 eminent, PE/17:147 excellent

☞ **arod**

**raud** II \**S.* X/RH [r'aud] (**rhaud** *N.* Ety/383) *n.* métal — Ety/383 metal

**raudh** \**S.* X/RH [r'auð] (**rhaudh** *N.* Ety/384) *adj.* creux, caveux — Ety/384 hollow, cavernous

**raug** *S.* [r'aug] (**graug** *S.*, **rhaug** *N.*) *n.* une créature puissante, hostile et terrifiante, un démon — a powerful, hostile and terrible creature, a demon ◇ Ety/384, S/436, WJ/415

**raun** \**S.* X/RH [r'aun] (**rhaun** *N.* Ety/383) *adj.* errant — Ety/383 errant

**ravaed** *S.* PE/17:162 [r'avaed] *adj.* adroit — PE/17:162 skilful

**raw** I \**S.* X/RH [r'aw] (**rhaw** *N.* Ety/382) *n.* Géog. berge, banc (d'une rivière) — Ety/382 bank (especially of a river)

**raw** II \**S.* X/RH [r'aw] (**rhaw** *N.* Ety/383) *pl.* **roe** \**S.* X/RH, X/Z [r'œ] (**rhui** *N.* Ety/383) *n.* Zool. lion — Ety/383 lion

**raw** III *S.* PE/17:62 [r'aw] *n.* Biol. aile — PE/17:62 wing

**redh-** \**S.* [r'ēð] (**rhedh-** *N.*) *inf.* **redhi** \**S.* X/RH [r'ēði] (**rhedhi** *N.* Ety/383) *v.* semer — Ety/383 to sow

**redhi** X/RH \**S.* *inf.* → **redh-**

**rein** I VT/42:13, NM/384 *S.* → **rain** II

**rein** II \**S.* X/RH [r'ejn] (**rhein** *N.* Ety/384, **rhœin** *N.* Ety/384) *n.* empreinte, trace (de pas) — Ety/384 slot, spoor, track, footprint

×**reitha-** PE/17:167 *S.* → **raitha-**

**rem** I *S.* [r'em] *n.* maille, filet (de chasse ou de pêche) — mesh, net (esp. for catching, hunter's or fisher's net) ◇ LotR/E, VT/42:29

**rem** II \**S.* X/RH [r'em] (**rhenn** *N.* Ety/383, **rhemb** *N.* Ety/383) *adj.* fréquent, en nombre — Ety/383 frequent, numerous

**remmen** *S.* [r'emmen] *pl.* **remmin** *S.* [r'emmin] *pp.* tissé, tressé, entrelacé, maillé — woven, netted, tangled, meshed ← **galadhremmin** LotR/E, LotR/II:I, RGEO/72, PE/17:26

**remmin** *S.* *pl.* → **remmen**

**renc** X/RH \**S.* *pl.* → **ranc**

**rend** \**S.* X/RH, X/ND1 [r'end] (**rhenn** *N.* Ety/383, VT/46:11) *adj.* circulaire — Ety/383, VT/46:11 circular

**renia-** \**S.* [r'eni.ɑ] (**rhénia-** *N.*) *inf.* **renio** \**S.* X/RH [r'eni.ɔ] (**rhénio** *N.* Ety/383) *v.* s'égarer, vagabonder — Ety/383 to stray

**renio** X/RH \**S.* *inf.* → **renia-**

**rest** \**S.* X/RH [r'est] (**rhrest** *N.* Ety/384) *n.* coupure — Ety/384 cut

**reth-** *S.* PE/17:182 [r'εθ] 1. *v.* rester (à la même place) — PE/17:182 to remain (in same place) ○ 2. *v. par ext.*, conserver son calme, être patient — PE/17:182 to be unmoved, patient

**revia-** \**S.* [r'evi.ɑ] (**rhévia-** *N.*) *inf.* **revio** \**S.* X/RH [r'evi.ɔ] (**rhévio** {**rhénio**} *N.* Ety/382) 1. *v.* voler, voguer — Ety/382 to fly, sail ○ 2. *v.* errer — Ety/382 to wander

**revio** X/RH \**S.* *inf.* → **revia-**

**rhach** *S.* [ɣ'ɑx] *n.* malédiction — curse ← *Narn e-'Rach Morgoth* "Tale of the Curse of Morgoth" MR/373 ◇ **rach** *S.* *mut.* ← *e-'Rach* MR/373

**rahe** *S.* PE/17:172 [ɣ'ɑε] *adj.* facile, aisé — PE/17:172 easy

**rhaed** *S.* PE/17:185 [ɣ'ɑed] *n.* teinte particulière, façon (spéciale) (employé pour tous ces détails et ces caractéristiques spécifique appartenant à un type d'individu; ou à une subdivision d'un genre) — PE/17:185 peculiar hue, (special) fashion (used of all those details and special charac-

*teristics belonging to an individual of a sort; or to a subdivision of a kind)*

☞ **rhîd**

**rhaen** *Ety/382 N.* → <sup>^</sup>**raen** |

**rhaew** *Ety/382 N.* → <sup>^</sup>**raew** ||

**rhafn** *Ety/382 N.* → <sup>^</sup>**rafn**

**rhain** | *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rain** |

**rhain** || *N.* VT/46:10 [ɹʰɑjn] (**rhein** *N.* VT/46:10) *adj.*  
libre — VT/46:10 free

**rham** *Ety/382 N.* → **ram**

**rhamb** *Ety/382 N.* → **ram**

**rhanc** | *Ety/382 N.* → <sup>^</sup>**ranc**

**rhanc** || *S.* PE/17:154 [ɹʰɑŋk] *adj.* maladroit — PE/17:154 awry, awkward

**rhandir** *Ety/383 N.* → **randir**

**rhas** *N.* → **ras**

**rhasg** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rasg**

**rhass** *N.* *Ety/363* [ɹʰass] *n.* précipice — *Ety/363* precipice

**rhaud** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**raud** ||

**rhaudh** *Ety/384 N.* → <sup>^</sup>**raudh**

**rhaug** *N.* → **raug**

**rhaun** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**raun**

**#rhavan** *S.* [ɹʰavan] *pl.* **rhevain** *S.* WJ/219 [ɹʰevɑjn]  
*n.* homme sauvage — WJ/219 wild man

**rhaw** | *Ety/382 N.* → <sup>^</sup>**raw** |

**rhaw** || *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**raw** ||

**rhaw** ||| *N.* *Ety/382*, VT/46:10 [ɹʰaw] *adj.* sauvage, qui n'est pas dressé, indompté — VT/46:10 wild, untamed

► Signification rectifiée conformément à VT/46:10

**rhaw** IV *S.* [ɹʰaw] *n.* chair, corps — flesh, body ◇  
MR/350, VT/47:12

☞ **rhond** ||

**#rhedh-** *N.* → <sup>^</sup>**redh-**

**rhedhi** *Ety/383 N.* *inf.* → <sup>^</sup>**redh-**

**rhein** | *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rain** |

**rhein** || *Ety/384 N.* → <sup>^</sup>**rein** ||

**rhein** ||| VT/46:10 *N.* → **rhain** ||

**rhem** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rem** ||

**rhemb** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rem** ||

**rhenc** *Ety/382 N. pl.* → <sup>^</sup>**ranc**

**rhengy** *Ety/382 N. Arch. pl.* → <sup>^</sup>**ranc**

**#rhenia-** *N.* → <sup>^</sup>**renia-**

**rhenio** *Ety/383 N. inf.* → <sup>^</sup>**renia-**

**rhenn** *Ety/383*, VT/46:11 *N.* → <sup>^</sup>**rend**

**rhess** *Ety/384 N.* → <sup>^</sup>**riss**

**rhesh** *Ety/384 N.* → <sup>^</sup>**rest**

**rhevain** WJ/219 *S. pl.* → **#rhavan**

**#rhevia-** *N.* → <sup>^</sup>**revia-**

**rhevio** {**rhenio**} *Ety/382 N. inf.* → <sup>^</sup>**revia-**

**rhî** *Ety/383 N.* → **ri**

**rhîb-** | *Ety/384 N.* → <sup>^</sup>**rib-**

<sup>^</sup>**rhîb-** || \**S.* [ɹʰib-] (**#thrib-** *N.*) *inf.* <sup>^</sup>**rhîbi** \**S.* X/RH  
[ɹʰibi] (**thribi** *N.* *Ety/387*) *v.* griffer — *Ety/387* to scratch

<sup>^</sup>**rhîbi** X/RH \**S. inf.* → <sup>^</sup>**rhîb-** ||

**rhîd** *S.* PE/17:185 [ɹʰi:d] *n.* teinte particulière, façon (spéciale) (*employé pour tous ces détails et ces caractéristiques spécifiques appartenant à un type d'individu; ou à une subdivision d'un genre*) — PE/17:185 peculiar hue, (special) fashion (*used of all those details and special characteristics belonging to an individual of a sort; or to a subdivision of a kind*)

☞ **rhaed**

**rhien** *Ety/389 N.* → <sup>^</sup>**rîn** |

**rhîf** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rîw**

**rhîm** | *N.* → **rim** |

**rhîm** || *Ety/384 N.* → <sup>^</sup>**rim** ||

**rhîmb** | *N.* → **rim** |

**rhîmb** || *Ety/384 N.* → <sup>^</sup>**rim** ||

**rhîn** *Ety/383*, *Ety/389 N.* → <sup>^</sup>**rîn** |

**rhînc** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rînc**

**rhînd** *Ety/383 N.* → <sup>^</sup>**rînd**

**rhîng** *Ety/383 N.* → **ring**

**rhîngorn** *Ety/365 N.* → <sup>^</sup>**ringorn**

**rhinn** *Ety/383 N.* → ^rind

**rhîs** *Ety/383 N.* → ^rîs

**rhîs** *Ety/384 N.* → ^riss

#**rhista-** *N.* → ^rista-

**rhisto** *Ety/384 N. inf.* → ^rista-

#**rhitha-** *N.* → ^ritha-

**rhitho** *Ety/383 N. inf.* → ^ritha-

**rhîw** *S. LotR/D [ɹi:w] n. Cal. saison hivernale, hiver — LotR/D winter season*

**rhoeg** *Ety/383 N.* → ^raeg

**rhœin** *Ety/384 N.* → ^rein II

**rhofal** *Ety/382 N.* → roval


**rhofan** *N.* → #rhovan

**rhofel** *Ety/382 N.* → roval

**rhom** *Ety/384 N.* → rom

**rhomru** *Ety/384 N.* → ^romru

**rhond** I *Ety/384 N.* → rond

**rhond** II *S. NM/237 [ɹɔnd] (rhonn S. NM/237) n. corps — NM/237 body*  
 **rhaw** IV

**rhonn** I *NM/237 S.* → rhond II

**rhonn** II *Ety/384 N.* → rond

**rhosc** *Ety/385, VT/45:7 N.* → ^rhosg

^**rhosg** \*S. X/Z [ɹɔsg] (**rhosc** *N. Ety/385, VT/45:7*)  
*adj.* brun, marron, roux — *Ety/385 brown VT/45:7*  
 roux

**rhoss** I *Ety/384 N.* → ^ross I

^**rhoss** II \*S. X/RH [ɹɔss] (**thross** *N. Ety/386*) *n.*  
 murmure, bruissement — *Ety/386 whisper or*  
 rustling sound

#**rhovan** *S. [ɹɔvan] (rhofan N.) n. lande sauvage*  
 — wilderness ← *Rhovanion* *LotR/Map, VT/46:10* ◇  
**rhovanion** *S. dér. pl.*

**rhovanion** *S. [ɹɔvʌni.ɔn] dér. pl. de #rhovan,*  
 ← *Rhovanion* *LotR/Map*

**rhû** *Ety/384 N.* → ^rû

**rhudol** *S. PE/17:170 [ɹʉdɔl] n. et adj. importun,*  
 augurant de mauvais présages, ou venant avec

de mauvaises intentions — *PE/17:170 unwel-*  
 come, coming with evil omen, or intent

**rhufen** *Ety/384 N.* → ^rhufen

**rhugar** *S. PE/17:170 [ɹʉgar] n. un acte mauvais —*  
*PE/17:170 evil deed*

**rhugarol** *S. PE/17:170 [ɹʉgarɔl] adj. mauvais, fai-*  
 sant du mal — *PE/17:170 wicked, doing evil*

**rhui** I *Ety/383 N. pl.* → ^raw II

**rhui** II *Ety/384 N.* → ^rui

**rhuiw** *Ety/384 N.* → ^rui

**rhûn** *S., N. [ɹʉ:n] n. Est — east* ◇ *Ety/384, S/436, LotR/*  
*E*

**rhûnen** *S. [ɹʉ:nɛn] adj. oriental, de l'Est — east-*  
 ern ← *Talath Rhûnen* *S/420*

^**rhufen** \*S. X/Z [ɹʉvɛn] (**rhufen** *N. Ety/384*) *n.*  
*Arch., Poét.* Est — *Ety/384 east*

**rhÿn** *Ety/384 N.* → ^rÿn

**rî** *S. PM/347 [r'i:] (rhî N. Ety/383) n. couronne, guir-*  
 lande (*couronne de fleur, etc.*) — *Ety/383 crown,*  
*PM/347 wreath, garland*

^**rib-** \*S. X/RH [r'ib] (**rhîb-** *N. Ety/384*) *v.* couler  
 comme un (torrent?) — *Ety/384 to flow like a*  
 (torrent?)

► Des incertitudes subsistent quant au déchiffrement de la  
 signification de ce mot

**rîdh** *N. [r'i:ð] n. champ ensemencé, arpent —*  
 sown field, acre, tilled ground ◇ *Ety/383, VT/46:*  
*11, PE/19:91-92*

#**rîf** *S. [r'i:v] n. écorce — bark* ← *Fladrif* *LotR/E, TC/*  
*169, TC/173*

**rim** I *S. [r'im] (rhîm N., rhîmb N.) n. foule, armée,*  
 multitude — crowd, host, great number ◇ *Ety/*  
*383, S/436, Letters/178, Letters/382*

^**rim** II \*S. X/RH [r'im] (**rhîm** *N. Ety/384, rhîmb N.*  
*Ety/384*) *n. Géog.* mare ou lac glacial (*de mon-*  
*tagne*) — *Ety/384 cold pool or lake (in moun-*  
*tains)*

^**rîn** I \*S. X/RH [r'i:n] (**rhîn** *N. Ety/383, Ety/389, rhien*  
*N. Ety/389*) **1.** *adj.* couronné — *Ety/383 crowned* ○  
**2.** *n. par ext.,* dame couronnée, reine — *Ety/389*  
 crowned lady, queen

**rîn** II S. PM/372 [r'i:n] *n.* souvenir — PM/372 remembrance

**^rinc** \*S. X/RH [r'ink] (**rhinc** N. Ety/383) *n.* secousse, convulsion, mouvement brusque — Ety/383 twitch, jerk, trick, sudden move

**^rind** \*S. X/RH, X/ND1 [r'ind] (**rhind** N. Ety/383, **rhinn** N. Ety/383) *n.* cercle — Ety/383 circle

**ring** S. S/436, VT/42:13-14, NM/384 [r'ij] (**rhing** N. Ety/383) *adj.* froid — Ety/383, S/436, VT/42:13, NM/384 cold, VT/42:13-14, NM/384 chill

**^ringorn** \*S. X/RH [r'ingɔrn] (**rhingorn** N. Ety/365) *n.* cercle — Ety/365 circle

**^rîs** \*S. X/RH [r'i:s] (**rhîs** N. Ety/383) *n. f.* reine — Ety/383 queen

**^riss** \*S. X/RH [r'iss] (**rhis** N. Ety/384, **rhess** N. Ety/384) *n.* ravin — Ety/384 ravine

**^rista-** \*S. [r'istɑ] (**#rhista-** N.) *inf.* **^risto** \*S. X/RH [r'istɔ] (**rhisto** N. Ety/384) **1.** *v.* couper — Ety/384 to cut **2.** *v.* déchirer, déchiqueter — Ety/384 to rend, rip

**^risto** X/RH \*S. *inf.* → **^rista-**

**^ritha-** \*S. [r'iθɑ] (**#ritha-** N.) *inf.* **^ritho** \*S. X/RH [r'iθɔ] (**rhitho** N. Ety/383) *v.* agiter, secouer, happer — Ety/383 to jerk, twitch, snatch

**rithanen** PE/17:167 S. → **raitha-**

**rithant** PE/17:167 S. *pas.* → **raitha-**

**×rithantem** PE/17:167 S. → **raitha-**

**×rithantin** PE/17:167 S. → **raitha-**

**rithas** PE/17:167 S. *pas.* → **raitha-**

**rithessin** PE/17:167 S. → **raitha-**

**^ritho** X/RH \*S. *inf.* → **^ritha-**

**^rîw** \*S. X/RH [r'i:w] (**rhîf** N. Ety/383) *n.* coin, bordure, ourlet — Ety/383 edge, hem, border

**ro-** S. PE/17:147 (**rau-** S. PE/17:147) *préf. (?) (superlatif ou comparatif?)* — (?) (*superlative or comparative?*)

**roch** S., N. [r'ɔx] *n.* Zool. cheval, cheval rapide destiné à la monture — horse, swift horse for riding ◇ Ety/384, S/436, Letters/178, Letters/282, Letters/382

**rochben** S. WJ/376 [r'ɔxben] *pl.* **rochbin** S. WJ/376 [r'ɔxbin] (**rœchbin** S. WJ/376) *n.* cavalier — WJ/376 (horse) rider

**rochbin** WJ/376 S. *pl.* → **rochben**

**rochir** S. [r'ɔxir] *n.* Seigneur des Chevaux — horse-lord ◇ Letters/178, Letters/282 ◇ **rochirrim** S. *n. pl. de classe*

**rochirrim** S. [r'ɔx'irrim] *n. pl. de classe de rochir*, Les Seigneurs des Chevaux, le peuple de Rohan — horse-lords, the people of Rohan ◇ LotR, etc.

**rochon** S. UT/463 [r'ɔxɔn] *n.* cavalier — UT/463 (horse) rider

**rodel** S. PE/17:49 [r'ɔdɛl] *n.* dame, haute dame — PE/17:49 lady, high lady

**rodon** S. PE/17:33,118 [r'ɔdɔn] *pl.* **rodyn** S. LotR/D, MR/200, PE/17:33,118,186 [r'ɔdyn] *n.* *Théo.* Vala, l'un des Puissants — LotR/D, PE/17:33,118,186 Vala, PE/17:118 one of the High

☞ **raud** I

**rodwen** S. WJ/317 [r'ɔdwɛn] *n.* jeune vierge de rang noble — WJ/317 high virgin noble

**rodyn** LotR/D, MR/200, PE/17:33,118,186 S. *pl.* → **rodon**

**^roe** X/RH, X/Z \*S. *pl.* → **^raw** II

**rœchbin** WJ/376 S. *pl.* → **rochben**

**rom** S. WJ/400 [r'ɔm] (**rhom** N. Ety/384) *n.* cor, trompe — Ety/384, WJ/400 horn, trumpet

**^romru** \*S. X/RH [r'ɔmrɥ] (**rhomru** N. Ety/384) *n.* son du cor — Ety/384 sound of horns

**rond** S., N. S/437, WJ/414, RC/421, Ety/379 [r'ɔnd] (**rhond** N. Ety/384, **rhonn** N. Ety/384) *n.* voûte, grotte, caverne à haut plafond, toiture voutée ou en arche, telle qu'on la voit de dessous (et habituellement invisible de l'extérieur), ou vaste halle ainsi voutée, cieux (en tant que voûte au-dessus du monde) — VT/46:12 roof, Ety/384 cave, RC/421 vault, high roofed cavern, S/437, WJ/414 vaulted or arched roof, as seen from below (and usually not visible from out-

side), or a (large) hall of chamber so roofed, S/437 heavens (as roof of the world)

^ross I \*S. X/RH [r'ɔss] (**rhoss** N. Ety/384) *n.* pluie — Ety/384 rain

**ross** II S. VT/41:10 [r'ɔss] *adj.* roux (*de cheveux ou de poils*), cuivré (*à propos du pelage d'un animal comme le renard ou le cerf élaphe*) — VT/41:10 red-haired, copper coloured (*especially used of animals, as fox, red deer, etc.*)

#**rosta-** N. [r'ɔsta] *inf.* **rosto** N. Ety/384 [r'ɔsta] *v.* évider, creuser, excaver — Ety/384 to hollow out, excavate

**rosto** Ety/384 N. *inf.* → #**rosta-**

**rovaed** S. PE/17:147 [r'ɔvæd] *adj.* (?) — (?)

☞ **ravaed**

#**rovail** S. → **roval**

**roval** S. PE/17:63 [r'ɔval] (**rhofal** N. Ety/382) *pl.* #**rovail** S. [r'ɔvajl] (**rhofel** N. Ety/382) *n.* *Biol.* grande aile (*d'un aigle*) — Ety/382 pinion, broad or great wing (*of eagle*) ← *Landroval* LotR/VI:IV, Ety/382, PE/17:63

^**rû** \*S. X/RH [r'u:] (**rhû** N. Ety/384) *n.* *Arch., Poét.* son bruyant, son de trompette — Ety/384 loud-sound, trumpet-sound

**rûdh** S. [r'u:ð] *adj.* chauve — bald ◇ S/379, WJ/187

^**rui** \*S. X/RH [r'uj] (**rhui** N. Ety/384, **rhuiw** N. Ety/384) *n.* chasse — Ety/384 hunt, hunting

**ruin** S. PM/366 [r'ujn] *adj.* rouge flamboyant — PM/366 (fiery) red

**ruist** S. PE/17:183 [r'ujst] *n.* foyer — PE/17:183 fire-place, hearth

**rusc** S. VT/41:10 [r'usk] *n.* *Zool.* renard — VT/41:10 fox

**rust** S. VT/41:10 [r'ust] *n.* cuivre — VT/41:10 copper

**rustui** S. VT/41:10 [r'ustuj] *adj.* de cuivre — VT/41:10 of copper

**Rúth** PE/17:183 S. → **rûth**

**rûth** S. S/436, PE/17:188 [r'u:θ] ( **Rúth** S. PE/17:183) *n.* colère, ire — S/436, PE/17:188 anger, PE/17:183 wrath

**ruthra-** S. PE/17:188 [r'uθra] *v.* enrager — PE/17:188 to rage

^**rÿn** \*S. X/RH [r'y:n] (**rhÿn** N. Ety/384) *n.* *Zool.* « chasseur », chien de chasse — Ety/384 “chaser”, hound of chase



#**sabar** S. [s'abar] *n.* mine creusée — delved mine ← *Nornhabar, Anghabar* WJ/209, WJ/419, S/380 ◇ **habar** S. *mut. douce*

► Ce mot est déduit du toponyme *Nornhabar*, en supposant que le second terme de ce composé apparaît sous sa forme mutée en composition. Bien que *habar* soit aussi possible comme forme régulière non mutée, nous trouvons dans la *Qenyaqetsa* une racine SAPA « creuser, excaver » (PE/12:82), aussi pouvons-nous raisonnablement supposer que Tolkien re-utilisa cette ancienne racine. La forme sous-jacente à ces noms composés, en toute logique, serait donc bien *sabar*

**sad** S. UT/425, VT/42:19-20, NM/391 [s'ad] *n.* région délimitée naturellement ou artificiellement, lieu, endroit — VT/42:20, NM/391 limited area naturally or artificially defined, UT/425, VT/42:19-20, NM/391 a place, spot

**sadar** S. PE/17:183 [s'adar] *pl.* **sedair** S. PE/17:183 [s'edajr] *n.* *Poét.* serviteur de confiance, compagnon fidèle (*membre du « comitatus » d'un seigneur ou d'un prince*) — PE/17:183 trusty follower, loyal companion (*member of “comitatus” of a lord or prince*)

☞ **sadron**

**sâdh** S. VT/42:20, NM/391 [s'ɑ:ð] *n.* *Bot.* herbe, prairie, gazon, pelouse — VT/42:20, NM/391 sward, turf

**sador** S. UT/60, PE/17:183 [s'adr] *n.* personne fidèle, féal — faithful one ← *Sador* (name) UT/60

► Sador était le fidèle serviteur de Túrin. La signification de son nom est déduite de celle de **sadron**, en supposant que ces deux mots sont apparentés de la même manière que **hador** et **hadron**. Pourrait aussi être un adjectif substantivé « constant, loyal » selon l'étymologie indiquée dans PE/17:183.

**sadron** S. PE/17:183 [s'adrɔn] *pl.* **sedryn** S. UT/431, PE/17:183 [s'ɛdryn] *n.* *Poét.* personne fidèle, féal, serviteur de confiance, compagnon fidèle (*membre du « comitatus » d'un seigneur ou d'un prince*) — UT/431 faithful one, PE/17:183 trusty follower, loyal companion (*member of “comitatus” of a lord or prince*)

☞ **sadar**, **sador**

**sacl** S. [s'æɫ] *adj.* sage — wise ← *Saelon* WJ/233, MR/305, SD/129-31, *Saelind* “Wise-heart” MR/305

☞ **daur** II

**saer** N. Ety/385 [s'ær] *adj.* amer — Ety/385 bitter

**saew** N. Ety/385, PE/22:32 [s'æw] *n.* poison — Ety/385, PE/22:32 poison

**said** S. VT/42:20 [s'ajd] *adj.* privé, séparé, exclu, qui n'est pas en commun — VT/42:20 private, separate, not common, excluded

**^sain** \*S. X/EI [s'ajɪn] (*sein* N. Ety/385) *pl.* **sin** N. Ety/385 [s'ɪn] *adj.* nouveau — Ety/385 new

**salab** N. Ety/385 [s'alab] *pl.* **^selaib** \*S. X/EI [s'ɛɫajb] (**seleb** N. Ety/385) *n.* *Bot.* herbe — Ety/385 herb

**salff** VT/46:12 N. → **^salph**

**^salph** \*S. X/PH [s'alf] (**salff** N. VT/46:12) *n.* brouet, nourriture liquide, soupe — Ety/385 broth, liquid food, soup

► La forme *salf* dans les *Etymologies* est une erreur de lecture, voir VT/45:12

**#sam** S. [s'am] *n.* chambre — chamber ← *Sam-math* LotR/VI:III, S/435 ◇ **sammath** S. *n. coll.*

**samarad** S. VT/48:20 [s'amarad] *n.* duel de **sammar**, deux voisins — VT/48:20 two neighbours

**sammar** S. VT/48:20 [s'ammarr] (**ahamar** S. VT/48:20) *n.* voisin — VT/48:20 neighbour ◇ **samarad** S. *n. duel*

**sammath** S. [s'ammaθ] *n. coll.* de **#sam**, chambres — chambers ◇ LotR/VI:III, S/435

**sant** S. VT/42:20, NM/391 [s'ant] *n.* jardin, pré (ou toute autre propriété privée, qu'elle constitue un espace clos ou non) — VT/42:20, NM/391 garden,

field, yard (or other place in private ownership whether enclosed or not)

**sarch** S. UT/463 [s'arx] *n.* tombe — UT/463 grave

**sarn** S., N. [s'arn] **1.** *n.* pierre (en tant que matière) — stone (as a material) ◇ **2.** *n.* petite pierre — small stone ◇ Ety/385, S/437, UT/463, VT/42:11, NM/381, RC/327 ◇ **#harn** S. *mut. douce* ← *Edhelharn* SD/129-131 ◇ **sarnas** N. *n. abst.*

► *Sern* dans UT/463 est une coquille d'impression, voir VT/42:11

**sarnas** N. LR/406 [s'arnas] *n. abst.* de **sarn**, cairn, tas de pierres — LR/406 cairn, pile of stones

**saur** S. PE/17:183 [s'aur] *adj.* mauvais (à propos d'une nourriture, etc.), putride — PE/17:183 bad (of food, etc.), putrid

**sautha-** N. Ety/388 [s'auθa] *v.* drainer — Ety/388 to drain

**#sav-** S. [s'av] *v.* avoir, posséder — to have ◇ **sevin** S. PE/17:173 *v. aor. 1e p.* ◇ **aw** S. PE/17:173 *v. pas. 3e p.*

**saw** I S. PE/17:183 [s'aw] *n.* crasse, putrescence — PE/17:183 filth, putrescence

**saw** II N. Ety/385 [s'aw] *pl.* **^soe** \*S. X/Z [s'ɔɛ] (**sui** N. Ety/385) *n.* jus — Ety/385 juice

**sedair** PE/17:183 S. *pl.* → **sadar**

**sedryn** UT/431, PE/17:183 S. *pl.* → **sadron**

**seidia-** S. VT/42:20 [s'ɛjdi.a] *v.* mettre de côté, approprier à un usage ou un détenteur spécial — VT/42:20 to set aside, appropriate to a special purpose or owner

**sein** Ety/385 N. → **^sain**

**sel** VT/50:18 S. → **sell**

**^selaib** X/EI \*S. *pl.* → **salab**

**seleb** Ety/385 N. *pl.* → **salab**

**sell** N. Ety/385 [s'ɛɫ] (**sel** S. VT/50:18 [s'ɛɫ]) **1.** *n. f.* fille (en tant que relation de parenté) — Ety/385 daughter ◇ **2.** *n. f.* jeune fille, demoiselle (enfant) — Ety/385 girl, maid (child) ◇ **sellath** S. *n. coll.*

**sellath** S. SD/129-31 [s'ɛɫaθ] *n. coll.* de **sell**, toutes les filles — SD/129-31 all the daughters



**sen** S. PE/17:44 [sɛn] *pl.* **#sin** S. [sin] (**sīn** S. PE/17:44) *adj. dém.* ce, cet, cette — PE/17:44 *this* ← *i thiw* **hin** LotR/II:IV, PE/17:44 ◇ **hen** S. PE/17:44, VT/49:34, VT/50:14 *mut. douce* ◇ **hin** S. LotR/II:IV, PE/17:44, VT/49:34 *pl. mut. douce*

► Cet adjectif démonstratif est probablement enclitique. Nous avons suggéré que cela pourrait expliquer pourquoi la forme mutée de *thiw* sur les Portes de Durin est *thiw* au lieu de *thīw* que nous aurions attendu, voir HL/69

**#send** S. [s'ɛnd] (**#senn** S.) *n.* (?) repos — (?) rest ← *sennas* RC/523 ◇ **sennas** S. *n. abst.*

**#senn** S. → **#send**

**sennas** S. RC/523 [s'ɛnnas] *n. abst. de #send*, hôtellerie, maison de repos (*au sens d'un reposoir en vieux français, à savoir un bâtiment où les voyageurs pouvaient se reposer et s'abriter*) — RC/523 *guesthouse*

**sennui** S. SD/129-31 [s'ɛnnui] *adv.* plutôt, au lieu de (*utilisé comme adverbe ?*) — (?) rather, (?) instead (*used as an adverb ?*)

**sereg** S. S/437, PE/17:184 [s'ɛrɛg] *n.* sang — S/437, PE/17:184 *blood*

**seregon** S. UT/99, UT/148, S/437, PE/17:184 [s'ɛrɛgɔn] *n. Bot.* « Sang de Pierre », une plante semblable à l'orpin, avec des fleurs d'un rouge profond, qui poussait sur l'Amon Rûdh — UT/148, S/437, PE/17:184 “Blood of Stone”, a plant of the kind called in English “stonecrop”, with deep red flowers, that grew on Amon Rûdh

**serni** S. UT/463, NM/381 [s'ɛrni] *n. et adj. coll. de sarn*, galets, banc de galets — UT/463, NM/381 *shingle, pebble-bank*

**seron** S. PM/348 [s'ɛrɔn] *n.* amant — PM/348 *lover*

**sevin** S. PE/17:173 [s'ɛvin] *v. aor. 1e p. de #sav-*, J'ai — PE/17:173 *I have*

**sí** VT/50:22 S. → **si**

**si** S. LB/354 [si] (**sí** S. VT/50:22 [si:]) *adv.* maintenant — now ◇ **hi** S. LotR/IV:X, PE/17:45 *mut. douce* (**hí** S. VT/50:15,17-18 *mut. douce*)

**sí** II S. [s'i:] *adv.* ici — here ◇ LotR/II:I, RGEO/72

**sídh** N. Ety/385 [s'i:ð] *n.* paix — Ety/385 *peace*

**sigil** I N. Ety/385 [s'igi] *n. Mil.* dague, couteau — Ety/385 *dagger, knife*

**sigil** II N. WJ/258 [s'igi] *n.* collier — necklace ← *Sigil Elu-naeth* WJ/258

**síla** N. LB/354 [s'i:la] *v. prés. 3e p. de #síla-*, (il) brille d'un éclat blanc — (he) shines white

**#síla-** N. [s'i:la] *v.* briller d'un éclat blanc — to shine white ◇ **síla** N. *v. prés. 3e p.*

**silef** S. PE/17:23, Ety/385 [silev] *n. et adj.* cristal, d'un blanc cristallin, argenté, d'un blanc brillant — PE/17:23 *crystal (white)*, Ety/385 *silver, shining white*

**silevril** N. Ety/373, LR/202 [silevri] *n. Théo.* Silmaril — Ety/373, LR/202 *Silmaril* ◇ **hilevril** N. *mut. douce* LR/202

☞ **golovir, mirion**

**silivren** S. LotR/II:I, RGEO/72, PE/17:23 [sil'ivren] *pl.* **silivrin** S. PE/17:25 [sil'ivrin] *adj.* brillant (d'un éclat blanc) — LotR/II:I, RGEO/72 (white) *glittering*, PE/17:23 *crystal (white)*

**silivrin** PE/17:25 S. *pl.* → **silivren**

**sīn** Ety/385 N. *pl.* → **^sain**

**#sin** S. *pl.* → **sen**

**sīn** PE/17:44 S. *pl.* → **sen**

**siniath** N. Ety/385 [s'ini.əθ] *n. coll.* nouvelles, informations — Ety/385 *news, tidings*

**sinnarn** N. Ety/385 [s'innarn] *n.* (nouveau) récit, roman — Ety/385 *novel tale*

**sint** N. Arch. *pas.* → **#ista-**

**sír** S. VT/44:21,27 [s'i:r] *adv.* aujourd'hui — VT/44:21, 27 *today*

**sîr** S., N. Ety/385, S/437, UT/263-264, RC/269, RC/384, PE/17:37 [s'i:r] *n. Géog.* rivière, cours d'eau — Ety/385, S/437, UT/263-264, RC/384 *river*, RC/269, PE/17:37 *stream* ◇ **sirion** N. *n. augm.* ◇ **#sirion** S. *dér. pl.*

**#siria-** N. [s'iri.ə] *inf.* **sirio** N. Ety/385 [s'iri.ɔ] *v.* couler — Ety/385 *to flow*

**sirio** Ety/385 N. *inf.* → **#siria-**

**sirion** | *N.* [s'iri.ɔn] *n. augm. de* **sîr**, *Géog.* grande rivière, fleuve — *great river* PE/17:42-43 *great stream* ← *Sirion* *Ety/385*

**#sirion** || *S.* [siri.ɔn] *dér. pl. de* **sîr**, ← *Nanduhirion* LotR ◇ **hirion** *S. mut. douce*

**sirith** *S.* S/437, VT/42:11, NM/381 [s'iriθ] *n. écoulement* — S/437, VT/42:11, NM/381 *flowing*

<sup>^</sup>**soe** X/Z \**S. pl.* → **saw** ||

**sôg** *N. Ety/388* [s'ɔ:g] *v. prés. 3e p. de* **#sog-**, (il) boit — *Ety/388* (he) drinks

**#sog-** *N.* [s'ɔ:g] *inf. sogo* *N.* [s'ɔ:gɔ] *pas. sogant* *N.* [s'ɔ:gant] (**sunc** *N.*) *v. boire* — *to drink* ◇ *Ety/388*, VT/46:16 ◇ **sôg** *N. v. prés. 3e p.* ◇ **sogannen** {**sogennen**} *N. pp.*

**sogannen** {**sogennen**} *N. Ety/388* [sɔg'annen] *pp. de* **#sog-**, bu — *Ety/388* drunk

**sogant** *N. pas.* → **#sog-**

**sogo** *N. inf.* → **#sog-**

**solch** *N. Ety/388* [s'ɔlx] *n. Bot.* racine, tubercule (*comestible*) — *Ety/388* root (*especially as edible*)

**sui** | *Ety/385* *N. pl.* → **saw** ||

**sui** || *S.* VT/44:21,27 [s'uj] *conj. comme* — VT/44:21,27 *as, like*

**#suil** *S.* [s'ujl] *n. salut* — *greeting* ← *Arassuil* LotR/A(ii)

► Dédit de *Arassuil*, vraisemblablement *aran+suil*. Pour la signification, voir **suilad**

**#suila-** *S.* [s'ujla] *v. saluer* — *to greet* ← *suilad* SD/129-31 ◇ **suilad** *S. gén.*

**suilad** *S.* SD/129-31 [s'ujlad] *gén. de* **#suila-**, salut, salutation — SD/129-31 *greeting*

**#suilanna-** *S.* [sujl'anna] *v. saluer, adresser un salut* — *to greet, to give greetings* ← *suilannad* SD/129-31 ◇ **suilannad** *S. gén.*

**suilannad** *S.* SD/129-31 [sujl'annad] *gén. de* **#suilanna-**, salutation, acte d'adresser ses salutations — SD/129-31 *greeting, giving of greetings*

<sup>^</sup>**suith** \**S. X/Z* [s'ujθ] (**sûth** *N. Ety/388*) *n. gorgée* — *Ety/388* draught

**sûl** PE/17:15, PE/17:124, NM/236 *S.* → **sûl** |

**sûl** NM/237 *S.* → **sûl** |

**sûl** | *S.* S/437 [s'u:l] (**sûl** *S.* PE/17:15, PE/17:124, NM/236, **sûl** *S.* NM/237) *n. vent* — S/437, PE/17:15, NM/236-237 *wind*

☞ **gwaew**

**sûl** || *N. Ety/388* [s'u:l] *n. gobelet* — *Ety/388* goblet

**sunc** *N. pas.* → **#sog-**

**sûth** *Ety/388* *N.* → <sup>^</sup>**suith**



**tachl** *Ety/389*, PE/18:51 *N.* → **tachol**

**tachol** *S, N. Ety/389*, PE/18:51, PE/18:100 [t'ɑx] (**tachl** *N. Ety/389*, PE/18:51) *n. épingle, broche, fermoir* — *Ety/389* pin, *Ety/389*, PE/18:51, PE/18:100 *clasp, brooch*

**tad** *S., N.* → **tâd**

**tâd** *S., N.* [t'a:d] (**tad** *S., N.*) *adj. num. card. deux* — two ◇ *Ety/349*, *Ety/391*, WJ/388, VT/42:25-27, VT/48:6, PE/17:95

**tad-dail** WJ/388 *S. pl.* → **#tad-dal**

**#tad-dal** *S.* [t'ad.dal] *pl. tad-dail* *S.* WJ/388 [t'ad.dajl] *n. et adj. Zool.* bipède, animal à deux pattes — WJ/388 biped, two-legged animal

×**tadeg** *S.* VT/42:10 [t'adɛg] *adj. num. ord. second, deuxième* — VT/42:10 *second*

☞ **tadui, edwen**

**tadol** *N. Ety/391* [t'adɔl] *adj. num. quant. double* — *Ety/391* double ◇ **dadol** *N.* PE/22:31 *mut. douce*

**tadui** *S.* VT/42:25 [t'aduɪ] *adj. num. ord. second, deuxième* — VT/42:25 *second*

**taeg** *S.* WJ/309 [t'aɛg] *n. frontière, limite, ligne frontalière* — WJ/309 *boundary, limit, boundary line*

**taen** | *N. Ety/389* [t'aɛn] *n. hauteur, sommet d'une haute montagne* — *Ety/389* height, summit of high mountain

**taen** II *N.* *Ety/391* [t'æ̃n] *adj.* long (et fin) — *Ety/391* long (and thin)

#**taen** III *S.* [t'æ̃n] *n.* signe — sign ← *Taengyl, Tengyl* *MR/385*

**taer** I *N.* *Ety/392, VT/46:18* [t'ær] *adj.* droit — *Ety/392, VT/46:18* straight  
► Sous la graphie *tær* (avec ligature) dans les *Etymologies*

**taer** II *S.* *PE/17:186* [t'ær] *adj.* haut, noble — *PE/17:186* lofty

**taes** *N.* *Ety/390* [t'æ̃s] *n.* clou — *Ety/390* nail

#**taetha-** *N.* [t'æ̃θa] *inf.* **taetho** *N.* *Ety/389* [t'æ̃θo] *v.* attacher, lier — *Ety/389* to fasten, tie

**taetho** *Ety/389 N. inf.* → #**taetha-**

**taew** *N.* *Ety/390, VT/46:17* [t'æ̃w] *n.* attache, pince, fermoir, boucle — *Ety/390, VT/46:17* holder, socket, hasp, clasp, staple

#**tafnen** *S.* [t'aṽnɛ̃n] *adj.* fermé, bloqué, obstrué — closed, blocked, stopped ← *uidavnen* *WR/341*  
► Orthographe normalisée en *tafnen*, comme dans *lef-nui*

**tafr** *Ety/390 N.* → **favor**

#**tagol** *S.* [t'ag̃l] *n.* place, marque — post, mark  
← *glandagol* *VT/42:8, VT/42:28*

**taid** *S.* *VT/42:25* [t'aj̃d] *adj.* second (dans le sens d'un assistant, d'un second en commandement) — *VT/42:25* second (in the sense of supporting, second in command)

**tail** *S. pl.* → **tâl**

**taith** *S.* *PE/17:43* [t'aj̃θ] (**teith** *S.* *N.* *Ety/391, PE/17:43, PE/22:31*) *n.* signe, symbole, marque, trait — *PE/17:43* signe, symbol, *Ety/391, PE/17:43* mark, *PE/22:31* stroke

**tâl** *N.* [t'a:l] *pl.* **tail** *S.* [t'aj̃l] (**teil** *N.*) *n.* *Biol.* pied — foot ← *tad-dail* *WJ/388, Ety/390, S/429, S/437*

**talad** *N.* *Ety/390* [t'alad] *n.* déclivité, pente — *Ety/390* an incline, slope

**talaf** *N.* *Ety/390* [t'alav] *pl.* **telaif** *\*S. X/EI* [t'ɛ̃laṽ] (**teleif** *N.* *Ety/390*) *n.* sol, plancher — *Ety/390* ground, floor

**talagan** *\*S. X/ND4* [t'alagan] (**talagand** *N.* *Ety/377*) *n.* harpiste — *Ety/377* harper

**talagand** *Ety/377 N.* → **talagan**

**talán** *S.* *LotR/II:VI, UT/245-246, UT/465, PE/17:52, NM/362-363* [t'alán] *pl.* **telain** *S.* *UT/245-246, UT/465, PE/17:52, NM/362-363* [t'ɛ̃lajn] *n.* plate-forme en bois, plancher surélevé (dans des arbres, en part. dans les arbres de Lóthlorien où vivaient les *Galadhrim*), espace plat, plate-forme — *LotR/II:VI, UT/245-246, UT/465* wooden platform (in trees, sp. in the trees of Lothlórien where the *Galadhrim* dwelt), *PE/17:52* flat space, platform

**talath** *S.* [t'aləθ] (**dalath** *N.*) **1.** *n.* surface plane, plan — flat surface, plane **2.** *n.* *Géog.* plaine, vallée (large) — flat land, plain, (wide) valley  
← *Talath Dirnen* *UT/465, Ety/353, S/437*

**talf** I *\*S. X/Z* [t'alv] (**dalf** *N.* *Ety/353*) *n.* *Biol.* paume de la main — *Ety/353* palm of hand

**talf** II *S.* *RC/779, PE/17:52,61* [t'alv] *n.* *Géog.* terrain plat, plaine, zone (topographique) **p** — *RC/779* flat field, *TC/195* flat land, *PE/17:52* (topographical) flat area, *PE/17:52,61* “wang” (old english term)  
← *Nindalf* *TC/195, LotR/Map, RC/779, PE/17:52,61*

#**talraph** *S.* [t'alraf] *n.* étrier — stirrup ← *Udalraph* *UT/424*

**talt** *N.* *Ety/390* [t'alt] *adj.* glissant, en déclin, chéant, peu sûr — *Ety/390* slipping, falling, insecure

**talú** *\*S. X/Z, X/W* [t'alu] (**dalw** *N.* *Ety/353*) *adj.* plat — *Ety/353* flat

#**tamma-** *N.* [t'am̃ma] *inf.* **tammo** *N.* *Ety/390, VT/46:17* [t'am̃mo] *v.* frapper, cogner — *Ety/390, VT/46:17* to knock

**tammo** *Ety/390, VT/46:17 N. inf.* → #**tamma-**

**tanc** *N.* *Ety/389* [t'anj̃k] *adj.* ferme, solide — *Ety/389* firm

**tang** *N.* *Ety/394* [t'añ] *n.* *Mil.* corde d'arc — *Ety/394* bowstring

#**tangada-** *N.* [t'angada] *inf.* **tangado** *N.* *Ety/389* [t'angado] *v.* affermir, consolider, établir — *Ety/389* to make firm, confirm, establish

**tangado** *Ety/389 N. inf.* → #**tangada-**

**tar-** *N.* → **tara**

**tara** *N.* *Ety/390, PE/22:34* [t'ara] (**tar-** *N.*) *adj.* dur, rigide — *Ety/390, PE/22:34* tough, *Ety/390* stiff

**tarag** *N.* [t'arag] **1.** *n.* corne — horn ○ **2.** *n. par ext.*, pic de montagne escarpé — steep mountain peak ◇ *Ety/391, VT/46:17*

**tarch** *S.* *RC/536* [t'arx] *adj.* dur, rigide, roide — *RC/536* stiff, tough ← *tarch-lang* *RC/536*

**tarias** *N.* *Ety/390* [t'ari.as] *n. abst.* dureté, rigidité, solidité — *Ety/390* stiffness, toughness, difficulty

**tarlanc** *N.* *Ety/390* [t'arlanj] *adj.* à la nuque roide, opiniâtre, obstiné — *Ety/390* stiff-necked, obstinate

**tars** *N.* → **tass**

**tas** *VT/48:5, NM/183 S.* → **lebdas**

**tass** *N.* *Ety/391* [t'ass] (**tars** *N.*) *n.* travail, tâche — *Ety/391* labour, task

**tathar** *S.* *S/438, PE/17:81* [t'aθɾ] (**tathor** *N.* *Ety/391*) *n.* *Bot.* saule — *Ety/391, S/438* willow-tree

**tathor** *Ety/391 N.* → **tathar**

**tathren** *S., N.* *Ety/391, S/438* [t'aθɾen] *adj.* relatif au saule, planté de saules — *Ety/391, S/438* of willow, having willows

**taug** *S.* *PE/17:115* [t'awg] *adj.* solide, dur (? résistant) — *PE/17:115* firm, strong (?withstand)

**taur** I *N.* *Ety/389* [t'aur] *n.* *Arch., Poét.* roi (seulement utilisé pour les rois légitimes de tribus entières) — *Ety/389* king (only used of the legitimate kings of whole tribes)

𐌕𐌰 **aran**

**taur** II *S., N.* *Ety/391, S/420,438, PE/17:82,115* [t'aur] *n.* grand bois, forêt — *Ety/391, S/420,438, PE/17:82,115* great wood, forest

**taur** III *N.* *Ety/391,395* [t'aur] *adj.* puissant, vaste, immense, terrible, élevé, sublime — *Ety/391,395* mighty, vast, overwhelming, huge, awful, high, sublime

**tauron** *S.* [t'aurɔn] *n.* forestier — forester ◇ *S/421, PM/258*

**taus** *N.* *Ety/395* [t'aus] *n.* chaume — *Ety/395* thatch

**tavn** *S.* *PE/17:107, NM/302* [t'avn] *n.* une chose (*fabricuée artisanalement*) — *PE/17:107, NM/302* a thing (*made by handicraft*)

**tavor** *N.* *Ety/390* [t'avɾ] (**tavr** *N.* *Ety/390, tafr* *N.* *Ety/390*) *n.* *Orn.* pivert — *Ety/390* woodpecker (bird)

**tavr** *Ety/390 N.* → **tavor**

**taw** I *N.* *Ety/394* [t'aw] *adj.* de laine, en laine — *Ety/394* of wool, woollen

**taw** II *S.* *PE/19:104* [t'aw] *adv.* là — *PE/19:104* thither ◇ **daw** *S. mut.* douce *PE/19:104* (**do** *S. mut.* douce *PE/19:104*)

► Dérivant de \**tad*, raccourci en \**tō* voir *PE/19:52*, et apparemment surtout employé sous forme mutée (*daw, do*)

**taw** III *S.* *PE/17:115* [t'aw] *n.* bois (*comme matériau*) — *PE/17:115* wood (*as a material*)

**tawar** *S., N.* [t'awar] **1.** *n.* bois (*comme matériau*) — wood (*as a material*) ○ **2.** *n. par ext.*, grand bois, forêt — great wood, forest ← *Tawar-in-Drúedain* *UT/467, Ety/391* ◇ **tawarwaith** *S. n. pl. de classe*

**tawaren** *N.* *Ety/391* [t'awaren] *pl.* **tewerin** *N.* *Ety/391* [t'ewerin] *adj.* de bois, en bois — *Ety/391* wooden

**tawarwaith** *S.* *UT/256* [taw'arwajθ] *n. pl. de classe* de **tawar**, *Pop.* Elfes sylvains — *UT/256* Silvan elves

**tawen** *S.* *PE/17:115* [t'awen] *pl.* **tewin** *S.* *PE/17:1151* [t'ewin] *adj.* de bois, en bois — *PE/17:115* (of) wood (*as a material*)

**tê** *N.* *Ety/391* [t'ɛ:] *n.* ligne, chemin — *Ety/391* line, way

**tegi** *Ety/395 N. inf.* → #**tog-**

**tegil** *S.* *PM/318, VT47/8, NM/178* [t'ɛgil] *n.* stylet — *PM/318, VT47/8, NM/178* pen

► Forme sindarinisée du quenya *tekil*, objet inconnu des Sindar jusqu'à l'arrivée des Noldor (mais voir néanmoins **tegol** pour une éventuelle variante dialectale)

**tegilbor** *S.* [tɛgʲilbɔr] *n.* calligraphe, personne douée pour la calligraphie — one skilled in calligraphy, a calligrapher ◇ PM/318, VT/47:8, NM/178

**tegl** *Ety/391 N.* → **tegol**

**tegol** *N.* *Ety/391* [tʲɛgl] (**tegl** *N.* *Ety/391*) *n.* stylet — *Ety/391 pen*

► Il est précisé dans PM/318 que **tegil** « était la forme sindarinisée du quenya *tekil* “stylet”, objet inconnu des Sindar jusqu’à l’arrivée des Ñoldor ». Nous devons par conséquent supposer soit que *tegol* a été rejeté par Tolkien, soit qu’il s’agit d’une variante dialectale. Pour un cas similaire où un véritable mot Sindarin/Noldorin et une forme sindarinisée coexistent vraisemblablement, voir **magol** et **megil** « épée » (il est peu probable que les armes n’aient pas été connues des Sindar avant l’arrivée des Ñoldor)

**teil** *N. pl.* → **tâl**

**#teilia-** *N.* → **#telia-**

**teilien** *Ety/395 N.* → **telien**

**teilio** *Ety/395 N. inf.* → **#telia-**

**teith** *Ety/391, PE/17:43, PE/22:31 S, N.* → **taith**

**teitha-** *S.* PE/17:43 [tʲejθa] *inf.* **teitho** *N.* *Ety/391* [tʲejθɔ] *pas.* **teithant** *S, N.* *Ety/391, LotR/II:IV, PE/17:43* [tʲejθant] *v.* écrire, inscrire — PE/17:43 to make marks with signs, inscribe, *Ety/391, PE/17:43* write, *LotR/II:IV* draw

**teithant** *Ety/391, LotR/II:IV, PE/17:43 S, N. pas.* → **teitha-**

**teitho** *Ety/391 N. inf.* → **teitha-**

**^telaif** *X/EI \*S. pl.* → **talaf**

**telain** *UT/245-246, UT/465, PE/17:52, NM/362-363 S. pl.* → **talán**

**telch** *N.* *Ety/391* [tʲɛlx] *pl.* **tilch** *N.* *Ety/391* [tʲilx] *n.* jambage — *Ety/391 stem*

**tele** *N.* *Ety/392* [tʲɛlɛ] *pl.* **telei** *N.* *Ety/392* [tʲɛlɛj] *n.* fin, arrière, queue — *Ety/392* end, rear, hindmost part

**telei** *Ety/392 N. pl.* → **tele**

**teleif** *Ety/390 N. pl.* → **talaf**

**#teler** *S.* [tʲɛlɛr] *pl.* **telir** *S.* PM/385 [tʲɛlir] *n.* *Pop.* un Elfe de la tribu des Teleri — PM/385 an Elf, one of the Teleri ◇ **telerrim** *S. n. pl. de classe*

**telerrim** *S.* PM/385 [tʲɛlʲerrim] *n. pl. de classe de* **#teler**, *Pop.* les Teleri, une tribu d’Elfes — PM/385 the Teleri, a tribe of Elves

**teli** *Ety/395 N. inf.* → **#tol-**

**#telia-** *N.* [tʲɛli.a] (**#teilia-** *N.*) *inf.* **telio** *N.* *Ety/395* [tʲɛli.ɔ] (**teilio** *N.* *Ety/395*) *v.* jouer — *Ety/395* to play

**telien** *N.* *Ety/395* [tʲɛli.ɛn] (**teilien** *N.* *Ety/395*) *n.* sport, jeu — *Ety/395* sport, play

**telio** *Ety/395 N. inf.* → **#telia-**

**telir** PM/385 *S. pl.* → **#teler**


**tellein** *N.* → **tellen**

**tellen** *N.* [tʲɛlɛn] (**tellein** *N.*, **tellœin** *N.*) *n.* *Biol.* plante du pied — sole of foot ◇ *Ety/384, Ety/390, VT/46:12*

**tellœin** *N.* → **tellen**

**telu** *N.* *Ety/391* [tʲɛlu] *n.* dôme, coupole, haut toit — *Ety/391* dome, high roof

**#ten** *S.* [ten] *pron.* (?) le, la (*pronom neutre, à valeur d’objet*) — (?) it (*as object*) ← *caro den* VT/44:21,25-6 ◇ **den** *S. mut. douce*

**terch** *N.* WR/202 [tʲɛrx] *n.* trou, antre — WR/202 hole, lair  
 **torech**

**terein** *Ety/394 N. pl.* → **tôr**

**ters** VT/46:18 *N.* → **tess**

**^teryen** *X/Z \*S. pl.* → **tôr**

**tess** *N.* VT/46:18 [tʲɛss] (**ters** *N.* VT/46:18) *n.* trou (finement percé) — VT/46:18 (fine pierced) hole

**têw** *S.* [tʲɛ:w] *pl.* **tiw** *S, N.* [tʲi:w] *n.* *Ling.* lettre, signe écrit — letter, written sign ◇ *Ety/391, WJ/396, LotR/II:IV, LotR/E, Letters/427, PE/17:43, PE/22:31, PE/22:149* ◇ **thiw** *S. mut. nasale* LotR/II:IV ◇ **thiw** *S. mut. nasale* Letters/347

► La forme mutée de *tiw* sur les Portes de Durin est *thiw*, au lieu de *thiw* que l’on aurait pu attendre. Voir **sen** pour une discussion de cette forme

**tewerin** *Ety/391 N. pl.* → **tawaren**

**tewin** PE/17:1151 *S. pl.* → **tawen**

**thafn** *N.* *Ety/387* [θʲavn] *n.* poteau, pilier de bois — *Ety/387* post, wooden pillar

**thala** *N.* *Ety/388* [θ'ala] *adj.* solide, assuré, ferme — *Ety/388* stalwart, steady, firm

**thalion** *S., N.* [θ'ali.ɔn] *pl.* **thelyn** *N.* [θ'elyn] *n.* héros, homme sans peur (*particulièrement en tant que surnom de Húrin Thalion*) — hero, dauntless man (*especially as surname of Húrin Thalion*) ◇ *Ety/388, S/438*

**tham** *N.* *Ety/387* [θ'am] (**thamb** *N.* *Ety/387*) *n.* salle, halle — *Ety/387* hall ◇ **thamas** *N.* *n. abst.*

**thamas** *N.* *Ety/387* [θ'amas] (**thambas** *N.* *Ety/387*) *n. abst. de tham*, grande halle — *Ety/387* great hall

**thamb** *Ety/387 N. → tham*

**thambas** *Ety/387 N. → thamas*

**thanc** *S., N.* *Ety/388* [θ'ank] *adj.* crevassé, entaillé, fourchu — *Ety/388* cleft, split, *S/415, UT/400* forked ← *Orthanc S/415, UT/400*

**#thand** I *S.* [θ'and] *n.* *Mil.* bouclier — shield ← *thangail UT/281-282*

**thand** II *N.* [θ'and] (**thann** *N.*) *adj.* ferme, sincère, déterminé, résolu — firm, true, abiding ◇ *Ety/388, VT/46:16*  
► L'erreur de lecture *thenid, thenin* dans les *Etymologies* est ici rectifiée conformément à *VT/46:16*

**thang** *S., N.* [θ'an] *n.* contrainte, coercition, besoin, oppression — compulsion, duress, need, oppression, pressure ◇ *Ety/388, S/438, PE/17:116*

**thangail** *S.* *UT/281-282* [θ'angajl] *n.* *Mil.* barrière de boucliers, une formation militaire des Dúnedain — *UT/281-282* shield-fence, a battle formation of the Dúnedain

**thann** *N. → thand II*

**thâr** *N.* *Ety/388* [θ'ar] *n.* *Bot.* herbe drue — *Ety/388* stiff grass

**thar-** *S., N.* [θar] *préf.* au travers, par-dessus, au-delà — across, athwart, over, beyond ◇ *Ety/388, S/438, PE/17:34*

**tharan** *S.* *PE/17:27,187* [θ'aran] *adj.* vigoureux — *PE/17:27,187* vigorous

**tharas** *N.* *Ety/388* [θ'aras] *n.* coussinet servant de repose-pied ou semblable à un prie-dieu — *Ety/388* hassock, footstool

**tharbad** *S.* *S/438* [θ'arbad] *n.* carrefour, croisée des chemins — cross-way

**tharn** *N.* *Ety/388* [θ'arn] *adj.* sans sève, desséché, dur, rigide, flétri — *Ety/388* sapless, stiff, rigid, withered

**thaun** *Ety/392 N. → thôn*

**thaur** *S.* *S/438, PE/17:172* [θ'aur] *adj.* abominable, répugnant, mauvais, malsain, malade, vil — *S/438* abominable, abhorrent, *PE/17:172* bad, unhealthy, ill, wretched

**thavron** *N.* *Ety/388* [θ'avrɔn] *n.* charpentier, artisan, bâtisseur — *Ety/388* carpenter, wright, builder

**thaw** *N.* *Ety/393* [θ'aw] *adj.* corrompu, gâté — *Ety/393* corrupt, rotten

**thêl** *N.* [θ'ɛ:l] *pl.* **thelei** *N.* *Ety/392 n. f.* sœur — *Ety/392* sister

**thel-** *S.* *WJ/318-319* [θ'ɛ:] *v.* envisager de, se résoudre à, se donner pour but, vouloir — *WJ/318-319* to intend, mean, purpose, resolve, will

**thela** *N.* *Ety/388* [θ'ɛla] *n.* pointe (*de lance*) — *Ety/388* point (*of spear*)

**thelei** *Ety/392 N. pl. → thêl*

**#thelion** *S.* [θ'ɛli.ɔn] *n.* personne qui reste ferme, déterminée dans son but — one who remains firm in his purpose ← *Aegthelion WJ/318*

**thely** *PE/17:188 S. pl. → thôl*

**thelyn** *N. pl. → thalion*

**then** I *S.* *VT/42:29, NM/386* [θ'en] *adj.* court, bref — *VT/42:29, NM/386* short ← *Then-Falas* 'short beach' *VT/42:29, NM/386*

☞ **thent, estent**

×**then** II *S.* *VT/50:14* [θ'en] *pl.* ×**thin** *N.* *TI/182* [θ'in] *adj. dém.* ce, cet, cette — *TI/182* this ← *i glind then VT/50:14, i thîw thin TI/182*

☞ **sen**

**thent** S., N. [θ'ent] *adj.* court, bref — short ◇ *Ety*/388, UT/146, WJ/311, WJ/315, PE/17:141 ◇ **thinnas** N. *n. abst.*

☞ **then** I, **estent**

**therein** *Ety*/392, S/438 N. *pl.* → **thoron**

**theria-** S. PE/17:187 [θ'eri.ɑ] *v.* être vigoureux — PE/17:187 to be vigorous, to flourish

^**theryn** X/Z \*S. *pl.* → **thoron**

**thia** N. *Ety*/392 [θ'i.ɑ] *v. prés.* 3e p. de #**thia-**, il semble — *Ety*/392 it appears

#**thia-** N. [θ'i.ɑ] *inf.* **thio** N. *Ety*/392 [θ'i.ɔ] *v.* apparaître, sembler, paraître — *Ety*/392 to appear, seem ◇ **thia** N. *v. prés.* 3e p.

#**thilia-** N. [θ'ili.ɑ] *inf.* **thilio** N. [θ'ili.ɔ] *v.* briller — to glisten ◇ *Ety*/392, VT/46:18

**thilio** N. *inf.* → #**thilia-**

×**thin** I TI/182 N. *pl.* → ×**then** II

**thin** II PE/17:72,112 S. → **thind**

**thîn** N. [θ'i:n] *n. Poét.* soir — evening ◇ *Ety*/392, VT/46:18

**thind** S., N. *Ety*/392, S/438, PE/17:72,112,141 [θ'ind] (**thinn** S., N. *Ety*/392, PE/17:72,112,141, **thin** S. PE/17:72,112) *adj.* gris, pâle — *Ety*/392, S/438, PE/17:72,112,140-141 grey, *Ety*/392 pale

**thinn** *Ety*/392, PE/17:72,112,141 S., N. → **thind**

**thinna-** N. *Ety*/392 [θ'inna] *v.* s'éteindre, décliner, s'effacer progressivement jusqu'au soir — *Ety*/392 to fade, to grow towards evening  
► La ponctuation dans les *Etymologies* est a priori incorrecte (le point après ce mot devrait vraisemblablement être une virgule)

**thinnas** N. *Ety*/388, PE/22:31 [θ'innas] *n. abst. de thent*, *Ling.* « brieveté » (*nom d'un signe servant à indiquer qu'une voyelle est brève*) — *Ety*/388 lit. "shortness" (*name of a mark indicating short quality of vowel*), PE/22:31 shortening

**thio** *Ety*/392 N. *inf.* → #**thia-**

**thîr** S., N. [θ'i:r] *n.* allure, visage, expression, mine, contenance — look, face, expression, countenance ◇ *Ety*/392, VT/41:10

**thîw** LotR/II:IV S. *mut. nasale* → **têw**

**thîw** *Letters*/347 S. *mut. nasale* → **têw**

**thlaew** *Ety*/386 N. → ^**lhaew** II

**thlê** *Ety*/386 N. → ^**lhê**

**thlein** *Ety*/386 N. → ^**lhain** II

**thlîn** *Ety*/386 N. *pl.* → ^**lhain** II

**thlind** *Ety*/386 N. → ^**lhind** II

**thling** *Ety*/386 N. → ^**lhing**

**thlingril** *Ety*/386 N. → ^**lhingril**

**thlinn** *Ety*/386 N. → ^**lhind** II

**thliw** *Ety*/386 N. → ^**lhîw**

**thloew** *Ety*/386 N. → ^**lhaew** II

**thloss** *Ety*/386 N. → ^**lhoss**

×**thoen** PE/17:81 N. *pl.* → **thôn**

**thol** PE/17:188 S. → **thôl**

**thôl** S. S/438, PE/17:186 [θ'ɔ:l] (**thol** S. PE/17:188) *pl.* **thely** S. PE/17:188 (**thuil** S. PE/17:188) *n.* Mil. heaume — S/438 helm, PE/17:186,188 helmet

☞ **castol**

**thôn** S., N. S/438, *Ety*/392, RC/384, PE/17:81-82 [θ'ɔ:n] (**thaun** N. *Ety*/392) *pl.* **thuïn** S., N. *Ety*/392, PE/17:81 [θ'uj:n] (×**thoen** N. PE/17:81) *n.* Bot. pin — S/438, *Ety*/392, RC/384 pine-tree, PE/17:82 pine ◇ #**thonion** S., N. *dér. pl.*

**thond** S. LotR/E, *Letters*/178, PE/17:121 [θ'ɔnd] (**thonn** N. VT/46:16 [θ'ɔnn]) 1. *n.* racine, base — LotR/E, *Letters*/178, PE/17:121, VT/46:16 root ○ 2. *n.* racine, base (*d'un mot*) — VT/46:16 base, root-word

**thoniel** S. PE/17:82 [θ'ɔni.ɛ] *adj. part. perf.* Arch. en-flammeuse, (celle qui) alluma (*dans le passé*) — LotR/II:I, LotR/IV:X, RGEO/72-74 kindler, PE/17:20 (the one) who lit (*in the past*) ← *Gilthoniel* LotR/II:I, LotR/IV:X, RGEO/72-74, PE/17:20, PE/17:82

#**thonion** S., N. [θ'ɔni.ɔn] *dér. pl. de thôn*, ← *Dor-thonion* S/390, S/438, *Ety*/392

**thonn** VT/46:16 N. → **thond**

**thonnas** N. [θ'ɔnnas] *n. abst. de thond*, *Ling.* base, racine (*d'un mot*) — VT/46:16 base, root, root-word

**thor** VT/50:23 S. *v. fut. pl.* → #**na-**

**thôr** | S., N. [θ'ɔ:r] *n.* Orn. aigle — eagle ← *Belec-thor* S/322,365, LotR/A(ii), Ety/392

**thôr** || N. Ety/393 [θ'ɔ:r] *adj.* en piqué, qui fond ou pique (*sur une proie en contrebas*) — Ety/393 swooping, leaping down

**#thora-** N. [θ'ɔ:rɑ] *inf.* **thoro** N. Ety/393 [θ'ɔ:rɔ] *v.* clôturer — Ety/393 to fence ◇ **thoren** N. *pp.*

**thoren** N. Ety/393 [θ'ɔ:rɛn] *pp.* de **#thora-**, clôturé — Ety/393 fenced

**thorn** S. PE/17:113 [θ'ɔ:rn] *adj.* fidèle, constant — PE/17:113 steadfast

**thoro** Ety/393 N. *inf.* → **#thora-**

**thórod** N. Ety/393 [θ'ɔ:rɔd] *n.* torrent — Ety/393 torrent

**thoron** S., N. Ety/392, S/438 [θ'ɔ:rɔn] *pl.* **^theryn** \*S. X/Z [θ'ɛryn] (**therein** N. Ety/392, S/438) *n.* Orn. aigle — Ety/392, S/438 eagle ◇ **thoronath** S. *n.* coll.

**thoronath** S. [θ'ɔ:rɔnɑθ] *n.* coll. de **thoron**, aigles — eagles ◇ S/387, S/438

**thos** | PE/17:87 S. → **thoss**

**thos** || NM/237 S. → **thus**

**thoss** S. PE/17:87 [θ'ɔ:ss] (**thos** S. PE/17:87) *n.* peur — PE/17:87 fear → **#guruthos**

**thost** N. VT/46:19 [θ'ɔ:st] *n.* odeur — VT/46:19 smell

**#thosta-** N. [θ'ɔ:sta] *inf.* **thosto** N. VT/46:19 [θ'ɔ:stɔ] *v.* puer, empesté — VT/46:19 to stink

**thosto** VT/46:19 N. *inf.* → **#thosta-**

**#thrib-** N. → **^rhib-** ||

**thribi** Ety/387 N. *inf.* → **^rhib-** ||

**thross** Ety/386 N. → **^rhoss** ||

**thû** | N. Ety/393 [θ'u:] *n.* puanteur — Ety/393 stench

**thû** || S. PE/17:183 [θ'u:] *n.* horrible obscurité, brume noire — PE/17:183 horrible darkness, black mist

**thû** || S. NM/236-237 [θ'u:] *n.* mouvement de l'esprit — NM/236-236 movement of spirit

**#thua-** N. [θ'uj.ɑ] *inf.* **thuio** N. Ety/393 [θ'uj.ɔ] *v.* respirer — Ety/393 to breathe

**thuil** PE/17:188 S. *pl.* → **thôl**

**thuïn** Ety/392, PE/17:81 S., N. *pl.* → **thôn**

**thuio** Ety/393 N. *inf.* → **#thua-**

**thûl** N. Ety/393 [θ'u:l] *n.* souffle — Ety/393 breath

**thurin** N. [θ'urin] *adj.* secret, caché — secret, hidden ◇ LB/304, Ety/394

**thus** S. NM/237 [θ'us] (**thos** S. NM/237) **1.** *n.* bouffée (*d'air*) — NM/237 puff (*of air*) ○ **2.** *v.* souffler, provoquer un mouvement d'air — NM/237 blow, cause an air movement

**#ti** S. [ti] *pron.* eux — them ← *i gohenam di ai* VT/44:21,30 ◇ **di** S. *mut.* douce

**tî** N. Ety/392 [t'i:] *n.* ligne, rangée — Ety/392 line, row

**tilch** Ety/391 N. *pl.* → **telch**

**tild** Ety/393 N. → **till**

**till** S., N. PE/17:36, Ety/393 [t'ijl] (**tild** N. Ety/393) *n.* corne, pic, pointe — Ety/393 horn, PE/17:36 tine, spike, point

**tin** PE/17:66 S. → **tîn** ||

**#tîn** | S. [t'in] *adj.* poss. *3e p.* son, sa, ses — his ← *bess dîn* SD/129-31 ◇ **dîn** S. *mut.* douce

**tîn** || S. RC/551 [t'in] *adj.* silencieux, tranquille — RC/551 silent, quiet ◇ **dîn** S. *mut.* douce RC/551  
► Voir aussi **dîn** || pour une discussion de ce mot

☞ **tînen**

**tîn** || S. PE/17:39 [t'in] (**tin** S. PE/17:66 [t'in]) *n.* étincelle (*en part. s'emploie pour le scintillement des étoiles*) — PE/17:39,61 spark, sparkle (*esp. used of the twinkle of stars*)

**tinc** N. Ety/394 [t'ɪŋk] *n.* métal — Ety/394 metal

**tindu** N. → **tinnu**

**tînen** S. RC/551 [t'inɛn] *adj.* silencieux — RC/551 silent ◇ **dînen** S. *mut.* douce LotR/II:IV  
► Voir aussi **dîn** || pour une discussion de ce mot

☞ **tîn** ||

**#tinna-** N. [t'innɑ] *inf.* **tinno** N. Ety/393 [t'innɔ] *v.* briller, scintiller — Ety/393 to glint

**tinno** Ety/393 N. *inf.* → **#tinna-**




**tinnu** *N.* [t'innu] (**tindu** *N.*) **1.** *n.* crépuscule, tombée de la nuit (*sans lune*) — dusk, twilight, early night (*without Moon*) **○** **2.** *n. par ext.*, crépuscule étoilé — starry twilight **◇** *Ety/355, Ety/393*

**tinnúviel** *S., N.* → **tinúviel**

**tint** *N.* *Ety/393* [t'int] *n.* étincelle — *Ety/393* spark

**^tinu** \**S. X/W* [t'inu] (**tinw** *N.* *Ety/393*) *n.* *Astron.* étincelle, petite étoile — *Ety/393* spark, small star

**tinúviel** *S., N.* [tin'u:vi.ɛ] (**tinnúviel** *S., N.*) *n.* *Orn.* lit. « fille de l'obscurité », un kenning pour le rossignol — lit. “daughter of twilight”, a kenning of the nightingale **◇** *Ety/385,393, PE/19:33,73*  
 **dúlinn, merilin**

**tinw** *Ety/393 N.* → **^tinu**

**tír** *N.* *Ety/391* [t'ir] *adj.* droit, juste — *Ety/391* straight, right

**#tir-** *N.* *Ety/394, VT/42:11, NM/381* [t'ir] *inf.* **tiri** *N.* *Ety/394* [t'iri] *v.* observer, contempler, regarder — *Ety/394, VT/42:11, NM/381* to watch, *RGEO/65* to watch over, look at, gaze at **◇** **#tirnen** *S. pp.* **◇** **tiro** *S. v. imp.*

**#tíra-** *S.* [t'ira] *v.* voir — to see ← *tírad* *SD/129-31* **◇** **tírad** *S. gén.*

**tírad** *S.* *SD/129-31* [t'irad] *gén. de #tíra-*, pour voir, pour la vue — *SD/129-31* to see, for the seing

**tiri** *Ety/394 N. inf.* → **#tir-**

**#tiria-** *N.* [t'iri.a] *inf.* **tirio** *N.* *Ety/394* [t'iri.ɔ] *pas.* **tiriant** *N.* *Ety/394* [t'iri.ant] *v.* observer, contempler, regarder — *Ety/394* to watch, to gaze, look at **◇** **tiriel** *S. part.* **◇** **tíriel** *S. perf.*

**tiriant** *Ety/394 N. pas.* → **#tiria-**

**tiriel** *S.* [t'iri.ɛ] *part. de #tiria-*, regardant — gazing **◇** *LotR/II:I, LotR/IV:X, RGEO/72-74* **◇** **diriel** *S. mut. douce*

**tíriel** *S.* [t'iri.ɛ] *perf. de #tiria-*, ayant regardé — having gazed **◇** *LotR/II:I, LotR/IV:X, RGEO/72-74* **◇** **díriel** *S. mut. douce*

**tirio** *Ety/394 N. inf.* → **#tiria-**

**tirith** *S., N.* *Letters/158, Ety/394, PE/22:125, S/437, VT/42:11, NM/381, PE/17:31, RC/772* [t'iriθ] *n.* surveillance, garde, vigilance — *Ety/394, PE/17:31* watch, *PE/17:31* ward, *Ety/394, PE/22:125, PE/17:31, RC/772* guard, *VT/42:11, NM/381* watching, *VT/42:11, NM/381, S/437* guarding

**#tirn** *N.* [t'irn] *n.* gardien, sentinelle — watcher ← *heledirn* *Ety/394*

**#tirnen** *S.* [t'irnen] *pp. de #tir-*, gardé — guarded ← *Talath Dirnen* *UT/465, Ety/394, S/437*

**tiro** *S.* [t'irɔ] *v. imp. de #tir-*, regarde! — look! **◇** *LotR/IV:X, RGEO/72, Letters/278-79, Letters/427*

**tithen** *N.* *Ety/394* [t'iθen] *pl.* **tithin** *N.* *Ety/394* [t'iθin] *adj.* petit, minuscule — *Ety/394* little, tiny **◇** **dithen** *N.* *PE/22:31* *mut. douce*

**tithin** *Ety/394 N. pl.* → **tithen**

**tîw** *S., N. pl.* → **têw**

**tiwdi** *N.* *VT/46:18* [t'iwdi] *n.* *Ling.* alphabet — *VT/46:18* alphabet

**tlaud** *N.* *PE/18:38* [t'l'aud] *adj.* incliné, en pente — *PE/18:38* sloping

**#toba-** *N.* [t'ɔba] *inf.* **tobo** *N.* *Ety/394* [t'ɔba] *v.* couvrir, abriter — *Ety/394* to cover, roof over **◇** **to-bas** *N. n. abst.*

**tobas** *N.* [t'ɔbas] *n. abst. de #toba-*, couverture, toiture, toit — roofing, roof **◇** *Ety/394, VT/46:19*

**tobo** *Ety/394 N. inf.* → **#toba-**

**tofn** *N.* *Ety/394* [t'ɔvn] *adj.* situé à basse altitude, profond, inférieur — *Ety/394* lowlying, deep, low

**tôg** *N.* *Ety/395* [t'ɔ:g] *v. prés. 3e p. de #tog-*, (il) emmène, apporte — *Ety/395* (he) leads, brings

**#tog-** *N.* [t'ɔg] *inf.* **tegi** *N.* *Ety/395* [t'ɛgi] *v.* emmener, apporter — *Ety/395* to lead, bring **◇** **tôg** *N. v. prés. 3e p.*

**tol** *S.* [t'ɔl] (**toll** *N.*) *pl.* **tyll** *N.* [t'yll] *n.* *Géog.* île, îlot escarpé s'élevant de la mer ou d'une rivière avec des versants abrupts — island, (steep) isle rising with sheer sides from the sea or from a river **◇** *Ety/394, S/438, VT/47:13, RC/333-334*

**tôl** S., N. [t'ɔ:l] v. prés. 3e p. de **#tol-**, (il) vient — (he) comes ◇ Ety/395, WJ/254, PE/17:166

► Selon WJ/301, l'expression *tôl acharn* « la vengeance arrive » fut plus tard modifiée en *tûl acharn* par Tolkien

**#tol-** N. [t'ɔ:l] inf. **тели** N. Ety/395 [t'eli] v. venir — Ety/395 to come ◇ **tolo** S. VT/44:21,25 v. imp. ◇ **tolen** S. PE/22:168 v. prés. 1e p. ◇ **tôl** S., N. Ety/395, WJ/254, PE/17:166 v. prés. 3e p.

**tolch** VT/48:6,16-17, NM/184 S. → **toleg**

**toleg** S. VT/48:6,16-17, NM/184 [t'ɔ:lɛg] (**tolch** S. VT/48:6,16-17, NM/184) 1. n. dim. (?) « petite éminence » — (?) “litte prominent one” ○ 2. n. dim. Biol. majeur (dans le vocabulaire enfantin) — VT/48:6,16-17, NM/184 middle finger (*Elvish play-name used by and taught to children*)

☞ **honeg**

**tolen** PE/22:168 S. v. prés. 1e p. → **#tol-**

**tolhui** S. Arch. → **tollui**

**toll** N. → **tol**

**tollui** S. [t'ɔ:luj] (Arch. **tolhui** S., Arch. **tolthui** S.) adj. num. ord. huitième — eighth ◇ VT/42:25, VT/42:27, VT/47:32, VT/42:10, Tengwestie/20031207

☞ **#tolothen**

**tolo** S. VT/44:21,25 [t'ɔ:lɔ] v. imp. de **#tol-**, viens! — VT/44:21,25 come!

**tolod** S. PE/17:95 [t'ɔ:lɔd] adj. num. card. huit — PE/17:95 eight

☞ **toloth**

**tolodh** S. → **toloth**

**tolog** N. Ety/395 [t'ɔ:lɔg] adj. assuré, confiant — Ety/395 stalwart, trusty

**toloth** N. [t'ɔ:lɔθ] (**tolodh** S.) adj. num. card. huit — eight ◇ Ety/394, VT/42:25, VT/42:31, VT/48:6

► Tolkien corrigea *toloth* en *tolodh*, cf. VT/42:31 (ainsi que VT/48:6). Si nous le suivons, un mot comme **#tolothen** serait incorrect, à moins que les deux formes aient en fait coexisté

☞ **tolod**

**#tolothen** S. [t'ɔ:lɔθɛn] adj. num. ord. huitième — eighth ← *erin dolothen* Ethuil SD/129-31 ◇ **dolothen** S. SD/129 mut. douce

☞ **tollui**

**#toltha-** N. [t'ɔ:lθa] inf. **toltho** N. Ety/395 [t'ɔ:lθɔ] v. quérir, invoquer, faire venir — Ety/395 to fetch, summon, make come

**toltho** Ety/395 N. inf. → **#toltha-**

**tolthui** S. Arch. → **tollui**

**tond** N. Ety/395 [t'ɔ:nd] (**tonn** N. Ety/395) adj. grand — Ety/395 tall

**tong** N. Ety/394 [t'ɔŋ] adj. tendu, serré (à propos de cordes), résonnant — Ety/394 taut, tight (of strings), resonant

**tonn** Ety/395 N. → **tond**

**tôr** N. Ety/394 [t'ɔ:r] pl. **^teryen** \*S. X/Z [t'ɛryn] (**te-rein** N. Ety/394) n. m. Arch. frère — Ety/394 brother  
► Le terme **muindor** est d'un usage plus fréquent

**torech** S. RC/490, PE/17:89 [t'ɔ:rɛx] n. trou, caverne, trou secret, antre — RC/490 hole, excavation, PE/17:89 secret hole, lair

☞ **terch**

**torn** I S. PE/17:116 [t'ɔ:rn] pl. **tyrn** S. LotR/A(iii), PM/194, PE/17:116 [t'yrn] n. tumulus, tertre funéraire, tombelle — PE/17:116 burial mound  
► *Tyrn Gorthad* « Les Hauts des Galgals »

**torn** II S. PE/17:188 [t'ɔ:rn] adj. caché, secret — PE/17:188 hidden, secret

**torog** S. LotR/F, PE/17:136 [t'ɔ:rɔg] n. Pop. Troll — LotR/F, PE/17:136 Troll

**#tortha-** N. [t'ɔ:rθa] inf. **tortho** N. Ety/395 [t'ɔ:rθɔ] v. manier, contrôler — Ety/395 to wield, control

**tortho** Ety/395 N. inf. → **#tortha-**

**toss** N. [t'ɔ:ss] n. Bot. buisson, arbre de taille basse (par ex. érable, aubépine, prunellier, houx, etc.) — bush, low-growing tree (as maple, hawthorn, blackthorn, holly, etc.) ◇ Ety/379, Ety/395

**#trann** S. [tr'ann] n. Comté, district administratif, division d'un royaume — shire, administrative district, division of a realm ← *i-Drann* SD/129-31 ◇ **drann** S. mut. douce

**#trannail** S. [tr'annajl] adj. de la Comté — of the Shire ← *genediad Drannail* SD/129-31 ◇ **drannail** S. mut. douce

**trasta-** *N.* Ety/391 [tr'asta] *v.* harceler, tourmenter — Ety/391 to harass, trouble

**tre-** *N.* Ety/392 [trɛ] (**tri** *N.* Ety/392) *préf.* à travers (*mais lorsqu'il est préfixé aux verbes, marque un caractère d'achèvement de l'action décrite par le verbe*) — Ety/392 through (*but denoting completeness when prefixed to verbs, cf. English idioms like "talk something through"*)

**#trenar-** *N.* [tr'ɛnar] *inf.* **treneri** *N.* Ety/374 [tr'ɛneri] *pas.* **trenor** *N.* Ety/374 [tr'ɛnɔr] (**trener** *N.* Ety/374) *v.* raconter, relater, mener un récit à terme — Ety/374 to recount, to tell to end

**trenarn** *N.* Ety/374 [tr'ɛnarn] *n.* récit, conte — Ety/374 account, tale

**trener** Ety/374 *N. pas.* → **#trenar-**

**treneri** Ety/374 *N. inf.* → **#trenar-**

**trenor** Ety/374 *N. pas.* → **#trenar-**

**#trevad-** *N.* [tr'ɛvad] *inf.* **trevedi** *N.* Ety/352 [tr'ɛvedi] *pas.* **trevant** *N.* Ety/352 [tr'ɛvant] *v.* traverser — Ety/352 to traverse

**trevant** Ety/352 *N. pas.* → **#trevad-**

**trevedi** Ety/352 *N. inf.* → **#trevad-**

**tri** Ety/392 *N.* → **tre-**

**trî** *N.* Ety/392 [tr'i:] *prép.* à travers — Ety/392 through

**trîw** *N.* Ety/392, VT/46:18 [tr'i:w] *adj.* fin, très mince — Ety/392, VT/46:18 fine, very slender

**trunc** *S.* PE/21:80 [tr'ʊŋk] *n.* grand poteau — PE/21:80 great stake

**tû** *N.* Ety/394 [t'u:] *n.* muscle, tendon, vigueur, force physique — Ety/394 muscle, sinew, vigour, physical strength

**tûg** *N.* Ety/394 [t'u:g] *adj.* épais, gras — Ety/394 thick, fat

**tui** Ety/395 *N.* → **tuiw**

**#tuia-** *N.* [t'uj.ɑ] *inf.* **tuio** *N.* Ety/394-395 [t'uj.ɔ] **1.** *v.* pousser, bourgeonner — Ety/394-395 to sprout, spring ○ **2.** *v.* s'accroître, croître — Ety/394-395 to swell

**tuilin** Ety/395 *N.* → **tuilinn**

**tuilind** Ety/395 *N.* → **tuilinn**

**tuilinn** *N.* Ety/395 [t'ujlinn] (**tuilind** *N.* Ety/395, **tui-**  
**lin** *N.* Ety/395) *n.* Orn. hirondelle — Ety/395 swallow (bird)

**tuio** Ety/394-395 *N. inf.* → **#tuia-**

**tuiw** *N.* Ety/395 [t'ujw] (**tui** *N.* Ety/395) *n.* Bot. pousse, bourgeon — Ety/395 a sprout, bud

**tulu** *N.* Ety/395 [t'ulu] *n.* soutien, support — Ety/395 support, prop

**tulus** *N.* Ety/395 [t'ulus] *pl.* **tylys** *N.* Ety/395 [t'ylys] *n.* Bot. peuplier — Ety/395 poplar-tree

**tum** *S., N.* [t'um] *n.* vallée profonde, entourée de collines — deep valley, under or among hills ◇ Ety/394, S/438

**tump** *N.* Ety/395 [t'ump] *n.* bosse — Ety/395 hump

**tund** *N.* Ety/395 [t'und] (**tunn** *N.* Ety/395) *n.* Géog. colline, tertre — Ety/395 hill, mound

**tunn** Ety/395 *N.* → **tund**

**tûr** *N.* Ety/395 [t'u:r] *n.* maîtrise, victoire — Ety/395 mastery, victory

**tyll** *N. pl.* → **tol**

**tylys** Ety/395 *N. pl.* → **tulus**

**tyrn** LotR/A(iii), PM/194, PE/17:116 *S. pl.* → **torn** †



**ú** *S.* [u:] *préf.* non, ne pas (*préfixe ou particule négative*) — no, not (*negative prefix or particle*) ◇ WJ/369, LotR/A(v), PE/22:160

► Dans PE/22:160, Tolkien semble hésiter quant au sens de *úchebin* (cf. **#heb-**), « je ne peux garder » plutôt que « je ne garde pas »

**úan** *N.* Ety/351 [u.ɑn] *n.* monstre — Ety/351 monster

**uanui** *N.* Ety/351 [u.ɑnuj] *adj.* monstrueux, hideux — Ety/351 monstrous, hideous

**ubed** *N.* WR/132, WR/137-138 [ubɛd] *n.* refus, déni — WR/132, WR/137-138 denial

**úbedui** S. PE/17:144 ['u:bɛduj] *adj.* indicible, in-nommable, « qu'il ne convient pas de dire » — PE/17:144 unspeakable, “not fit to say”

**úgal** S. PE/17:144 ['u:gal] *adj. part.* sombre, « qui ne brille pas » — PE/17:144 dark, “not shining”

**úgarol** S. PE/17:144 ['ugarɔl] *adj.* qui en train de ne rien faire, au repos — PE/17:144 not now doing or making, idling

**#úgarth** S. VT/44:21,28 ['u:garθ] *pl.* **úgerth** S. VT/44:21,28 ['u:gerθ] *n.* acte mauvais, péché, transgression — VT/44:21,28 bad deed, sin, trespass

✎ **×carth**

**úgerth** VT/44:21,28 S. *pl.* → **#úgarth**

**ui** N. Ety/397 ['uj] *n.* *Théo.* enveloppe (utilisé notamment pour désigner la Mer Extérieure ou l'Air enveloppant le monde entre les Murs du Monde ou Ilurambar) — Ety/397 envelope (especially of the Outer Sea or Air enfolding the world within the Ilurambar or world-walls)

**#ui-** S. ['uj] *préf.* toujours — ever ← *uidafnen*, *ui-los* (see these words)

**uial** S., N. Ety/400, LotR/D, S/439, PE/17:153,169 ['uj.ɔl] *n.* crépuscule — Ety/400, LotR/D, S/439, PE/17:153,169 twilight

**^uidafnen** \*S. X/Z [ujd'avnɛn] (**uidavnen** N. WR/341) *adj.* fermé à jamais — WR/341 ever-closed  
► Orthographe normalisée en *uidafnen*, comme dans *lefnui*

**uidavnen** WR/341 N. → **^uidafnen**

**uil** N. Ety/396 ['ujl] *n.* Bot. algue — Ety/396 seaweed  
✎ **^gaeruul**

**uilos** S. ['ujlɔs] **1.** *adj.* toujours blanc, éternellement blanc comme la neige — always white, ever white as snow ○ **2.** *n.* Bot. une petite fleur éternelle, aussi appelée simbelmynë, « evermind », alfirin — a small white everlasting flower also called simbelmynë or “evermind” ◇ RGEO/74, Letters/278, UT/55

✎ **alfirin**

**uin** S. SD/129-31 [ujn] *prép.* du, de la, des — of the

**uir** N. Ety/379 [ujr] *n.* éternité — Ety/379 eternity

**uireb** N. Ety/379 ['ujrɛb] *adj.* éternel — Ety/379 eternal

**ûl** N. Ety/378 ['u:l] *n.* odeur — Ety/378 odour

**úlal** S. PE/17:144 ['u:lɔl] *adj. part.* sérieux, « qui ne rit pas » — PE/17:144 serious, “not laughing”

**úlan** S. PE/17:144 ['u:lan] (**úlann** S. PE/17:144, **úland** S. PE/17:144) *adj.* étroit, « qui n'est pas large » — PE/17:144 narrow, “not broad”

**úland** PE/17:144 S. → **úlan**

**úlann** PE/17:144 S. → **úlan**

**uluithiad** S. SD/62 [ul'ujθi.ad] *adj.* insatiable — SD/62 unquenchable, without quenching

**ulun** Ety/396 N. → **^ulun**

**ulund** Ety/396 N. → **^ulun**

**^ulun** \*S. X/ND4 ['ulun] (**ulund** N. Ety/396, **ulun** N. Ety/396) *n.* monstre, créature malformée et hideuse — Ety/396 monster, deformed and hideous creature

**um** N. Ety/396 ['um] *adj.* mauvais, maléfique — Ety/396 bad, evil

**ûn** N. Ety/379 ['u:n] *n.* créature — Ety/379 creature

**ungol** S., N. WR/202, LotR, RC/490 ['uŋgɔl] *n.* Zool. araignée — WR/202, LotR, RC/490 spider

**únod** S. PE/17:144 ['u:nɔd] *adj. part.* qui ne peut être compté — PE/17:144 not (ever) counting

**únodui** S. PE/17:144 ['u:nɔduj] *adj.* innombrable — PE/17:144 countless

**ûr** I N. Ety/396 ['u:r] *n.* feu, chaleur — Ety/396 fire, heat

**ûr** II N. Ety/396 ['u:r] *adj.* large, étendu — Ety/396 wide

**urug** S. WJ/390 ['urug] **1.** *n.* Orque (*rarement employé*) — WJ/390 Orc (*rarely used*) ○ **2.** *n.* Arch. « fantôme », toute créature qui causait de la peur aux Elfes, n'importe quelle forme ou ombre douteuse, ou créature errante — WJ/390 “bogey”, anything that caused fear to the Elves, any dubious shape or shadow, or prowling creature

✎ **orch**

**urui** *S.* LotR/D [ˈuruj] **1.** *adj.* chaud — hot ○ **2.** *n.* *Cal.* le mois d’Août — LotR/D the month of august

**úthaes** *S.* VT/44:30 [ˈu:θæs] *n.* incitation à faire le mal, tentation — VT/44:30 inducement to do wrong, temptation

**úvel** *S.* PE/17:144-145 [ˈu:vɛl] *adj. part.* ennemi, hostile, « qui n’aime pas » — PE/17:144-145 enemy, inimical, “not loving”

**úvelui** *S.* PE/17:145 [ˈu:vɛluj] *adj.* non aimable — PE/17:145 unloveable, not amiable



**vast** PE/17:144 *S. mut. douce* → **bast**

**vedui** LotR/I:XII, PE/17:16 *S. mut. douce* → **medui**

**veleg** RC/536 *S. mut. douce* → **beleg**

**#venniath** *N. mut. douce* → **#menniath**

**vi** *S.* VT/44:21,27, VT/50:19 [vi] *prép.* dans — VT/44:21,27 in ◇ **v’** *S.* PE/22:165

**vín** VT/44:28 *S. mut. douce* → **mín** ||

**vin** VT/44:21,22 *S. mut. douce* → **mín** ||

**vîr** *S. mut. douce* → **mîr**

**v’** PE/22:165 *S.* → **vi**



**#wethion** PE/22:41 *S. mut. douce* → **#gwethion**

**whinn** PE/17:23 *S.* → **^hwind** ||



**^ylf** | *\*S.* X/IU [ˈylv] (**ioif** *N.* Ety/400) *n.* brandon — Ety/400 brand

► Ce mot est classé comme vieux noldorin (ON) dans les *Etymologies*, mais il semble plutôt être noldorin

**ylf** || *S.* WJ/416 [ˈylv] *n.* coupe (à boire) — WJ/416 drinking-vessel

**yneb** *S.* VT/48:8 (**inib** *S.* VT/48:8) *adj. num. card.* douze — VT/48:8 twelve → **ýneg**

**yneg** VT/48:8-9 *S.* → **ýneg**

**ýneg** *S.* VT/47:41, VT/48:6 [ˈy:nɛg] (**yneg** *S.* VT/48:8-9) *adj. num. card.* douze — VT/47:41, VT/48:6,8,12 twelve → **yneb**, **\*imp**

**^ȳr** *\*S.* X/IU [ˈy:r] (**iôr** *N.* Ety/400) *n.* cours — Ety/400 course

**yrch** *S., N. pl.* → **orch**

**yrn** *N. pl.* → **orn**





## Symboles & Abréviations

^	forme normalisée ou reconstruite
×	forme rayée
#	form déduite
1 <sup>e</sup> p.	première personne
2 <sup>e</sup> p.	deuxième personne
3 <sup>e</sup> p.	troisième personne
abst.	forme abstraite
adj.	adjectif
adj. num.	nombre, adjectif numéral
adv.	adverbe
aor.	aoriste
Arch.	archaïsme
art.	article
Astron.	Astronomie
augm.	augmentatif
aux.	auxiliaire
Biol.	Biologie
Bot.	Botanique
Cal.	Calendrier
card.	(nombre) cardinal
coll.	pluriel collectif
conj.	conjonction
dim.	diminutif
duel	duel
dém.	démonstratif
dér.	dérivatif
excl.	exclusif
f.	féminin
fam.	familier
fut.	futur
Géog.	Géographie
Géol.	Géologie
gér.	gérondif
hypo.	hypocoristique
imp.	mode impératif
inc.	partie du discours inconnue
incl.	inclusif
inf.	infinitif
interj.	interjectif
invar.	invariable
Ling.	Linguistique
m.	masculin
Mil.	domaine militaire

mut.	mutation
mut. douce	mutation douce (lénition)
mut. nasale	mutation nasale
n.	nom
n. pr.	nom propre
ord.	(nombre) ordinal
Orn.	Ornithologie
par ext.	par extension
part.	participe
pas.	passé
pas. irrég.	passé de forme irrégulière
perf.	perfectif
pl.	pluriel
pl. de classe	pluriel de classe
pol.	poli
Pop.	Population, nom de peuple
poss.	possessif
Poét.	langage poétique ou littéraire
pp.	participe passé
pron.	pronom
préf.	préfixe
prép.	préposition
prés.	présent
Péj.	registre péjoratif
quant.	(nombre) quantitatif
rel.	(pronom) relatif
sg.	singulier
sing.	singulatif
Théo.	Théologie
v.	verbe
v. impers.	verbe impersonnel
v. intrans.	verbe intransitif
Zool.	Zoologie

## Références

Ety	<i>The Etymologies in The Lost Road and Other Writings</i> , 1987.
H	<i>The Hobbit</i> .
HL	<i>Hiswelókë</i> (fanzine), 1999–2001.
LB	<i>The Lays of Beleriand</i> , 1985.
LR	<i>The Lost Road and Other Writings</i> , 1987.
Lamb	Lambengolmor mailing-list, 2002–2020.
Letters	<i>The Letters of J.R.R. Tolkien</i> , 1981.
LotR	<i>The Lord of the Rings</i> .

- MC     *The Monsters and the Critics*, 1983.
- MR     *Morgoth's Ring*, 1993.
- NM     *The Nature of Middle-earth*, 2021.
- PE     *Parma Eldalamberon* (series).
- PM     *The Peoples of Middle-earth*, 1996.
- RC     *The Lord of the Rings : a Reader's Companion*, 2005.
- RGEO   *The Road Goes Ever On*, 1967.
- RS     *The Return of the Shadow*, 1988.
- S       *The Silmarillion*, 1977.
- SD     *Sauron Defeated*, 1992.
- Sindict   Sindict mailing-list, 2002–2011.
- TAI     *J.R.R. Tolkien : Artist and Illustrator*, 1995.
- TC     *A Tolkien Compass* (first ed.), 1975.
- TI     *The Treason of Isengard*, 1989.
- TS     *Tolkien Studies* (series).
- TT     *Tyalië Tyelelliéva* (fanzine), 1994–2001.
- Tengwestie *Tengwestië* (online journal).
- UT     *Unfinished Tales of Númenor and Middle-earth*, 1980.
- VT     *Vinyar Tengwar* (fanzine).
- WJ     *The War of the Jewels*, 1994.
- WR     *The War of the Ring*, 1990.
- X       Normalization rules.





*Ce dictionnaire est présenté avec soin & passion à l'aide du système de composition SILE.*